

**ЗАПОРОЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**



# **ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Учебное пособие для студентов I курса  
международных факультетов

**Запорожье 2015**

**УДК 811.124(075.8)=161.1**

**ББК 81.461 – 923**

**Л 27**

**Рецензенты:**

**Сиволап В.В.**, д. мед. н., профессор, заведующий кафедрой пропедевтики внутренних болезней по уходу за больными Запорожского государственного медицинского университета.

**Борискина К.В.**, к. филол. н., доцент кафедры английской филологии и зарубежной литературы Классического частного университета (г. Запорожье).

**Составители:**

**Куличенко А.К.**, к. пед. н., старший преподаватель кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

**Скрипник Ю.С.**, преподаватель кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

**Хитрова И.А.**, преподаватель кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

Л 27 Латинский язык и основы медицинской терминологии : учеб. пособие для студ. I курса междунар. ф-тов / [Сост. : А.К. Куличенко, Ю.С. Скрипник, И.А. Хитрова]. – Запорожье : ЗГМУ, 2015. – 292 с.

Учебное пособие по латинскому языку предназначено для студентов I курса медицинских и международных факультетов. Его можно использовать дополнительно для самостоятельной работы по учебному материалу, а также для закрепления темы “Анатомическая терминология”, “Клиническая терминология”, “Фармацевтическая терминология”. Содержание учебного пособия соответствует уровню подготовленности студентов. Эффективная последовательность работы: упражнение-перевод – медицинские выражения – тексты медицинской тематики.

**Рекомендован к внедрению в учебный процесс:**

кафедрой иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 26.08.2015 г.);

цикловой методической комиссией по гуманитарным дисциплинам Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 27.08.2015 г.);

центральным методическим советом Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 30.09.2015 г.).

© Куличенко А.К., Скрипник Ю.С., Хитрова И.А., 2015

© ЗГМУ, 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
<b>Раздел I. Анатомическая терминология</b> .....	7
Имя существительное. Основы грамматики и терминообразования .....	7
Структура анатомического термина.....	12
Имя прилагательное. Общие сведения.....	16
Субстантивация имен прилагательных. Образование многословных терминов.....	24
Степени сравнения имен прилагательных .....	28
Подготовка к итоговому занятию № 1 .....	34
Имена существительные III склонения.....	36
Именительный падеж множественного числа имен существительных и прилагательных .....	49
Родительный падеж множественного числа имен существительных и прилагательных .....	53
Самостоятельная подготовка к зачету по анатомической терминологии .....	58
Сводная таблица основных грамматических сведений, изученных в разделе “Анатомическая терминология”.....	61
<b>Раздел II. Клиническая терминология</b> .....	66
Структура клинических терминов .....	66
Суффиксы имен прилагательных.....	71
Клиника I.....	76
Клиника II.....	79
Префиксация в клинических терминах. Образование сложносокращенных слов .....	84
Клиника III.....	88
Клиника IV.....	92
Самостоятельная подготовка к зачету по клинической терминологии .....	95
<b>Раздел III. Фармацевтическая терминология</b> .....	99
Номенклатура лекарственных средств .....	99
Словообразовательные особенности тривиальных наименований лекарственных веществ.....	101
Терминоэлементы в тривиальных наименованиях лекарственных средств.....	107
Грамматические категории глагола .....	113
Imperativus. Повелительное наклонение .....	114
Conjunctivus. Сослагательное наклонение .....	115
Употребление предлогов в номенклатуре лекарственных средств.....	120
Общая рецептура.....	123
Химическая номенклатура в латинском языке .....	134
Сокращение в рецептах.....	145
Самостоятельная подготовка к зачету по фармацевтической терминологии.....	151
Приложения.....	155
Приложения к разделу I. Анатомическая терминология .....	155
Приложение I. Тексты для чтения .....	155
Приложение II. Латинско-русский словарь анатомической терминологии ...	160

Приложение III. Русско-латинский словарь анатомической терминологии.....	180
Приложение IV. Латинско-русский словарь узкопрофильных терминов.....	194
Приложения к разделу II. Клиническая терминология .....	199
Приложение I. Дополнительные упражнения по клинической терминологии.....	199
Приложение II. Устойчивые медицинские выражения .....	204
Приложение III. Систематический словарь .....	206
Приложение IV. Словарь-справочник будущего врача .....	214
Приложение V. Латинско-русский словарь анатомо-клинической терминологии.....	223
Приложение VI. Русско-латинский словарь анатомо-клинической терминологии.....	241
Приложения к разделу III. Фармацевтическая терминология .....	256
Приложение I. Характеристика лекарственных форм .....	256
Приложение II. Словообразовательные элементы в названиях лекарственных препаратов.....	258
Приложение III. Названия групп лечебных препаратов по их фармакологическому действию.....	260
Приложение IV. Названия лекарственных растений .....	262
Приложение V. Названия лекарственных сборов .....	264
Приложение VI. Фармацевтические задачи .....	265
Приложение VII. Ботанические названия растений .....	268
Приложение VIII. Латинско-русский словарь фармацевтической терминологии.....	271
Приложение IX. Русско-латинский словарь фармацевтической терминологии.....	283
Список использованных и рекомендуемых источников.....	292

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Создание учебного пособия по латинскому языку и основам медицинской терминологии вызвано насущной необходимостью интеграции украинского образования в мировые тенденции. Общеизвестным является тот факт, что современное европейское образование более ориентировано на возможность самостоятельного усвоения учебного материала. Учитывая изложенные факты, коллективом авторов было создано данное пособие, которое не только помогает восприятию информации в течение аудиторного занятия, но и дает возможность самостоятельно изучить материал в внеаудиторное время.

Учебное пособие по латинскому языку и основам медицинской терминологии предназначено для студентов I курса международных факультетов (русскоязычных), которые должны, согласно ОКХ, понимать, сознательно и грамотно применять медицинские термины анатомо-гистологического, клинического и фармацевтического направления; уметь создавать клинические термины и понимать их содержание; образовывать на латыни названия кислот, солей, оксидов, эфиров; уметь выделять в названиях лекарств частотные отрезки, знать их информацию химического, терапевтического, анатомического или физиологического характера; уметь грамотно оформлять латинскую часть рецепта; грамотно пользоваться рецептурными сокращениями.

Пособие состоит из трех разделов, которые соотносятся с важной отраслью медицинского знания – анатомией, клиникой и фармацией. Каждая тема в разделах содержит достаточно краткую теоретическую информацию, что позволяет студентам свободно пользоваться ей в аудиторный и внеаудиторное время. Только приобретенные знания закрепляются с помощью системы целенаправленных упражнений. Лексический минимум и афоризмы, поданы в конце каждой темы, завершают работу над ней. Все темы совпадают по объему с двухчасовым практическим занятием и учебной программой по дисциплине “Латинский язык и основы медицинской терминологии”.

Для каждого раздела есть приложения, которые посвящены: текстам для чтения профессиональной тематики; упражнениям повышенной сложности; устойчивым медицинским выражениям (где представлены не только перевод, но и толкование выражений); систематическому словарю (греческие термины проранжированы в соответствии с такими разделами как “Человек”, “Части тела” и т.д.); словарю-справочнику будущего врача; характеристике лекарственных форм, названиям групп лекарственных препаратов по их фармакологическим действиям, названиям лекарственных растений и лекарственных сборов, ботаническим названиям растений. Особое внимание стоит обратить на представленные в приложениях словари (латинско-русский и русско-латинский), где приведены анатомические, клинические и фармацевтические термины и условные

обозначения. Все это формирует первый профессиональный лексикон студента-медика и может быть полезным для студентов старших курсов.

Следовательно, при составлении пособия по латинскому языку и основам медицинской терминологии авторским коллективом была предпринята попытка создать сборник теоретического и практического материала, которым бы даже в условиях нехватки времени мог пользоваться как студент, так и молодой специалист в процессе обучения или в дальнейшей практике.

Последовательность размещения теоретического и практического материала представлены в соответствии с принципами современной методики преподавания специальных дисциплин, к которым и относится латинский язык. Во время разработки учебно-методического пособия для студентов I курса международных факультетов (русскоязычных) составителями были использованы источники теоретического и фактического материала, необходимые для изучения дисциплины “Латинский язык и основы медицинской терминологии” в высшем медицинском учебном заведении.

# РАЗДЕЛ I. АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

## Имя существительное

### Основы грамматики и терминообразования

#### Грамматические категории имени существительного

В латинском языке, как и в русском, существительные бывают трех родов: мужского, женского и среднего. Мужской род – (*genus*) *masculinum* (*m*). Женский род – (*genus*) *femininum* (*f*). Средний род – (*genus*) *neutrum* (*n*).

Слово “genus” при названии рода латинских существительных обычно опускается, употребляется только соответствующее прилагательное. Следует также запомнить, что род существительных в русском и латинском языках совпадает редко. Сравните: гребень (м. р.) – *crista* (*f*); кость (ж. р.) – *os* (*n*); лицо (с.р.) – *facies* (*f*); борозда (ж. р.) – *sulcus* (*m*). Род латинских существительных можно увидеть в словарной форме, которая для каждого существительного дается в словаре.

В латинских существительных два числа: единственное (*numerus singularis*) и множественное (*numerus pluralis*). При обозначении числа слово “numerus” обычно опускают.

Латинские существительные, как и русские, склоняются, то есть изменяются по падежам и числам. В латинском языке шесть падежей. Это:

- *Nominativus* (*Nom.*) – именительный (падеж подлежащего: кто? что?);
- *Genetivus* (*Gen.*) – родительный (в основном обозначает принадлежность; падеж несогласованного определения: кого? чего?);
- *Dativus* (*Dat.*) – дательный (падеж косвенного дополнения: кому? чему?);
- *Accusativus* (*Acc.*) – винительный (падеж прямого дополнения: кого? что?);
- *Ablativus* (*Abl.*) – отложительный (условно соответствует русским творительному и предложному падежам);
- *Vocativus* (*Voc.*) – звательный (в классической латыни выражает обращение).

Что касается дательного и звательного падежей, они в медицинских номенклатурах не встречаются, поэтому и не изучаются в специальном разделе программы. В анатомо-гистологической терминологии в основном используются первые два падежа (*Nominativus*, *Genetivus*); *Accusativus* и *Ablativus* употребляются в предложных конструкциях, встречающихся главным образом в фармацевтических и клинических терминах.

Латинские слова склоняются таким же способом, что и русские: к основе присоединяется то или иное падежное окончание (*вен-а*, *вен-ы*, *вен-е* и т.д.). Крайне важно в латинском языке уметь правильно выделить основу существительного, что необходимо не только для образования падежных форм, но

и для построения новых, производных слов путем суффиксации (вен-очк-а, вен-оз-н-ый) или сложения основ (вен-о-сечение, внутри-вен-н-ый).

### Словарная запись латинских существительных

По форме Nom. Sg. (именительного падежа единственного числа) далеко не всегда можно определить тип склонения и род существительного. Например, существительные с окончанием *-us* бывают и мужского, и женского, и среднего рода. Они встречаются и во втором, и в третьем, и в четвертом склонениях. Поэтому словарная запись латинского существительного включает следующие компоненты:

- полная форма Nominativus Singularis;
- окончание Genetivus Singularis (во всех пяти склонениях эти окончания различны, что и позволяет по ним легко определить тип склонения);
- обозначение рода (m, f, n).

Например: *crista*, ae f – гребень; *sulcus* i, m – борозда; *foramen*, inis n – отверстие.

### Окончания родительного падежа, характерные для каждого склонения существительных

Склонение	I	II	III	IV	V
Окончание Gen. Sg.	-ae	-i	-is	-us	-ei

### Имена существительные I склонения

К I склонению относятся существительные женского рода с окончанием *-a* в Nom. Sg. и с окончанием *-ae* в Gen. Sg. Например: *vertebra*, ae f – позвонок; *fovea*, ae f – ямка; *ala*, ae f – крыло.

Чтобы найти основу существительного I склонения, достаточно от формы Nom. Sg. отбросить окончание *-a*. Так, основой существительного *vertebra* является *vertebr-*, а у существительного *fovea* – основа *fove-*. В первом латинском склонении встречается немало слов, заимствованных из древнегреческого языка, которые полностью латинизировались, то есть склоняются по образцу латинских существительных, например: *arteria*, ae f – артерия; *trachea*, ae f – трахея. Однако некоторые слова сохранили в формах единственного числа греческие падежные окончания. В Nom. Sg. они оканчиваются на *-e*, в Gen. Sg. – на *-es*. Например: *raphe*, es f – шов; *chole*, es f – желчь.



## Имена существительные II склонения

Ко II склонению относятся существительные мужского рода, которые в Nom. Sg. имеют окончания -us или -er, а также существительные среднего рода с окончаниями в Nom. Sg. -um или -on, в Gen. Sg. все эти существительные имеют окончание -i. Например: sulcus, i m – борозда; cancer, cri m – рак; septum, i n – перегородка; organon, i n – орган.

Основу существительных с окончанием -us можно легко определить по форме Nom. Sg., отбросив указанное окончание. У большинства существительных мужского рода на -er в основе косвенных падежей наблюдается беглость гласного (ср. в рус. яз.: ветер – ветра). В словарной форме, где представлена концовка слова в родительной падеже, беглость, если она имеет место, хорошо просматривается. Именно поэтому основа у таких существительных определяется по форме Gen. Sg. путем отбрасывания окончания -i. Например: cancer, cri m – рак (беглость присутствует), основа: cancr-; puer, eri m – ребенок (беглости нет), основа: puer-.

Основу существительных среднего рода находят так же легко, как у существительных на -us: путем отбрасывания окончаний именительного падежа (-um или -on).

## Имена существительные III склонения

По III склонению склоняются существительные мужского, женского и среднего рода; в родительном падеже единственного числа все они оканчиваются на -is. Например: articulatio, onis f – сустав; ren, renis m – почка; tempus, oris n – висок.

В Nom. Sg. окончания могут быть разными. Причем даже существительные одного и того же рода оканчиваются различно. Например, к среднему роду относятся и caput (голова), и corpus (тело), и zygoma (скула). Главной особенностью III склонения является то, что у большинства существительных основа именительного и косвенных падежей не совпадает ни качественно, ни количественно (подобно русским словам “дочь, дочер-и”, “время, времен-и” и пр.). Истинная основа существительного III склонения определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончаний -is, как показано ниже:

Nom. Sg.	Gen. Sg.	Основа
caput (голова)	capitis	capit-
pulmo (легкое)	pulmonis	pulmon-
cartilago (хрящ)	cartilaginis	cartilagin-
pars (часть)	partis	part-
zygoma (скула)	zygomatis	zygomat-

Именно поэтому в словарной записи существительных III склонения указывается не только окончание Gen. Sg., но и примыкающая к нему часть основы: pulmo, onis m – легкое, cartilago, inis f – хрящ. У существительных, состоящих из одного слога, сокращения в словарной записи не допускаются: os, ossis n – кость; dens, dentis m – зуб; pars, partis f – часть.

### Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в родительном падеже имеют окончание -us. Все они равносложные. Существительные мужского рода в Nom. Sg. имеют окончание -us, существительные среднего рода -u. Например: processus, us m – отросток; arcus, us m – дуга; cornu, us n – рог, рожок; genu, us n – колено.

Как исключение, к IV склонению относится существительное manus, us f – рука (женский род).

Практическая основа существительных IV склонения легко определяется по форме Nom. Sg. путем отделения падежного окончания (process-, arc-, corn-). Однако историческая основа этих слов оканчивается на гласный -u (processu-, manu-); этим объясняется присутствие “u” в производных словах “processualis” (процессуальный), “manualis” (мануальный), а также в словах “визуальный”, “акупунктура” (от лат. visus, us m – зрение, acux, us f – игла) и др.

Замечено, что среди существительных на -us подавляющее большинство составляют слова II склонения. Однако они столь многочисленны, что перечислить и заучить все очень трудно. А вот в III и IV склонении слов на -us немного, и, заучив их все наизусть, мы сможем определять склонение и род подобных существительных по форме Nom. Sg. (на память или методом исключения).

#### Запомните:

*Слова III склонения на -us в анатомической номенклатуре:*

corpus, oris n	тело
tempus, oris n	висок
pectus, oris n	грудь
crus, cruris n	ножка, голень
glomus, eris n	клубок
viscus, eris n	внутренности

*Существительные IV склонения на -us:*

processus, us m	отросток
sinus, us m	синус, пазуха
arcus, us m	дуга
ductus, us m	проток
meatus, us m	проход

hiatus, us m	щель, расщелина
plexus, us m	сплетение
textus, us m	ткань
tractus, us m	путь, ход
recessus, us m	углубление, карман

*Исключение:*

manus, us f	рука, кисть
-------------	-------------

Запомнив все эти существительные, можно быть уверенным, что все остальные слова на -us относятся ко II склонению (мужскому роду). Например, услышав слово “lumbus” (поясница), можно с уверенностью дописывать его словарную форму: *lumbus, i m*.

### Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные женского рода, которые в родительном падеже имеют окончание -ei, например, *facies, ei f* – лицо, поверхность, данное существительное – единственный представитель V склонения в анатомо-гистологической номенклатуре. Следует обратить внимание на то, что звук [e] в окончании -ei после конечного звука основы i – долгий и, следовательно, ударный (исключение из правила краткости гласных).

### Упражнения

**1. Определите склонение существительных по приведённой ниже словарной форме.**

Abdomen, inis n; abscessus, us m; aeger, gri m; basis, is f; brachium, i n; bucca, ae f; collum, i n; tuber, eris n; corpus, oris n; meatus, us m; canalis, is m; capitulum, i n; cellula, ae f; crus, cruris n; species, ei f; contusio, onis f; cutis, is f; infarctus, us m; lobus, i m; dosis, is f; facies, ei f; membrum, i n; genu, us n; ulcus, eris n.

**2. Самостоятельно допишите словарную форму существительных (укажите форму Gen. Sg. и род).**

Ampulla; amputatio; tympanum; morbus; sulcus; arcus; palpebra; genu; angulus; membrum; plexus; pecten; mandibula; ramus; index; nucha; linea; dorsum; facies; substantia; truncus; cranium; ganglion; caput; vertebra; nervus; ductus; squama; jugum; vertex; hiatus; sinus; limen.

**3. Назовите словарную форму и определите склонение существительных.**

Tempus; ramus; arcus; bulbus; viscus; textus; corpus; sinus; morbus; angulus; pectus; glomus; tractus; recessus; sulcus; fundus; hiatus; processus; crus; ductus; meatus; oculus; digitus; oesophagus; musculus.

#### 4. Прочтите, выделите основу.

Oculus, i m; collum, i n; auris, is f; caput, itis n; cilium, i n; bucca, ae f; os, oris n; dens, dentis m; tunica, ae f; mandibula, ae f; oesophagus, i m; vena, ae f; gaster, tris f; animal, alis n; ligamentum, i n; pectus, oris n; ductus, us m; recessus, us m.

#### Структура анатомического термина

Анатомический термин редко состоит из одного слова. Чаще всего приходится иметь дело с терминами, состоящими из двух, трех и более слов. Главным словом в термине, безусловно, является существительное.

Сразу следует запомнить, что любой термин начинается со слова-существительного в именительном падеже (единственного или множественного числа). Как правило, главное слово имеет при себе определение (одно или несколько), которые могут быть выражены прилагательными (согласованные определения) или существительными в родительном падеже (несогласованные определения).

Конструкция “сущ. + сущ в род. п.” в анатоми-гистологической номенклатуре встречается очень часто, и научиться правильно конструировать термин с несогласованной связью – значит уметь образовать множество анатомических терминов. Порядок слов в несогласованных словосочетаниях не отличается от порядка слов в подобной конструкции русского языка: *шейка (сущ. в им. п.) + лопатки (сущ. в род. п.)*. В латинском языке это: *collum (Nom. Sg.) + scapulae (Gen. Sg.)*.

Иногда родительный падеж существительного переводится на русский язык прилагательным: *venae portal* – воротная вена (вена ворот); *linea puchae* – выйна линия (линия выи).

Несогласованное определение может включать два существительных в родительном падеже: *ligamentum tuberculi* (определение к слову “*ligamentum*”) *costae* (определение к слову “*tuberculi*”) связка бугорка ребра.

#### Афоризмы

<b>Curriculum vitae</b>	Жизненный путь
<b>Habitus aegroti</b>	Внешний вид больного
<b>Homo est mundi pars</b>	Человек есть часть мира
<b>Ignorantia non est argumentum</b>	Незнание не есть довод
<b>Lapsus naturae</b>	Игра природы
<b>Modus Vivendi</b>	Образ жизни

## Лексический минимум

### Существительные I склонения

<b>ala, ae f</b>	крыло
<b>bucca, ae f</b>	щека
<b>clavicula, ae f</b>	ключица
<b>columna, ae f</b>	столб
<b>concha, ae f</b>	раковина
<b>costa, ae f</b>	ребро
<b>crista, ae f</b>	гребень
<b>fissura, ae f</b>	щель
<b>fossa, ae f</b>	ямка (продолговатая)
<b>fovea, ae f</b>	ямка (круглая)
<b>gingiva, ae f</b>	десна
<b>incisura, ae f</b>	вырезка
<b>lamina, ae f</b>	пластинка
<b>lingua, ae f</b>	язык
<b>mandibula, ae f</b>	нижняя челюсть
<b>maxilla, ae f</b>	верхняя челюсть
<b>orbita, ae f</b>	глазница
<b>protuberantia, ae f</b>	выступ
<b>raphe, es f</b>	шов
<b>scapula, ae f</b>	лопатка
<b>spina, ae f</b>	ость
<b>substantia, ae f</b>	субстанция, вещество
<b>sutura, ae f</b>	шов (костный)
<b>ulna, ae f</b>	локтевая кость
<b>vertebra, ae f</b>	позвонок

### Существительные II склонения

<b>acromion, i n</b>	акромион
<b>alveolus, i m</b>	альвеола, ячейка
<b>angulus, i m</b>	угол
<b>brachium, i n</b>	плечо
<b>calcaneus, i m</b>	пяточная кость
<b>cavum, i n</b>	полость
<b>cingulum, i n</b>	пояс
<b>collum, i n</b>	шея, шейка
<b>cranium, i n</b>	череп
<b>digitus, i m</b>	палец

<b>dorsum, i n</b>	спина, спинка, тыл
<b>frenulum, i n</b>	уздечка
<b>humerus, i m</b>	плечевая кость
<b>jugum, i n</b>	возвышение
<b>labium, i n</b>	губа
<b>ligamentum, i n</b>	связка
<b>manubrium, i n</b>	рукоятка
<b>membrum, i n</b>	член, конечность
<b>musculus, i m</b>	мышца
<b>olecranon, i n</b>	локтевой отросток
<b>omentum, i n</b>	сальник
<b>periosteum, i n</b>	надкостница
<b>radius, i m</b>	лучевая кость
<b>septum, i n</b>	перегородка
<b>skeleton, i n</b>	скелет
<b>sternum, i n</b>	грудина
<b>sulcus, i m</b>	борозда
<b>truncus, i m</b>	ствол, туловище
<b>tuberculum, i n</b>	бугорок
<b>tympanum, i n</b>	барабан

### Существительные III склонения

<b>articulatio, onis f</b>	сустав
<b>atlas, ntis m</b>	атлант, I шейный позвонок
<b>axis, is m</b>	ось, II шейный позвонок
<b>canalis, is m</b>	канал
<b>caput, itis n</b>	голова, головка
<b>dens, dentis m</b>	зуб
<b>foramen, inis n</b>	отверстие
<b>os, ossis n</b>	кость
<b>thorax, acis m</b>	грудь, грудная клетка
<b>tuber, eris n</b>	бугор

### Существительные IV склонения

<b>cornu, us n</b>	рог
<b>genu, us n</b>	колено

### Существительные V склонения

<b>facies, ei f</b>	поверхность
---------------------	-------------

## Упражнения

**1. Ориентируясь по буквальному русскому переводу, составьте схему следующих латинских терминов, укажите падеж каждого слова.**

**A.** 1) *vertebra thoracica* / грудной позвонок; 2) *arcus vertebrae* / дуга позвоночника; 3) *massae laterales* / латеральные массы; 4) *collum radii* / шейка лучевой кости; 5) *pediculi arcus vertebrae* / ножки дуги позвонка; 6) *ligamentum longitudinale anterius* / передняя продольная связка; 7) *ligamentum capitis costae* / внутрисуставная связка головки ребра; 8) *basis ossis sacri* / основание крестцовой кости (=основание крестца); 9) *labium mediale lineae asperae* / медиальная губа шероховатой линии; 10) *sulcus sinus sigmoidei* / борозда сигмовидного синуса; 11) *fovea articularis processus articularis superioris* / суставная ямка верхнего суставного отростка; 12) *aponeurosis musculi obliqui externi abdominis* / апоневроз наружной косой мышцы живота; 13) *musculus rectus capitis posterior major* / большая задняя прямая мышца головы; 14) *arteriae alveolares superiores anteriores* / верхние альвеолярные артерии.

**B.** 1) *processus articularis inferior vertebrae lumbalis secundae* / нижний суставной отросток второго поясничного позвонка; 2) *ligamenta columnae vertebralis* / связки позвоночного столба; 3) *caput superius musculi pterygoidei lateralis* / верхняя головка боковой крыловидной мышцы; 4) *articulationes cinguli membri superioris* / суставы пояса верхней конечности; 5) *sinus venarum cavarum atrii dextri* / синус полых вен правого предсердия.

**2. Переведите термины, укажите словарную форму существительных, стоящих в Gen. Sg.**

**A.** *Crista tuberculi*; *caput costae*; *corpus ossis*; *facies articulationis*; *sulcus sinus*; *musculus colli*; *ligamentum patellae*; *collum radii*; *os digiti*; *vagina musculi*; *truncus encephali*; *fossa mandibulae*; *nucleus nervi*; *cavum conchae*; *ligamentum scapulae*; *arcus vertebrae*; *septum nasi*.

**B.** *Fundus gastris*; *fractura digiti*; *angulus sterni*; *collum costae*; *musculus dorsi*; *lobus cerebri*; *spina scapulae*; *vena linguae*; *fossa fibulae*; *cavitas abdominis*; *foramen mandibulae*; *apex dentis*; *cartilago nasi*; *glandula oris*; *frenulum labii*.

**3. Переведите, полученные термины поставьте в Gen. Sg.**

**A.** Тело позвонка; шейка лучевой кости; масса атланта; ямка зуба; борозда артерии; верхушка зуба; основание крестца; головка ребра; шейка ребра; бугорок мышцы; рукоятка грудины; полость груди; борозда легкого; бугор седла; ось кости; перегородка носа; влагалище отростка; ямка железы; апертура пазухи; поверхность щеки.

**B.** Головка нижней челюсти; полость раковины; спайка свода; кора хрусталика; ладонь кисти; вход глазницы; валик носа; основание стопы; луковича

аорты; сумка локтевого отростка; канал желудка; нерв голени; каналец улитки; тело языка; ядро нерва; канал приватника; кости (ossa) туловища.

**В.** Связка бугорка ребра; верхушка ушной раковины; ямка нижней челюсти; блок плечевой кости; пластинка дуги позвонка; хрящ ушной (уха) раковины; кость грудной клетки; поверхность головки ребра; ножка дуги позвонка; гребень шейки ребра; каналец струны барабана; апертура водопровода преддверия; влагалище пальца кисти; корковое вещество яичника; апоневроз и фасция предплечья; капсула нервного узла.

### Имя прилагательное

#### Общие сведения

1. Латинские прилагательные, как и русские, обязательно согласуются с определяемыми существительными в роде, числе, падеже.

2. Прилагательное и определяемое существительное могут относиться к разным склонениям, иметь разные падежные окончания.

3. Особого типа склонения латинские прилагательные не имеют: они склоняются по образцам I, II, III склонений существительных, в зависимости от группы, к которой принадлежат. *Прилагательных IV и V склонений в латинском языке нет!*

4. В зависимости от родовых падежных окончаний латинские прилагательные делятся на две группы: 1) прилагательные 1-го и 2-го склонений (I группа); 2) прилагательные 3-го склонения (II группа).

5. Словарной формой прилагательного являются три его родовые формы.

#### **I группа прилагательных**

К этой группе относятся прилагательные, которые в мужском роде имеют окончания -us или -er, в женском роде – -a; в среднем роде они заканчиваются на -um. Очередность следования родовых форм должна строго соблюдаться: на первом месте – форма мужского рода, на втором – женского, на третьем – форма среднего рода. Например: longus (m), longa (f), longum (n) – длинный; dexter (m), dextra (f), dextrum (n) – правый; asper (m), aspera (f), asperum (n) – шероховатый.

Словарная запись прилагательных еще короче: полностью записывается лишь форма мужского рода, окончания женского и среднего рода записываются после нее через запятую (напр.: longus, a, um; dexter, tra, trum; asper, era, erum). Следует обратить особое внимание на прилагательные, имеющие окончание -er, так как у них может наблюдаться уже знакомое нам явление беглости гласного: звук “e” может присутствовать только в форме Nom. Sg. мужского рода, а в других



падежных и родовых формах – выпадать. Именно поэтому в словарной записи таких прилагательных перед окончанием женского или среднего рода указываются две предшествующие буквы. Основу этих слов удобно определять по формам женского и среднего рода путем отбрасывания родовых окончаний (-a или -um): dexter, dextr-a, dextr-um, (основа dextr-); asper, asper-a, asper-um (основа asper-).

Как уже было замечено, прилагательные I группы по-другому можно назвать “прилагательными I и II склонения”, так как формы мужского рода (на -us и на -er) и среднего рода (на -um) склоняются точно так же как существительные II склонения на -us, -er или -um (имеют в Gen. Sg. – окончание -i); формы женского рода (оканчивающиеся на -a) склоняются соответственно по I склонению (имеют в Gen. Sg. окончание -ae).

## II группа прилагательных

Во вторую группу входят прилагательные трех разновидностей:

а) прилагательные трех родовых окончаний, которые в мужском роде имеют окончание -er, в женском -is и в среднем -e. Основа их определяется по формам женского или среднего рода (из-за возможности беглости гласного в форме мужского рода) путем отбрасывания родовых окончаний:

m	f	n	
acer	acris	acre (основа acr-)	острый
celer	celeris	celere (основа celer-)	быстрый

Нужно заметить, что в анатомо-гистологической номенклатуре эти прилагательные практически не встречаются. Нечасто их можно встретить также в клинических и фармацевтических терминах.

б) прилагательные двух родовых окончаний, наоборот, самая употребительная группа прилагательных в анатомо-гистологической терминологии. В мужском и женском роде окончание у них совпадает (-is), в среднем роде они имеют специфическое окончание (-e).

Например:

m	f	n	
frontalis	frontalis	frontale	лобный
lateralis	lateralis	laterale	боковой

В словарной записи полностью приводится только форма на -is (m, f), через запятую – окончание -e (n): frontalis, e; lateralis, e.

Основа прилагательных этой разновидности определяется по именительному падежу любой родовой формы путем отбрасывания родового окончания. Подавляющее большинство прилагательных двух окончаний, встречающихся в анатомической номенклатуре, образованы от основ соответствующих

существительных с помощью суффиксов -al или -ar. Запомните формулу построения отименных относительных прилагательных II группы:

Основа существительного + суффикс -al (-ar) + окончание -is, -e

Например:

costa ребро – cost + al + is реберный

labium губа – labi + al + is губной

в) прилагательные одного родового окончания встречаются, хотя и нечасто, во всех разделах медицинской терминологии.

В именительном падеже единственного числа имеют одно окончание, общее для всех трех родов. В основном это -ns или -s, реже -r или -x.

Например :

sapiens, ntis                    мудрый

teres, etis                      круглый

simplex, icis                    простой

Основа таких прилагательных определяется по форме Gen. Sg. (концовка которой всегда представлена в словарной форме) путем отбрасывания окончания -is : sapient-, teret-, simplic-.

Склоняются все прилагательные II группы по III склонению, то есть в Gen. Sg. присоединяют к основе окончание -is.

### **Построение согласованного словосочетания**

Прилагательные согласуются с именем существительными в роде, числе и падеже. Для того чтобы правильно составить согласованное словосочетание на латинском языке, необходимо помнить:

– в отличие от русского языка, существительное в таком словосочетании предшествует прилагательному;

– прилагательное подбирается в строгом соответствии с родом существительного в латинском языке.

Рассмотрим эти правила согласования на нескольких примерах. Допустим, необходимо создать следующие термины:

– позвоночный канал;

– небная кость;

– внутренняя поверхность.

В первую очередь надо вспомнить словарную форму каждого слова, составляющего термин.

канал: canalis, is m; позвоночный: vertebralis, e.

Поскольку существительное – мужского рода, то и прилагательное нужно подобрать соответствующее (*vertebralis*). Соединив прилагательное с существительным, получаем: *canalis vertebralis*.

кость: *os, ossis n; palatinus, a, um*.

Для существительного следует выбрать прилагательное в форме среднего рода. В итоге получаем термин: *os palatinum*.

поверхность: *facies, ei f; внутренний: internus, a, um*.

Существительное женского рода соединяем с соответствующей ему формой прилагательного: *facies interna*.

При постановке терминов в родительный падеж окончание каждого слова в термине зависит от их склонений:

Nom. Sg. *canalis (III) vertebralis (III)*;

Gen. Sg. *canal-is vertebral-is*;

Nom. Sg. *os (III) palatinum (II)*;

Gen. sg. *os-is palatin-i*;

Nom. Sg. *facies (V) interna (I)*;

Gen. sg. *faci-ei intern-ae*.

### **Построение термина с несколькими определениями**

1) Если при имени существительном употребляется не одно, а два и более имен прилагательных, правила согласования их с существительными неизменны, однако особое внимание в этом случае нужно обратить на порядок следования слов в термине. На первом месте всегда стоит существительное. Второе место занимает прилагательное, указывающее на анатомическую привязку; далее следует определение со значением размера, формы, пространственной характеристики. Например: правая височная кость. При переводе этого термина на латинский язык порядок слов будет строго обратным: кость височная правая (*os temporale dextrum*).

2) Если одно из определений несогласованное (выраженное существительным в родительном падеже), порядок слов установить не так просто, как в первом случае. На первом месте, как всегда, ставится существительное в именительном падеже; второе место занимает согласованное определение, указывающее на анатомическую привязку, и только после него – несогласованное определение. Например: суставной отросток позвонка – отросток суставной позвонка (порядок слов в латинском термине) – *processus articularis vertebrae*.

3) Бывают случаи, когда согласованное определение относится ко всему несогласованному словосочетанию; в таком термине оно ставится не после существительного, а после несогласованного определения. Например: внутренняя поверхность ребра – поверхность ребра внутренняя (порядок слов в латинском термине) – *facies costae interna*.

## Афоризмы

<b>Casus ordinarius</b>	Обычный случай
<b>Casus extraordinarius</b>	Необычный случай
<b>Exitus letalis</b>	Смертельный исход
<b>Omne principium difficile(est)</b>	Всякое начало трудно
<b>Circulus vitiosus</b>	Порочный круг

## Лексический минимум

### Существительные I склонения

<b>fascia, ae f</b>	фасция
<b>fibula, ae f</b>	малоберцовая кость
<b>nucha, ae f</b>	выя
<b>patella, ae f</b>	надколенник
<b>squama, ae f</b>	чешуя
<b>tibia, ae f</b>	большеберцовая кость
<b>tonsilla, ae f</b>	миндалина
<b>tuba, ae f</b>	труба

### Существительные II склонения

<b>nasus, i m</b>	нос
<b>palatum, i m</b>	нёбо
<b>porus, i m</b>	пора, отверстие
<b>vestibulum, i m</b>	преддверие

### Прилагательные I группы

<b>albus, a, um</b>	белый
<b>asper, era, erum</b>	шероховатый
<b>cardiacus, a, um</b>	сердечный
<b>cavus, a, um</b>	пустой
<b>coccygeus, a, um</b>	копчиковый
<b>coronarius, a, um</b>	венечный
<b>dexter, tra, trum</b>	правый
<b>durus, a, um</b>	твёрдый
<b>externus, a, um</b>	наружный
<b>iliacus, a, um</b>	подвздошный
<b>internus, a, um</b>	внутренний
<b>latus, a, um</b>	широкий
<b>liber, era, erum</b>	свободный

<b>longus, a, um</b>	длинный
<b>massetericus, a, um</b>	жевательный
<b>medianus, a, um</b>	срединный
<b>medius, a, um</b>	средний
<b>obliquus, a, um</b>	косой
<b>osseus, a, um</b>	костный
<b>palatinus, a, um</b>	нёбный
<b>palatoglossus, a, um</b>	нёбно-язычный
<b>petrosus, a, um</b>	каменистый
<b>profundus, a, um</b>	глубокий
<b>pterygoideus, a, um</b>	крыловидный
<b>rectus, a, um</b>	прямой
<b>sacer, cra, crum</b>	крестцовый
<b>sinister, tra, trum</b>	левый
<b>thoracicus, a, um</b>	грудной
<b>thyreoideus, a, um</b>	щитовидный
<b>transversus, a, um</b>	поперечный
<b>venosus, a, um</b>	венозный
<b>zygomaticus, a, um</b>	скуловой

### Прилагательные II склонения

<b>articularis, e</b>	суставной
<b>cervicalis, e</b>	шейный
<b>ethmoidalis, e</b>	решетчатый
<b>facialis, e</b>	лицевой
<b>horizontalis, e</b>	горизонтальный
<b>jugularis, e</b>	яремный
<b>lateralis, e</b>	латеральный
<b>longitudinalis, e</b>	продольный
<b>medialis, e</b>	медиальный
<b>mollis, e</b>	мягкий
<b>occipitalis, e</b>	затылочный
<b>sacralis, e</b>	крестцовый
<b>sphenoidalis, e</b>	клиновидный
<b>superficialis, e</b>	поверхностный
	***
<b>biceps, -cipitis</b>	двуглавый
<b>quadriceps, -cipitis</b>	четырёхглавый
<b>teres, -etis</b>	круглый
<b>triceps, -cipitis</b>	трёхглавый

**simplex, icis**

простой

### Упражнения

**1. Допишите словарную форму прилагательных, укажите группу.**

Dexter; dorsalis; externus; distalis; horizontalis; medialis; medius; profundus; proximalis; coccygeus; costalis; articularis; transversus; jugularis; thoracicus; pharyngeus; clavicularis; glandularis; hypoglossus; occipitalis; intercostalis; choledoschus; spongiosus; nutricius.

**2. Образуйте формы среднего рода следующих прилагательных.**

Spinosus; cervicalis; osseus; latus; obliquus; costalis; vertebralis; zygomaticus; orbitalis; nasalis; frontalis; horizontalis; sinister; vertebralis; ventralis; medianus; proximalis; dexter; sacralis.

**3. Образуйте формы женского рода следующих прилагательных.**

Longus; costarius; palatines; sphenoidalis; nutricius; ovalis; pelvinus; alveolaris; thoracicus; osseus; glutaesus; articularis; compactus; transversus; pulmonalis; lacrimalis.

**4. Поставьте следующие прилагательные в форму Gen. Sg.**

Transversa; spinosum; spinalis; spinale; transversalis; ossea; osseum; ethmoidalis; thoracicum; longa; omentale; dexter; sinistra; sinistrum; frontalis; simplex; teres; laterale.

**5. Согласуйте на латинском языке прилагательные с существительными, поставьте полученные термины в Gen. Sg.**

А. Поперечный (линия, борозда, связка); сосцевидный (край, часть, полость); венозный (сплетение, сеть, заслонка); нёбный (канал, отверстие, ямка); скуловой (связка, дуга, кость, соединение).

Б. Позвоночный (канал, отросток, вырезка, отверстие); суставной (отросток, поверхность, бугор, ямка); лобный (пазуха, шов, дуга, отверстие, щель); сальниковый (бугор, сумка, карман, отверстие).

**6. Переведите термины, поставте их в Gen. Sg.**

Capsula externa; canalis mastoideus; os temporale; columna vertebralis; incisura vertebralis; foramen vertebrale; processus spinosus; vertebra cervicalis; tuberculum caroticum; fossa costalis.

**7. Переведите термины, назовите словарную форму каждого слова, у прилагательных укажите группу.**

А. Processus articularis; os temporale; margo occipitalis; facies temporalis; tuber parietale; angulus frontalis; foramen caecum; pars nasalis; lamina orbitalis; processus palatinus; eminentia orbitalis.

Б. Incisura mastoidea; pars tympanica; concha nasalis media; concha nasalis profunda; crista conchalis; processus coronoideus; fossa cranialis media; septum osseum nasi; ligamentum teres acetabuli.

**8. Переведите термины на латинский язык, сначала в Nom. Sg., затем – в Gen. Sg.**

**А.** Овальное отверстие; грудная фасция; внутренняя капсула; остистое отверстие; поверхностная вена; каменистая ветвь; крестцовый рог; глоточное сплетение; красное ядро; подвздошная ость; подвздошный бугорок; крестцовый сегмент; твердое тело; мягкое тело.

**Б.** Запястная суставная поверхность; средняя височная артерия; поперечный нёбный шов; средний крестцовый гребень; наружное затылочное отверстие; внутреннее слуховое отверстие; средняя носовая раковина; добавочный носовой хрящ; внутренний затылочный выступ; глубокий шейный лимфатический узел; поперечный нёбный шов; глубокий паховый узел.

**В.** Латеральная ямка большого головного мозга; медиальное и латеральное ядро сосцевидного тела; влагалищная часть шейки матки; поверхностная фасция промежности; латеральный хрящ носа; четырёхглавая мышца бедра; подкожная сумка бугристости большеберцовой кости; внутренняя поверхность матки; сухожильное сплетение прямой латеральной мышцы; короткая головка двуглавой мышцы плеча.

**Субстантивация прилагательных.**  
**Образование многословных терминов**

**Сложные прилагательные**

Если нужно обозначить анатомическое образование (нерв, сосуд, канал и т.д.), идущее от одного органа к другому или относящееся одновременно к двум органам, нужно уметь образовывать прилагательные, состоящие из двух или более основ. Чтобы это сделать, нужно основу первого прилагательного присоединить к основе второго посредством соединительного гласного (-o-); окончание сложного прилагательного совпадает с окончанием заключительного слова. Например: носослезный – nas-o-lacrimalis, e; крестцово-копчиковый sacr-o-coccygeus, a, um.

Нетрудно заметить, что правописание подобных прилагательных в русском и латинском языках разное: в русском языке между частями сложного слова ставится дефис, а в латыни они пишутся слитно.

**Субстантивация прилагательных**

Субстантивацией называется переход прилагательных или причастий в разряд имен существительных. Субстантиваты сохраняют форму того же рода, что и подразумеваемое существительное, при котором “бывшее” прилагательное служило определением. Сравните русские субстантиваты: ассистентская, больной, раненый, операционная, снотворное (лекарство), позвоночные, хордовые, млекопитающие (животные).

1) Субстантиваты – наименования кишок. Наименования кишок представляют собой субстантивированные прилагательные среднего рода: ileum, i n – подвздошная кишка; colon, i n (греч.) – ободочная кишка. В качестве определяемого подразумевается слово intestinum, i n – “кишка”. Исключение: intestinum tenue – тонкая кишка.

2) Субстантиваты – наименования оболочек: arachnoidea, ae f (подразумевается mater, tris f – мозговая оболочка) – паутинная оболочка мозга; conjunctiva, ae f (tunica) – соединительная оболочка глаза, конъюнктивa; cornea, ae f – роговица, роговая оболочка глаза; mucosa, ae f – слизистая (оболочка).

**Составление многословного термина**

При образовании термина, состоящего из трех и более компонентов, необходимо строго соблюдать порядок следования слов. На первое место следует ставить имя существительное, которое является грамматическим ядром, самым главным словом в многочисленной структуре. Второе место занимает прилагательное, дающее анатомическое определение существительному. Если такого прилагательного нет, его место может занять несогласованное определение.



Прилагательное, определяющее величину, форму или нахождение в пространстве, занимает, как правило, финальное положение в термине. Однако на более продвинутом этапе освоения анатомо-гистологической терминологии можно встретить структуры, состоящие из большого количества слов. Например: ладонная кожная ветвь локтевого нерва.

Расставим слова в латинском порядке: ветвь кожная ладонная нерва локтевого (соблюдается принцип постановки определяемого перед определяющим) – *ramus cutaneus palmaris nervi ulnaris*.

Нижний латеральный кожный нерв плеча.

В латинском переводе слова будут стоять в следующем порядке: нерв кожный плеча латеральный нижний – *nervus cutaneus brachii lateralis inferior* (согласованные с главным существительным прилагательные “латеральный” и “нижний” можно отделить от определяемого слова и поместить после несогласованного определения “плеча”, так как они относятся ко всему несогласованному словосочетанию “нерв плеча”).

Встречаются и нарушения изложенных нами правил. Иногда это может объясняться традицией, удобством произношения или невозможностью точной передачи заложенной в термине информации при постановке его в родительный падеж. Например, при составлении латинского перевода термина «задняя поверхность латеральной связки матки» следует учитывать, что если прилагательное “задняя” поставить в самый конец, то при постановке термина в родительный падеж будет невозможно понять, к какому существительному относится форма “posterior” – к слову “поверхности” или к слову “связки”, поэтому в данном случае прилагательное “posterior” нужно поставить сразу за тем существительным, к которому оно относится: *facies posterior ligamenti uteri lateralis*. Прилагательное “lateralis” по смыслу нельзя связать со словом “матка”, поэтому его можно поставить в конец.

### Афоризмы

<b>Salus populi suprema lex est</b>	Благо народа – высший закон
<b>Status praesens aegroti</b>	Настоящее состояние больного
<b>Uvus est optimus magister</b>	Опыт – лучший учитель
<b>Vis medicatrix naturae</b>	Целительная сила природы

### Лексический минимум

#### Существительные I склонения

<b>conjunctiva, ae f</b>	конъюнктива
<b>flexura, ae f</b>	изгиб
<b>mucosa, ae f</b>	слизистая (оболочка)

<b>tunica, ae f</b>	оболонка
<b>urethra, ae f</b>	мочеиспускательный канал

### Существительные II склонения

<b>anus, i m</b>	задний проход
<b>c(a)ecum, i n</b>	слепая кишка
<b>colon, i n</b>	ободочная кишка
<b>crassum, i n</b>	толстая кишка
<b>duodenum, i n</b>	дванадцатиперстная кишка
<b>fundus, i n</b>	дно
<b>ileum, i n</b>	подвздошная кишка
<b>intestinum, i n</b>	кишка
<b>jejunum, i n</b>	тощая кишка
<b>oesophagus, i m</b>	пищевод
<b>ovarium, i n</b>	яичник
<b>perin(a)eum, i n</b>	промежность
<b>periton(a)eum, i n</b>	брюшина
<b>rectum, i n</b>	прямая кишка
<b>uterus, i m</b>	матка
<b>ventriculus, i m</b>	желудок, желудочек

### Прилагательные I группы

<b>hyoideus, a, um</b>	подъязычный (о кости)
<b>hypoglossus, a, um</b>	подъязычный (о нерве)
<b>iliacus, a, um</b>	подвздошный
<b>mucosus, a, um</b>	слизистый
<b>sacrococcygeus, a, um</b>	крестцово-копчиковый
<b>stylohyoideus, a, um</b>	шило-подъязычный
<b>stylopharyngeus, a, um</b>	шило-глоточный
<b>geniohyoideus, a, um</b>	подбородочно-подъязычный
<b>infrahyoideus, a, um</b>	подподъязычный
<b>sternohyoideus, a, um</b>	грудино-подъязычный
<b>suprahyoideus, a, um</b>	надподъязычный
<b>thyrohyoideus, a, um</b>	щито-подъязычный
<b>omohyoideus, a, um</b>	лопаточно-подъязычный

### Прилагательные II группы

<b>auricularis, e</b>	ушной
<b>axillaris, e</b>	подмышечный
<b>dorsalis, e</b>	спинной (тыльный)
<b>inguinalis, e</b>	паховый

<b>lacrimalis, e</b>	слезный
<b>mentalis, e</b>	подбородочный
<b>palmaris, e</b>	ладонный
<b>parietalis, e</b>	теменной
<b>tenuis, e</b>	тонкий (intestinum tenue тонкая кишка)

## Упражнения

### 1. Переведите, обращая внимание на сложные прилагательные.

Sulcus palatovaginalis, processus pterygospinosus, canalis musculotubarius, sulcus pterygopalatinus, linea mylohyoidea, fissura pterygomaxillaris, recessus sphenoidalis, impressio ligamenti costoclavicularis, plexus lumbosacralis, fossa ischiorectalis, canalis vomerovaginalis, tuba pharyngotympanica.

### 2. Переведите на латинский язык термины со сложными прилагательными.

Крестцово-копчиковый сустав, каменисто-чешуйчатая щель, клиновидно-затылочный синхондроз, бугристость клювовидно-ключичной связки, скулоглазничное углубление, крестцово-тазовая поверхность, затылочно-сосцевидный шов, сошниково-барабанный канал, латеральная атланта-затылочная связка, реберно-позвоночный сустав, пояснично-реберная связка.

### 3. Переведите термины, обращая внимание на субстантивированные прилагательные и синонимию прилагательных.

**А.** Слизистая оболочка трахеи, большая вена головного мозга, серозная оболочка желчного пузыря, большой сосочек двенадцатиперстной кишки, мышечная пластинка слизистой оболочки пищевода, продольная складка двенадцатиперстной кишки, правый изгиб ободочной кишки, височная поверхность большого крыла.

**Б.** Большое затылочное отверстие, малый небный проток, мышечная оболочка влагалища, большая круглая мышца, подвздошный бугорок, полулунная складка конъюнктивы, крестцовый изгиб прямой кишки, борозда ободочной кишки, пластинчатая костная ткань, верхнее илеоцекальное углубление, фасция предстательной железы.

### 4. Переведите термины на латинский язык, от полученных форм образуйте Gen. Sg.

**А.** Межпещеристая пазуха, надкраевая извилина, большой и малый сальник, правый яремный ствол, переднее брюшко мышцы, позадиглоточный лимфатический узел, околовлагалищный лимфатический узел, общая подвздошная артерия, круглая связка матки, кишечная поверхность матки, мышечная оболочка

тонкой кишки, крестцовый изгиб прямой кишки, поперечная связка промежности, продольная складка двенадцатиперстной кишки.

**Б.** Латеральная поверхность скуловой кости, внутреннее позвоночное венозное сплетение, мышечная пластинка слизистой оболочки пищевода, задний кожный нерв предплечья, наружное отверстие мочеиспускательного канала, суставная поверхность бугорка ребра, промежуточная часть губы рта, короткая задняя ресничная артерия, резцовое отверстие небного отростка, верхушка головки малоберцовой кости, боковой тыльный кожный нерв голени.

### **Степени сравнения прилагательных**

#### **Образование сравнительной степени**

Сравнительная степень прилагательных образуется путем добавления к их основе специфических суффиксов:

- ior (при образовании форм мужского или женского рода);
- ius (для форм среднего рода).

<b>Прилагательное в положительной степени</b>	<b>Основа</b>	<b>Прилагательное в сравнительной степени</b>
longus, a, um	long-	longior (m, f), longius (n)
brevis, e	brev-	brevior (m, f), brevius (n)
simplex, icis	simplic-	simplicior (m, f), simplicius (n)

Сокращенная запись словарной формы прилагательных в сравнительной степени похожа на запись прилагательных с двумя родовыми окончаниями: полностью записывается форма мужского (женского) рода, а после запятой – окончание среднего рода: longior, ius; brevior, ius; simplicior, ius.

В анатомической терминологии встречается лишь шесть прилагательных, образованных с помощью суффиксов сравнительной степени.

**Запомните их:**

- |                |          |
|----------------|----------|
| superior, ius  | верхний  |
| inferior, ius  | нижний   |
| anterior, ius  | передний |
| posterior, ius | задний   |
| major, majus   | большой  |
| minor, minus   | малый    |

Несложно заметить, что в русском переводе вышеуказанных прилагательных нет суффиксов сравнительной степени или слова “более”. Дело в том, что сама мысль о сравнении уже заложена в биноминальные пары типа “большой – малый”,

поэтому перевода подобных прилагательных на русский язык в положительной степени достаточно, чтобы точно обозначить одно из двух парных образований.

Прилагательные в сравнительной степени изменяются по III склонению, поэтому в Gen. Sg. присоединяют к основе окончание -is. Иногда такие прилагательные в медицинской терминологии называют «особой» группой прилагательных III склонения, что в дальнейшем будем делать и мы.

Основу их определить очень легко: она совпадает с формой мужского и женского рода в именительном падеже единственного числа, то есть оканчивается на -ior. Это относится ко всем родам включая средний:

	<b>m</b>	<b>f</b>	<b>n</b>
Nom. Sg.	anterior	anterior	anterior
Gen. Sg.	anterioris	anterioris	anterioris
Nom. Sg.	minor	minor	minus
Gen. Sg.	minoris	minoris	minoris

### Образование превосходной степени

Превосходная степень у большинства прилагательных образуется путем присоединения к их основе суффиксов -issim- и окончаний прилагательных I группы (-us, -a, -um).

Образование форм превосходной степени прилагательных:

<b>Положительная степень</b>	<b>Основа</b>	<b>Превосходная степень</b>
longus, a, um	long-	longissimus, a, um
brevis, e	brev-	brevissimus, a, um
simplex, icis	simplic-	simplicissimus, a, um

На русский язык подобные формы переводят с употреблением суффиксов превосходной степени “-ейш” или “-айш”: длиннейший, кратчайший, простейший.

Прилагательные, у которых форма мужского рода оканчивается на -er, образуют превосходную степень по-иному: к форме мужского рода присоединяется суффикс -rim- и окончания прилагательных I группы (-us, -a, -um):

<b>Словарная форма прилагательного в положительной степени</b>	<b>Превосходная степень</b>
liber, -era, -erum	liberrimus, a, um
acer, -cris, -cre	acerrimus, a, um

Прилагательные в превосходной степени согласуются с существительными по общему правилу: на первом месте – существительное, на втором – прилагательное в превосходной степени, выбранное в соответствии с родом определяемого слова. Например: *musculus longissimus* длинейшая мышца. Склоняются прилагательные в превосходной степени точно так же, как прилагательные первой группы Nom. Sg: -us, -a, -um; Gen. Sg.: -i, -ae, -i.

### Супплетивные степени сравнения

Несколько прилагательных в латинском языке образуют степени сравнения супплетивно (то есть каждую форму – из разных основ). Супплетивные формы от наиболее употребительных в медицинской терминологии прилагательных нужно заучить наизусть:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>bonus, a, um</i>	<i>melior, ius</i>	<i>optimus, a, um</i>
<i>malus, a, um</i>	<i>pejor, jus</i>	<i>pessimus, a, um</i>
<i>magnus, a, um</i>	<i>major, ius</i>	<i>maximus, a, um</i>
<i>parvus, a, um</i>	<i>minor, us</i>	<i>minimus, a, um</i>

Превосходная степень от прилагательного *superior, ius* – *supremus, a, um* “наивысший” (как “наивысший” иногда переводится и прилагательное *maximus, a, um*. Но если последнее характеризует наибольшее количество, величину, то *supremus, a, um* – максимальную высоту).

### Афоризмы

<b>Status localis</b>	Местное состояние
<b>Status naturalis</b>	Естественное состояние
<b>Status idem (status quo aute)</b>	Состояние то же самое
<b>Locus minoris resistentiae</b>	Место наименьшего сопротивления
<b>Tabula rasa</b>	Чистая доска
<b>Terra incognita</b>	Неизвестная земля

### Лексический минимум Существительные I склонения

<b>bursa, ae f</b>	сумка
<b>glandula, ae f</b>	железа
<b>papilla, ae f</b>	сосочек

<b>pleura, ae f</b>	плевра
<b>plica, ae f</b>	складка
<b>valvula, ae f</b>	заслонка
<b>vagina, ae f</b>	влагалище

### Существительные II склонения

<b>bulbus, i m</b>	луковица (bulbus oculi – глазное яблоко)
<b>cerebellum, i n</b>	мозжечок
<b>cerebrum, i n</b>	большой (головной) мозг
<b>condylus, i m</b>	мыщелок
<b>encephalon, i n</b>	головной мозг
<b>ganglion, i n</b>	нервный узел
<b>nervus, i m</b>	нерв
<b>nodus, i m</b>	узел
<b>oculus, i m</b>	глаз
<b>ostium, i n</b>	вход, отверстие, усть

### Прилагательные I группы

<b>acusticus, a, um</b> (s. auditivus, a, um)	слуховой
<b>cavernosus, a, um</b>	пещеристый
<b>cutaneus, a, um</b>	кожный
<b>glut(a)eus, a, um</b>	ягодичный
<b>ischiadicus, a, um</b>	седалищный
<b>laryngeus, a, um</b>	гортанный
<b>magnus, a, um</b>	большой
<b>mastoideus, a, um</b>	сосцевидный
<b>maximus, a, um</b>	наибольший
<b>minimus, a, um</b>	наименьший
<b>parvus, a, um</b>	маленький
<b>pharyngeus, a, um</b>	глоточный
<b>squamosus, a, um</b>	чешуйчатый
<b>supremus, a, um</b>	наивысший
<b>trapezoideus, a, um</b>	трапециевидный
<b>tympanicus, a, um</b>	барабанный
<b>anterior, ius</b>	передний
<b>posterior, ius</b>	задний
<b>inferior, ius</b>	нижний

<b>superior, ius</b>	верхний
<b>major, majus</b>	большой
<b>minor, minus</b>	малый

### Упражнения

**1. Образуйте формы сравнительной и превосходной степени от следующих прилагательных.**

Latus, a, um; brevis, e; longus, a, um; simplex, icis; magnus, a, um; ruber, bra, brum; parvus, a, um; niger, gra, grum; celer, eris, ere; sapiens, ntis; acer, cris, cre; mollis, e; profundus, a, um; teres, etis.

**2. Образуйте Gen. Sg. прилагательных всех трех родов в сравнительной степени, выделите основу.**

Major, jus; minor, us; inferior, ius; superior, ius; posterior, ius; anterior, ius; brevior, ius; longior, ius; simplicior, ius; latior, ius; nigrior, ius.

**3. Согласуйте прилагательные с существительными, полученные термины переведите.**

Superior, ius (processus, incisura, foramen); posterior, ius (arcus, facies, ligamentum); major, jus (ala, sulcus, caput); minor, us (tuberculum, fossa, foramen, vas, cornu); anterior, ius (region, margo, facies, sinus, cavitas).

**4. Согласуйте на латинском языке прилагательные с существительными, полученные термины поставьте в Gen. Sg.**

Передний (бугор, борозда, гребень, связка, отверстие, край); большой (голова, крыло, канал, борозда, проток, вертел); нижний (пазуха, часть, конечность, край, вырезка, отверстие); задний (дуга, поверхность, связка, стенка, полость, часть, ось).

**5. Напишите на латыни в именительном и родительном падеже единственного числа.**

**А.** Большая небная борозда; верхняя поперечная связка; большое небное отверстие; передняя медиальная поверхность; верхняя поперечная артерия; передняя продольная связка; верхний шейный ганглий; большой каменистый нерв; заднее решетчатое отверстие.

**Б.** Малая седалищная вырезка; задняя ягодичная линия; нижний суставной отросток; верхняя задняя подвздошная ость; переднее крестцовое отверстие; передняя кожная ветвь.

**6. Переведите на русский язык.**

**А.** Crista tuberculi majoris; ganglion cervicale anterius; musculus palpebrae superioris; skeleton membri inferioris; fundus vesicae urinariae; frenulum labii superioris; facies linguae inferior; sulcus sinus petrosi inferioris; facies temporalis alae majoris.



**Б.** Ostium venae cavae inferioris; foramen alveolare posterius superius; hiatus canalis nervi petrosi minoris; processus articularis superior vertebrae lumbalis; processus maxillaris conchae nasalis inferioris; ramus superior arteriae gluteae superioris; ligamentum capitis fibulae anterius; musculus longitudinalis linguae superior.

**7. Составьте схемы терминов, переведите.**

**А.** Борозда нижнего каменистого синуса; гребень большого бугорка; отросток нижней носовой раковины; височная поверхность большого крыла; правая ветвь воротной вены; верхний суставной отросток поясничного позвонка; устье нижней поллой вены; борозда большого каменистого нерва; верхняя луковица яремной вены; мышца верхнего века; большой рог подъязычной кости.

**Б.** Скелет верхней конечности; передняя связка головки малоберцовой кости; передняя доля мозжечка; дно мочевого пузыря; расщелина канала малого каменистого нерва; малое крыло клиновидной кости; устье верхней поллой вены.

**8. Переведите на латинский язык, принимая во внимание степень сравнения прилагательных.**

Широчайшая мышца спины; сумка широчайшей мышцы спины; наивысшая выйная линия; длиннейшая мышца грудной клетки; наивысшая носовая раковина; самая малая ягодичная мышца; длиннейшая мышца шеи; наибольшая ягодичная мышца.

## Подготовка к итогу № 1

### **1. Определите склонение существительных.**

Ganglion, i n; superficies, ei f; tuberositas, atis f; corpus, oris n; genu, us n; recessus, us m; os, ossis n; nasus, i m; columna, ae f; ligamentum, i n; tempus, oris n; homo, inis m; tuber, eris n; arcus, us m; area, ae f; canalis, is m; eminentia, ae f; corpus, i m; chordae, ae f; acetabulum, i n; pectus, oris n; aditus, us m; fonticulus, i m; cornu, us n; vomer, eris m.

### **2. Дополните недостающие компоненты словарной формы следующих существительных.**

Ovarium; vagina; granulum; cornu; gingiva; spina; impressio; tympanum; oculus; apex; caput; copus; os; foramen; truncus; meatus; lobus; alveolus; bursa; plexus; encephalon; stratum; orbita; periosteum; colon; genu; ostium; junctura; pars; crus; dens; situs; truncus; status; bronchus; fundus; hamulus.

### **3. Дополните недостающие компоненты словарной формы прилагательных, укажите группу каждого из них.**

Venosus; major; arteriosus; communis; externus; longitudinalis; inferior; costalis; ulnaris; gastricus; palatinum; intestinales; teres; minus; cavus; valens; anatomicus; facialis; spinalis; transverses; tenuis; costarius; canina; molare; dentale; biceps; triceps; quadriceps; simplex; duplex; permanens.

### **4. Создайте из пар слов согласованные словосочетания на латинском языке, полученные термины поставьте в Gen. Sing.**

**А.** Позвонок (шейный, грудной, поясничный, крестцовый, копчиковый); кость (лобная, носовая, нёбная, решетчатая, затылочная, подъязычная, скуловая, крестцовая); отросток (поперечный, суставной, решетчатый, нёбный, лобный, височный, клиновидный, глазничный); отверстие (овальное, круглое, затылочное, остистое, позвоночное); нёбо (костное, мягкое, твердое); мышца (поперечная, подкожная, верхняя); область (паховая, подглазничная, задняя); пазуха (нижняя, клиновидная, лобная); сумка (акромиальная, подкожная, глубокая); ткань (соединительная, костная, волокнистая, пластинчатая, хрящевая).

**Б.** Большой (вертел, вена, крыло, бугор); передний (пазуха, ветвь, артерия, тело); малый (часть, промежутки, бугорок); верхний (щель, стенка, ход, отверстие, линия).

### **5. Переведите на латинский язык, соблюдая порядок слов.**

**А.** Правый носовой ход; мягкое нёбо; большой подъязычный проток; нижняя продольная мышца; поднижнечелюстной проток; задняя язычная железа; поперечная небная складка; пояснично-крестцовое сплетение; нижняя задняя подвздошная ость; поперечный небный шов; крыловидно-нёбный ганглий; промежуточный тыльный кожный нерв; нижнее сальниковое углубление; внутреннее позвоночное веннозное сплетение; теменная кость; чешуйчатая часть

теменной кости; грудной позвонок; тело грудного позвонка; лобная кость; скуловой отросток лобной кости; нёбная кость; горизонтальная пластинка нёбной кости; каменистый синус; борозда каменистого синуса; боковая крыловидная мышца; передняя спинно-мозговая артерия; наружный затылочный выступ; широкая связка матки; правый симпатический ствол; верхний шейный (нервный) узел; полость брюшины; дно желудка; лицевая мышца; мышечная пластинка слизистой оболочки пищевода.

**Б.** Реберная плевра; межкостный промежуток; боковой желудочек; костная ткань; двуглавая мышца бедра; верхняя сумка двуглавой мышцы бедра; влагалищное венозное сплетение; правый яремный ствол; собственная связка яичника; мозговое вещество яичника; правый желудочек; косая пазуха перикарда; седалищная сумка большой (наибольшей) ягодичной мышцы; свободный край яичника; большое седалищное отверстие; малый бугорок плечевой кости; межкостный нерв голени; ладонная кожная ветвь локтевого нерва; левый поясничный ствол; подтеменная борозда; внутритеменная борозда; боковой рог спинного мозга; серозная оболочка желудка; нижняя луковица внутренней яремной вены; простая ножка латерального канала.

**В.** Нижняя горизонтальная часть грудины; нижний рог бокового желудочка; чешуйчатый край теменной кости; большая прямая мышца головы; боковой тыльный кожный нерв голени; подкожная сумка большой круглой мышцы; верхняя сумка двуглавой мышцы плеча; передняя губа матки; глубокая надколенная сумка; влагалище глазного яблока; дно матки; спинка языка; щель круглой связки; борозда полой вены; складка гортанного нерва; срединная борозда языка; уздечка верхней губы; широчайшая мышца спины; гортанная часть глотки; пояс нижней конечности; малый сосочек двенадцатиперстной кишки; продольная складка двенадцатиперстной кишки; глоточное отверстие слуховой трубы.

## Существительные III склонения

### Общая характеристика

Существительные III склонения, по сравнению со словами других типов склонений, имеют большую специфику, поэтому заслуживают особого внимания. В чем же специфика?

1) К III склонению относятся существительные всех трех родов, причем род слова, как уже выше упоминалось, не обязательно совпадает с родом соответствующего слова в русском языке. Например: liquor, oris m – жидкость; pelvis, is f – таз; caput, itis n – голова.

2) В именительном падеже единственного числа у существительных III склонения гораздо большее количество окончаний, чем у существительных всех остальных типов склонений, вместе взятых, – более 30 вариантов! Поэтому, пока не запомнятся закономерности закрепления определенных окончаний по определенным родам, в каждом отдельном случае нужно сверяться со словарем.

3) У большинства существительных III склонения основа именительного и родительного падежей не совпадает ни качественно, ни количественно: именно поэтому в словарной форме указывается не только окончания родительного падежа, как в других склонениях, а приводится концовка формы Gen. Sg, показывая, как меняется звуковой облик основы по сравнению с формой Nom. Sg. Например: pulmo, onis m – легкое; zygoma, atis n – скула; cavitas, atis f – полость.

Существительные III склонения принято делить на равносложные и неравносложные. Равносложными называются слова, имеющие в именительном и родительном падежах равное количество слогов: basis, basis f – основа (в словарной форме: basis, is f); canalis, canalis m – канал (в словарной форме: canalis, is m) rete, retis n – сетка (в словарной форме: rete, is n). Как видно из примеров, в равносложных существительных в словарной форме допустимо указывать только окончания Gen. Sg.

Подавляющее большинство существительных III склонения – неравносложные. Неравносложными называются существительные, имеющие в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном: cor-pus (2 склада), cor-po-ris (3 склада), n – тело, туловище; ar-ti-cu-la-ti -o (6 слогов), ar-ti-cu-la-ti-o-nis (7 слогов), f – сустав (в словарной форме: corpus, oris n; articulatio, onis f).

Как видите, словарная запись неравносложных существительных наряду с окончаниями родительного падежа включает и примыкающий к нему слог формы Gen. Sg; однако если слово в Nom. Sg. состоит только из одного слога, форма Gen. Sg должна приводиться полностью, без сокращений: os, ossis n – кость; pars, partis f – часть; dens, dentis m – зуб.

Очень важно сразу понять, что у подавляющего большинства существительных третьего склонения основу невозможно определить по форме именительного падежа.

**NB!** Основа существительных III склонения определяется по форме родительного падежа путем отбрасывания окончания -is.

Например: pars, part-is f – часть (основа: part-); foramen, foramin-is n – отверстие (основание: foramin-); venter, ventr-is m – живот (основа: ventr-).

4) Все существительные III склонения делятся на три типа: гласный, согласный и смешанный.

*Согласный тип* объединяет неравносложные существительные, основа которых заканчивается на один согласный звук. Например: pulmo, onis m – легкое, caput, itis n – голова.

*Гласный тип* составляют существительные только среднего рода, оканчивающиеся в Nom. Sg: на -e, -al, -ar. Например: animal, alis n – животное; rete, is n – сетка.

*Смешанный тип*, соединяющий в себе особенности и согласного, и гласного типа, составляют две группы существительных:

- а) равносложные, оканчивающиеся в Nom. Sg. На -is или -es;
- б) неравносложные, основа которых заканчивается на два согласных звука.

Например:

- а) auris, is f – ухо; pubes, is f – лобок.
- б) cor, cordis n – сердце; lens, lentis f – хрусталик.

## Упражнения

**1. Определите основу каждого из приведённых ниже существительных, назовите равносложные и неравносложные слова.**

Os, oris n; canalis, is m; tuber, eris n; tuberositas, atis f; cor, cordis n; viscus, eris n; crus, cruris n; dens, dentis m; terminatio, onis f; mors, mortis f; auris, is f; regio, onis f; axis, is m; vas, vasis n; incus, udis f; cutis, is f; os, ossis n; foramen, inis n; articulation, onis f.

**2. Пользуясь словарем, допишите словарную форму существительных, выделите основу, определите тип.**

Fornix (свод), hepar (печень), iris (радужка), tuber (бугор), rete (сеть), cavitas (полость), dosis (доза), radix (корень), calcaris (шпора), mons (гора), regio (область), vas (сосуд), femur (бедренная кость), flos (цветок), appendix (аппендикс), atlas (атлант), albumen (белок), dolor (боль), pollex (большой палец руки), venter (брюшко), trochanter (вертел), apex (верхушка, кончик)

**3. Согласуйте существительные с прилагательными, полученные термины переведите, затем поставьте в Gen. Sg.**

Rete (venosus, a, um; arterialis, e; vasculosus, a, um); crus (dexter, tra, trum; lateralis, e; membranaceus, a, um); dens (incisivus, a, um; molaris, e; superior, ius); foramen (occipitalis, e; caecus, a, um; minor, us); tuber (ischiadicus, a, um; frontalis, e; major, jus); glomus (coccygeus, a, um; alveolaris, e; venosus, a, um); articulation (liber, era, erum; simplex, icis; radiocarpalis, e).

### Существительные мужского рода III склонения

Медицинские термины – существительные мужского рода III склонения в Nom. Sg. могут иметь только шесть вариантов окончаний: *-o*, *-or*, *-os*, *-er*, *-es*, *-ex*. Определенному окончанию в Nom. Sg, как правило, соответствует характер основы существительного, который проявляется в Gen. Sg.

#### Соответствия между Nom.Gen. Sg, с исключениями

Оконч. в Nom.Sg	Концовка Gen.Sg	Пример	Исключения
<b>-o</b>	<b>-onis</b> <b>-inis</b>	<b>pulmo, onis m</b> (легкое) <b>homo, inis m</b> (человек)	<b>-do, -go, -io</b> (окончания женского рода)
<b>-or</b>	<b>-oris</b>	<b>liquor, oris m</b> (жидкость)	<b>cor, cordis n</b> (сердце)
<b>-os</b>	<b>-oris</b>	<b>flos, floris</b> (цветок)	<b>os, ossis n</b> (кость)
<b>-er</b>	<b>-(e)ris</b>	<b>ureter, eris m</b> (мочеточник) <b>vomer, eris m</b> (сошник) <b>venter, tris m</b> (живот, брюхо)	<b>tuber, eris n</b> (бугор) <b>gaster, tris f</b> (желудок) <b>mater, tris f</b> (мозговая оболочка)
<b>-es</b>	<b>-etis</b> <b>-edis</b>	<b>paries, etis m</b> (стенка) <b>pes, pedis m</b> (стопа, нога)	Все равносложные, которые в Nom. Sg. оканчиваются на <i>-es</i> , относятся к женскому роду.
<b>-ex</b>	<b>-icis</b>	<b>cortex, icis m</b> (кора)	_____

Соответствие между окончанием слова в Nom.Sg. и его концовкой в форме Gen.Sg. необходимо запоминать, как нужно заучивать наизусть и исключения.

## Наименования мышц по их функциям

Концовка -*or* у существительных III склонения, как правило, обозначает действующее лицо или предмет, производящий какую либо какую-либо работу, действие.

Латинские термины-наименования мышц по функции состоят из двух существительных: первое слово – *musculus* (*m.*), второе – в качестве приложения – существительное III склонение мужского рода с суффиксом -*or*, *oris m*, или реже -*er*, *eris m*. Число и падеж этих двух существительных всегда совпадают.

Например: *Nom. Sg. musculus rotator* (мышца-вращатель); *musculus sphincter* (сфинктер); *Gen.Sg.: musculi rotatoris; musculi sphincteris*.

На русский язык наименования мышц по функции переводятся чаще всего причастиями, реже – существительными, и еще реже – прилагательными.

Например: *m. levator* мышца поднимающая; *m. extensor* мышца-разгибатель; *m. buccinator* щечная мышца.

Некоторые названия мышц не переводятся, а транскрибируются, например: *m. pronator* пронатор; *m. supinator* супинатор.

**Н.В.!** В латинском многословном термине существительные, зависимые от названия мышц, всегда ставятся в родительных падежах.

Например: *musculus levator scapulae* мышца, поднимающая лопатка (мышца-подниматель (чего?) лопатки); *musculus constrictor pharyngis medius* средний констриктор (чего?) глотки; *musculus sphincter ani externus* наружный сфинктер заднего прохода.

## Упражнения

### 1. Образуйте *Gen. Sg.* существительных и выделите основу.

*Apex, pollex, buccinator, tuber, rubor, calor, flos, homo, paries, pulmo, mos, liquor, cor, gaster, humor, levator, cortex, venter, pes, ureter, index.*

### 2. Согласуйте существительные с прилагательными, полученные термины перевидите и поставте в *Gen. Sg.*

*Paries* (*anterior, ius; mastoideus, a, um; jugularis, e*), *pes* (*calcaneus, a, um; planus, a, um*), *trochanter* (*major, ius; minor, ius*), *venter* (*posterior, ius; frontalis, e*), *humor* (*vitreus, a, um; aquosus, a, um*), *liquor* (*cerebrospinalis, e; flavus, a, um*), *mater* (*pius, a, um; durus, a, um; arachnoideus, a, um*), *cor* (*adiposus, a, um; pulmonalis, e*).

### 3. Прочитайте, переведите, образуйте *Gen. Sg.* данных терминов.

**A.** *Liquor cerebrospinalis, paries labyrinthicus, tuber parietale, flos albus, homo sanus, cor sanus, gaster sana, os zygomaticum, os frontale, paries membranaceus, tuber frontale, pulmo dexter, paries jugularis, trochanter major, canalis inguinalis, dura mater spinalis.*

**Б.** Apex pulmonis dextri, cortex glandulae suprarenalis, lobus pulmonis superior, tuber ossis ischii, pars cuneiformis vomeris, apex vesicae urinariae, basis ossis sacri, musculus orbicularis oris, lobus pulmonis superior.

#### **4. Переведите на латинский язык.**

**А.** Лобный бугор, подъязычная кость, правое и левое легкое, большой и малый вертлюг, крыло сошника, верхушка носа, мягкая оболочка головного мозга, передняя стенка желудка, вырезка верхушки сердца, медиальная стенка глазницы, пеширистое тело мочеточника, медиальная поверхность левого легкого, яремная стенка барабанной полости, височный отросток скуловой кости, влагалище сухожилия большого пальца руки, корковое вещество лимфатического узла.

**Б.** Переднее брюшко мышцы, верхушка крестца, седалищный бугор, тыл стопы, ворота легкого, передняя стенка влагалища, подошва стопы, крыло повздошной кости, ветвь седалищной кости, перепонка стремени, спинно-мозговая жидкость, стекловидная влага, мышечная оболочка желудка, переднее брюшко двубрюшной мышцы, яремная стенка, верхушка заднего рога.

#### **5. Переведите на латинский язык.**

**А.** Мышца, напрягающая барабанную перепонку; нижний (средний) констриктор глотки; мышца, поднимающая лопатку; мышца-вращатель шеи; мышца, поднимающая щитовидную железу; мышца, опускающая нижнюю губу.

**Б.** Длинная мышца, отводящая большой палец кисти (мизинец, большой палец стопы); мышца, приводящая большой палец стопы (большой палец кисти); сфинктер мочевого пузыря (привратника, желчного протока, мочеиспускательного канала, зрачка); наружный сфинктер заднего прохода; мышца, поднимающая предстательную железу (лопатку, верхнее веко); длинный лучевой разгибатель запястья, короткий разгибатель большого пальца стопы, локтевой сгибатель запястья; мышца, сморщивающая бровь.

### **Афоризмы**

<b>Alma mater</b>	Кормящая мать
<b>Arbor vitae</b>	Древо жизни
<b>Doctor honoris causa</b>	Доктор по заслугами
<b>Homo sapiens</b>	Человек разумный
<b>Labor omnia vincit</b>	Труд побеждает всё
<b>Plenus venter non studet libenter</b>	Сытое брюхо к учению глухо

### **Лексический минимум**

#### **Существительные мужского рода III склонения**

<b>apex, icis m</b>	верхушка
<b>cortex, icis m</b>	кора
<b>humor, oris m</b>	влага, жидкость как составная часть тела



<b>liquor, oris m</b>	жидкость (спинно-мозговая)
<b>index, icis m</b>	указательный палец
<b>paries, etis m</b>	стенка
<b>pes, pedis m</b>	стопа
<b>pollex, icis m</b>	большой палец руки
<b>pulmo, onis m</b>	легкое
<b>stapes, edis m</b>	стремя
<b>ureter, eris m</b>	мочеточник
<b>venter, tris m</b>	брюшко
<b>vertex, iris m</b>	темя, вершина

### Исключения из правил мужского рода существительных III склонения

<b>cor, cordis n</b>	сердце
<b>mater, tris f</b>	мать; здесь: мозговая оболочка
<b>arachnoidea (mater)</b>	паутинная мозговая оболочка
<b>dura mater</b>	твердая (плотная) мозговая оболочка
<b>pia mater</b>	мягкая (тонкая) мозговая оболочка
<b>gaster, tris f</b>	желудок
<b>os, ossis n</b>	кость
<b>os, oris n</b>	рот
<b>tuber, eris n</b>	бугор

### Существительные-названия мышц по функции

<b>(m.) abductor, oris m</b>	мышца отводящая
<b>(m.) adductor, oris m</b>	мышца приводящая
<b>(m.) buccinator, oris m</b>	мышца щёчная
<b>(m.) constrictor, oris m</b>	констриктор (мышца-сжиматель)
<b>(m.) corrugator, oris m</b>	мышца сморщивающая
<b>(m.) cremaster, eris m</b>	мышца поднимающая яичко
<b>(m.) depressor, oris m</b>	мышца опускающая
<b>(m.) dilatator, oris m</b>	мышца расширяющая
<b>(m.) erector, oris m</b>	мышца выпрямляющая
<b>(m.) extensor, oris m</b>	мышца-разгибатель
<b>(m.) flexor, oris m</b>	мышца-сгибатель
<b>(m.) levator, oris m</b>	мышца поднимающая
<b>(m.) masseter, eris m</b>	мышца жевательная
<b>(m.) pronator, oris m</b>	пронатор
<b>(m.) rotator, oris m</b>	мышца вращающая
<b>(m.) sphincter, eris m</b>	сфинктер ( мышца-сжиматель)
<b>(m.) supinator, oris m</b>	супинатор
<b>(m.) tensor, oris m</b>	мышца напрягающая

### Существительные женского рода III склонения

Признаком женского рода III склонения являются характерные окончания в Nom. Sg.:

а) *-s* с разными предшествующими гласными и согласными (*-as, -us, -es, -is, -ns -rs*);

б) *-x* с разными предшествующими гласными и согласными (*-ax, -ix, -ix, -lx, -nx*);

в) *-do, -go, -io*.

#### Соответствие между Nom. и Gen. Sg. с исключениями из правил женского рода.

Оконч. Nom. Sg.	Оконч. Gen. Sg.	Примеры	Исключения
<b>-as</b>	<b>-atis</b>	<b>tuberositas, atis f</b> (бугристость)	<b>vas, vasis n</b> (сосуд) <b>pancreas, atis n</b> (поджелудочная железа)
<b>-us</b>	<b>-utis</b> <b>-udis</b>	<b>salus, utis f</b> (здоровье) <b>incus, udis f</b> (наковальня)	сущ. II, IV скл. (м. р.); сущ. III скл. (с. р.)
<b>-is</b> (неравносл.)	<b>-idis</b>	<b>pyramis, idis f</b> (пирамида)	<b>sanguis, inis m</b> (кровь)
<b>-is</b> (равносл.)	<b>-is</b>	<b>pelvis, is f</b> (таз)	<b>axis, is m</b> (ось, II шейный позвонок) <b>canalis, is m</b> (канал) <b>unguis, is m</b> (ноготь) <b>testis, is m</b> (яичко) <b>penis, is m</b> (половой член)
<b>-es</b>	<b>-is</b>	<b>pubes, is f</b> (лобок)	неравносложные сущ. на <b>-es</b> (м. р.)
<b>-ns</b>	<b>-ntis</b>	<b>lens, lentis f</b> (хрусталик)	<b>dens, dentis m</b> (зуб) <b>mons, montis m</b> (возвышение) <b>pons, pontis m</b> (мост)
<b>-rs</b>	<b>-rtis</b>	<b>pars, partis f</b> (часть, сторона)	—
<b>-ax</b>	<b>-acis</b>	<b>rax, pacis f</b> (мир, покой)	<b>thorax, acis m</b> (грудь, грудная клетка)
<b>-ux</b>	<b>-ucis</b>	<b>nux, nucis f</b>	<b>hallux, ucis m</b>

		(орех)	(большой палец стопы)
<b>-ix</b>	<b>-icis</b>	<b>radix, icis f</b> (корень)	<b>fornix, icis m</b> (свод) <b>coccyx, ygis m</b> (копчик)
<b>-lx</b>	<b>-lcis</b>	<b>calx, calcis f</b> (пятка)	–
<b>-nx</b>	<b>-ngis</b>	<b>phalanx, ngis f</b> (фаланга)	<b>pharynx, ngis m</b> (глотка) <b>larynx, ngis m</b> (гортань)
<b>-do</b>	<b>-dinis</b>	<b>latitudo, dinis f</b> (ширина)	<b>tendo, dinis m</b> (сухожилие)
<b>-go</b>	<b>-ginis</b>	<b>cartilago, ginis f</b> (хрящ)	<b>margo, ginis m</b> (край, граница)
<b>-io</b>	<b>-ionis</b>	<b>articulatio, ionis f</b> (сустав)	–

Следует обратить особое внимание на существительные женского рода III склонения, оканчивающиеся на *-io* (*-tio*, *-sio*, *-xio*). Большинство из них – слова отглагольного происхождения с отвлеченным значением действия, функции, процесса. Напр.:

– наименования функций, выполняемых мышцами: *supinatio* поворот ладони вверх; *pronatio* поворот ладони вниз; *flexio* сгибание; *extensio* разгибание, растягивание и т.п.;

– названия большинства хирургических операций: *amputatio pedis* ампутация стопы, *resectio pulmonis* резекция легкого (подобные слова используются в основном в клинической терминологии).

Особого внимания также заслуживают равносложные существительные на *-is*. Среди них довольно большую группу составляют слова греческого происхождения (их легко узнать по характерной концовке *-sis*: *dosis*, *prognosis*, *diagnosis* и др.), которые, формально примыкая к смешанному типу, фактически изменяются по гласной разновидности. Более того, по аналогии с данным типом существительных склоняются и четыре исконно латинских слова: *pelvis*, *febris*, *tussis*, *pertussis* (таз, лихорадка, кашель, коклюш)

### Афоризмы

**Audiatur et altera pars**

Пусть будет выслушана и другая сторона

**Aurea mediocritas**

Золотая середина

**Omnis ars naturae imitatio est**

Всякое искусство есть подражание природе

<b>Ignoti nulla curatio morbi</b>	Нельзя лечить непознанную болезнь
<b>Diagnosis bona – curatio bona</b>	Хороший диагноз – хорошее лечение
<b>Conditio sine qua non</b>	Непременное условие
<b>Quails vita, finis ita</b>	Какова жизнь, таков и (её) конец

### Лексический минимум

#### Существительные женского рода III склонения

<b>(a.) carotis, idis f</b>	сонная артерия
<b>appendix, icis f</b>	аппендикс, придаток отросток
<b>articulatio, onis f</b>	сустав
<b>auris, is f</b>	ухо
<b>basis, is f</b>	основание
<b>bilis, is f</b>	желчь
<b>cavitas, atis f (=cavum, i n)</b>	впадина, полость
<b>cervix, icis f</b>	шея, шейка (матки, мочевого пузыря)
<b>cutis, is f</b>	кожа
<b>extremitas, atis f</b>	конец (длинных органов)
<b>frons, frontis f</b>	лоб
<b>(gl.) parotis, idis f</b>	околоушная железа
<b>impressio, onis f</b>	вдавления
<b>iris, iridis f</b>	радужка, радужная оболочка глаз
<b>lens, lentis f</b>	хрусталик
<b>meninx, ngis f</b>	мозговая оболочка
<b>pars, partis f</b>	часть
<b>pelvis, is f</b>	таз
<b>pelvis renalis</b>	почечная лоханка
<b>phalanx, ngis f</b>	фаланга
<b>pubes, is f</b>	лобок
<b>pyramis, idis f</b>	пирамида
<b>radix, icis f</b>	корень, корешок
<b>regio, onis f</b>	область
<b>symphysis, is f</b>	симфиз (сращение)
<b>synchondrosis, is f</b>	синхондроз
<b>tuberositas, atis f</b>	бугристость

#### Исключения из правил женского рода

<b>axis, is m</b>	ось, второй шейный позвонок
-------------------	-----------------------------

<b>canalis, is m</b>	канал
<b>coccyx, ygis m</b>	копчик
<b>dens, dentis m</b>	зуб
<b>fornix, icis m</b>	свод
<b>hallux, ucis m</b>	большой палец стопы
<b>larynx, ngis m</b>	гортань
<b>margo, inis m</b>	край
<b>pancreas, atis n</b>	поджелудочная железа
<b>pharynx, ngis m</b>	глотка
<b>sanguis, inis m</b>	кровь
<b>tendo, inis m</b>	сухожилие
<b>testis, is m</b>	яичко (мужская половая железа)
<b>thorax, acis m</b>	грудь, грудная клетка
<b>unguis, is m</b>	ноготь
<b>vas, vasis n</b>	сосуд

### Упражнения

**1. Образуйте устно Gen. Sg. приведенных ниже слов, выделите основу, определите тип.**

Cavitas, extremitas, senectus, ars, mors, pons, mystax, hallux, thorax, appendix, fornix, meninx, hirudo, auris, larynx, dilatatio, basis, falx, radix, valetudo, calx, pharynx, pelvis, aponeurosis, cutis, bifurcatio, testis, cartilago, margo, pubes, bilis, constrictio.

**2. Согласуйте на латинском языке прилагательные, стоящие в скобках, с существительными, обращая внимание на род; каждый термин поставьте в Gen. Sg.**

Полость (мозговая, плевральная, барабанная, суставная); бугристость (дельтовидная, крыловидная, подвздошная, жевательная); ухо (среднее, внутреннее, наружное); часть (каменистая, медиальная, верхняя, костная, глубокая); хрящ (крыловидный, реберный, большой, щитовидный); сустав (сложный, нижнечелюстной, простой); канал (большой, небный, крестцовый, питательный); фаланга (средняя, дистальная, проксимальная); область (передняя, бедренная, пяточная); вдавление (сердечное, желудочное, почечное).

**3. Переведите на русский язык.**

**A.** Vestibulum oris, fornix vestibuli oris, pyramis renalis, pelvis major et minor, extremitas sternalis, impressio ligamenti, inclinatio pelvis, basis patellae, symphysis intervertebralis, falx inguinalis, articulatio radiocarpalis, radix unguis, cavitas pharyngis, os pubis, axis pelvis, nucleus et cortex lentis, symphysis pubica.

**Б.** Terminatio nervi cutis, pars optica retinae, regio thoracis posterior, pars thoracica aortae, articulatio capitis costae, regio mediana thoracis, pars laryngea pharyngis, pars libera gingivae, basis cranii externa, cartilago alaris major, fornix pedis transversus,

impressio cardiaca pulmonis, cavitas oris propria, synchondrosis infraoccipitalis anterior, musculus interspinalis cervicis.

#### 4. Переведите, сделайте грамматический разбор.

Pars libera membri inferioris, basis metacarpalis phalangis proximalis, aponeurosis musculi bicipitis brachii, labyrinthus osseus auris internae, margo superior partis petrosae, vagina tendinis musculi extensoris hallucis longi, canalis tendinis musculi flexoris carpi radialis, margo superior apicis pulmonis sinistri.

#### 5. Переведите термины на латинский язык.

А. Корень, спинка и верхушка носа, свод желудка (гортани, черепа, влагалища, глотки), свод преддверия рта, плечевой сустав, корень ногтя, угол рта, полость зуба, небный апоневроз, борозда сонной артерии, сложный сустав, основание черепа, кожа лба, древо жизни мозжечка, сосочек околоушной железы, головка поджелудочной железы, вена мозговой оболочки.

Б. Носовая часть глотки, твердая оболочка головного мозга, латеральная поверхность яичка, капсула поджелудочной железы, хрящ перегородки носа, верхняя апертура таза, нижний свод конъюнктивы, косая часть гортани, канал шейки матки, область нижней конечности, сердечное вдавление легкого, хрящевая ткань гортани, барабанная полость среднего уха, канал большого каменистого нерва, кольцевая часть фиброзного влагалища.

### Существительные среднего рода III склонения

Признаком существительных среднего рода III склонения являются характерные окончания в Nom. Sg.: *-en, -ur, -ut, -us, -ma, -e, -l, -ar*.

#### Соответствия между Nom. и Gen. Sg. с исключениями из правил среднего рода

Оконч. Nom. Sg	Оконч. Gen. Sg	Примеры	Исключения
<b>-en</b>	<b>-inis</b>	<b>foramen, inis n</b> (отверстие)	<b>ren, renis m</b> (почка) <b>lien, lienis m</b> (селезенка)
<b>-ur</b>	<b>-oris</b> <b>-uris</b>	<b>femur, oris n</b> (бедро) <b>Sulfur, uris n</b> (сера)	- -
<b>-ut</b> <b>-us</b>	<b>-itis</b> <b>-oris</b> <b>-eris</b> <b>-uris</b>	<b>caput, itis n</b> (голова) <b>corpus, oris n</b> (тело; туловище) <b>glomus, eris n</b> (клубок) <b>crus, cruris n</b> (голень; ножка)	- II, IV скл. (мужской род); сущ. II, IV скл существительные с основой на <i>-t/-d</i> (женский род)
<b>-ma</b>	<b>-matis</b>	<b>zigoma, atis n</b> (скула)	несколько сущ. I скл. ( <b>squama, mamma, palma,</b>

<b>-e</b>	<b>-is</b>	<b>rete, is n</b> (сеть)	<b>lacrima)</b> сущ. I скл. (греч.) напр.: <b>raphe, chole</b> (Gen. Sg. <i>-es</i> )
<b>-(a)l</b>	<b>-(a)lis</b>	<b>animal, alis n</b> (животное) <b>fel, fellis n</b> (желчь)	-
<b>-ar</b>	<b>-aris</b>	<b>calcar, aris n</b> (шпора)	<b>NB! hepar, atis n</b> печень

### Афоризмы

<b>Nomina sunt odiosa</b>	Имена ненавистны (Не будем называть имен)
<b>Qui querit, reperit</b>	Кто ищет, тот найдет
<b>Mala herba cito crescit</b>	Дурная трава быстро растет
<b>Omne initium difficile est</b>	Всякое начало трудно
<b>Scientia potentia est</b>	Знание – сила
<b>Presente medico nihil nocet</b>	В присутствии врача ничто не вредно
<b>Sero venientibus ossa</b>	Поздно приходящим – кости
<b>Pia desideria</b>	Благие намерения

### Лексический минимум

#### Существительные среднего рода III склонения

<b>abdomen, inis n</b>	живот, брюхо
<b>caput, itis n</b>	голова
<b>chiasma, atis n</b>	перекрест
<b>corpus, oris n</b>	тело
<b>crus, cruris n</b>	ножка, голень
<b>diaphragma, atis n</b>	диафрагма
<b>femur, oris n</b>	бедро
<b>foramen, inis n</b>	отверстие
<b>glomus, eris n</b>	клубок
<b>hepar, atis n</b>	печень
<b>inguen, inis n</b>	пах
<b>occiput, itis n</b>	затылок
<b>pectus, oris n</b>	грудь (передняя часть)
<b>stroma, atis n</b>	остов
<b>systema, atis n</b>	система
<b>tegmen, inis n</b>	крыша
<b>tempus, oris n</b>	висок, время
<b>viscus, eris n</b>	внутренности

**zygoma, atis n**

скула

### **Исключения из правил среднего рода**

**ren, renis m**

почка

**lien, lienis m**

селезенка

### **Упражнения**

**1. Образуйте в соответствии с закономерностями, приведенными в таблице, формы Gen. Sg. для следующих существительных:**

abdomen, semen, rete, pectin, ile, thenar, pus, fel, pulvinar, tegmen, calcar, mel, caput, occiput, pectus, sulfur, femur.

**2. Согласуйте на латинском языке прилагательные с существительными, образуйте Gen. Sg. полученных терминов.**

Отверстие (яремное, круглое, овальное, большое, сосцевидное, затылочное); ножка (правая, латеральная, короткая, перепончатая, простая, общая); головка (длинная, короткая, глубокая, косая, поперечная, латеральная); тело (пещеристое, стекловидное, жировое); клубок (аортальный, копчиковый); система (центральная, нервная, лимфатическая); сеть (артериальная, ладонная, суставная).

**3. Переведите на русский язык.**

Glomus caroticum, systema lymphaticum, pancreas accessorium, tegmen tympani, stroma ganglii, hepar mobile, rete venosum, corpus vitreum, parenchima testis, foramen palatinum majus, caput ossis femoris, corpus adiposum infrapatellare, crus membranaceum simplex, ganglion spinale cochleae, foramen linguae, caput superius musculi pterygoidei.

**4. Переведите термины на русский язык, назовите словарную форму существительных III склонения, сделайте письменный разбор подчеркнутых терминов.**

Caput humeri, caput radii, os trapezoideum, corpus phalangis, crus laterale, caput longum, tuber ischiadicum, diaphragma thoracoabdominale, caput et crus stapedis, diaphragma oris, foramen mentale, corpus ossis ilii, corpus adiposum orbitae, systema nervosum centrale, foramen infraorbitale maxillae, crus osseum commune, ramus superior ossis pubis, musculus obliquus externus abdominis, crus mediale cartilaginis alaris majoris, artria circumflexa femoris lateralis.

**5. Переведите термины на латинский язык.**

А. Основание сердца, верхушка сердца, корень легкого, полость матки, почечная лоханка, щитовидный хрящ, небновлагалищный канал, остистая мышца шеи, передняя область лица, перепончатая стенка трахеи, наружное основание



череп, левая доля печени, поверхностный лимфатический сосуд, внутренняя сонная артерия, сердечное вдавление легкого, заднее ядро трапецевидного тела, наружная косая мышца живота, сосцевидный край затылочной кости, задний край каменной части.

**Б.** Правая доля печени, брюшная часть мочеточника, тело подъязычной кости, передняя поверхность хрусталика, медиальный отросток бугра пяточной кости, верхушка головки малоберцовой кости, резцовое отверстие небного отростка, подглазничный канал верхней челюсти.

**Именительный падеж множественного числа существительных и прилагательных**

**Образование форм Nom. Pl. существительных всех склонений**

Скл. / род	m	f	n
I	-	-ae	-
II	-i	-	-a
III	-es	-es	-a (-ia)
IV	-us	-	-ua
V	-	-es	-

**Примечание:** окончания, указанные для существительных III склонения, присоединяются к их основе (в скобках даётся окончание для существительных гласного типа).

**Образцы построения форм множественного числа**

Существительное	Основа	Nom. Pl.
costa, ae f I	cost-	cost-ae
sulcus, i m II	sulc-	sulc-i
tuberculum, i n II	tubercul-	tubercul-a
pulmo, onis m III	pulmon-	pulmon-es
pars, partis f III	pars-	part-es
tempus, oris n III	tempor-	tempor-a
rete, is n (гол. m.) III	ret-	ret-ia
prosessus, us m IV	process-	prosess-us
genu, us n IV	gen-	gen-ua
facies, ei f V	faci-	faci-es

## Образование форм Nom. Pl. для всех типов прилагательных

Прилагательные в латинском языке склоняются в зависимости от группы, к которой они относятся, по I-II или по III склонению, поэтому никаких дополнительных окончаний заучивать не придется. Нужно лишь запомнить, что прилагательные второй группы склоняются по гласной разновидности III склонения, а прилагательные “особой” группы (то есть имеющие форму сравнительной степени) – по согласной разновидности III склонения.

### Сводная таблица окончаний Nom. Pl. для прилагательных всех типов

Группы	m	f	n
I	-i	-ae	-a
II	-es	-es	-ia
“особая”	-ior-es	-ior-es	-ior-a

### Образцы построения форм множественного числа у различных типов прилагательных

Пример	m	f	n
longus, a, um	long-i	long-ae	long-a
ruber, bra, brum	rubr-i	rubr-ae	rubr-a
vertebralis, e	vertebral-es	vertebral-es	vertebral-ia
simplex, icis	simplic-es	simplic-es	simplic-ia
major, jus	major-es	major-es	major-a

1. **Средний род.** В Nom. Pl. формы среднего рода существительных любого склонения и прилагательных любой группы и степени сравнения оканчиваются на - a.

#### 2. Мужской и женский род.

1) Существительные и прилагательные I, II склонений, существительные IV склонения имеют такое же окончание, как в Gen. Sing. соответствующего склонения.

2) Существительные и прилагательные III склонения (включая прилагательные в сравнительной степени), а также существительные V склонения имеют окончание -es.

### Сокращения, принятые для обозначения существительных в Nom. Pl.

*aa.* – *arteriae*; *artt.* – *articulationes*; *bb.* – *bursae*; *gll.* – *glandulae*; *forr.* – *foramina*; *ligg.* – *ligamenta*; *mm.* – *musculi*; *nn.* – *nervi*; *rr.* – *rami*; *vagg.* – *vaginae*; *vv.* – *venae*.

## Упражнения

### 1. Определите склонение существительных, образуйте формы Nom. Pl.

Femur, oris n; pyramis, idis f; ala, ae f; sinus, us m; alveolus, i m; ganglion, i n; axis, is m; truncus, i m; hiatus, us m; tuber, eris n; chiasma, atis n; systema, atis n; glomus, eris n; venter, tris m; vertebra ae f; ligamentum, i n; dens, dentis m; ductus, us m; cartilago, inis f; vas, vasis n; genu, us n; facies, ei f, os, ossis n; sulcus, i m; os, oris n; folliculus, i m; crus, cruris n; ampulla, ae f; recessus, us m.

### 2. Переведите существительные, стоящие в Nom. Pl., укажите словарную форму, определите склонение и тип.

Septa; palpebrae; retia; ganglia; cornua; labia; meninges; cilia; juncturae; folia; rami; partes; abdomina; cartilagines; trunci; lobi; arteriae; plexus; fasciae; radices; genua; facies; proessus; aures; tuberositates; systemata; ligamenta; canales; venae.

### 3. Переведите на латинский язык.

Пальцы; отверстия; головки; мышцы; позвонки; руки; области; ноги; легкие; узлы; железы; губы; сосуды; каналы; хрящи; бугорки; верхушки; стенки; желудочки; суставы; уши; основания; части; корни; влагалища; нервы; устья; сосочки; извилины.

### 4. Переведите на латинский язык.

Мышцы (нижней конечности, диафрагмы таза); области головы; кости грудной клетки; извилины большого мозга; листки мозжечка; лучи хрусталика; борозды кожи; связки стопы; мышцы шеи; швы черепа; суставы грудной клетки; ветви перепонки барабана; большие небные протоки; сумки верхней ягодичной мышцы; складки слизистой оболочки желчного пузыря.

### 5. Определите группу и род прилагательных по их формам в Nom. Pl., дайте их словарную форму.

Dentales; interossea; incisivi; radicularia; superiora; thoracicae; longissimi; alveolares; acustici; ethmoidalia; minores; palatinae; sinistri; supremae; pharyngea; minimae; latissima.

### 6. Дайте характеристику (определите род, число, падеж) приведенных ниже прилагательных.

Majoris; pyramidales; occipitalia; palatini; minus; orbitalis; minora; obliqui; subcutaneae; pelvina; interalveolaria; costales; maxillaris; incisivum; laterale; trapezoidea; clavicularia.

### 7. Образуйте Nom. Pl., учитывая группу и род прилагательных (исходные формы приведены в Nom. Sg.).

Lumbalis; lata; posterius; labiale; major; craniale; vertebrale; brevis; asper; proprius; dorsale; thyreoideum; ossea; osseus; simplicissimus; bronchialis; libera; sacrale; zygomaticum; longus.

**8. Выберите из приведенных в скобках прилагательных подходящие варианты для существительных.**

Nodi (lumbales, pectoralia, major, superiores, dextri, occipitales, internae); papillae (linguales, filiformes, sinistri, minora, majores); ligamenta (interossea, interarticularia, alaria, palmaria, dorsales, interni, profunda); plexus (iliaci, rectales, inferiores, gastricae, mediani, vasculares); foramina (ethmoidales, minora, nervosae, occipitalia); partes (aequales, petrosi, frontales, internae, thoracicae, majora).

**9. Согласуйте на латыни существительные с прилагательными, указанными в скобках.**

Узлы (поясничные, лимфатические, глубокие, большие); сосочки (язычные, почечные, малые); связки (желтые, ладонные, межкостные, верхние); зубы (резцовые, молярные, длинные, большие); сплетения (ректальные, желудочные, поверхностные); отверстия (нервные, малые, решетчатые).

**10. Переведите на латинский язык, затем поставьте в Nom. Pl.**

Малое крыло; решетчатое отверстие; наименьшая вена; суставная поверхность; лимфатический сосуд; венозная сеть; крестцовый нервный узел; перепончатая ножка; задняя часть; кровеносный сосуд.

**11. Переведите термины на русский язык, из пункта Б. – разберите письменно.**

A. Papillae renales; tubercula mentalia; nervi profundi; spatia interglobularia; septa cordis; crura ossea; juga alveolaria; plicae transversales recti; ductus sublinguales minores; venae intercostales anteriores; strata longitudinalia ventriculi; gyri temporales transversi; canales semicirculares ossei; foramina palatina minora; sectiones medullae oblongatae; venae rectales inferiores; lobi glandulae mammariae; cartilagineae nasales accessoriae.

B. Facies temporales ossis occipitalis alae majoris; sulci lacrimales processus frontalis maxillae; labyrinthi ossis auris internae; margines partis petrosae superiores; musculi obliqui externi abdominis; rami dextri venae portae; nuclei paraventriculares posteriores et superiores; arteriae ciliares posteriores longae; rami cardiaci cervicales inferiores; partes laterales ossis occipitalis; venae digitales dorsales pedis.

**12. Прочтите без сокращений, переведите.**

Gll. intestinales; nn. centrales; rr. orbitales; vagg. synoviales; bb; trochantericae; aa. nutriciae; mm. interspinales; nn. cardiaci; forr. minora; aa. superiores; mm. interossei; nn. profundi; rr. oesophagei; forr. incisiva; ligg. interossea.

**13. Переведите на латинский язык.**

Желудочные ямочки; междольевые поверхности; малые небные каналы; большие и малые рога; ладонные пястные вены; передние и задние теменные артерии; грудные сердечные ветви; ладонные межзапястные связки; малые подъязычные протоки; дорсальные ветви языка; нижние вены большого мозга; добавочные носовые хрящи

**Родительный падеж множественного числа существительных и  
прилагательных**

**Сводная таблица окончаний в Gen. Pl.**

**Genetivus Pluralis**

<b>I склон.</b>	<b>II склон.</b>	<b>III склон.</b>	<b>IV склон.</b>	<b>V склон.</b>
-arum	-orum	-um(-ium)	-uum	-erum

Данная схема – универсальная. Она может использоваться для образования форм множественного числа в родительном падеже, как существительных, так и прилагательных.

**N.B.!** Исключением является существительное III склонения *vas, vasis* и *сосуд*, которое во множественном числе изменяется по II скл.: Gen. Pl. *vasorum*.

**Окончание Genetivus Pluralis существительных III склонения,  
прилагательных II группы и прилагательных в сравнительной степени**

**-um**

Существительные, основа которых оканчивается на I согласный (т.н. “согласный тип”).

Сравнительная степень прилагательных (т.н. “согласный тип”).

**-ium**

Существительные, основа которых оканчивается на 2 согласных (т.н. “смешанный тип”).

Равносложные существительные на -is, -es (т.н. “смешанный тип”).

Существительные на -e, -al, -ar (т.н. “гласный тип”).

Прилагательные II группы (т.н. “гласный тип”).

## Образцы построения форм Gen. Pl для существительных и прилагательных

Словарная форма	Тип склонения	Основа	Окончание	Форма Gen. Pl.
Существительные				
vertebra, ae f	I	vertebr-	-arum	vertebrarum
digitus, i m	II	digit-	-orum	digitorum
tuberculum, i n	II	tubercul-	-orum	tuberculorum
ganglion, i n	II	gangli-	-orum	gangliorum
pulmo, onis m	III пригол.	pulmon-	-um	pulmonum
corpus, oris n	III пригол.	corpor-	-um	corporum
rete, is n	III гол.	ret-	-ium	retium
pars, partis f	III змш.	part-	-ium	partium
canalis, is m	III змш.	canal-	-ium	canalium
processus, us m	IV	process-	-uum	processuum
cornu, us n	IV	corn-	-uum	cornuum
facies, ei f	V	faci-	-erum	facierum
Прилагательные				
I группа				
transversus (m)	II	transvers-	-orum	transversorum
transversa (f)	I	transvers-	-arum	transversarum
transversum (n)	II	transvers	-orum	transversorum
dexter (m)	II	dextr-	-orum	dextrorum
dextra (f)	I	dextr-	-arum	dextrarum
dextrum (n)	II	dextr-	-orum	dextrorum
II группа				
lateralis (m, f)	III гол.	lateral-	-ium	lateralium
laterale (n)	III гол.	lateral-	-ium	lateralium
simplex (m, f, n)	III гол.	simplic	-ium	simplicium
“Особая” группа				
superior (m, f)	III пригол.	superior-	-um	superiorum
superius (n)	III пригол.	superior-	-um	superiorum

## Афоризмы

<b>Sancta sanctorum</b>	Святая святых
<b>Litterarum radices amarae, fructus dulces</b>	Корни учения горьки, зато сладки плоды
<b>In saecula saeculorum</b>	Во веки веков
<b>Hostium munera non munera</b>	Дары врагов – не дары
<b>Repetitio est mater studiorum</b>	Повторение – мать учения
<b>Vanitas vanitatum et omnia vanitas</b>	Суета сует и всё суета
<b>Pigritia est mater vitiorum</b>	Мать всех пороков – лень
<b>Consensus omnium</b>	Всеобщее согласие

## Лексический минимум

### Существительные I склонения

<b>commissura, ae f</b>	спайка
<b>glandula (ae f) suprarenalis</b>	надпочечник
<b>medulla, ae f</b>	мозг, мозговое вещество
<b>m. oblongata</b>	продолговатый мозг
<b>m. ossium</b>	костный мозг
<b>m. spinalis</b>	спинной мозг
<b>trachea, ae f</b>	трахея, дыхательное горло
<b>vagina, ae f</b>	влагалище
<b>vesica, ae f</b>	пузырь
<b>v. urinaria</b>	мочевой пузырь
<b>v. fellea (biliaris)</b>	желчный пузырь

### Существительные II склонения

<b>atrium, i n</b>	предсердие
<b>bronchus, i m</b>	бронх
<b>carpus, i m</b>	запястье
<b>lobus, i m</b>	доля
<b>lumbus, i m</b>	поясница
<b>metacarpus, i m</b>	пясть
<b>nodulus, i m</b>	узелок
<b>retinaculum, i m</b>	удерживатель
<b>stratum, i n</b>	слой
<b>thalamus, i m</b>	таламус; таламус

**thymus, i m** тимус

### Существительные IV склонения

**abscessus, us m** абсцесс

**sensus, us m** чувство

### Прилагательные I группы

**arteriosus, a, um** артериальный

**caninus, a, um** собачий

**dens caninus** клык

**deciduus, a, um** отпадающий

**dens deciduus** молочный зуб

**incisivus, a, um** резцовый

**dens incisivus** резец

**membranaceus, a, um** перепончатый

**oblongatus, a, um** продолговатый

**opticus, a, um** зрительный

**peron(a)eus, a, um** малоберцовый

**pyloricus, a, um** пилорический

**ruber, bra, brum** красный

**sanguineus, a, um** кровеносный

**serotinus, a, um** поздний

**dens serotinus** зуб мудрости

**spurious, a, um** ложный

**urinarius, a, um** мочево́й

### Прилагательные II группы

**analís, e** анальный

**biliaris, e** желчный

**generalis, e** генеральный

**medullaris, e** мозговой

**molaris, e** молярный

**dens molaris** моляр

**premolaris, e** премолярный

**dens premolaris** премоляр

**semilunaris, e** серповидный

### Упражнения



**1. Образуйте форму Gen. Pl. для каждого существительного.**

Pes, pedis m; cavitas, atis f; foramen, inis n; unguis, is m; thenar, aris n; dens, dentis m; caput, itis n; frons frontis f; paries, etis m; tempus, oris n; basis, is f; calcar, aris n; tuberositas, atis f; cervix, icis f; os, ossis n; radix, icis f; glans, glandis f; meninx, ngis f; pharynx, ngis m; tuber, eris n; vas, vasis n; trochanter, eris m; pulvinar, aris n.

**2. Переведите, поставьте в словарную форму, образуйте Nom. Pl. и Gen. Pl.**

Железа; пазуха; поверхность; устье; связка; артерия; узел; предсердие; край; угол; рог; борозда; область; оболочка; головка; полость; нога; кишка.

**3. Образуйте Gen. Pl. от прилагательных в положительной и сравнительной степени.**

Frontalis, e; anterior, ius; dentalis, e; orbitalis, e; posterior, ius; molaris, e; infraorbitalis, e; superior, ius; sphenoidalis, e; major, jus; premolaris, e; minor, us; incisivus, a, um; costalis, e; latus, a, um; molaris, e; transversus, a, um.

**4. Выделите окончание Gen. Pl., определите грамматические категории слов и переведите каждую из форм на русский язык. Назовите каждое слово в словарной форме.**

Dentinum; inferiorem; tendinum; pulmonum; sinistrarum; aurium; medianorum; ossium; osseorum; clavicularem; articulationum; articularium; animalium; teretium; regionum; partium; cervicalium; posteriorum; ganglionarium; gangliorum; nasarium; bicipitium; minorum; septorum; mentalium.

**5. Переведите термины на русский язык, поставьте в Nom. Pl. и Gen. Pl.**

Processus transversus; valvula semilunaris; nervus spinalis; facies interna; vas sanguineum; vena cava; alveolus dentalis; cornu minus; manus dextra; septum interradiculare; concha nasalis; facies articularis; textus serosus; ligamentum latum; spatium intercostale; pars petrosa; canalis lateralis; foramen alveolare; gyrus transversus; valvula mitralis.

**6. Переведите термины на латинский язык в 4-х формах: Nom. Sg. - Gen. Sg. - Nom. Pl. - Gen. Pl.**

Большое крыло; глазничная часть; подбородочный бугорок; межальвеолярная перегородка; подъязычная складка; латеральная поверхность; малое небное отверстие; нижний премоляр (премолярный зуб); шейный позвонок; резец (режущий зуб); симпатическое сплетение; клык (собачий зуб); лобная пазуха; легочная вена; поясничный позвонок; ушная поверхность; большой небный канал; задняя продольная связка; наружная межреберная мышца.

**7. Переведите на русский язык.**

A. Vagina tendinum; musculi rectococcygei; cavernae corporum cavernosorum; lunulae valvularum semilunarium; nuclei nervorum cranialium; plexus cavernosi concharum; tunica conjunctiva palpebrarum; rr. trigeminales et trochleares; forr. venarum

minimarum; ligg. ossiculorum auditus; noduli valvularum semilunarium; laminae musculares mucosae oesophagi; gyri occipitotemporales mediales; ostium urethrae externum; plicae transversales recti.

**Б.** Sinus vv. cavarum atrii dextri; stratum lamellarum generalium externarum et internarum; facies anterior et posterior dentium premolarium et molarium; vagina synovialis mm. peroneorum (fibularium) communis; bronchi lobares superiores dexter et sinister; incisurae ligamentorum teretium hepatis; capita longa musculorum bicipitium; rami ascendentes nervi hypoglossi; bursae subtendineae musculorum bicipitium femoris inferiorum.

### **8. Переведите на латинский язык.**

**А.** Спайки губ; нервы сосудов; перекрест сухожилий; связки сухожилий; сосуды сосудов; доли легких; стенки глазниц; перегородки пазух; предсердия сердца; желудочки гортани; извилины мозга; ямки черепа; удерживатель сухожилий-сгибателей; перегородки клиновидных пазух; ганглии симпатических сплетений; боковые спайки век; большой и малый каменистые нервы; продольные складки двенадцатиперстной кишки; позадиглоточные лимфатические узлы; левый и правый желудочки сердца; круглые связки матки; кавернозные сплетения раковин; задние кожные нервы предплечья; глубокие поперечные мышцы промежности; мышечные пластинки слизистой оболочки пищевода; ладонные кожные ветви локтевых нервов.

**Б.** Поверхностный сгибатель пальцев; каналы большого и малого каменистых нервов; длинные мышцы, поднимающие рёбра; нижний удерживатель сухожилий-разгибателей; верхний удерживатель сухожилий малоберцовых мышц; влагалища сухожилий лучевых разгибателей запястья; отверстия лёгочных вен левого предсердия; передний и задний бугорки шейных позвонков; синовиальные влагалища сухожилий пальцев кистей; задние карманы барабанных перепонок; межмышечные сумки ягодичных мышц; влагалище короткого разгибателя большого пальца кисти.

### **Самоподготовка к зачету по анатомической терминологии.**

#### **1. Определите склонение существительных.**

Ganglion, i n; superficies, ei f; tuberositas, atis f; corpus, oris n; genu, us n; recessus, us m; os, ossis n; nasus, i n; columna, ae f; ligamentum, i n; tempus, oris n; homo, inis m; tuber, eris n; arcus, us m; area, ae f; canalis, is m; eminentia, ae f; corpus, i m; acetabulum, i n; pectus, oris n; aditus, us m; vomer, eris m; fonticulus, i m; chorda, ae f;

**2. Дополните компоненты словарной формы следующих существительных.**

Ovarium, vagina, granulum, cornu, gingiva, spina, impressio, tympanum, oculus, apex, caput, os, corpus, foramen, truncus, meatus, lobus, alveolus, plexus, encephalon, bursa, stratum, orbita, periosteum, colon, genu, ostium, junctura, pars, crus, dens.

**3. Дополните компоненты словарной формы прилагательных, укажите группу каждого из них.**

Venosus, major, arteriosus, communis, externus, longitudinalis, inferior, costalis, ulnaris, gastricus, palatinum, intestinalis, teres, minus, caput, anatomicus, facialis, spinalis, transversus, transversalis, costarius, tenuis, canina, molare, dentale, biceps, triceps, quadriceps, simplex, duplex, permanens, valens.

**4. Создайте из пар слов согласованные словосочетания на латинском языке, полученные термины поставьте в Gen. Sg.**

**А.** Небо (костное, мягкое, твердое); мышца (поперечная, подкожная, верхняя); область (паховая, подглазничная, задняя); пазуха (нижняя, клиновидная, лобная); отверстие (остистое, пищеводное, позвоночное, овальное); сумка (акромиальная, подкожная, глубокая); ткань (соединительная, костная, волокнистая, пластинчатая, хрящевая), позвонок (шейный, грудной, поясничный, крестцовый, копчиковый); кость (лобная, небная, носовая, решетчатая, затылочная, подъязычная, скуловая, крестцовая); отросток (поперечный, суставной, решетчатый, небный, лобный, височный, клиновидный, глазничный).

**Б.** Большой (вертел, вена, крыло, бугор); передний (пазуха, ветвь, артерия, тело); малый (часть, промежуток, бугорок); верхний (щель, стенка, ход, отверстие, линия).

**5. Переведите термины на русский язык, подчеркнутые – с полным грамматическим разбором.**

**А.** Margo medialis, fossa supravesicalis, peritoneum visceralis, facies intestinalis, extremitas uterina, cortex ovarii, margo liber, plica inguinalis, ligamentum hepatoduodenale, ramus intermedius, radix dentis, recessus subhepaticus, sulcus paracolicus.

**Б.** Nucleus vestibularis lateralis, genu nervi facialis, vena centralis retinae, processus vaginalis peritonei, cavitas laryngis intermedia, incisura thyroidea superior, tunica mucosa nasi, recessus omentalis superior, pedunculus cerebellaris medius, vena suprarenalis dextra, arteria temporalis superficialis, glandula parathyroidea inferior, plica umbilicalis lateralis, raphe medullae oblongatae, vena testicularis sinistra, ramus glandularis anterior, cornu uteri dextrum.

**В.** Plexus venosus cavernosus conchae, rete venosum dorsale manus, arcus venosus palmaris profundus, musculus transversus perinei profundus, ostium abdominale tubae uterinae, nucleus corporis trapezoidei posterior, tractus spinalis nervi trigeminalis, corpus adiposum fossae ischionalis, caput musculi pterygoidei lateralis superius.

**6. Переведите на латинский язык, соблюдая порядок слов.**

**А.** Правый носовой ход, мягкое небо, большой подъязычный проток, нижняя продольная мышца, поднижнечелюстной проток, задняя язычная железа, поперечная небная складка, пояснично-крестцовое сплетение, нижняя задняя подвздошная ость, поперечный небный шов, крыловидно-небный ганглий, промежуточный тыльный кожный нерв, нижнее сальниковое углубление, внутреннее позвоночное венозное сплетение, теменная кость, чешуйчатый край теменной кости, грудной позвонок, тело грудного позвонка, лобная кость, скуловой отросток лобной кости, небная кость, горизонтальная пластинка небной кости, каменистый синус, борозда каменистого синуса, боковая крыловидная мышца, передняя спинно-мозговая артерия, верхний ствол плечевого сплетения, наружный затылочный выступ, широкая связка матки, правый симпатический ствол, верхний шейный (нервный) узел, полость брюшины, дно желудка, лицевая мышца.

**Б.** Дно матки, спинка языка, щель круглой связки, борозда полой вены, складка гортанного нерва, срединная борозда языка, уздечка верхней губы, широчайшая мышца спины, гортанная часть глотки, пояс нижней конечности, малый сосочек двенадцатиперстной кишки, малый бугорок плечевой кости, продольная складка двенадцатиперстной кишки, глоточное отверстие слуховой трубы, реберная плевро, межкостный промежуток, боковой желудочек, костная ткань, двуглавая мышца бедра, верхняя сумка двуглавой мышцы бедра, влагалищное венозное сплетение, правый яремный ствол, собственная связка яичника, мозговое вещество яичника, правый желудочек, косая пазуха перикарда, свободный край яичника, большое седалищное отверстие, межкостный нерв голени, левый поясничный ствол, подтеменная борозда, внутритеменная борозда, боковой рог спинного мозга, серозная оболочка желудка, передняя губа матки, глубокая надколенная сумка, влагалище глазного яблока, нижняя горизонтальная часть грудины, простая ножка латерального канала, нижний рог бокового желудочка, большая прямая мышца головы, боковой тыльный кожный нерв голени, подкожная сумка большой круглой мышцы, седалищная сумка наибольшей ягодичной мышцы, нижняя луковица внутренней яремной вены, верхняя сумка двуглавой мышцы плеча, мышечная пластинка слизистой оболочки пищевода, ладонная кожная ветвь локтевого нерва.

Сводная таблица основных грамматических сведений, изученных в разделе  
“Анатомическая терминология”

Тип склонения и лексические единицы, которые его представляют	Nom. Sg.	Gen. Sg.	Nom. Pl.	Gen. Pl.
<b>I скл:</b> Сущ. ж. р. и прилагательные I гр. ж. р.	<b>-a</b>	<b>-ae</b>	<b>-ae</b>	<b>-arum</b>
<b>II скл:</b> Сущ. м. р. и прилагательные I гр. м. р.  Сущ. ср. р. прилагательные I гр. ср. р.	<b>-us, -er</b>  <b>-um, -on</b>  <b>-um</b>	<b>-i</b>  <b>-i</b>  <b>-i</b>	<b>-i</b>  <b>-a</b>  <b>-a</b>	<b>-orum</b>  <b>-orum</b>  <b>-orum</b>
<b>III скл:</b> Сущ. м. р. и сущ. ж. р.  Прилагательные II гр. (м. р. и ж. р.)  Прилагательные “особой” группы (м. р. и ж. р.) Существительные ср. р.  Прилагательные II группы ср. р.  Прилагательные “особой” группы ср. р.	  <b>-is</b> или <b>-s, -x, -ns</b>  <b>-ior</b>  разные <b>-is</b> или <b>-e</b> или <b>-s, -x, -ns</b> <b>-ius</b>	<b>-is</b>  <b>-is</b>  <b>-ioris</b>  <b>-is</b>  <b>-is</b>  <b>-ioris</b>	<b>-es</b>  <b>-es</b>  <b>-iores</b>  <b>-a, -ia</b>  <b>-ia</b>  <b>-iora</b>	<b>-um,</b> <b>-ium</b>  <b>-ium</b>  <b>-ium</b>  <b>-ium</b>  <b>-iorum</b>
<b>IV скл:</b> Сущ. м. р. Сущ. ср. р.	<b>-us</b> <b>-u</b>	<b>-us</b> <b>-us</b>	<b>-us</b> <b>-ua</b>	<b>-uum</b> <b>-uum</b>
<b>V скл:</b> Сущ. ж. р.	<b>-es</b>	<b>-ei</b>	<b>-es</b>	<b>-erum</b>

## Упражнения

### 1. Назовите на латинском языке в словарной форме.

Скула, кость, большой палец руки, мочеточник, мышца-разгибатель, сумка, ветвь, нервный узел, матка, полулунный, слой, зрительный бугор мозга, ложный, карман, удерживатель, клубок, жидкость, желчный, мозговое вещество, сплетение, отверстие, прямая кишка, сосуд, предсердие, зрительный, поясница, запястье, плюсна, сетчатка, бровь, мозговой, кишка, рог, веко, бугорок, часть, проход, стенка, пищевод, бугристость, бедро.

2. Образуйте на латинском языке от слов, указанных в предыдущем упражнении, формы **Nom. Pl.** и **Gen. Pl.**

3. Согласуйте прилагательные с существительными, полученные термины переведите на русский язык; поставьте каждый из терминов в **Nom. Pl.** и **Gen. Pl.**

А. Foramen (jujularis, e; incisivus, a, um; major, jus); ren (dexter, tra, trum; cystosus, a, um); rete (mirabilis, e; venosus, a, um); nodus (lumbalis, e; iliacus, a, um); papilla (sinister, tra, trum; minor, us; lingualis, e); plexus (rectalis, e; medianus, a, um; inferior, ius); ligamentum (intercarpeus, a, um; supraspinalis, e; posterior, ius); cornu (minor, us; profundus, a, um; sacralis, e);

Б. Поверхность (передняя, внешняя, щечная); ядро (клеточное, красное); область (затылочная, задняя, грудная); бугор (лобный, щитовидный, большой); клапан (полулунный, нижний); зуб (молярный, отпадающий, короткий); ганглий (сердечный, крестцовый, верхний); извилина (поперечная, продольная, большая).

4. Согласуйте прилагательные с указанными в скобках существительными; переведите на латинский язык в четырех формах: **Sg., Gen. Sg., Nom. Pl., Gen. Pl.**

Передний (область, край, поверхность); внутренний (ухо, канал, пазуха); нижний (фаланга, когек, зуб); задний (рог, стенка, ось); суставной (полость, отросток, хрящ); решетчатый (гребень, кость, отверстие); сосцевидный (отросток, вырезка, отверстие).

### 5. Переведите на русский язык.

А. Nodi lymphatici; ductus hepatici; nervi vasorum; nervi faciales; apex pulmonis; hiatus canalis; radix vestibularis; vagina tendinis; tubercula mentalia; dura mater encephali; organa oculi accessoria; spina nasalis posterior; corpus vesicae felleae; venae meningeae mediae; rami tractus optici; margo ureteris anterior; venae intercostales anteriores; plexus nervorum cerebrospinalium; apex radices dentis; ductus sublinguales minores; rami gingivales inferiores; musculus abductor pollicis; commissura palpebrarum lateralis.

Б. Nervi musculi tensoris membranae tympanicae; vaginae tendinum musculorum extensorum; tractus spinalis nervi trigemini; tunica muscularis vesicae urinariae; pars mobilis septi nasi inferior; vagina fibrosa digitorum manus; m. sphincter ductus hepatici communis; sinus venarum cavarum atrii dextri; venae digitales dorsales pedis; lobi glandulae mammae; cartilagine nasales accessoriae.

## **6. Переведите на латинский язык.**

**A.** Сосцевидные ячейки; зубные альвеолы; межзубное пространство; носовые железы; кровеносные сосуды; мышцы промежности; крыло сошника; удерживатели кожи; верхние края надпочечников; синусы твердой мозговой оболочки; короткая мышца мизинца; переднее брюшко мышцы; малый рог подъязычной кости; мягкая оболочка головного мозга; межфаланговые суставы стопы; латеральная поверхность яичек; луковицы затылочных рогов; ветви сегментарных бронхов; борозды сухожилий малоберцовых мышц.

**B.** Сумка широчайшей мышцы спины; мышца, поднимающая перегородку носа; верхняя мышца-сжиматель глотки; длинная мышца, отводящая большой палец стопы; висцеральная поверхность селезенки и двенадцатиперстной кишки; задние углубления барабанных перепонки; верхнее и нижнее брюшко лопаточно-подъязычной мышцы; межмышечные сумки ягодичных мышц; короткие головки трехглавых мышц бедра; подвижная часть перегородки носа; верхняя и нижняя стенки глазницы; мышцы, опускающие углы рта; мышцы-разгибатели пальцев кисти.

## **7. Каждый термин переведите на латинский язык в четырех формах.**

Наружный затылочный выступ; позвоночное венозное сплетение; внутренний слуховой проход; большая барабанная ость; общее сонное сплетение; поверхностный лимфатический сосуд; общая подвздошная артерия; правый яремный ствол; большое затылочное отверстие; нижний суставной отросток; передняя продольная связка; простая костная ножка; малый крестцовый рог; верхний шейный ганглий; верхний правый клык; передняя медиальная поверхность; верхняя височная линия; малое седалищное отверстие; нижняя носовая раковина; глубокая тыльная крестцово-копчиковая связка.

## **8. Переведите на русский язык, сделав письменный разбор каждого термина.**

Foramina apicum radicum dentium; facies anterior et posterior dentium premolarium et molarium; vagina synovialis mm. peroneorum communis; musculi adductores digitorum pedis; stratum lamellarum generalium externarum et internarum; tubercula vertebrarum cervicalium anterius et posterius; valvula semilunaris dextra ventriculi cordis sinistri; bursae subtendineae musculorum bicipitium femoris inferiores; hiatus canalis nervi petrosi minoris; venae medullae ossium medianae anteriores; arteriae circumflexae femoris lateralis; vaginae tendinum musculorum extensorum carpi radialis.

## **9. Переведите на русский язык.**

**A.** Cellulae mastoideae; alveoli dentales; spatium interdentalis; glandulae nasales; vasa sanguinea; musculi perinei; ala vomeris; retinaculi cutis; margines superiores glandulae suprarenalis; sinus durae matris; musculus digiti minimi brevis; venter anterior musculi; cornu minus ossis hyoidei; pia mater; articulationes pedis interphalangeae; facies testis lateralis; bulbi cornuum occipitalium; rami bronchorum segmentalium; sulci tendinum fibularium, bursa musculi latissimi dorsi; musculus levator septi nasi; musculus constrictor pharyngis superior; musculus abductor hallucis longus; facies visceralis

splenis et duodeni; recessus inferiores membranarum tympanicarum; ventres superior et inferior musculi omohyoidei; bursae intermusculares musculorum gluteorum; capita brevia musculorum tricipitium femoris; pars mobilis septi nasi; parietes orbitae superior et inferior; musculi depressores anguli oris; musculi extensores digitorum manus.

**Б.** Protuberantia occipitalis externa; plexus venosus vertebralis; meatus acusticus internus; spina tympanica major; plexus caroticus communis; vas lymphaticum superficiale; arteria iliaca communis; truncus jugularis dexter; foramen occipitalis major; processus articularis inferior; ligamentum longitudinale anterius; crus osseum simplex; cornu sacrale minus; ganglion cervicale superius; dens caninus dexter superior; facies medialis anterior; linia temporalis superior; apertura ishiadica minor; concha nasalis inferior; ligamentum sacrococcygeum profundum dorsale.

### 10. Переведите на латинский язык

Русский язык	Латинский язык
Сагиттальная ось	
Компактное костное вещество	
Желтый костный мозг	
Боковая масса атланта	
Борозда спинномозгового нерва	
Ушковидная поверхность крестца	
Боковой крестцовый гребень	
Бугорок передней лестничной мышцы	
Подлопаточная ямка	
Подостная ямка	
Клювовидный отросток	
Гребень большого бугорка	
Боковой надмыщелок	
Суставная окружность	
Шиловидный отросток лучевой кости	
Шиловидный отросток локтевой кости	
Трехгранная кость	
Проксимальная фаланга	
Полулунная поверхность вертлужной впадины	
Верхняя задняя подвздошная ость	
Ветвь седалищной кости	
Малая седалищная вырезка	
Нижняя ветвь лобковой кости	
Ягодичная бугристость	
Боковой мыщелок	
Малоберцовая суставная поверхность	
Межмыщелковкое возвышение	



Тело таранной кости	
Опора таранной кости	
Промежуточная клиновидная кость	
Решетчатая вырезка	
Сагиттальный край	
Основная часть	
Внутренняя затылочная выпуклость	
Борозда поперечной пазухи	
Подвисочная поверхность большого крыла	
Крыловидный отросток	
Медиальная пластина	
Решетчатая пластинка	
Борозда нижней каменной пазухи	
Крыша барабанной полости	
Шиловидный отросток	
Наружная апертура сонного канала	
Внутренняя апертура сонного канала	
Наружное слуховое отверстие	
Слезная борозда	
Альвеолярный отросток	
Челюстно-подъязычная линия	
Жевательная бугристость	
Головка нижней челюсти	
Пирамидальный отросток	

## **РАЗДЕЛ II. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ**

### **Структура клинических терминов**

Среди клинических терминов различают однословные, которые полностью сохранили основные элементы значений классических языков, например, греческие: *asthma, diploë, diagnosis, lethargia* или латинские: *abscessus, remissio, pulsus* и др. Есть в современной клинической терминологии целый ряд таких однословных наименований, которые приобрели другое значения сравнительно с тем, которое они имели в классических языках. Некоторые из них в классических языках не имели медицинского значения, а другие употреблялись в древней медицине в нечто другом значении, чем в медицине познего и нынишнего времени.

Другую группу однословных клинических терминов, которые являются основной массой клинической терминологии, составляют производные и сложные, образованные путем сложения нескольких словообразовательных элементов. Первые образуются с помощью корня и приставки (*hyp-ergia; dia-rrhoea; dys-pnoe; sup-opsia*), приставки, корня и суффикса (*an-hydr-osis; peri-metr-itis; ex-ost-osis; hyp-osm-ia*), или корня и суффикса (*lip-oma; hepat-itis*).

Сложные однословные термины образуются путем соединения двух или больше корней слов греческого происхождения при помощи соединения гласного *-o-* или без него, например: *geront-o-logia; oste-o-sclerosis; tachy-pnoë*.

Таким образом, сознательное изучения структуры клинического термина гарантируется с помощью анализа отдельных составных, которые называются терминологическими элементами. Среди терминологических элементов выделяют:

1) греческие корневые терминологические элементы, которые есть эквивалентом латинских анатомических названий, например: *ophthalm – oculus, i m – глаз; nephros – ren, renis m – почка; ot – auris, is f – ухо;*

2) конечные терминологические элементы, которые обозначают патологические изменения тканей или органов, способы обследования и лечения, виды оперативных вмешательств и прочее, например: *-necrosis – отмирание тканей и органов; -sclerosis – уплотнения и затвердения тканей или органов; -graphia – исследование при помощи рентгеновского снимка; -therapia – способы лечения; -tomia – операция путем разреза.*

Усвоение значения отдельных терминологических элементов не только позволяет ориентироваться в структуре клинического термина, позаимствованного из классических языков или построенного на их основании, поскольку терминологические элементы в большинстве случаев составляют смысловые основания термина, но и способствуют обогащению лексического багажа, профессионального языка специалистов медицинского профиля.

Среди клинических терминов есть и термины латинского происхождения, например: *abscessus, us m* – нарыв; *ulcus, eris n* – язва; *pulsus, us m* – пульс; *resectio, onis f* – удаление части органа. Если термин *gastrectomia* значит «полное удаление желудка», то для обозначения термина «удаления части желудка» употребляется *resectio gastritis*.

Двусловные и многословные клинические термины по своей структуре напоминают двусловные или многословные анатомические термины и образуются они согласно правилам латинской грамматики.

Суффиксы играют более значительную роль в клинических терминах, что иногда их в полне правомерно относят к терминологическим элементам.

Например: *-itis* – воспалительный процесс;  
*-oma* – наявность опухоли.

Суффикс (окончание)	Значение	Примеры
<b>-ia, ae f</b> (-ия)	отклонения от нормы;	<b>anemia, ae f</b> анемия; <b>anisacria, ae f</b> несоразмерность конечностей
<b>-ismus, i m</b> (-изм)	1. явления, свойство патологического характера  2. отравление	<b>strabismus, i m</b> страбизм, косоглазие <b>nanismus, i m</b> нанизм, малорослость <b>alcoholismus, i m</b> алкоголизм, синдром физической зависимости от алкоголя <b>mercurialismus, i m</b> меркуриализм, отравление ртутью
<b>-itis, idis f</b> (-ит)	воспаление	<b>hepatitis, idis f</b> гепатит, воспаление печени <b>tonsillitis, idis f</b> тонзилит, воспаления миндалин
<b>-iasis, is f</b> (-иаз)	патологический процесс или его результат	<b>cholelithiasis, is f</b> холелитиаз, желчекаменная

		болезнь <b>elephantiasis, is f</b> элефантиаз, слоновость
<b>-io, ionis f</b> (-ия)	действие или результат какого-то действия	<b>palpatio, ionis f</b> пальпация, ощупывание <b>respiratio, ionis f</b> респирация, дыхание
<b>-itas, atis f</b> (-ость, -та и др.)	постоянное (часто врожденное) качество патологического характера	<b>pastositas, atis f</b> пастозность <b>surditas, atis f</b> глухота
<b>-osis, is f</b> (-оз)	хроническое заболевание, процесс невоспалительного характера	<b>nephrosis, is f</b> нефроз, функциональное заболевания почек <b>neurosis, is f</b> невроз, обратимое расстройство психической деятельности
<b>-cytosis, is f</b> (-цитоз)	резкое увеличения количества клеток	<b>leucocytosis, is f</b> лейкоцитоз, увеличения количества лейкоцитов
<b>-omatosis, is f</b> (-оматоз)	распространение, множественность опухолей	<b>adenomatosis, is f</b> аденоматоз, наличие большого количества железистых опухолей
<b>-mycosis, is f</b> (-микоз)	грибковое поражение, распространение грибка	<b>stomatomycosis, is f</b> стоматомикоз, молочница полости рта
<b>-oma, atis n</b> (-ома)	опухоль	<b>lipoma, atis n</b> липома, жировик <b>carcinoma, atis n</b> карцинома, раковая опухоль
<b>-ema, atis n</b> (-ема)	сыпь, высыпание, отек	<b>enanthema, atis n</b> энантема, внутреннее высыпание
<b>-or, oris m</b> (-tor, -sor, -xor)	предмет, который производит действие; лицо, производящее действие;	<b>curator, oris m</b> осуществляющий лечение
<b>-ura, ae f</b> (-tura, -sura, -xura)	результат действия;	<b>apertura, ae f</b> апертура

## Лексический минимум

### Существительные I склонения

<b>cysta, ae f</b>	киста
<b>fractura, ae f</b>	перелом
<b>gangrena, ae f</b>	гангрена
<b>hernia, ae f</b>	грыжа
<b>insufficiencia, ae f</b>	недостаточность

### Существительные II склонения

<b>icterus, i m</b>	желтуха
<b>ileus, i m</b>	кишечная непроходимость
<b>morbus, i m</b>	болезнь, заболевание
<b>cancer, cri m</b>	рак
<b>spasmus, i m</b>	спазм, судорга
<b>syndromum, i n</b>	синдром
<b>vitium, i m</b>	порок
<b>volvulus, i m</b>	заворот кишок

### Существительные III склонения

<b>amputatio, onis f</b>	ампутация
<b>inflammatio, onis f</b>	воспаление
<b>curatio, onis f</b>	лечение
<b>exacerbatio, onis f</b>	обострение
<b>commotio, onis f</b>	сотрясение
<b>complicatio, onis f</b>	осложнение
<b>contusio, onis f</b>	контузия, ушиб
<b>eruptio, onis f</b>	сыпь, высыпание
<b>resectio, onis f</b>	резекция, отсечение, удаление
<b>sectio, onis f</b>	рассечение, разрез, вскрытие
<b>(sub)luxatio, onis f</b>	(под)вывих
<b>transfusio, onis f</b>	перливание
<b>stupor, onis f</b>	ступор, оцепенение
<b>tremor, oris m</b>	тремор, дрожание
<b>tumor, oris m</b>	опухоль
<b>dolor, oris m</b>	боль, болезненность
<b>adipositas, atis f</b>	ожирение, тучность
<b>graviditas, atis f</b>	беременность
<b>gravida, ae f</b>	беременная
<b>pastositas, atis f</b>	пастозность, отёчность
<b>febris, is f</b>	лихорадка

<b>stenosis, is f</b>	стеноз, сужение
<b>paralysis, is f</b>	паралич
<b>diagnosis, is f</b>	диагноз
<b>glaucoma, atis n</b>	глаукома
<b>coma, atis n</b>	кома
<b>oedema, atis n</b>	отек
<b>symptoma, atis n</b>	симптом
<b>ulcus, eris n</b>	язва
<b>vulnus, eris n</b>	рана

### Существительные IV склонения

<b>abscessus, us m</b>	абсцесс
<b>habitus, us m</b>	габитус, внешний вид
<b>partus, us m</b>	роды
<b>prolapsus, us m</b>	пролапс, выпадение
<b>reflexus, us m</b>	рефлекс, ответ на раздражение
<b>decubitus, us m</b>	пролежень
<b>singultus, us m</b>	икота
<b>status, us m</b>	состояние, положение
<b>vomitus, us m</b>	рвота

### Существительные V склонения

<b>caries, ei f</b>	кариес, костоеда
<b>perniciis, ei f</b>	гибель
<b>rabies, ei f</b>	бешенство
<b>scabies, ei f</b>	чесотка

### Упражнения

#### 1. Образуйте существительные с суффиксом *-io* от глагольной основы:

**А.** Resectum (вырезать, отсека́ть); extirpatum (вырвать с корнем, искореня́ть); secare (резать, рассекать); punctum (колоть); extractum (извлекать); extensum (вытягивать, растягивать).

**Б.** Obturatum (закупоривать); occlusum (запирать, закрывать); contractum (стягивать); luxatum (вывихивать, смещать); invasum (вторгаться, проникать); transfusum (переливать); secretum (выделять); depressum (давить вниз, подавливать); commotum (сотрясать); compressum (сжимать); infectum (пропитывать, заражать); selectum (отбирать); mutatum (изменять); injectum (вбрасывать); perforatum (пробурливать).

#### 2. Образуйте существительные с суффиксом от *-or* глагольной основы:

constrictum (сжимать); depressum (опускать, давить вниз); injectum (вбрасывать); supinatum (переворачивать, откидывать назад); erectum (выпрямлять); monitum (напоминать, надзирать); excavatum (выдалбивать); acceptum (принимать); receptum (получать); ordinatum (приводить в порядок).

### 3. Образуйте существительные с суффиксом *-ura* от глагольной основы:

junctum (соединять); strictum (сжимать); curvatum (искривлять); fissum (расщеплять, раскалывать); commissum (соединять, скреплять); sutum (шить, сшивать); fractum (ломать, разбивать).

### Суффиксы прилагательных

Для работы с прилагательными знание русско-латинских соответствий в концовках особо значимо. Корневые морфемы (зачастую – вместе с суффиксами) большинства из них транслитерируются при переходе с латинского языка на русский: «коматоз-ный», «ревматоид-ный», «катараль-ный», «алиментар-ный» и др. Значение большинства суффиксов вы уже усвоили по прилагательным анатомического раздела, однако у терминов клинической тематики они могут развивать дополнительные или побочные значения. Кроме того, специфика клинической лексики состоит в том, что и некоторые корневые элементы вследствие регулярного употребления их в конце слов формализовались и по своим функциям могут быть приравнены к суффиксам. Мы будем называть их суффиксоидами. Так, усеченный корень *-gen-*, происходящий от лат. *geneo* (рожать, порождать), оформляющий в сочетании с окончаниями *-us*, *-a*, *-um* прилагательные со значением «порождающий, вызывающий (или порождённый, вызванный)...», в составе прилагательных практически по функции становится равным суффиксу; этот и подобные ему формализованные компоненты также нашли место в нижепредставленной таблице. Не следует, однако, думать, что переводных прилагательных мало. Их достаточное количество, и самые употребительные из них вы найдёте в лексическом минимуме. Например, прилагательное «*malignus*» не прижилось в русском языке в транслитерированном виде, но зато оно активно участвовало в создании корпуса подобных существительных: «малигнизация» – достаточно распространенный термин в онкологической практике. Уяснив латинско-русские соответствия в концовках клинических терминов, вы сможете сами их создать, на что направлена и часть упражнений параграфа. Исключение составляют лишь те из транслитератов, орфографию которых необходимо запомнить, чтобы употреблять в письменной практике (истерический – *hystericus* и т.п.).

Суффикс (окончание)	Значение	Примеры
---------------------	----------	---------

<b>-ic- (us, a, um)</b> (-ический)	относительность	<b>toxicus, a, um</b> токсический <b>rheumaticus, a, um</b> ревматический <b>catarrhalis, e</b> катаральный <b>lobaris, e</b> лобарный, долево
<b>-al- (is, e)</b> (-альный)	- « - « -	
<b>-ar- (is, e)</b> (-арный)	- « - « -	
<b>-ar- (ius, a, um)</b> (-арный)	- « - « -	<b>coronarius, a, um</b> коронарный, венечный
<b>-os- (us, a, um)</b> (-озный)	обилие того, что названо основой	<b>serosus, a, um</b> серозный <b>adiposus, a, um</b> адипозный, жировой
<b>-bil- (is, e)</b> (-бельный)	подвергнутый тому, что выражено основой	<b>(in)operabilis, e</b> иноперабельный, (не)подлежащий операции <b>(in)curabilis, e</b> (не)излечимый
<b>-ns, -ntis</b> (-нтный, -ящий, -ющий)	производящий действие	<b>perforans, ntis</b> прободающий <b>latens, ntis</b> латентный, скрывающийся
<b>-ide- (us, a, um)</b> (-оидный, -видный)	похожий на то, что выражено основой	<b>xiphoideus, a, um</b> мечевидный <b>sigmoideus, a, um</b> сигмовидный
<b>-form (is, e)</b> (-формный, -видный, образный)	имеющий форму того, что выражено основой	<b>vermiformis, e</b> червеобразный <b>emboliformis, e</b> эмболиформный
<b>-fer, -era, -erum</b> (-выносящий)	несущий (уносящий) то, что выражено основой	<b>sudorifer, era, erum</b> потовой, потовыносящий <b>seminifer, era, erum</b> семенной, семявыносящий
<b>-gen (us, a, um)</b> (-генный)	обусловленный, порожденный; порождающий	<b>angiogenus, a, um</b> ангиогенный (сосудистого происхождения)
<b>-trop (us, a, um)</b> (-тропный)	направленный на то, что выражено основой	<b>neurotropus, a, um</b> нейротропный, направленный на нервную систему



<b>-priv (us, a, um)</b> (-привный)	обусловленный отсутствием того, что выражено основой	<b>renoprivus, a, um</b> ренопривный, обусловленный отсутствием почки
--	--	---

### Лексический минимум

<b>(sub)acutus, a, um</b>	(под)острый
<b>acquisitus, a, um</b>	приобретенный
<b>benignus, a, um</b>	доброкачественный
<b>chronicus, a, um</b>	хронический
<b>complicatus, a, um</b>	осложненный
<b>congenitus, a, um</b>	врожденный
<b>congestivus, a, um</b>	застойный
<b>diffusus, a, um</b>	диффузный, распространенный
<b>hereditarius, a, um</b>	наследственный
<b>hystericus, a, um</b>	истерический
<b>infectiosus, a, um</b>	инфекционный
<b>juvenilis, e</b>	юношеский
<b>latens, ntis</b>	латентный, скрытый
<b>laesus, a, um</b>	нарушенный
<b>malignus, a, um</b>	злокачественный
<b>partialis, e</b>	парциальный, частичный
<b>permanens, ntis</b>	парманентный, постоянный, сохраняющийся
<b>polytopicus, a, um</b>	множественный
<b>puerilis, e; infantilis, e</b>	детский
<b>primarius, a, um</b>	первичный
<b>purulentus, a, um</b>	гнойный
<b>secundarius, a, um</b>	вторичный
<b>senilis, e</b>	сенильный, старческий
<b>totalis, e</b>	тотальный, общий, полный
<b>viralis, e</b>	вирусный
<b>(in)plenus, a, um;</b>	(не)полный
<b>(in)completus, a, um</b>	

### Упражнения

**1. Образуйте прилагательные с общим словообразовательным значением «похожий на»:**

меч (греч. xiphos), шило (греч. stilos), клин (греч. sphen), трапецию (греч. trapezion), паутину (греч. arachne), щит (греч. thyreos), крыло (греч. pteryg-), сосок

(греч. mastos), клин (лат. cuneus), гриб (лат. fungus), веретено (лат. fusum), червя (лат. vermis).

**2. Образуйте латинские прилагательные с общим словообразовательным значением:**

«*богатый*»: волокнами (волокнистый), слизью (слизистый), пещерами (пещеристый), ганглиями, клубочками, зёрнышками (зернистый), сосудиками (сосудистый), буграми (бугристый).

«*относящийся к*»: грудной клетке, барабану, диафрагме, сонной артерии, желудку, лимфе, таламусу, мочеточнику.

**3. Переведите клинические термины, укажите значение суффиксов:**

perforatio appendicis, abscessus chronicus, abscessus hepatis ascaridosus, glaucoma malignum pigmentosum, glaucoma juvenile, polypus mucosus simplex, polypus fibrosus, cancer papillaris, eruptio medicamentosa, ulcus gangraenosum, cysta dentalis radicularis, cysta bronchogena, cysta palatina, cancer pulmonis.

**4. Напишите на латинском языке:**

соматический, динамический, висцеральный, овариопривный, апластический, медикаментозный, криминальный, каверозный, травматический, психотропный, истерический, гепатогенный, метастатический, фурункулёзный, физиологический, тиреотропный, алиментарный, тиреопривный, лимфатический, радикальный, диагностический, инфильтрирующий, лимфаденоидный.

**5. Переведите на латинский язык, согласуя указанные в скобках прилагательные с существительными.**

Болезнь (острая, хроническая, инфекционная, врожденная, наследственная, приобретённая); воспаление (гнойное, хроническое, острое); отёк (сохраняющийся, гнойный, фурункулёзный, двухсторонний); эритема (узловатая, токсическая, травматическая, симптоматическая); опухоль (злокачественная, доброкачественная); тремор (физиологический, старческий, истерический, эмоциональный); ступор (эпилептический, апатический, маниакальный); недостаточность (коронарная, лёгочная, почечная); травма (закрытая, открытая, психическая, акустическая, родовая, черепно-мозговая); синдром (астматический, нейротоксический).

**6. Переведите на латинский язык.**

А. Посттравматическая кома; митральный стеноз; инфекционный гепатит; гнойный плеврит; перитонзиллярный абсцесс; брюшная грыжа; инфекционная желтуха; юношеская глаукома; юношеский склероз; осложнённый кариес; порок сердца; кистозное воспаление; коматозное состояние; осложнение пневмонии; доброкачественная опухоль; неукротимая рвота; постоянные судорги; алиментарное ожирение; анафилактическая кома; астматический синдром; бронхиальная астма; осложнённый дуоденит.

**Б.** Наследственное заболевание; лечение доброкачественной опухоли; острый заглочный абсцесс; осложнение гнойного бронхита; стеноз митрального клапана; лечение острого плеврита; обострение хронического тонзиллита; множественная аллергическая сыпь; врождённый порок сердца; паралитическая кишечная непроходимость; острое респираторное заболевание; внутривенное переливание крови; врождённая кишечная непроходимость; астенический внешний вид; острые печёночные колики; прогрессирующий отёк лёгких; удаление молочной железы; полное выпадение матки; детский мозговой паралич; осложнения беременности: токсикоз, рвота, отёчность, обострение заболеваний почек.

### **7. Переведите на русский язык.**

**А.** *Asthma bronchiale; infarctus renum; eruptio medicamentosa; eruptio allergica; syndromum asthmaticum; syndromum neurotoxicum; curatio conservativa; phasis latens (primaria, secundaria, incubativa) morbi; morbi professionales; insufficientia coronaria; spasmus corticalis; hernia vera; hernia spuria (pseudocele); icterus hepatogenus; ulcera trophica; pneumonia bilateralis; prolapsus recti; febris tropica; status praefebilis; cirrhosis hepatis; vitium cordis acquisitum; vitium valvae mitralis; stenosis ostii aortae; punctio liquoris cerebrospinalis; pastositas palpebrarum (crurum, textuum faciei); stomatomycosis mucosae oris; cystae ovarorum polytopicae; mobilitas articulationum congenita; partus complicatus; anaemiae gravidarum; graviditas normalis; fractura pedis transversa; fractura femoris aperta (clausa).*

**Б.** *Paralysis plexus brachialis; amputatio pulmonis partialis; amputation uteri alta; phasis latens morbi; rigiditas musculorum occipitalium; obesitas constitutionalis congenita; pneumonia catarrhalis bilateralis; vitia congenita organorum et sestematum aegroti; curatio syndromi posthypoxici; auscultatio sonorum cordis; palpatio abdominis profunda; laesiones functionales renum; partus normalis; abscessus hepatis ascaridosus; prolapsus tunicae mucosae utethrae; amputatio mammae sinistrae; cysta ossea benigna.*

## Клиника – I

### Грецкие обозначения органов, частей тела.

Греческие ТЭ	Значение
<b>somat(o)-, -soma</b>	тело, тельце
<b>phleb(o)</b>	вена
<b>pneum(o)-</b>	легкое, воздух, газ
<b>cardi(o)-, -cardia, -cardium</b>	сердце
<b>angi(o)-</b>	сосуд
<b>cephal(o)-, -cephalia</b>	голова
<b>ophthalm(o)-, -ophthalmia</b>	глаз
<b>phac(o)-, -phakia</b>	хрусталик
<b>op-, -opt</b>	зрение
<b>optic(o)-, opia-, -opsia</b>	зрительное восприятие
<b>blepharo-</b>	веко
<b>trich(o)-, -trichia</b>	волосы
<b>rhin(o)-</b>	нос
<b>ot(o)-, -otia</b>	ухо
<b>gloss(o)-, glossia</b>	язык
<b>stomat(o)-</b>	рот
<b>odont(o)-, -odontia</b>	зуб
<b>ul(o)-</b>	десна
<b>cheil(o)-, -cheilia</b>	губа
<b>uran(o)-</b>	нёбо
<b>mel(o)-</b>	щека
<b>gnath(o)-, -gnathia</b>	верхняя челюсть
<b>genio-, -genia</b>	нижняя челюсть
<b>phon(o)-, -phonia</b>	звук
<b>dactyl(o)-, -dactylia</b>	палец
<b>onycho-, -onychia</b>	ноготь
<b>arthr(o)-</b>	сустав
<b>acr(o)-, -acria</b>	конечность, высота
<b>gon-</b>	колени
<b>oste(o)-</b>	кость
<b>cheir(o)-, chiro-, -cheiria, -chiria</b>	рука
<b>pod(o)-, -podia</b>	нога, стопа
<b>r(h)achi-</b>	позвоночник
<b>spondyl(o)-, -spondylia</b>	позвонок
<b>steth(o)-, thorac(o)-</b>	грудь

**Терминоэлементы, обозначающие учение, методы диагностики,  
лечение, заболевание.**

Греческие ТЭ	Значение
<b>-logia, logo-, -logus</b>	наука, учение, раздел научной дисциплины; относящийся к нарушениям речи; специалист, врач
<b>-therapia</b>	лечение (не хирургическое)
<b>-pathia</b>	страдание, заболевание, настроение
<b>-metria, -metr</b>	измерение, измеряющий, определяющий
<b>-scopia, -scopus</b>	инструментальный осмотр, наблюдение, исследование; прибор, инструмент для исследования
<b>-graphia, -gramma</b>	рентгенография, процесс записывания, регистрации сигнала
<b>algo-, -algia, -algnesia, -odynia</b>	боль, болевые ощущения,
<b>-iatria, -iatro, -iater</b>	врачевание, лечение больших групп больных; врач

**Упражнения**

**1. Образуйте на латинском языке названия наук о болезнях:**

тела; сердца; сосудов; ротовой полости; глаз; суставов; уха, носа и горла.

**2. Переведите термины на латинский язык и объясните их значение:**

остеоартроз, спондилит, ринит, одонтома, глоссит, флебоз, отит, артрома, офтальмит, стоматит, пневмартроз, блефарит, гипертрихоз.

**3. Сделайте анализ элементов, составляющих клинические термины, и объясните значение последних.**

Podalgia, rhinoscopia, stethoscopus, cephalometria, anthropometria, cardiopathia, somatologia, angiogenus, acroprius, arthrodesis, cranioschisis, cheilorrhesis, otalgia, odontogenus, glossitis, otorhinolaryngologus, ophthalmoscopus, gnathoschisis, pharmacotherapia, phytotherapia, chirometria, pneumographia, cardiogramma, macrogenia, acroalgia, angiopathia, cardiorrhesis, rhachioschisis, phthisiatria, psychiatrist, craniometria, gonalgia, macrocephalia, thyropathicus, thyreoprivus, periosteum, cardiogenus, stomatologus, pathologia, pneumorrhesis, pneumocentesis,

encephalopathia, brevidactylia, melorrhesis, dextrocardia, ophthalmitis, psychopathia, phacomatosis, phonometria, phacoma, spondylodynia, micrognathia, phoniater, somatologia.

**4. Запишите на латинском языке, объясните:**

кардиальный, патологический, кардиоваскулярный, перитонзиллярный, сидеропривный, соматогенный, ангиопатический, остеоартропатия, васкулит, ангиит, глоссомма, стоматолог, хироскоп, фониатр, симпатический, спондилома, больнеотерапия, акроцианоз, антропометрический, артрольгия, риноскоп, рахитический, дактилоскопия, кардиологический, кардиограмма, хейлит, флебология, акромегалия, аеротерапия, ангиокардиография, гепатомегалия, ларингоспазмия, полидактилия.

**5. Образуйте однословные термины с заданным значением, используя терминологические элементы.**

Расщепление позвоночника, боль в колене, заболевание головного мозга, осмотр рта, прибор для исследования носа, боль в венах, воспаление позвоночника, болезнь сердца, обусловленный поражением печени, лечение зубов, боль в грудной клетке, головная боль, рентгенологическое исследование головного мозга, прибор для исследования грудной клетки, измерение черепа, боль в области поджелудочной железы, обусловленный отсутствием легкого, наука о болезнях, прибор для исследования прямой кишки, обусловленный заболеванием, осмотр носа и глотки, наука о костях, обусловленный поражением сердца, то есть сердечного происхождения.

**6. Создайте многословные клинические термины на латинском языке.**

Острый гнойный артрит, язвенный стоматит, обострение аллергического ринита, лечение гнойного плеврита, осложнение двухстороннего бронхита, наследственная болезнь сердца, приобретенный кардиоваскулит, токсический отек легких, старческий остеоартроз, эпидемический менингит, доброкачественная остеома голени, вскрытие гнойного абсцесса, прогрессирующий онихомикоз, обострение хронического панкреатита, одонтогенная флегмона, отогенный менингит, наружная и внутренняя офтальмопатия.

## Клиника – II

**Терминоэлементы, обозначающие внутренние органы и ткани; пол, возраст.**

<b>Греческие ТЭ</b>	<b>Значение</b>
<b>splanchn(o)-</b>	внутренности
<b>gastr(o)-,</b> <b>-gastrsia</b>	желудок
<b>enter(o)-</b>	кишечник (тонкий)
<b>col(o)-</b>	нижний отдел кишечника
<b>lapar(o)-</b>	живот, чрево
<b>proct(o)-</b>	задний проход, прямая кишка
<b>typhl(o)-</b>	слепая кишка
<b>nephr(o)-</b>	почка
<b>splen(o)-</b>	селезенка
<b>pyel (o)-</b>	почечная лоханка
<b>cyst(o)-</b>	мочевой пузырь, мешок
<b>cholecyst(o)-</b>	желчный пузырь
<b>cholecho-</b>	общий желчный проток
<b>cholangi(o)-</b>	желчный сосуд
<b>metr(o)-,</b> <b>-metra,</b> <b>hyster(o)-</b>	матка, маточный
<b>-metrium</b>	слой матки
<b>salping(o)-</b>	маточная труба
<b>trachel(o)-</b>	шейка матки
<b>colp(o)-</b>	влагалище
<b>oophor(o)-</b>	яичник
<b>oo- (oon-)</b>	яйцо
<b>dacryocyst(o)-</b>	слезной мешок
<b>orchi-,</b> <b>-orchia,</b> <b>orchid-,</b> <b>-orchidia</b>	мужская половая железа, яичко
<b>my(o)-,</b> <b>myos-,</b> <b>-mysium</b>	мышца, мышечный слой

<b>chondr(o)-</b>	хрящ, хрящевой
<b>neur(o)-,</b> <b>neuri-</b>	нерв, нервная система
<b>aden(o)-</b>	1. железа; 2. лимфоузел; 3. аденоиды
<b>mast(o)-,</b> <b>-mastia</b>	молочная железа, женская грудь
<b>sphygm(o)-</b>	пульс
<b>gyn(o)-,</b> <b>gynaec(o)-</b>	женщина, женский
<b>andr(o)-</b>	мужчина
<b>paed(o)-,</b> <b>-paedia</b>	ребенок, детский; методы лечения, исправления
<b>geri-, ger(o)-,</b> <b>geront(o)-</b>	старик, старческий
<b>omph(o)-,</b> <b>omphal(o)-</b>	пуповина
<b>myel(o)-</b>	костный, спинной мозг
<b>spir(o)-</b>	дыхание

**Терминоэлементы, обозначающие патологические состояния органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы.**

<b>Греческие ТЭ</b>	<b>Значение</b>
<b>-trophia</b>	питание
<b>-ptosis</b>	опущение, смещение вниз
<b>-ectasia, -ectasis</b>	расширение, растяжение
<b>-stenosis</b>	сужение
<b>-sclerosis</b>	затвердение, уплотнение
<b>-malacia</b>	размягчение, ненормальная мягкость
<b>-stasis</b>	остановка, застой
<b>-kinesia, -kinesis</b>	движение
<b>-dynamia</b>	сила, усиление
<b>-cele</b>	грыжа
<b>-lysis, -lyt-</b>	1. разрушение, расщепление; 2. операция по освобождению органа от спаек, сращений
<b>-plastica</b>	восстановительная пластическая хирургическая операция
<b>-pexia</b>	прикрепление, фиксация



<b>tom(o)-, -tomia</b>	слой, послойный; рассечение, разрез
<b>-ectomy</b>	отсечение, удаление
<b>-(r)rhapsia</b>	наложение шва, сшивание
<b>-stomia</b>	создание искусственного отверстия, свища или соустья
<b>-eurysis; -eurynter</b>	прием расширения органа; инструмент для расширения органа
<b>-iatria, -iater</b>	врачевание, лечение
<b>-schisis</b>	расщепление органа
<b>-rhexis</b>	разрыв, разрушение органа
<b>-desis</b>	хирургическая операция по созданию неподвижности, укреплению положения органа
<b>-clasia</b>	хирургическая операция по разрушению части тела
<b>-centesis</b>	прокол
<b>-privus</b>	обусловленный отсутствием или удалением органа

## Упражнения

**1. Образуйте названия воспалительных заболеваний, процессов следующей локализации:**

поджелудочной железы; желудка и кишечника; тонкого и толстого кишечника; почек; мочевого пузыря; желчного пузыря; бронхов; плевры; головного мозга; глотки; гортани и трахеи; рта; носа; века; почечной лоханки и почки; матки; селезенки.

**2. Образуйте названия опухолей, развивающихся из тканей:**

хряща; почки; печени; мышцы; железы; зуба; костного мозга; кости; лимфатических желез.

**3. Выделите термины, объясните их значение.**

**А.** Splanchnologia, splanchnoptosis, splanchnoplexia, gastroenterologus, enterocolitis, colostomia, laparotomia, laparoscopia, gastrorrhagia, laparothoracotomia, gastrectasia, bronchiectasia, oesophagitis, gastroscopus, proctostenosis, pneumothorax, hysterectomy, salpingolysis, hydropneumothorax, colpeurynter.

**Б.** Nephrotomia, pyelonephritis, nephropathia, cystoscopy, cholestasis, nephrorrhaphia, pyeloma, cholecystoprivus, nephrectomia, omphalitis, dacryocystostenosis, cystoscopy, cystalgia, nephrologia, orchiptosis, nephrosclerosis, colpoplastica, salpingolysis, oophoroprivus, metroprivus, hysteroma.

**В.** Perichondritis, adenectomy, tonsillectomia, myotrophia, myalgia, neuropathicus, phlebostenosis, adenomalacia, lymphadenomatosis, myocardium, neuritis, osteochondrosis, myasthenia, myoblastus, chondroblastoma, sphygmogramma.

Г. Thoracotomia, cholekinesis, urethritis, ureteritis, renoprivus, dacryocystostenosis, angiostenosis, ureterographia, orchipechia, splenorrhaphia, laparocentesis, nephrorrhagia, nephrotomographia, nephrorrhaphia, arthrodesis, hydrotherapia, osteomalacia, rachioschisis, pneumorrhexis, acroparalysis, gastroduodenitis, splenoptosis, tracheotomia.

**4. Образуйте однословные термины с заданным значением на основе греческих терминоэлементов.**

Размягчение головного мозга, специалист по лечению мужских болезней, боль в области прямой кишки, фиксация ободочной кишки, спинномозговая грыжа, растяжение легких, мышца сердца, воспаление сердечной мышцы, создание наружного свища на почке, удаление миндалин, воспаление слезного мешка, разрушение кости, расщепление позвоночника, движение желчи, сужение желчных сосудов, заболевание мышц, боль в мочевом пузыре, воспаление печени, воспаление почечной лоханки и почки, растяжение почки, сужение слезного мешка, опухоль мочевого пузыря, прибор для исследования мочевого пузыря, специалист в лечении почечных заболеваний, наука о болезнях мочеполовой сферы, наука о женских болезнях, послонное изображение, воспаление слепой кишки.

**5. Вычлените ТЭ (производящие основы) и объясните их значение:**

А. Acidosis (*acidum* кислота), coniosis (гр. *konia* пыль), pneumoconiosis, ascaridosis, mycosis (гр. *mykos* гриб), fibrosis (разрастание волокнистой соединительной ткани), osteofibrosis, tubercularis, lymphologia, lymphocytus, lymphocytosis, lymphocytoma, lymphoma, morphinismus, mercurialisimus (хроническое отравление ртутью), prostatismus (синдром), arthrosis ( хроническая болезнь), arthritis, nephrosis, nephritis, hepatosis (дистрофические изменения), hepatitis, cholangitis, spondylosis (дистрофические изменения), spondylitis, thrombocytosis, cretinismus (фр. *cretin* кретин), amoebiasis, pyelitis, helminthosis, silicosis (*silicium* кремний), myocardium, myocardiosclerosis, myocardiofibrosis, myositis, myoma, myoblastoma, ventriculitis, thrombosis, rhinitis, thrombocytus, thrombocytosis, sarcomatosis (*sarcoma, atis n*), papillomatosis, varicosis.

Б. Omphalitis, typhlitis, oophoritis, dacryocystitis, trachelitis s. cervicitis, salpingitis, orchitis, gonarthrosis, diverticulosis (*diverticulum* дивертикул – выпячивание стенки полого органа), diverticulitis, mastoiditis, thyreotoxicosis, sigmoiditis, thyreocytus, thyreoiditis, gigantismus, ureteritis.

В. Cheilosis, cheilitis, gingivitis s. ulitis, parodontitis, pulpitis, meloschisis, meloplastica, uranoplastica, geniohyoideus, genioglossus, odontoma, glossoptosis, papillitis, cheilognathouranoschisis, sinusitis maxillaris s. haighmoritis.

**6. Переведите:**

Hernia vaginalis, hernia subcutanea, lymphocytosis infectiosa acuta, colitis cystosa, colitis superficialis, resectio pylori, colitis ulcerosa non specifica, inflammatio fibrinosa,

inflammatio purulenta, sarcoma osteogenum, chondromatosis ossium, punctio pancreato-duodenalis, ductus biliferi, hernia femoralis, refluxus intestinorenalis, splenitis maligna, pyelitis cystosa, pyelonephritis tuberculosa, bursitis articulationis genus, ankylosis dentium, albuminuria gravidarum, bursitis radiohumeralis, pyelonephrosis chronica, lien mobilis, splenopexia, carcinoma ovarii, carcinoma renis, carcinoma mammae, carcinoma fibrosum, carcinoma gigantocellulare, tumor malignus, tumor benignus, carcinoma hepatocellulare, refluxus caecoiliacus, nephrosis acuta, icterus hepatogenus, nephrosis congenita, ileus congenitus, pleuritis carcinomatosa, osteoarthrosis senilis.

**7. а) Образуйте в Nom. и Gen. sing. названия воспалительных заболеваний, процессов следующей локализации:**

рта, языка, желудка, брюшины, прямой кишки, мочеочника, почек, селезенки, мочеиспускательного канала, мочевого пузыря, желчного пузыря, головного мозга, гортани, оболочек головного мозга, трахеи, миндалин, сустава, матки, почечной лоханки, позвоночника, плевры, желчных протоков, поджелудочной железы.

**б) Образуйте в именительном и родительном падежах единственного числа названия опухолей, развивающихся из тканей:**

хряща, кости, мышцы, печени, лимфоидной ткани (лимфы), зуба, эпителия, эндотелия.

**8. Вычлените ТЭ, объясните их значение.**

**А.** Splanchnologia, gastroenterologia, intestinoplastica, ileocoloplastica, laparotomia, laparothoracotomia, gastrectasia, bronchoectasis, vagotomia, spondylotomia, enteroptosis, proctospasmus, hydrotherapia, pneumonopexia, stenocardia, ileosigmoidostomia, pylorostenosis, choledochoplastica, phthisiatria (гр. *phthisis* сухоти, туберкулез / чахотка, туберкулез), choledochostomia, colostoma, colostomia, acroparalysis, choledochogastrotomia, splenoptosis, hysteroscopia, tomographia, nephrotomographia, nephrostomia, splenitis, hepaticoduodenostomia, splenorrhaphia, osteomalacia, chondromalacia, splanchnoptosis, metroplastica, pancreatotomia, pancreatocholangiorentgenographia, thoracolaparotomia, thoracogastroschisis.

**Б.** Salpingolysis, patellodesis, renoprivus, thyreoprivus, ovariooprivus, dacryocystographia, colporrhaphia, metreurynter, salpingectomy, trachelotomia, rhachiotomia, thoracocentesis, cranioschisis, dacryocystostenosis, laparocentesis, arthrodesis, cardiorrhesis, spondylodesis, cholangioma, spondyloschisis, urethritis, hysterocervicotomia, ureterographia, ureterotomia, orchipexia, orchietomia, trachelotomia, diverticulectomia, salpingostomia, cholangitis, colporexia.

**9. Переведите:**

гангренозная пневмония, поверхностная паховая грыжа, злокачественная опухоль, альвеолярный рак, кожный рак, слизистый рак, рак легкого, альвеолярная саркома, множественная геморрагическая саркома, острый аппендицит, серозный гепатит, гнойный гепатит, ягодичная грыжа.

## 10. Образуйте на латинском языке термины с заданным значением.

А. Боль в области позвоночника, фиксация (блуждающей) почки, опущение почки, удаление матки, чревосечение, создание наружного свища на почке, рассечение (паренхимы) почки, фиксация ободочной кишки, рассечение (вскрытие) ободочной кишки, наложение свища на ободочную кишку, зубная опухоль, спазм толстой кишки, удаление предстательной железы, фиксация (блуждающей) селезенки, боль в области прямой кишки, фиксация прямой кишки; размягчение: кости, хряща, головного мозга; пластическая операция на гортани, расширение легких, травма зуба, осложненный кариес.

Б. Воспаление: влагалища, сигмовидной кишки, пазухи; пластика влагалища и промежности, разрыв влагалища, иссечение пупка, воспаление слезного мешка, расширение слезного мешка, рентгенография маточных труб, воспаление маточных труб и яичника, создание оперативным путем отверстия в маточной трубе, расширение влагалища, разрушение кости, инструмент для расширения прямой кишки, расщепление позвоночника.

### Префиксация в клинических терминах. Образование сложносокращенных слов.

Приставочное словообразование очень характерно для существительных и прилагательных клинической тематики. Внося в слово закрепленное за ней значение, приставка может указывать на место локализации патологии, наличие или степень выраженности какого-либо отклонения от нормального анатомического строения или физиологического течения процессов в организме человека.

Как правило, приставки притягиваются к родным по языку основам: греческие – к греческим, латинские – к латинским. Исключения бывают, но они нечасты.

Многие из приставок, участвующих в образовании клинических терминов, вы встречали и раньше, в словах анатомической тематики. Однако следует обратить внимание на то, что значение их в составе клинического термина может совершенно измениться. Так приставки *hyper-*, *hypo-*, *para-* и другие в анатомических терминах потребляются исключительно в «локальном» смысле (над-, под-, около-), тогда как в клинических терминах они получают новое, только там и реализуемое ими значение большей или меньшей выраженности болезненного явления, сходства по симптоматике и т.д.

Как правило, приставки не используют на стыках с основами соединительные гласные, даже если там состыковываются две согласные: *hypertrophia*, *ectopia*, *subluxatio* и др.

Уметь правильно вычленить приставку в сложном слове, особенно если она находится в середине сложного термина – очень важное умение, которым вам не обходимо овладеть.

### Наиболее важные приставки греческого происхождения.

Греческие ТЭ	Значение
<b>hyper-</b>	проявление признака выше нормы
<b>hypo-</b>	проявление признака ниже нормы
<b>eu-</b>	проявление признака в норме
<b>a- (an-)</b>	отсутствие
<b>syn- (sym-)</b>	соединение, сращение
<b>en- (em-)</b>	в, внутри
<b>ec- (ex-)</b>	вне, снаружи
<b>peri-</b>	вокруг
<b>para-</b>	1. около; 2. схожесть
<b>epi-</b>	над, сверху
<b>anti-</b>	против
<b>endo-</b>	внутри
<b>ecto-, exo-</b>	снаружи
<b>meta-</b>	1. позади, после 2. переход, изменение
<b>mezo-</b>	средний, промежуточный

### Наиболее важные приставки латинского происхождения.

Греческие ТЭ	Значение
<b>sub-, infra-</b>	под
<b>inter-, intra-</b>	между, внутри
<b>dis-</b>	разделение
<b>des-, de-, se</b>	отделение, удаление
<b>in- (im-)</b>	1. в, внутри 2. отсутствие, удаление
<b>contra-</b>	против
<b>com- (con-)</b>	соединение, сращение
<b>re-, retro-</b>	позади, за
<b>prae-</b>	перед, пред
<b>post-</b>	после

### Лексический минимум

#### *Термины латинского происхождения*

<b>ablatio, onis f</b>	отделение, отслойка
<b>accessus, us m</b>	припадок
<b>defecatio, onis f</b>	дефекация

<b>compressio, onis f</b>	компрессия, сдавливание
<b>expectoratio, onis f</b>	отхаркивание
<b>exsiccosis, is f</b>	обезвоживание
<b>exsudatio, onis f</b>	выпотевание, выделение экссудата
<b>extractio, onis f</b>	извлечение
<b>extravasatio, onis f</b>	кровоизлияние
<b>infectio, onis f</b>	инфекция, заражение
<b>invasio, onis f</b>	инвазия, внедрение паразитов в организм
<b>obliteratio, onis f</b>	облитерация, заращение
<b>perforatio, onis f</b>	перфорация
<b>remissio, onis f</b>	ремиссия
<b>retentio, onis f</b>	задержка
<b>retardatio, onis f</b>	замедление
<b>refluxus, us m</b>	рефлюкс

### *Термины греческого происхождения*

<b>anorexia, ae f</b>	анорексия, отсутствие аппетита
<b>asphyxia, ae f</b>	асфиксия, удушье
<b>atresia, ae f</b>	атрезия, отсутствие (естественного) отверстия
<b>diabetes, ae m</b>	диабет
<b>dyspepsia, ae f</b>	диспепсия, расстройство пищеварения
<b>empathia, ae f</b>	эмпатия
<b>exophthalmus, i m</b>	экзофтальм, пучеглазие
<b>syncope, es f</b>	обморок
<b>paresis, is f</b>	парез

### Упражнения

**1. Подберите греческие приставки, совпадающие по значению с латинскими:**

in-..., extra-..., com..., super..., inter-..., contra-... .

**2. Подберите латинские приставки, совпадающие по значению с греческими:**

a-..., syn-..., es-..., epi-..., endo-..., ecto-... .

**3. Проанализируйте термины с приставками, объясните значение.**

**А.** Dysphagia, dysergia, dyssenergia, dysentria, hypotonia, hypertensio, periosteum, pericardium, endocardium, endocarditis, hypertrophia, atrophia, hypotrophia, eutrophia, anaemia, anoxia, anoxaemia, hypoglykaemia, hyperthermia, syndactylia, paraotitis, ectopia, enophthalmus, exophthalmus, dysplasia, aplasia, hyperaemia, exoplasma, endometrium, endometritis, perimetrium, mesocolon, metaplasia, metastasis, endoscopia, phonendoscopus.

**Б.** Retropharyngeus, subcutaneus, praepatellaris, secretio, desinfectio, infraorbitalis, suprasternalis, praemortalis, interosseus, intercostalis, desensibilisatio, subscapularis,

extrauterinus, impressio, inoperabilis, incurabilis, dysbacteriosis, hyposecretio, reinfectio, extracapsularis, hyperthyreosis, implantatio, reimplantatio, retropatellaris, evacuatio, exsudatio.

**4. Запишите термины на латинском языке, объясните их значение.**

**А.** Телепатия, телескоп, симпатия, апатия, антипатия, симметрия, гипостаз, гемолиз, гидролиз, фагоцит, анестезиолог, стетоскоп, перископ, телефон, кинематография, кардиодистрофия, неврастения, гипогенитализм, энофтальм, экзофтальм, остеомиелит, фонендоскоп, фетоскоп, термокаутер, гомогенный.

**Б.** Ангидроз, эпикард, перикард, дизурия, ишемия, ишурия, логастения, логорея, сфигмометрия, гидронефроз, гастроррагия, альгоменорея, дисменорея, адинамия, тимома, спирометрия, миатония, миотония, миатрофия, миотрофия, дисфагия, дисхроматопсия, фотофобия, пиорея, анемия, отит, ринит, офтальмит, пахименинкс, лептоменинкс, долихоцефалия, долихоколон, гетероморфоз, некротомия, аллергия, лактогенез, гипермнезия, фонопедия, гемиплегия, полиомиелит, полиоенцефаломиелит, гемиглоссит.

### Клиника – III

#### Терминоэлементы, обозначающие функциональные патологические состояния, процессы.

Греческие ТЭ	Значение
-пноë	дыхание
-genesis, -genia, -genesia	рождение, порождение, происхождение развитие, генез
-aesthesia	чувство, ощущение, чувствительность
stheno-	сила
astheno- -asthenia	слабость, ослабление
-penia	недостаток, уменьшение количества
-(r)rhoë -(r)rhoea	выделение, течение, истечение
-tonia	напряжение, тонус
-plasia	образование, развитие ткани, клетки, органа
-tensio	давление
-phagia	поедание, поглощение, глотание
-philia	любовь, склонность, предрасположенность
-phobia	боязнь, отвращение
-tropia	направление, направленность действия
-ergia, -urgia	деятельность, реактивность
phreno-, -phrenia	ум, умственные способности
phrenico-	диафрагма
crino-, -crinia	отделение, выделение, секреция
psycho-, -psychia	относящийся к душевным, духовным свойствам, к психике
-plegia	удар, паралич
aetio-	относящийся к причине болезни
athero-	отложение жира, жиробразных веществ
morpho-	вид, форма, строение чего-либо
-poësis, -poët-	выработка чего-либо (крови, мочи)
-mnesia	относящийся к памяти



**Терминоэлементы, обозначающие названия тканей, секретов,  
выделений.**

<b>haem(o)-, haemat(o)-</b>	кровь, наличие крови	<b>aër(o)-</b>	воздух
<b>-aemia</b>	кровь, изменённая по составу;	<b>oxy-, -oxia</b>	кислород
<b>cyt(o)-</b>	клетка	<b>tox(o)-</b>	яд
<b>derm(p)-, dermat(o)-, -dermia</b>	кожа	<b>sphygm(o)-</b>	пульс
<b>ur(o)-, -uria</b>	моча	<b>top(o)-, -topia</b>	место, местоположение
<b>chole-, -cholia</b>	желчь	<b>sial(o)-, -sialia</b>	слюна
<b>pyo-</b>	гной	<b>copr(o)-</b>	кал
<b>hydr(o)-</b>	вода, жидкость (в органах)	<b>galact(o)-, -galactia</b>	молоко
<b>hidr(o)-</b>	пот	<b>lip(o)-</b>	жир
<b>onc(o)-</b>	1. опухоль, 2. объем	<b>sider(o)-</b>	железо
<b>carcin(o)-</b>	рак, раковая опухоль	<b>lith(o)-, -lithiasis</b>	камень, наличие конкрементов
		<b>hist(o)-</b>	ткань
		<b>blasto-, -blastus</b>	зародыш, зародышевые ткани

**Упражнения**

**1. Проанализуйте термины, выделите составляющие их элементы и объясните значение.**

**А.** Haematologia, haematuria, haematoma, haemorrhagia, haemolyticus, haematogenus, anaemia, hyperaemia, toxemia, uraemia, pyaemia, acetonaemia, ischaemia (гр. *ischo* – задерживать, препятствовать), galactosaemia, galactosuria, bacteriuria, pyuria, acetonuria, hyperkaliaemia, haemangoma, albuminuria, sideropenia, hypophosphataemia, histologia.

**Б.** Cardioplegia, nycturia (гр. *nycto* – ночь), cytopenia, cyanodermia, dermatologia, pyodermia, hyposthenia, asthenia, neurasthenia, asteomyelitis, paraproctitis, dyskinesia,

lipodystrophia, dyspepsia, chondroplasia, spasmophilia, chondrodystrophia, dermatomyositis, agalactia, aërophagia, nyctophobia, zoophobia, cheilophagia, psychotropus, neurotropus, aetiotropus, histologicus, uropoësis, lymphopoësis, myasthenia.

**B.** Sialorrhoea, diarrhea, apnoë, dyspnoë, hyperaesthesia, pyorrhoea, asphygmia, hydraemia, atherosclerosis, dyscholekinosis, acholia, haemophilia, chirurgia, coprostasis, galactostasis, leucopenia, leucocytosis, thrombopenia, throbocytosis, thrombosis, psychotherapia, endocrinologia, amorphous, dysmnisia, amnesia, hypomnesia, retromnesia.

## **2. Образуйте на латинском языке термины с заданными значениями.**

Содержание в крови (составных частей) желчи; кровь в грудной клетке; опухоль, развившаяся из жировой ткани; затруднение глотания; наличие гноя в брюшной полости; лечение кровью; воспаление лимфатического узла; воспаление кожи; нагноение кожи; мышечная слабость; опухоль, исходящая из потовых желез; выработка мочи; нарушение развития костного мозга; лечение воздухом; лечение кислородом; недостаток кислорода; нарушение питания мышц; отсутствие реактивности; повышенная подвижность; воспаление слюнных желез; выделение из носа; выделение (секрета, слизи) из уха; повышение количества лимфоцитов; застой желчи; разрушение клеток; отсутствие чувствительности; пониженное давление; пониженный тонус мышц; скопление воздуха и крови в перикарде; уменьшенное (ослабленное) дыхание; воспаление внутренней оболочки век; воспаление молочной железы; расстройство мочеиспускания; измерение пульса; кишечное кровотечение; кровотечение из бронхов; резкое повышение количества тромбоцитов; обусловленный отсутствием железа; отсутствие тонуса мышц; отсутствие дыхания; измерение давления; нарушение местоположения; направленный на щитовидную железу; наука о лечении болезней души.

## **3. Напишите термины на латинском языке, объясните значение ТЭ.**

Адинамия, динамометрия, гидробиоуретер, тимопатия, тимома, дизостоз, холедохолитотомия, билиоторакс, мезометрий, мезоколон, бронхоррагия, тромбоцитоз, тромбоцитолитиз, гемолиз; вазография, или ангиография; онкогенный, или бластомогенный; канцерогенный, ангидремия, кардиомонитор, спирометрия, респираторный, амиотония, амиотрофия, дискриния, офтальмоскопия, маммография, мастопатия, уропоз, лимфопоз, пиометра, гематокольпос.

## **4. Создайте многословные термины на латинском языке.**

**A.** Дисплазия тазобедренного сустава; девиация мизинца; патологическая подвижность суставов; лечение острого аллергического ринита; анемия (апластическая, гемолитическая, постгеморрагическая, железодефицитная); переливание крови внутривенное; пролапс митрального клапана; приобретенный гидрофтальм; обострение хронического нефрита; воспаление среднего уха (средний отит); врожденная атрезия желчных протоков; расширение границ сердца; детский церебральный паралич; спатистический ревмокардит; врождённая

парциальная анемия; прогрессирующая гемиатрофия лица; поликистозная дисплазия мозга; психогенная афония.

**Б.** Глистная инвазия; множественные ушибы конечностей; двухсторонний экзофтальм; прободение язвы двенадцатиперстной кишки; выпадение прямой кишки и части ободочной кишки; пузырно-влагалищный свищ; заростание постоперативного свища; лечение сахарного диабета; неполное отхаркивание мокроты; затруднение акта дефекации; внутричерепное кровоизлияние; ушиб мозга; эмфизема легких; сдавление грудной клетки (легких, нерва, спинного мозга); старческое слабоумие (*dementia*); лечение скрытого старческого психоза.

### Клиника – IV

Терминоэлементы, обозначающие различные физические свойства, качества, отношения и другие признаки.

Греческие ТЭ	Значение
<b>all(o)-</b>	другой, иной, измененный, необычный
<b>heter(o)-</b>	один из двух, другой, непохожий
<b>home(o)-,</b> <b>homo-</b>	сходный, одинаковый, однородный
<b>is(o)-</b>	ровный, соответствующий, одинаковый
<b>anis(o)-</b>	неравный, несоразмерный
<b>atel(o)-</b>	недоразвитый
<b>pseud(o)-</b>	ложный
<b>ne(o)-</b>	новый
<b>orth(o)-</b>	1. прямой, вертикально направленный; 2. правильный, соответствующий нормальному положению
<b>tele-</b>	далекий, отдаленный
<b>tel(o)-</b>	окончание, завершение
<b>xer(o)-</b>	сухой
<b>therm(o)-,</b> <b>-thermia</b>	теплый; отношение к температуре
<b>cry(o)-</b>	холод, низкая t°
<b>pyr(o)-</b>	жар; лихорадка
<b>macr(o)-</b>	большой, крупный
<b>micr(o)-</b>	малый, маленький
<b>megal(o)-,</b> <b>-megalìa</b>	збільшення; увеличение
<b>olig(o)-</b>	малый, незначительный, недостаточный
<b>poly-</b>	много, множество
<b>hemi-</b>	половина
<b>mon(o)-</b>	один
<b>di-</b>	два
<b>tri-</b>	три
<b>pan-,</b> <b>pant(o)-</b>	всё, весь, целиком
<b>lept(o)-</b>	тонкий, нежный
<b>pachy-</b>	плотный, твёрдый
<b>platy-</b>	плоский, широкий
<b>brachy-</b>	короткий, укороченный
<b>dolich(o)-</b>	длинный, удлинённый

<b>bathy-</b>	глубокий
<b>brady-</b>	медленный
<b>tachy-</b>	быстрый, частый
<b>chrom(o)- -chromia</b>	1. цвет, окраска; 2. относящийся к хрому
<b>chlor(o)-</b>	1. зелёный; 2. содержание хлора
<b>leuc(o)-</b>	белый; относящийся к лейкоцитам
<b>erythr(o)-</b>	красный; относящийся к эритроцитам
<b>cyan(o)-</b>	синий, синюшный
<b>melan(o)-</b>	темный, чёрный; создающий меланин
<b>xanth(o)-</b>	желтый
<b>poli(o)-</b>	серый; относящийся к серому веществу мозга
<b>glyc(o)-</b>	сладкий, наличие сахара, глюкозы
<b>necr(o)-</b>	омертвевший; относящийся к трупам

### Примечание.

Начальные ТЭ *auto-*, *alio-*, *xeno-* в сочетании со свободными опорными компонентами *-plastica* (пластика) и *-transplantatio* (пересадка) имеют следующие значения: *auto-* использование тканей или органов в пределах того же организма; *alio-* использование тканей или органов от другого человека; *xeno-* использование тканей или органов животного.

## Упражнения

### 1. Проанализируйте по составу и объясните термины.

**А.** Autohaemotherapy, bradycardia, tachypnoe, pancytopenia, macrohaematuria, polyuria, oliguria, oligophrenia, schisophrenia, acromegalia, hyperthermia, aerophagia, cyanoderma, erythrocytosis, erythropenia, xeroderma, xerophthalmia, bathypnoe, leptomeningitis, dyschromatopsia, microgenia, pachymeninx, thermometria.

**Б.** Microcephalia, dolichocephalia, allergia, anisoacria, atelodontia, pseudotumor, neonatus, panophthalmitis, monophobia, polydactylia, oligodactylia, leukaemia, leucosis, melanoma, xanthopsia, dysopsia, macropsia, biopsy, orthopaedus, hypoglycemia, poliomyelitis, necroderma, hemisphaerium, cryotherapy, thermoplegia.

**В.** Thermophilia, brachycephalia, bradysystolia, tachysystolia, hypoxia, acrocyanosis, neoplasma, oxyhaemometria, polyangiitis, polymastia, pancarditis, necrotomia, autopsy, lactogenesis, polioencephalomyelitis, adentia, cheilorrhagia, pachydermia.

## **2. Вычлените ТЭ, объясните их значение.**

**А.** Гетеротипия (атипичная локализация тканей), изотоп, гетерохромия, неофилия, неофобия, неонатология, меланома, ксерофтальмия, брахиспондилия, брадисистолия, тахисистолия, гомеостаз, гипоксия, акроцианоз.

**Б.** Миелосклероз, акроостеоз, ацидофильный, макроспондилия, телерентгенотерапия, псевдоретинобластома, неоплазма, психотерапия, оксигеометр, оксигеомограф, тонометрия, топографический, панофтальмит, фармакотерапия, фармакоангиография, психосоматика, психогигиена, геронтопсихиатрия, полиангиит, полиартериит, полиартрит, полимастия, полиневрит, полирадикулит, панкардит.

## **3. Образуйте однословные латинские термины с заданным значением.**

Пониженное содержание калия в крови, расстройство мочеиспускания, нарушение чувствительности, отсутствие дыхания, расстройство питания, повышения давления, малые размеры селезенки, увеличения печени, сухость губ, расширения бронхов, опущения внутренностей, пониженное содержание кислорода в крови, учащение сердечных сокращений, недостаток эритроцитов, рентгенологическое исследование желчного пузыря, боль в мочевом пузыре, воспаление околопузырных тканей, удаление зуба, осмотр тела, незначительное выделение мочи, обильное выделение мочи, большие размеры головы, выделение слюны, нарушение развития костей, псевдожелтуха, воспаление внутренней оболочки вен, воспаление всех вен, эритема кольцевидная (экссудативная, узловатая), гноеродный, воспаление серого вещества спинного мозга, гнойное воспаление века.

## **4. Переведите на латинский язык многословные термины.**

Эмфизема легких, юношеский прогрессирующий паралич, ортостатический обморок, туберкулезная эмпиема, гематома головного мозга, травматическая анемия, гипергликемическая кома, геморрагическая анемия, асистолия предсердий, хроническая атрофия мышц, перитонзиллярный абсцесс, гипертрофический гингивит, острый полиомиелит, санация полости рта, гиперплазия костного мозга, подкожная инъекция, внутривенная инъекция, острая сердечная недостаточность, приобретенный ревмокардит, врожденный порок сердца, пастозность лица, расширение границ сердца, сотрясение головного мозга, детский мозговой паралич.

## **5. Переведите термины на русский язык, а затем скажите то же самое с помощью греческих терминоэлементов:**

*ruptura vaginae, descensus uteri, amputatio mammae, inflammatio purulenta tubae uterinae, tumor nodi lymphatici, induratio musculi cordis, dolor dentium.*

## Самоподготовка к зачёту по клинической терминологии

**1. Проанализируйте по составу слова с приставками, объясните их значение:**

acholia, dystrophia, epidermis, perigastritis, symbiosis, endarterites, paracystitis, hyposecretio, hypoxia, ectoderma, infrapatellaris, extracardialis, exophthalmos, enophthalmus, reinfects, pararenalis; supraorbitalis, dysbacteriosis, peritonsillaris, synergia, intracranialis, subscapularis, praenatalis, internatalis, postnatalis, hypoqalciaemia, periarterialis, dyskinesia, hypothermia, intervertebralis, hypaesthesia, exoplasma, metaplasia.

**2. Вставьте недостающие части слов, используя приставки:**

### ***А. Греческого происхождения:***

1. Ослабление (отсутствие) тонуса – ...tonia.
2. Повышенное напряжение – ...tonia.
3. Пониженное напряжение – ...tonia.
4. Повышенное содержание сахара в крови – ...glykaemia.
5. Пониженное содержание сахара в крови – ...glykaemia.
6. Нарушение нормальной флоры кишечника – ...bacteriosis.
7. Воспаление внутренней оболочки артерии – ...arteriitis.
8. Прекращение выделения желчи – ...cholia.
9. Околощитовидный – ...thyreoideus.
10. Повышенная функция щитовидной железы – ...thyreosis.
11. Пониженная функция щитовидной железы – ...thyreosis.
12. Надбугорный – ...thalamicus.
13. Воспаление ткани около мочевого пузыря – ...cystitis.
14. Околосердечная сумка – ...cardium.
15. Нарушение питания мышц – myo...trophia.
16. Нормальное питание – ...trophia.
17. Серозная оболочка внутренней поверхности сердца – ...cardium.
18. Потеря (отсутствие) аппетита – ...orexia.
19. Расположенный около мочеиспускательного канала – ...urethralis.
20. Сращение пальцев – ...dactylia.

### ***Б. Латинского происхождения:***

1. Внеклеточный – ...cellularis.
2. Подключичный – ...clavicularis.
3. Подкожный – ...cutaneus.
4. Находящийся внутри трахеи – ...trachealis.
5. Предлихорадочный – ...febrilis.
6. Подострый – ...acutus.
7. Внутричерепной – ...cranialis.
8. Вдох – ...spiratio.

9. Межключичный – ...clavicularis.

10. Предродовой – ...natalis.

**3. Допишите недостающие части термина:**

боль по ходу нерва – neur...ia;

затруднение глотания – dys...;

уменьшение количества лимфоцитов в крови – lympho...;

белокровие – ...aemia;

оперативное вскрытие трахеи – tracheo...;

расширение артерии – arterio...;

инструментальное исследование бронхов – broncho...;

расширение бронхов – bronch...;

разрастание органа за счёт его чрезмерного питания – hyper...;

использование с лечебной целью прогревания (высокочастотными) токами (буквально: с помощью тепла) – dia...;

нарушение совместной деятельности органов – dyssyn...;

пониженная реактивность организма – hyp...;

восстановительная операция на гортани – ...plastica;

сшивание сухожилия – tendo...;

расширение лимфатических сосудов – ...angioectasia;

воспаление века – ...itis;

измерение таза – pelvi...;

замедление сердечного ритма – ...cardia;

учащение сердечного ритма – ...cardia;

грибковое поражение слизистой рта – ...mycosis;

оперативное удаление зуба – strum...;

боль в суставе – ...algia;

сосудистый невроз – ...neurosis;

иссечение радужной оболочки – irid...;

инструментальное исследование слизистой оболочки желудка – gastro...;

опущение века – ...ptosis;

заболевание почек – nephro...;

раздел медицины, изучающий болезни крови – haemato...;

устранение дефектов речи – ...paedia;

заболевание кровеносных сосудов – angio...;

вызванный патологией печени – ...genus;

воспаление околосердечной сумки – peri...;

инструментальный осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря – ...o...scopia;

воздухолечение – aëго ...;

сужение бронхов – broncho...;

проникновение бактерий в кровь – bacteri...;



слабоумие – ...phrenia;

графическое изображение мышечной работы – муо...;

оперативное образование свища толстой кишки – ...stomia.

#### **4. Запишите термины на латинском языке, объясните их значение.**

Дистония, полиурия, гастростомия, лейкоцитоз, неврастения, ренопривный, холецистэктомия, миастения, экзомфал, флебэктазия, гипертрофия, дисфагия, эндометрий, патология, аэропривный, гиперэстезия, эндофлебит, аплазия, гепатома, ангиогенный асфиксия, анемия, тонзиллэктомия, ларингостеноз, цистоскоп, лапаротомия, ятрогенный, остеомиелит, полиомиелит, гипоксемия, геморрагия, нефроптоз, оксигенотерапия, монофобия, хондродисплазия, аэрофагия, гипоксия, фетоскоп.

#### **5. Разберите термины по составу, объясните их значение.**

**А.** Spondylotomia, neuralgia, asthenia, anuria, apathia, urologia, thermoplegia, bronchospasmus, tracheotomia, arachnoiditis, leucopenia, erythrocytosis, cystostomia, cytologia, neonatologia, transbuccalis, corpnarospasmus, vulvitis, tracheleurynter, craniotomia, salpingoophoritis, encephalogramma, colpeurynter, stomatomycosis, neuropathia, odontalgia, palatoschisis, haemangioma, cholangitis, cholecystitis, osteodystrophia, gastrorrhagia, endocarditis, haemolysis, oliguria, pyometra, hydrolysis, hypokaliaemia, necrodermia, hyperthermia, mesocolon, subfebrilis, pancreonecrosis, phrenicotomia, orchitis, nephrorrhaphia.

**Б.** Endometritis, angiogramma, otitis, perimetritis, adenectomy, rhinitis, hysterooma, ophthalmoplegia, tracheloma, cystoplegia, lymphadenitis, exogenus, endogenus, nephroptosis, thoracotomia, pneumosclerosis, polyotia, spasmophilia, haemophilia, lipoma, dystrophia, anergia, photophobia, hydrocephalia, keratomalacia, dacryocystorhinostomia, endophlebitis, oesophago-gastroduodenoscopy, otorhinolaryngologus, gastroenterologia, ectopia, hydrotherapia, craniometria, reinfectio, aphagia.

#### **6. Составьте однословные термины с заданными значениями.**

**А.** Расстройство мочеиспускания, опущение внутренностей, гной в моче, синюшность кожи, отсутствие чувствительности, водянка головы, несоразмерность конечностей, опухоль железы, увеличение размеров печени, расстройство пищеварения, прибор для исследования внутренних звуков, замедление сердечного ритма, малое количество (недостаток) эритроцитов, лечение водой, сухость кожных покровов, воспаление всех вен, выделение незначительного количества мочи, ушивание влагалища, застой желчи, недостаток калия в крови, обусловленный отсутствием железа.

**Б.** Расстройство образования костной ткани, направленный на причину болезни, мышечная слабость, повышение количества тромбоцитов, затруднение движения желчи, отсутствие пульса, остановка дыхания, затруднение глотания, многоухость, многопалость, повышенное кровенаполнение, обильное кровотечение, отсутствие питания, воспаление маточных труб и яичников,

расстройство бактериальной флоры, бактерии в моче, нарушение совместной деятельности, пониженная чувствительность, наука о болезнях носа, понижение умственных способностей, расстройство дыхания, нагноение кожи, недостаток лейкоцитов, сужение заднего прохода, разрушение клеток костного мозга, застой молока, удаление почки, растяжение бронхов, фиксация селезёнки, удаление матки, сращение яичек, множественность молочных желёз (многососковость), нарушение питания костного мозга, клетка хрящевой ткани.

## РАЗДЕЛ III. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

### Номенклатура лекарственных средств

Номенклатура лекарственных средств – это перечень наименований всех лекарственных средств, официально разрешенных к использованию. Они содержат такие товары, как лекарственное сырье, химическое соединение, продукты животного происхождения, и в связи с этим они могут включать в свои названия элементы ботанической, химической и других номенклатур. Мы рассмотрим номенклатурные наименования согласно типовых групп, сформированных на базе общих особенностей формы и состава. А именно:

1. Тривиальные наименования лекарственных средств (натуральных или синтетических).
2. Химическая терминология на латинском языке.
3. Наименование врачебно-растительного сырья и продуктов (преперата), готовящихся на его основе.

Кроме того, в рамках этой части главы будут рассмотрены способы построения сложных (многословных) наименований.

Основная задача – быстро, правильно построить и грамотно перевести на русский язык латинские фармацевтические сроки. Но прежде чем выполнять эту задачу необходимо ознакомиться с некоторыми основными понятиями фармации, которыми мы будем пользоваться.

<b>Лекарственное средство</b> ( <i>medicamentum, remedium</i> )	вещество или смесь веществ, разрешенные уполномоченным на то государственным органом к использованию для лечения, профилактики или диагностики заболеваний у человека или животного.
<b>Лекарственное вещество</b> ( <i>materia medica, substantia pharmaceutica</i> )	биологическая субстанция или химическое соединения, при соответствующей обработке или в чистом виде, которая создает лечебный эффект на организм человека или животного.
<b>Лекарственная форма</b>	удобное состояние и структура для достижения максимального лечебного эффекта, предоставляемой врачебной вещества или лечебному средству.
<b>Лекарственный препарат</b>	лекарственное вещество или средство в виде определенной лекарственной формы.

## Тривиальные наименования лекарственных средств

Абсолютное большинство фармацевтических терминов это однословные наименования готовых лекарственных средств. Развитие фармацевтической науки и фармацевтической промышленности во второй половине XX в способствовало значительному расширению их ассортимента на всемирном фармацевтическом рынке. Сейчас в обиходе врачей появилось больше новых лекарственных средств, чем за предыдущие 5 тыс. лет истории человечества. По литературным данным, в мире в настоящее время насчитывается около 300 тысяч препаратов безрецептурной продажи и 100 тысяч рецептурных средств. При этом надо учитывать, что у одного лекарственного средства может быть до 100 названий – синонимов, так называемых брендов, запатентованных различными фирмами в качестве торговых названий, наиболее раскупаются.

Патентованные наименования – это торговые фирменные наименования, представляющие собой торговые знаки, зарегистрированные в качестве знаков собственности той или иной фирмы-производителя и защищены патентами или свидетельствами о регистрации. Наличие товарного знака свидетельствует о гарантии высокого качества и надежности лечебного средства. Запатентованные наименование является объектом частной собственности, а не запатентованные – общей собственностью; непатентованным наименованиями пользуются бесплатно.

Мощные фармацевтические индустрии развитых стран ежегодно поставляют на рынки всего мира все новые и новые медикаменты, каждый из которых должен иметь оригинальное название, которое отличает его от других, подобных.

## Формирование наименований лекарственных средств

Зачастую новые лечебные средства изобретаются, а затем получаемые в химико-фармацевтических лабораториях, путем химического синтеза. Любое органическое вещество имеет систематическое (научное) название, составленное согласно принципам Международной номенклатуры органической химии. Например, научное определение анальгина звучит так:

1-фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метансульфонат натрия. С химической точки зрения такое определение является идеальным. Однако использование его в повседневной жизни практически невозможно из-за его сложности. Именно поэтому для номинации готовых лекарственных средств используют не систематическое, научное, а тривиальное, условное определение (от лат. *trivialis*, *e* – повседневный, удобный).

При их составлении используется относительно постоянный и органичный набор словообразовательных элементов, как и в обычных словах языка разделяются на корневые и аффиксальные; такие слова органично вливаются в грамматическую систему латинского языка, подчиняясь всем ее законам.

## Написание и произношение наименований лекарственных средств

Латинская грамматическая форма традиционно была всегда официальной формой наименований лекарственных веществ в национальных фармакопеях в научной и справочной литературе европейских языков. Это, как правило, форма существительных среднего рода II склонения с окончанием *-um* (при переводе на укр. язык это окончание редуцируется), или – очень редко – женского рода I склонения:

*Atropinum* – Атропин, *Codeinum* – Кодеин, *No-spa* – Но-шпа.

В связи с тем, что большинство европейских народов использует латинский алфавит, изменения при переходе на национальные языки заключаются в изменении латинского окончания *-um* на неопишваемое *-e* или нулевое окончание. Так, в современных реестрах и справочниках большинство названий лекарственных препаратов дается без указания их официальной латинской формы: *Procaine* – Прокаин, *Neomycin* – Неомицин и др.

Отказ от латинской формы наименований лекарственных средств в мировой научной и справочной литературе привели к тому, что в русской научной, справочной литературе латинское грамматическое оформление стало не обязательно. Большинство торговых названий препаратов не имеют грамматического оформления и характеризуются разнообразием конечных элементов: *Quipro* – Квипро, *Upsampi* – Упсампи, *Iso Mac* – Изо Мак, *Sugafree* – Шугафри, *Cetebe* – Цетебе, *Cee-NU* – Сии-Ну, *Sprit -Lime* – Сприт-Лайм и др. В то же время фирмы иногда присваивают своим препаратам и названия с традиционным латинским окончанием *-um*, что придает им наукообразности: *Elenium*, *Immodium*, *Lopedium*, *Procorum*, *Relanium*, *Valium* и др.

Что касается графической формы наименований лекарственных препаратов, так это то, что в XX веке активизировалась тенденция к упрощению, и это касается прежде словообразовательных средств греческого происхождения.

В 1962 году рекомендуется для облегчения произношения менять *ph-* на *f*, *th-* на *t*, *y-* на *i*, дифтонги и вовсе не использовать: *Cyclopenthiazide*, но *Penciclovir*; *Ethisterone*, но *Etofibrate*, *Thioacetazone*, но *Tiapride*.

### Словообразовательные особенности тривиальных названий лекарственных средств

Будучи обычным словом, любое тривиальное наименование подвергается словообразовательному анализу. Способы создания подобных слов могут быть разными. Рассмотрим наиболее характерные.

**1. Суффиксация**, т.е. присоединения к основе суффикса, который имеет определенное значение или просто завершающее название лекарственного средства. Наиболее употребительными из них являются:

*-in-*: *Atropinum* – Атропин, *Sterilin* – Стерилин;

*-ol-*: *Iodinolum* – Йодиол, *Plasmol* – Плазмол, *Dermatolum* – Дерматол;

*-al-*: *Veronal* – Веронал (часто встречаются в наименованиях средств для наркозу и снотворных), *Digestal* – Дигестал.

**2. Префиксация.** Наиболее распространенными являются префиксы, которые в сочетании с корнями, означают заболевания или причину заболевания, указывают направление действия лекарственного средства, что приводит к удалению причин и удаления самых заболеваний: *anti-*, *contra-* (против), *a-* (не, к отрицание), *de(s)-* (от, смещение), *e-*, *ex-*, *exo-* (*c*): *Antistruminum* – Антиструмин (*anti-* + лат. *struma* – зоб + *-in*); *Abaktal* – Абактал (*a-* + *bacterium* + *-al*); *Decaris* – Декарис (*de-* + *ascaris* аскарида); *Exoderil* – Экзодерил (противогрибковое средство) (*exo-* + греч. *derma* – кожа + *-il*).

Префиксы *super-*, *supra-* (свыше), *ultra-* (более, свыше), *eu-* (хорошо, в норме) подчеркивают эффективность препаратов: *Supradyn* – Супрадин, мультивитаминный комплекс с микроэлементами (*supra-* + греч. *dynamis* – сила).

Префикс *syn-* указывает на синтетический способ получения лекарственного средства, или на то, что он обладает свойствами синергизма, то есть взаимодействия, усиления эффекта близких под действием веществ: *Synoestrolum* – Синэстрол, синтетический эстрогенный средство; *Sintradon* – Синтрадон, анальгетик, усиливающий эффект снотворных, обезболивающих и психотропных средств (*sin-* (*syn-*) + *Tramadol* + *-on*).

**Основосложение** – соединение двух или более основ. Основосложение может проходить с использованием соединения гласных (*-o-*, *-e-*, *-a-*) или без них, путем прилегания, часто – с добавлением любого суффикса: *Mucosolvan* – Мукосольван (лат. *Mucus* слизь + *-o-* + *solvo* – растворять + *-in*); *Regulton* – Регультон (лат. *regulo* править, греч. *tonos* напряжение).

**Сокращение слов** – способ, использованный очень часто в названии лекарственного средства. Чаще материалом для сокращения служит МНН соответствующих лекарственных веществ: *Paracet* – Парацет от *Paracetamol*; *Enap* – Энап от *Enalapril*; *Chlozepidum* – Хлозепид от *Chlordiazepoxide*.

**Создание сложносокращенных слов** – способ словообразования, который используется чаще всего в номенклатуре лекарственных средств: *Humulin* – Хумулин (лат. *hum* – человеческий, *Insulin* – Инсулин).

**Аббревиация**, или сокращения слов с хранением только их первых букв: *ISDN* – ИСДН (от *Isosorbide Dinitrate*).

При всем многообразии способов словообразования, использованных при создании торговых названий лекарственных средств, при их формировании должны учитываться некоторые общие требования и потребности: возможна краткость, звучность, избежание сходства и омонимии с другими названиями, отсутствие негативных ассоциаций, оригинальность написания и звучания.

## Лексический минимум

<b>ampulla, ae f</b>	ампула
<b>cera, ae f</b>	воск
<b>ceratus, a, um</b>	восковой
<b>charta, ae f</b>	бумага
<b>chartaceus, a, um</b>	бумажный
<b>dosis, is n</b>	доза
<b>globulus, i um</b>	шарик
<b>gargarisma, atis n</b>	выполаскивание
<b>injectio, onis f</b>	инъекция
<b>inhalatio, onis f</b>	ингаляция
<b>massa, ae pilularum</b>	таблеточная масса
<b>membranula (lamella) ophthalmica</b>	глазная пленка
<b>numerus, i m</b>	число, количество
<b>sacculus, i m</b>	мешочек
<b>scatula, ae f</b>	коробка
<b>aequalis, e</b>	ровный, одинаковый
<b>oleum Helianthi</b>	подсолнечное масло
<b>oleum Hippophaës</b>	облепиховое масло
<b>oleum Ricini</b>	касторовое масло
<b>oleum Terebinthinae</b>	терпентиновое масло, скипидар
<b>oleum Amygdalarum</b>	миндальное масло
<b>oleum jecoris</b>	рыбий жир
<b>jecur, oris n</b>	печень
<b>solutio (liquor) Ammonii caustici</b>	нашатырный спирт
<b>liquor Ammonii anisatus</b>	нашатырно-анисовые капли
<b>Methylenum coeruleum</b>	метиловый синий
<b>Viride (is) nitens (ntis)</b>	бриллиантовая зелень, зеленка
<b>saccharum, i n</b>	сахар
<b>serum, i n</b>	сыворотка
<b>vaccinum, i n</b>	вакцина
<b>aseptice</b>	асептический
<b>bis</b>	дважды
<b>cito</b>	быстро
<b>forte</b>	сильно, быстро (по действию)
<b>gratis</b>	бесплатно
<b>lente</b>	медленно
<b>mite</b>	мягко

## Упражнения

**I. Запишите названия нижеуказанных лекарственных препаратов на латинском языке и определите, какие вещества входят в их состав.**

А. Фторбензотэф, Фосфокреатин, Теофиллин, Хлорамфеникол, Ферретаб, Йодтирокс, Аргосульфам, Гидротокс, Циклофосфамид, Сульфадиметоксин, Хлорнитрофенол, Нитроглицерин, Нафтизин, Дигоксин, Циндол, Метотирин, Блокальцин ретард, Хлороформ, Тримеркур, Тринафтол, Толацетазол.

Б. Сульбактам, Феррогематоген, Йодиксанол, Колекальциферол, Кормагнезин, Диакарб, Зинерит, Бисмофальк, Окситоцин, Алюмаг, Гексафосфамид, Йокс, Гемофер пролонгатум, Фторафур, Фосфалюгель, Циноксацин, Эльгифлуор, Цисплатин, Хромвитал, Сульфатиазол, Бромазепам, Бороментол, Аурикард.

**II. Переведите на русский язык названия лекарственных средств и препаратов, выделите известные вам частотные отрезки, ТЭ, суффиксы, объясните их значение.**

А. Valocordinum, Cocarboxylasum, Morphinum, Testoenatum, Mycosolon, Sarcocollinum, Bicillinum, Rifothyroinum, Amycazolium, Mammophysinum, Oestronum, Erythromycinum, Aëvitum, Valosedan, Diiodthirosinum, Polyoestradiolum, Pharyngosept, Adriamycinum, Mycoseptin, Chinocidum, Chlorophthalmum, Methicillinum, Kanamycinum, Cholosasum.

Б. Rifamycinum, Novurit, Sulfasinum, Pantocidum, Piocydum, Streptodecasum, Norsulfazolium, Urodanum, Adrenalinum seu Epinephrinum, Gonadotropinum, Somatotropinum, Histidinum, Novocainum, Haemodesum, Enterodesum, Haemophobinum, Panangin, Quadevitum.

**III. Запишите названия лекарственных средств на латинском языке и определите по частотным отрезкам, входящим в их состав, когда их назначают.**

А. Остеогенон, Эстрофем, Рогипнол, Синекод, Серевент, Лейкеран, Сомноген, Лонгацеф, Логест, Коэнзим, Метилдопа, Герпесин, Дентинокс, Когитум, Атеролитин, Вирасепт, Гинодиан депо, Дисменорм, Гормоплекс, Эуглюкон, Диоксивит, Дормиплант, Колдакт, Комбивир, Коралгин, Вентрисол, Пентоксифиллин, Агиолакс.

Б. Эутирокс, Наркосан, Неулептил, Менальгин, Маммосан, Мемоплант, Лейкоген, Мегалак, Менотропин, Ременс, Струмелль, Тромбофоб, Эритростим, Энтеросорб, Кутикс, Венза, Ритмонорм, Пептикум, Офтальмин, Спазмальгон, Дезурик, Антискаб, Холензим, Аллохол, Бронхосан, Зовиракс, Гистадин.



#### IV. Переведите термины на русский язык.

A. Solutio Novocaini, tabulettae Prednisoloni, granula Orasi, tabulettae Octoestrolis, tabulettae Pantocrini, unguentum «Psoriasinum», solutio Camphorae, emplastrum Epilini, Streptocidum album, solution Streptocidi albi.

B. Suspendio «Cindolum», suppositoria vaginalia «Osarbonum», tabulettae Mycoheptini, unguentum Tetracyclini ophthalmicum, linimentum «Sanitas», tabulettae «Cholenzymum», tabulettae «Praegastrolum», solution Glucosi, tabulettae «Panhexavitum», dragee «Aëvitum».

#### V. Переведите на латинский язык.

A. Синтомициновый линимент, суспензия бисептола, окситетрациклиновая мазь, таблетки «Новоцефальгин», подъязычные таблетки валидола, гидрокортизоновая глазная мазь, таблетки хлортетрациклина, эритромициновая эмульсия, оксолиновая мазь, раствор бронхолитина.

Б. Таблетки (циклофосфана, пентоксифиллина, метотирина), раствор (ксероформа, глюкозы, метаминофена), свечи «Анузол», гепариновая мазь, сложные порошки, гранулы ораза, капли «Дента», линимент лютенурина, суспензия «Альмагель-Нео».

VI. Установите соответствие между названиями лекарственных средств и исходными лекарственными растениями.

Название лекарственного средства	Исходные лекарственные растения (полные ботанические наименования)
Bilobil	Convallaria majalis (ландыш майский)
Rosevinum	Plantago major (подорожник большой)
Saparalum	Abies sibirica (пихта сибирская)
Plantaglucidum	Rhodiola rosea (родиола розовая)
Clochaminum	Ginkgo biloba (гинкго двулопастное)
Caleflonum	Aralia manshurica (аралия маньчжурская)
Bellastesin	Colchicum speciosum (безвременник великолепный)
Conflavinum	Helichrisum arenarium (бессмертник песчаный)
Arenarinum	Calendula officinalis (календула лекарственная)
Abisilum	Atropa belladonna (красавка, белладонна)

**VII. Установите соответствие между названиями лекарственных средств и исходным природным сырьем.**

<b>Название лекарственного средства</b>	<b>Исходное природное сырье</b>
Апилак	Прополис
Холензим	Змеиный яд
Випратокс	Пенициллиновые грибки
Сирепар	Вилочковая железа
Апифор	Экстракт печени
Пропоцеум	Пчелиное маточное молоко
Ампициллин	Яд гюрзы
Тимоген	Желчь

**VIII. Выберите наименования, характерные для лекарственных средств:**

1. Влияющих на ЦНС:

Lidocaine, Seduxen, Ketabolin, Rispolept, Clonasepam, Spasmopriv, Nootropil, Reladorm, Rohypnol, Amineurin, Mydocalm, Carbidopa, Tranxerine, Bromezepam, Neminevrin, Sonarax, Depakine.

2. Анальгетиков:

Alginatol, Piroflam, Meloxicam, Anafebrine, Coldrex, Zomig, Influbene, Tramadol, Nicoflex, Efferalgam, Pyrabutol, Optalgin-Teva, Aminadol, Tidigesic, Diclofenac, Novo-Difenac, Neodol-50, Solpaflex.

3. Влияющих на сердечно-сосудистую систему:

Procainamide, Captopril, Dilacor, Dilcardia, Vincetin, Felodipine, Capocard, Catenol, Panangin, Pentoxifylline, Lusopress, Vasopril, Propranolol, Cerivastatin, Korandil, Troxevasin, Desmopressin, Angiopril, Tenormin.

4. Влияющих на функцию органов пищеварения:

Ulcometine, Befluorex, Hepasol, Pantoprazole, Hepatamin, Allocholum, Gastrozepin, Dulcolax, Pepticum, Digestal, Helicocid, Pylobact, Livolac, Pancreatin, Enterobene, Cholenzymum, Ventrisol, Omeprazole, Tanacechol, Gastrosil.

5. Регулирующих обменные процессы:

Fludrocortisone, Antidiab, Glucimid, Progynova, Bolandiol, Estrofem, Prednisolon, Etofibrate, Metandrostendiolum, Megestrol, Insulong, Calcitonin, Lipase, Climacloplan, Osteocare, L-Thyroxin, Regulip, Urofollitropin, Testosterone, Primolutnor, Flogenzym.

**Терминоэлементы в тривиальных наименованиях  
лекарственных средств**

Большой интерес представляют коренные морфемы тривиальных названий. Большинство из них создаются с постоянного набора частотных отрезков, или терминоэлементов (ТЭ) греко-латинского происхождения. Например, препарат Гемостимулин (*Haemostimulinum*) имеет антианемический эффект, а Стоптуссин (*Stoptussinum*) устраняет кашель. Однако большинство терминоэлементов будут для вас новыми, вам придется заучить как значение, так и написание необходимого и достаточного для врача минимума терминоэлементов.

**Терминоэлементы, указывающие на природные  
происхождения лекарственных препаратов.**

Алкалоиды и гликозиды растений, так же как различные вытяжка с лекарственно-растительного сырья, традиционно является важной составляющей многих лекарственных веществ. Информация такого рода чаще всего присутствует в названии медикамента в виде части собственного наименования растений: *Novo-Passit* – Ново-Пассит; *Passilat* – Пассилат; *Passidorm* – Пассидорм (все указанные лекарственные средства седативные и имеют алкалоиды Пассифлора (Страстоцвет) – лат. *Passiflora*). Поэтому необходимо запомнить те терминоэлементы, которые используются только в названиях лекарственных препаратов природного происхождения.

Иногда лекарственные средства получаемые из **органов и продуктов жизнедеятельности животных (насекомых)**:

<i>Cerebrolysin</i>	Церебролизин	комплекс пептидов из головного мозга свиньи
<i>Thymalinum</i>	Тималин	комплекс полипептидов из вилочковой железы телят;
<i>Apilacum</i>	Апилак	таблетки – содержит сухое вещество маточного молочка;
<i>Apisarthronum</i>	Апизартрон	мазь – препарат пчелиного яда (лат. <i>apis is f</i> – пчела)

## Названия растений, лекарственно-растительного сырья и продуктов его переработки в номенклатуре лекарственных средств

Лекарственные средства, приготовленные на основе растительного сырья, занимают большое место в лекарственной терапии. В последние годы необычайно продвинулась вперед фитотерапия (лечение сборами из лечебных трав) и гомеопатическая практика, препараты которой готовятся также большей частью на основе продуктов растительного или животного происхождения.

### Названия растений в номенклатуре лекарственных средств

Как известно, наукой, которая изучает растения, является ботаника, наукой же, изучающей лекарственные растения, является фармакогнозия. В ботанике каждое растение имеет полное систематическое название, состоящее, как правило, из двух слов: названия рода, к которому принадлежит вид, и следующего за ним видового эпитета, например: *Atropa belladonna* – красавка белладонна; *Valeriana officinalis* – валериана лекарственная; *Mentha piperita* – мята перечная.

В рецептуре и фармакогнозии для обозначения сырья употребляются сокращенные названия. Сокращения производятся не произвольно, а согласно следующим правилам:

- используется только родовое наименование, если лечебный эффект имеет только один представитель данного рода или все представители одного рода обладают одинаковыми лечебными свойствами: *radices Valerianae* – корни валерианы; *herba Leonuri* – трава пустырника;

- используется только видовой эпитет, если он выражен именем существительным и если несколько видов, принадлежащих к одному и тому же роду, оказывают разное лечебное действие: *flores Chamomillae* – цветки ромашки; *herba Absinthii* – трава полыни;

- не сокращается полное ботаническое наименование, если видовой эпитет выражен именем прилагательным и несколько представителей одного рода обладают лечебными свойствами: *folia Menthae piperitae* – листья мяты перечной; *sirupus Rubi idaei* – малиновый сироп.

В ботанической номенклатуре названия растений могут восходить к разным языкам, принимая, однако, при этом латинизированную форму. Подавляющее большинство их – греческого происхождения, меньше – из латыни.

Слова-названия лекарственных растений встречаются во всех склонениях латинского языка, кроме пятого: *Urtica, ae f* – крапива, I скл.; *Leonurus, i m* – пустырник, *Rheum, i n* – ревень, оба II скл.; *Digitalis, is f* наперстянка, III скл.; *Quercus, us f* – дуб, IV скл. В последнем примере мы не ошиблись при обозначении рода. Вам нужно будет уяснить следующее правило:

**N.B.!** Все названия деревьев и большинства кустарников в латинском языке являются существительными женского рода: *Eucalyptus, i f* – эвкалипт (дерево); *Crataegus, i f* – боярышник (кустарник).

При наименованиях лекарственного растительного сырья и продуктов первичной обработки растений:

- следует всегда помнить, что все названия органов и частей растений в рецептуре и в номенклатуре сырья следует употреблять во множественном числе. Исключение составляют два слова: «кора» и «трава», совокупное значение которых хорошо выражают и формы единственного числа.

- при этом следует учитывать, что наименования масел строятся по-разному, в зависимости от типа сырья, из которого получается продукт. Если производящим материалом являются косточковые плоды, наименования их употребляются в терминах в родительном падеже множественного числа:

*oleum Olivarum* – оливковое масло ( букв. «масло оливок»), *oleum Persicorum* – персиковое масло (букв. «масло персиков»), но *oleum Helianthi* – подсолнечное масло (букв. «масло подсолнечника»).

### Об особенностях слова «species»

Слово *species* в значении «сбор» (твердая лекарственная форма состоящая из изрезанных или истолченных в порошок перемешанных листьев, травы, корней и т.п.) относилось в латинском языке к группе существительных, не имеющих форм единственного числа. Это нужно учитывать, согласовывая с этим словом прилагательные, например, желчегонный сбор – *species cholagogae* (в род.п.: *specierum cholagogarum*); слабительный сбор – *species laxantes* (в род.п.: *specierum laxantium*).

### Запомните названия следующих сборов

<b>species cholagoagae</b>	желчегонный сбор
<b>species diureticae</b>	мочегонный сбор
<b>species laxantes</b>	слабительный сбор
<b>species pectorales</b>	грудной сбор
<b>species polyvitaminicae</b>	поливитаминный сбор
<b>species sedativae</b>	успокоительный сбор
<b>species stomachicae</b>	желудочный сбор

## Лексический минимум

### Названия органов и частей растений

<b>bacca, ae f</b>	ягода
<b>cortex, icis m</b>	кора
<b>flos, floris m</b>	цветок
<b>folium, i n</b>	лист
<b>fructus, us m</b>	плод
<b>gemma, ae f</b>	почка
<b>herba, ae f</b>	трава
<b>radix, icis f</b>	корень
<b>rhizoma, atis n</b>	корневище
<b>semen, inis n</b>	семя

### Названия лекарственных форм

<b>decoctum, i n</b>	отвар
<b>extractum, i n</b>	экстракт
<b>infusum, i n</b>	настой
<b>mucilago, inis f</b>	слизь
<b>oleum, i n</b>	масло
<b>sirupus, i m</b>	сироп
<b>species, ei f</b>	сбор
<b>succus, i m</b>	сок
<b>tinctura, ae f</b>	настойка

### Названия лекарственных растений

<b>Absinthium, i n</b>	полынь (горькая)
<b>Aloe, es f</b>	алоэ
<b>Althaea, ae f</b>	алтей
<b>Belladonna, ae f</b>	белладонна, красавка
<b>Betula, ae f</b>	берёза
<b>Calamus, i m</b>	аир
<b>Calendula, ae f</b>	календула
<b>Chamomilla, ae f</b>	ромашка
<b>Convallaria, ae f</b>	ландыш
<b>Crataegus, i f</b>	боярышник
<b>Eucalyptus, i f</b>	эвкалипт
<b>Ephedra, ae f</b>	эфедра
<b>Helianthus, i m</b>	подсолнечник
<b>Hippophae, es f</b>	облепиха

<b>Farfara, ae f</b>	мать-и-мачеха
<b>Frangula, ae f</b>	крушина
<b>Clycyrrhiza, ae f</b>	солодка
<b>Hyoscyamus, i m</b>	белена
<b>Hypericum, i n</b>	зверобой
<b>Leonurus, i n</b>	пустырник
<b>Linum, i n</b>	лён
<b>Mentha (ae) piperita</b>	мята перечная
<b>Millefolium, i n</b>	тысячелистник
<b>Myrtillus, i m</b>	черника
<b>Quercus, us f</b>	дуб
<b>Plantago, inis f</b>	подорожник
<b>Rheum, i n</b>	ревень
<b>Rosa, ae f</b>	шиповник
<b>Salvia, ae f</b>	шалфей
<b>Schizandra, ae f</b>	лимонник
<b>Strychnos, i f</b>	челобуха
<b>Taraxacum, i n</b>	одуванчик
<b>Tormentilla, ae f</b>	лапчатка
<b>Urtica, ae f</b>	крапива
<b>Valeriana, ae f</b>	валериана
<b>Viburnum, i n</b>	калина

### Прилагательные, причастия

<b>(in) solubilis, e</b>	(не) растворимый
<b>compositus, a, um</b>	сложный
<b>concisus, a, um</b>	измельченный, резаный
<b>enterosolubilis, e</b>	кишечнорастворимый
<b>fluidus, a, um</b>	жидкий
<b>recens, ntis n</b>	свежий
<b>siccus, a, um</b>	сухой
<b>sterilis, e</b>	стерильный
<b>sterilisatus, a, um</b>	стерилизованный
<b>spissus, a, um</b>	густой

### Упражнения

#### I. Образуйте словосочетания и переведите их на латинский язык.

Листья (шалфея, эвкалипта, крапивы, алоэ, подорожника, мать-и-мачехи); корни (валерианы, одуванчика, солодки, алтея, ревеня); цветки (ромашки,

календулы); трава (ландыша, зверобоя, эфедры, тысячелистника, одуванчика); плоды (боярышника, шиповника, калины, чилибухи, белены, можжевельника); семена (тыквы, льна); кора ( дуба, крушины); корневища (лапчатки, валерианы, аира).

**II. Переведите термины на латинский язык в виде несогласованных определений. Поставьте образованные термины в родительный падеж.**

**А.** Мятное масло, перцовый пластырь, алтейный сироп, эфирное масло, дубовая кора, льняная слизь, мятная вода, абрикосовое масло, льняное масло, настойка мяты, эвкалиптовое масло, экстракт красавки, солодковый сироп, настойка боярышника, сок алоэ.

**Б.** Цветки ромашки, листья шалфея, плоды боярышника, трава пустырника, ягоды черники, почки берёзы, кора дуба, семена льна, корни солодки, кора крушины, корневища лапчатки, листья мяты, берёзовые почки, корневища аира, трава ландыша.

**В.** Настой листьев эвкалипта, отвар коры крушины, слизь семян льна, отвар плодов шиповника, настой листьев мяты, отвар дубовой коры, настой березовых почек, порошок корней ревеня, настой листьев крапивы, отвар ягод черники, настой брусничных листьев, астой цветков ромашки, настой листьев шалфея и мать-и-мачехи, отвар берёзовых почек.

**III. Переведите термины на латинский язык, обращая внимание на согласование прилагательных.**

Противоастматический сбор, грудной эликсир, крахмальная слизь, эфирная настойка, сухой экстракт боярышника, сложный солодковый сироп, густой экстракт крапивы, стерилизованная настойка пустырника, очищенная укропная вода, жидкий экстракт одуванчика, высушенные ягоды калины, сухие листья подорожника, измельченные корневища лапчатки, густая суспензия бисептола, кишечнорастворимые таблетки флогензима, таблетки экстракта сенны сухого.

**IV. Переведите на русский язык, поставьте каждый термин в родительный падеж.**

Fructus Rosae concisi exsiccati, herba Absinthii concisa, tinctura Valerianae simplex, baccae Viburni recentes, linimentum olei Terebinthinae compositum, radices Taraxaci concisae, flores Chamomillae sicci, tabulettae extracti Frangulae obductae, tabulettae extracti Sennae sicci, folia Plantaginis concisa, rhizomata Calami recentia, cortex Viburni siccus, emulsum seminum Cucurbitae, cortex, folia et baccae Hippophaes.



### Грамматические категории глагола

Все грамматические категории латинского глагола сходны с соответствующими в русском языке, а потом не могут вызвать затруднения при их чтении и понимании.

Глаголы могут употребляется в трех наклонениях: изъявительном, повелительном и солагательном, из которых только два последних используются в рецептуре, т.к. при выписывании рецепта глагол выражает, либо просьбу (приказ), либо действительное условия приготовления нужного лекарства.

Латинский глагол изменяется по лицам и числам, а так же имеет два залога: действительный и страдательный.

Словарная форма латинского глагола содержит обычно четыре компонента, из которых для создания рецептурных конструкций необходимо только два: первый (форма первого лица ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения) и последний (неопределенная форма глагола или инфинитива). Обычно эти две формы и указываются в словаре: *do, dare* I давать (ср. полную форму этого глагола «*do, dedi, datum, dare*»).

Форма инфинитива имеет окончание *-e* и интересная по нескольким причинам, назовем их :

1) По инфинитиву определяют спряжение. Для этого необходимо обратить внимание на громкую, стоящего *-e*. Если это гласная *-ā*, то глагол следует отнести к I спряжению, если *-ē*, то к – 2 спряжению; *-ĕ* указывает на принадлежность к 3 спряжению, а *-ī* – к 4 спряжению. Именно поэтому в словаре не указывается полная форма по инфинитива, а только *-re* с предыдущим гласным, а затем число, определяющее тип спряжения:

*signo, āre* I – означать

*mixo, ēre* II – смешивать

*solvo, ĕre* III – растворять

*linio, īre* IV – намазывать

2) По инфинитиву определяется основа глагола\*. Для этого необходимо отбросить от него окончания *-re* (у глаголов I, II, IV спряжения) или *-ĕre* (III спряжение).

3) Инфинитив участвует в образовании всех форм повелительного наклонения.

\*Основой глагола здесь и в дальнейшем мы будем называть основу настоящего времени инфекта.

### Определение основы глагола

Словарная форма		Спр.	Инфинитив	Нужно отбросить	Основа
Signo, āre	обозначать	I	Signāre	-re	Signa-
Misceo, ēre	смешивать	II	Miscēre	-re	Misce-
Addo, ěre	добавлять	III	Addĕre	-ěre	Add-
Diluo, ěre	разбавлять	III	Diluĕre	-ěre	Dilu-
Finio, ĩre	заканчивать	IV	Finĩre	-re	Fini-

#### *Imperativus. Повелительное наклонение*

Повелительное наклонение глагола обозначает прямой приказ и имеет форму второго лица. В рецептуре применяется только единственное число повелительного наклонения. У глаголов I, II и IV спряжений оно полностью совпадает с глагольной основой, а у глаголов III спряжения к основе присоединяется *-e-*. Повелительное наклонение глаголов I, II и IV спряжений во множественном числе образуется непосредственным прибавлением к формам единственного числа окончания *-te-*, а у глаголов III спряжения – прибавлением *-te-* с заменой предшествующего *-e-* на *-i-*.

Для образования запретительных форм повелительного наклонения употребляется особая двухсловная формулировка, состоящая из повелительного наклонения неправильного глагола *nolle* «не хотеть, не желать» (*noli* – в единственном числе;  *nolite* – во множественном числе) и инфинитива соответствующего глагола: например, «*noli nocere!*» – не навреди! (одна из медицинских заповедей).

## Образование форм повелительного наклонения

Словарная форма	Спр.	Основа	Imperativus			
			ед. число		множ. число	
Signo, āre	I	Signa-	Signa!	Обозначь!	Signāte!	Обозначьте!
Misceo, ēre	II	Misce-	Misce!	Смешай!	Miscēte!	Смешайте!
Solvo, ěre	III	Solv-	Solve!	Раствори!	Solvīte!	Растворите!
Audio, ĭre	IV	Audi-	Audi!	Слушай!	Audīte!	Слушайте!

### Conjunctivus. Сослагательное наклонение

**Значение.** В рецептуре используется только одно из многих значений латинского сослагательного наклонения – побуждение к действию, приказание. На русский язык формы конъюктива с таким значением переводятся:

1. Глаголом 3-го лица в сочетании со словом «пусть»;
2. Неопределённой формой глагола с побудительным значением,  
Например: Пусть будет смешано! или Смешать!

**Образование.** Конъюнктив образуется у глаголов I спряжения – путём изменения основы (-a- заменяется на -e-), во II, III и IV спряжениях – путём добавления к основе суффикса -a- и присоединения к ним окончаний 3-го лица: в активном залоге: -t- (ед.ч.), -nt- (мн.ч.); в пассивном залоге: -tur-(ед.ч.), -ntur-(мн.ч.).

### Образование формы конъюктива

Глагол	Основа	Основа Conj.	Conjunctivus	
			Activum	Passivum
Signo, āre 1 обозначать	Signa-	Signe-	Signe-t, signe-nt	Signe-tur, signe-ntur
			Пусть (он, они) обозначат	Пусть (его, их) обозначат

Misceo, ĕre 2 смешивать	Misce-	Miscea-	Miscea-t, miscea-nt	Miscea-tur, miscea- ntur
			Пусть (он, они) смешают	Пусть (его, их) смешают
Solvo, ĕre 3 растворять	Solv-	Solva-	Solva-t, solva-nt	Solva-tur, solva-ntur
			Пусть (он, они) растворят	Пусть (он, они) растворят
Audio, ĭre 4 слушать	Audi-	Audia-	Audia-t, audia-nt	Audia-tur, audia-ntur
			Пусть он (они) слушает (ют)	Пусть его (их) слушают

### Стандартные рецептурные формулировки с глаголами

Латинская часть рецепта начинается словами *Recipe*: (возьми), то есть в повелительном наклонении единственного числа от глагола – *recipio*, ĕre «брать, взять». Это единственный глагол в рецепте, которое никогда не заменяется конъюнктивом.

В других простых рецептурных предложениях глагольные формы повелительного и сослагательного наклонения равнозначны по содержанию и взаимозаменяемы. В рецепте глагольные формулировки, как правило используются в стандартных формах, а затем их целенаправленно изучают наизусть (таблица).

Imperativus		Conjunctivus	
<b>Da. Signa.</b>	Выдай! Обозначь!	<b>Detur. Signetur.</b>	Пусть будет выдано, обозначено. Выдать. Обозначить.
<b>Misce. Da. Signa.</b>	Смешай! Выдай! Обозначь!	<b>Misceatur. Detur. Signetur.</b>	Пусть будет выдано, обозначено! Смешать. Выдать. Обозначить

<b>Sterilisa!</b>	Простерилизуйте!	<b>Sterilisetur!</b>	Пусть будет простерилизовано!
<b>Repete!</b>	Повтори!	<b>Repetatur!</b>	Пусть будет повторено!
<b>Da tales doses.</b>	Выдай такие дозы!	<b>Dentur tales doses.</b>	Пусть будут выданы такие дозы. Выдать такие дозы.
<b>Divide in partes aequales.</b>	Раздели на равные части!	<b>Dividatur in partes aequales.</b>	Пусть будут разделены на равные части. Разделить на равные части

**Примечание:** глагол «*Detur*» всегда стоит в единственном числе, так как в нем подразумевается подлежащее *remedium* «лекарственный препарат». В составе предложения «*Dentur tales doses*» это глагол имеет одну форму множественного числа, так как стоит подлежащее *doses* «дозы».

### Глагол «*fieri*» в рецептуре

Неправильный глагол *Fieri* «получаться, образовываться» имеет окончания действительного залога. В рецептуре используется только форма 3-го лица единственного и множественного числа.

Образуются эти формы по следующей схеме:

Основа <i>fi-</i> + <i>a</i> + личные окончания 3-го лица ( <b>активного залога</b> )		
Singularis	<i>fiat</i>	Пусть образуется
Pluralis	<i>fiant</i>	Пусть образуются

### Модель рецептурной формулировки с глаголом *fieri*:

*Misce, ut fiat (fiant)* + название лекарственной формы в Nom. Sing. (Pl.), где *ut* «чтобы», напр.:

<i>Misce, ut fiat pulvis.</i>	Смешай, чтобы получился порошок.
<i>Misce, fiat pulvis.</i>	Смешай, пусть получится порошок.
<i>Misce, fiat suppositorum.</i>	Смешай, пусть образуется свеча.
<i>Misce, fiant suppositoria.</i>	Смешай, пусть образуются свечи.
<i>Misce, fiant pilulae.</i>	Смешай, пусть образуются пилюли.

### Лексический минимум

#### Глаголы:

<b>addo, -ere 3</b>	добавлять
<b>coquo, -ere 3</b>	варить
<b>diluo, -ere 3</b>	разбавлять
<b>divido, -ere 3</b>	разделять
<b>do, dare 1</b>	давать
<b>misceo, -ere 2</b>	смешивать
<b>recipio, -ere 3</b>	брать, взять
<b>repeto, -ere 3</b>	повторять
<b>salveo, -ere 3</b>	быть здоровым, здоровствовать
<b>signo, -are 1</b>	обозначать
<b>solvo, -ere 3</b>	растворять
<b>steriliso, -are 1</b>	стерилизовать
<b>valeo, -ere 2</b>	быть здоровым,
<b>verto, -ere 3</b>	переворачивать, вертеть

#### Упражнения

**I. Вставьте пропущенные в инфинитиве глаголов гласные с указанием их «долготы» и «краткости»:**

sterilisiro, ...re 1, recipio,...re 3, verito,...re 3, adhibeo, ...re 2, nutrio, .. re 4, sano,...re 1, vivo,...re 3, audio, ..re4, do,d...re 1, diluo,...re 3, laboro,... re 1, studeo,...re 2, sentio,...re 4, valeo,... re 2, destillo,...re 1, coquo,...re 3.

**II. По форме инфинитива определите спряжение глаголов, выделите основу и образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного числа:**

dare, signare, refrigerare, miscere, studere, dividere, audire, videre, sterilisare, solvere, linire, vertere, repetere.

**III. Образуйте две формы повелительного и четыре сослагательного наклонения от ниже перечисленных глаголов. Каждую форму переведите на русский язык.**

Обозначать, стерилизовать, вылавливать, смешивать, добавлять, применять, повторять, жить, здоровствовать, оканчивать, питать.

**IV. Закончите рецептурные выражения.**

Misce, fiat (порошок, мазь, паста, линимент).

Misce, fiant (пиллюли, сбор, свечи, шарики).

## **V. Переведите на латинский язык.**

1. Смешай, пусть образуется сложный порошок.
2. Смешай, пусть образуется мелкий порошок.
3. Смешай, чтобы образовался сбор.
4. Смешай, пусть образуются ректальные свечи.
5. Смешай, пусть образуется сложный линимент.
6. Смешай, пусть образуется пилюльная масса
7. Смешай, чтобы образовалась густая суспензия.
8. Смешай, чтобы образовались вагинальные шарики.

## **VI. Переведите предложения:**

**A.** Добавь касторового масла 5 мл; возьми мазь ксероформа 30,0; смешай 3 мл масла мяты перечной; выдай линимента синтомицина 25,0; возьми эмульсии касторового масла 20,0; выдай раствора адреналина 10,0; простерилизуйте 20,0 мл касторового масла.

**Б.** Пусть будут выданы такие дозы числом 10, пусть будут выданы свечи числом 6, пусть будет выдана настойка эвкалипта, пусть будет выдан раствор амидопирина, пусть будет выдан настой корней валерианы, пусть будет простерилизован раствор новокаина. Повторять дважды!; Выдать экстракт!; Выдать вагинальные суппозитории.

## **VII. Переведите на русский / латинский язык.**

**A.** *Remedium pro dosi, tabulettae contra tussim, praepara ex tempore, dosis pro dosi letalis, dosis pro die maxima, dosis pro cursu minima, pulvis pro suspensione, solutio pro injectionibus intravenosa, guttae ad odontalgiam, oleum Hippophaes pro inhalatione, Chloroformium pro narcosi, Iodum ad usum externum, tabulettae Dimedroli pro infantibus, Collargolum in vitro nigro.*

**Б.** Раствор фурацилина для наружного употребления, порошок ампициллина для суспензий, касторовое масло в чистом виде, эфир медицинский для наркоза, свечи с димедролом для детей, раствор камфоры в масле для наружного употребления, гидроцитрат натрия для инъекций, раствор нитрита натрия в ампулах, таблетки оротата калия для детей, раствор метиленового синего для наружного употребления.

## Употребление предлогов в номенклатуре лекарственных средств

Употребление предлогов в рамках фармацевтического термина есть необходимым, когда нужно образовать название вещества с какой-либо добавкой, обнаружить присутствие той или иной лечебной субстанции в лекарственной форме или указать на источник получения лекарственного вещества: раствор люголя с глицерином, глазные пленки с сульфатом атропина, сироп из свежих ягод малины и т.п. Кроме того предлоги активно участвуют в стандартных, устойчивых рецептурных конструкциях.

### Характеристика латинских предлогов

Предлоги в латинском языке с точки зрения падежного управления делится на две группы: одни употребляются с accusativом (он соответствует русскому винительному падежу), а другие после себя аблятива (в русском языке нет идентичного падежа, самым близким к нему по функциям является предложный). С окончанием этих двух падежей вы пока не знакомы, но для образования падежей заучить их необходимо.

#### Окончания Acc. и Abl. для существительных всех склонений

Падеж, число	I	II	III	IV	V
<b>Accusativus Singularis</b>	-am	-um	-em (-im)	-um	-em
<b>Accusativus Pluralis</b>	-as	-os	-es	-us	-es
<b>Ablativus Singularis</b>	-a	-o	-e (-i)	-u	-e
<b>Ablativus Pluralis</b>	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus

Предлоги употребляются во многих медицинских и фармацевтических выражениях. Научиться правильно строить предложные словосочетания – значить усвоить, какого падежа существительного требует тот или иной предлог. Недопустимо определять падеж, задавая вопрос от русского эквивалента латинского предлога – в этом случае вы неизбежно станете применять к латинскому языку правила не свойственные ему. Необходимо четко запомнить именно латинское управление предлогов.

Предлоги, требующие accusativ:	Предлоги, требующие ablativ:
<i>ad</i> «до, при, для»	<i>cum</i> «с, со»
<i>contra</i> «против»	<i>ex</i> «из»
<i>per</i> «через, посредством»	<i>pro</i> «для»
<i>post</i> «после»	<i>sine</i> «без»



Предлоги – *in* «в, на», *sub* «под» – могут употребляться с обоими падежами (конечно, не одновременно). Падеж выбирается в зависимости от поставленного к фразе вопроса. Вопросы «куда?», «во что?» требуют винительного падежа (аккузатива), а вопросы «где?», «в чем?» – аблятива, например: в воду (куда?) – *in aquam* (Acc.), под язык (куда?) – *sub linguam* (Acc.); в воде (где?) – *in aqua* (Abl.), под языком (где?) – *sub lingua* (Abl.).

### Лексический минимум

<b>contra tussim</b>	против кашля
<b>ex tempore</b>	экстемпорально
<b>in spritz-tubulis</b>	в шприц тюрбиках
<b>in vitro</b>	в пробирке, в лабораторных условиях
<b>in vitro nigro (fusco)</b>	в тёмной склянке
<b>in vivo</b>	на живом организме
<b>per inhalationem</b>	посредством ингаляции
<b>per os</b>	через рот, перорально
<b>per rectum</b>	ректально, через прямую кишку
<b>per se</b>	в чистом виде
<b>pro auctore (pro me)</b>	для автора (для меня) термин употребляется вместо фамилии врача – если он выписывает рецепт для себя
<b>pro cursu</b>	доза на курс лечения
<b>pro die</b>	на день, суточная доза
<b>pro dosi</b>	на один приём, разовая доза
<b>pro frictionibus</b>	для втираний
<b>pro infantibus</b>	для детей
<b>pro injectionibus</b>	для инъекций
<b>pro narcosi</b>	для наркоза
<b>pro r(o)entgeno</b>	для рентгена
<b>pro usu parenterali</b>	для парентерального употребления (введения)

### Упражнения

#### 1. Переведите на латинский язык следующие предложенные сочетания.

А. С анальгином, с фенобарбиталом, с ксероформом, с экстрактом красавки, с ментолом, с отваром ромашки, с облепиховым маслом, с нашатырным спиртом, с этиловым спиртом, с раствором новокаина, с корнями валерианы, с плодами шиповника, с сахарным сиропом, с гидрохлоридом тетрациклина, с сульфатом неомицина, с оксидом цинка, с метилсалицилатом;

**Б.** При дизентерии, при ангине, при гастрите, при рвоте, при печеночных коликах, при зубной боли (зубов), при чесотке, при пролежнях;

**В.** Для настойки, для отвара, для густой суспензии, для сложного порошка, для изотонического раствора, для наркоза, для внутримышечных инъекций, для ингаляций, для детей, для пилюльной массы, для ректальных свечей, для влагалищных шариков;

**Г.** В ампулах, в таблетках, в гранулах, в капсулах, в бумаге, в мешочке, в коробочках, под язык, в бумажный мешочек, в вощеную бумагу.

## **2. Переведите на латинский язык все предложенные варианты терминов и предложенных словосочетаний.**

**А.** Инъекция подкожная (внутривенная, внутримышечная), для подкожной (внутривенной, внутримышечной) инъекции, для подкожных (внутривенных, внутримышечных) инъекций; капсула крахмальная (желатиновая), капсулы крахмальные (желатиновые), в крахмальных (желатиновых) капсулах; гранула, гранулы, в гранулах; этиловый спирт, с этиловым спиртом.

**Б.** Суппозитории (с синтомицином, с парацетамолом, с облепиховым маслом, с новокаином, с ихтиолом, с белладонной, с папаверином гидрохлоридом, с глицерином, с эвкалимином, с настойкой календулы), раствор (праксодолола, промедола, омнопона для инъекций, гентамицина сульфата, салициловой кислоты, стрихнина нитрата в ампулах, хлорида натрия с глюкозой, ретинола ацетата в масле, папаверина гидрохлорида, никотината ксантинола, «Дентинокс»).

## **4. Переведите термины на латинский язык.**

**А.** Свечи с ксероформом, эфир для наркоза, инсулин для инъекций, сбор для полосканий, метиленовый синий в капсулах, пиоцид в ампулах, трава тысячелистника с листьями, корни одуванчика с травой, мазь с анестезином, фосфат кодеина в таблетках, сироп алоэ с железом, эмульсия из касторового масла, витамин Р из плодов шиповника, вода для инъекций в ампулах, ректальные свечи с ихтиолом, глазные плёнки с флореналем, вагинальные суппозитории с синтомицином, нашатырный спирт в ампулах.

**Б.** Ландышевая настойка с камфорным спиртом; глазные пленки с сульфатом атропина; раствор глюкозы с аскорбиновой кислотой; порошок с окситетрациклином для суспензий; линимент синтомицина с новокаином; таблетки «Микройд» с фенобарбиталом, покрытые оболочкой; порошок феноксиметилпенициллина для суспензии; масляный раствор витамина D в ампулах; Тиопентал-натрий с салицилатом натрия; глазные плёнки с гидрохлоридом пилокарпина; основной нитрат висмута с экстрактом красавки.

## **5. Переведите на латинский язык, не употребляя предлоги.**

Раствор ретинола (витамина А) в масле, раствор йода в спирте, цветки ромашки в порошке, лимонная кислота в порошке, таблетки экстракта валерианы в

оболочке, раствор бриллиантового зеленого в спирте, сухие плоды боярышника в порошке, раствор натрия тетрабората в глицерине.

**6. Дайте точный перевод терминов, поставьте каждый в рецептную форму.**

**А.** Linimentum olei Terebinthinae compositum, tabulettae «Maalox» transbuccales, tabulettae extracti Valerianae obductae, Furaginum solubile, tinctura Leonuri sterilisata, vaccinum antirabicum siccum, species sedativae, emplastrum Capsici adhaesivum, emulsum «Almegel» obvolvans, solutio Ammonii caustici concentrata, solutio Furacilini spirituosa, extractum Belladonnae spissum, unguentum Erythromycini ophthalmicum, serum antitetanicum purificatum, solutio Synoestrolis oleosa, vaccinum gripposum purificatum siccum.

**Б.** Pulvis Phenoxymethylpenicillini pro suspensione, suppositoria cum extracto Belladonnae, emulsum olei Persicorum, elixir cum extracto Glycyrrhizae, oleum Hippophaës pro inhalationibus, rhizomata cum radicibus Valerianae, unguentum contra scabiem, pulvis Ampicillini pro suspensione, solutio Lugoli cum Glycerino, species ad gargarismata, solutio Lugoli cum Glycerino, rhizomata cum radicibus Valerianae, solutio Oestradioli in ampullis, Methylenum coeruleum in capsulis, rhizomata cum radicibus Sanguisorbae, succus Aloës cum Ferro, solutio Ammonii caustici, suppositoria rectalia cum Nystatino.

### Общая рецептура

**Рецепт** – это письменное предписание врача фармацевту, составленное в установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способах применения лекарств. Рецепт – это важный юридический, а в случае бесплатного или на льготных условиях отпуска лекарств, и денежный документ. К изучению рецепта, выработке навыков его грамотного заполнения надо относиться со всей ответственностью, так как ошибка, или неточность в названии действующего вещества недопустимы, они могут привести к непредсказуемым, если не трагическим, последствиям.

Врач должен заполнять все предусмотрительные в бланках графы; на латинском языке – только среднюю часть рецепта, где он непосредственно перечисляет готовые медикаменты или составляющие для приготовления того или иного лекарственного средства и операции, необходимые для его приготовления и применения.

Рецепт выписывается на стандартном бланке (105×148 мм) чётко и разборчиво, без помарок и исправлений, чернилами или шариковой ручкой. Врачи, обладающие правом выдачи рецептов, обязаны указывать в них свою должность и звание, ставить подпись и удостоверить её личной печатью.

## Структура рецепта

В рецепте обычно выделяют следующие части:

*Inscriptio* – штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр, дата выписки рецепта, слова «взрослый / детский».

*Nomen aegroti et aetas aegroti* – фамилия, инициалы и возраст больного.

*Nomen medici* – фамилия, инициалы врача.

*Praescriptio* – «пропись», на латинском языке, которая состоит из *invocatio* – традиционное обращения к фармацевту *Recipe* «возьми» и *designatio materialium* – обозначение веществ с указанием их количества.

*Subscriptio* – «подпись», часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, роде упаковки, выдаче лекарства.

*Signatura* – «обозначение», часть, которая состоит из обязательного латинского слова *Signa* «обозначь» (или *Signetur* «обозначить») и указания больному на русском языке (в России) о способе и частоте приема лекарства.

*Nomen et sigillum personale medici* – подпись врача, скрепленная личной печатью.

Если больной нуждается в экстренном получении лекарства, врач в правом верхнем углу рецепта может написать *Cito!* – «Быстро!» или *Statim!* – «Тотчас!», «Немедленно!».

Рецепты бывают простые и сложные. Простой рецепт содержит одно лекарственное вещество, в сложном – перечисляются несколько ингредиентов, составляющих искомое лекарственное средство. В сложном рецепте каждое новое название пишется с новой строчки и с заглавной буквы. На первом месте выписывается основное лекарственное средство – *basis seu remedium cardinale* (главное средство), на фармакологическое действие которого врач рассчитывает прежде всего. В следующей строке указывают *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, фармакологическое действие которого усиливает действие основного или, наоборот, снижает его нежелательные, побочные явления.

Если необходимо улучшить вкус лекарства или уменьшить его раздражающее действие, придать цвет, исправить запах, выписывают *remedium corrigens* – исправляющее, корригирующее средство (это могут быть сахар, сиропы, мятная вода и т.п.).

На последнем месте ставится формообразующее средство – *remedium constituens*, которое придаёт лекарству желаемую форму, но фармакологического действия в большинстве случаев на организм не оказывает. Например, для приготовления настоев применяется очищенная вода, для приготовления мазей – жировая основа (чаще вазелин или ланолин), для приготовления свечей, шариков – масло-какао.

Завершают латинскую часть рецепта обращенные к фармацевту указания, в каком виде и в каком количестве должно быть приготовлено или отпущено лекарство. И хотя подобные фразы носят формализованный характер, для их грамотного употребления необходимо понимать их структуру и особенности применения. Без рецептурных формулировок рецепт невозможен.

### Правила оформления латинской части рецепта

Основное содержание рецепта представлено в *designatio materialium*. С обращения «*Recipe:*» латинская часть рецепта начинается и затем строится по правилам латинской грамматики.

После слова «*Recipe:*» следует прямое дополнение в аккузативе, и этим прямым дополнением является количество взятого лекарственного вещества, обозначаемое с правой стороны строки. Количество, выраженное в граммах или миллилитрах, логично требует после себя дополнения в генетиве, и уже этим дополнением является лекарственное средство, обозначение которого следует сразу за словом «*Recipe:*».



Для правильного оформления рецептурного бланка следует запомнить несложные правила:

Под словом «*Recipe*» ничего не пишется.

Название каждого лекарственного вещества записывается на отдельной строке. Каждая строка, начинается с большой буквы.

В середине строки с большой буквы пишутся названия химических элементов, лекарственных препаратов, лекарственных растений, названия катионов в солях.

В середине строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.

Дозировка лекарственных веществ указывается с правой стороны рецепта в столбик.

«*Signa*» помещается в отдельной строке, после чего ставится точка; назначение лекарства и способ его применения пишется с большой буквы на русском языке.

Например:

Recipe: Infusi herbae Thermopsidis 0,1 – 100 ml

Liquoris Ammonii anisati 1 ml

Natrii benzoatis 0,6

Sirupi Althaeae 20 ml

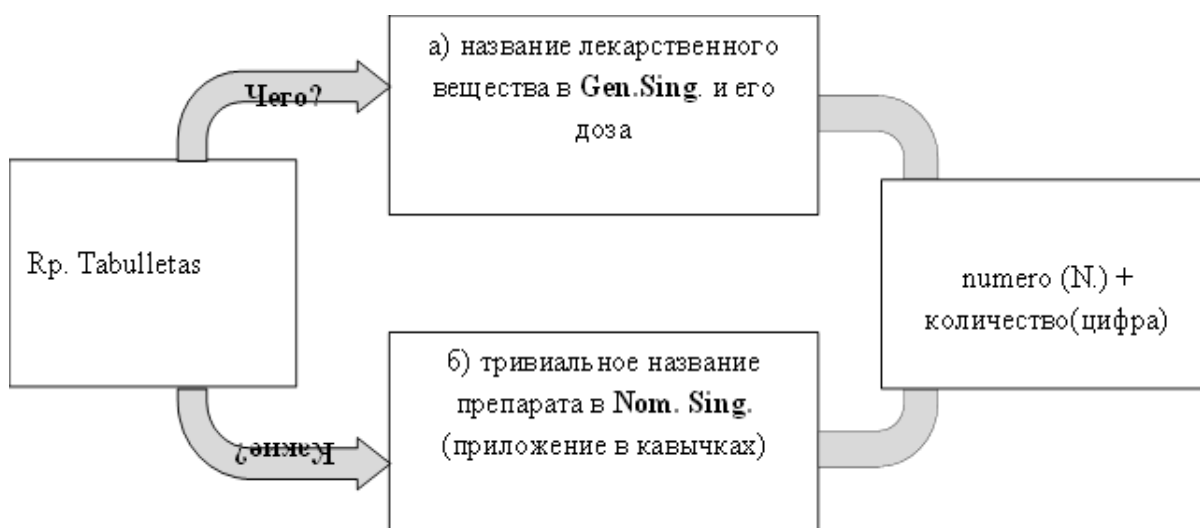
Misceatur. Detur.

Signetur. По 1 чайной ложке 3 раза в день ребёнку 9 мес.

### Прописывание готовых лекарственных форм

При прописывании в рецептах готовых, то есть поступающих в аптечные учреждения в фасованном виде форм, следует помнить, что название лекарственной формы ставится в винительном падеже множественного числа, так как оно грамматически зависит от слова «*Recipe*», а не от обозначения дозы. Французское слово *dragee* (драже) в рецептах не склоняется. Схему грамматической зависимости в прописях подобных названий можно представить следующим образом:

#### Схема прописывания таблеток:



Recipe: Tabulettas Monomycini 0,25 numero 50

Detur.

Signetur. По 1 таблетке 2 раза в день.

Recipe: Tabulettas «Theophyllinum» numero 10

Detur.

Signetur. По 1 таблетке утром и вечером.

### Схема прописывания свечей



Recipe: Suppositoria cum Ichtyolo 0,2 numero 10

Detur.

Signetur. По 1 свече на ночь.

Recipe: Suppositoria «Anaesthesolum» numero 12

Detur.

Signetur. По 1 свече на ночь.

### Единицы измерения в рецепте

1. Количество твёрдых или сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается и цифра обозначается десятичной дробью.

Например: Recipe: Unguenti Zinci 30,0;

Recipe: Anaesthesini 0,3.

2. Количество жидких лекарственных веществ указывается в миллилитрах (ml), реже – в граммах.

Например: Recipe: Olei Vaselini 30 ml (30,0);

Recipe: Extracti Crataegi fluidi 20 ml;

Recipe: Solutionis Papaverini hydrochloridi 2% – 1,5 ml.

3. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 ml, то он дозируется в каплях и записывается в винительном падеже единственного (*guttam*) или множественного числа (*guttas*). Доза обозначается римской цифрой после слова «*guttas / as*».

Например: Recipe: Solutionis Adrenalini hydrochloridi 0,1% guttam I;

Recipe: Olei Menthae piperitae guttas V.

4. При прописывании антибиотиков дозировка часто указывается в единицах действия (ЕД) русскими буквами.

Например: Recipe: Tetracyclini 100000 ЕД,

Recipe: Benzylpenicillini-natrii 250000 ЕД.

5. Если два или несколько лекарственных средств прописываются в одинаковом количестве, то количество указывается только при последним из них, а перед цифрой ставится слово «*ana*» (по, поровну).

Например:

Recipe: Amidopyrini

Analini ana 0,25

Da tales doses numero 12 in tabulettis

Signa. По 1 таблетке при головной боли.

6. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Под «*Recipe:*» оставляют свободное поле для таксировки.

7. При сокращённом способе прописывания таблеток суппозиторийев с одним ингредиентом можно ставить название лекарственной формы в *Acc. Sing. (Tabulettam, suppositorium)* В таком случае пропись заканчивается формулировкой «*Da (Dentur) tales doses numero....*».

Recipe: Tabulettam Digoxini 0,0001

Da tales doses numero 12

Signa. По одной таблетке 1 раз в день.

Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2

Dentur tales doses numero 10

Signa. По одной свечке на ночь.

8. Рапространена также пропись таблеток. В которой указывают название лекарственного вещества и его разовую дозу, а заканчивают пропись обозначением числа таблеток в стандартном *выражении* «*Da (Dentur) tales doses numero...in tabulettis*». «Выдай такие дозы числом... в таблетках».

Recipe: Digoxini 0,0001

Da tales doses numero 12 in tabulettis

Signa. По 1 таблетке 1 раз в день.

### **Пропись комбинированных лекарственных препаратов**

При выписывании комбинированных лекарственных препаратов название лекарственной формулы употребляется в винительном падеже множественного числа, а условное название – в кавычках без изменения падежа (то есть в именительном падеже единственного числа).

Recipe: Tabulettas «Theaphyllinum» numero 10;

Recipe: Suppositoria «Anusolum» numero 12.



## Упражнения

### 1. Прочитайте рецепты, подставляя нужные окончания.

1. Recipe: Tinctur... Belladonn... 10 ml;
2. Recipe: Tinctur... Convallari...;  
Tinctur... Valerian...ana 10 ml;
3. Recipe: Speci... pectoral... 10,0;
4. Recipe: Tabulett... Sulfadimezin...numer... 12;
5. Recipe: Suppositori...cum Ichthyol... numer... 10;
6. Recipe: Spirit...aethylic... 95% – 20 ml;  
Aqu... purificat... 10 ml;
7. Recipe: Pulver...cum Oxytetracyclin... pro suspension... 30,0.

### 2. Переведите русские слова на латинский язык:

1. Recipe: Tabletta (против кашля) numero 12;
2. Recipe: Tabletta Furacilini 0,02 (для наружного употребления) numero 10;
3. Recipe: Suppositoria (с экстрактом) Belladonnae 0,015 numero 6;
4. Recipe: Aetheris (для наркоза) 100 ml  
Da (в тёмной склянке);
5. Recipe: Solutionis Diprophyllini 10% – 5 ml  
Da tales doses numero 6 (в ампулах).

### 3. Переведите рецепты на русский язык.

1. Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0  
Sirupi Sacchari ad 200,0  
Misce. Da.  
Signa. По 2 столовые ложки через 1 ч до наступления  
слабительного действия.
2. Recipe: Extracti Aloës fluidi 1,0  
Da in ampullis.  
Signa. По 1 мл под кожу.
3. Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2  
Da numero 10 in scatula.  
Signa. По 1 свече 1 раз в день.
4. Recipe: Sirupi Rhei 30,0  
Da.  
Signa. По 1 чайной ложке 2 раза в день ребёнку 8 лет.
5. Recipe: Infusi foliorum Salviae 200 ml  
Da.  
Signa. Для полоскания.
6. Recipe: Olei Terebinthinae 10 ml  
Da.

Signa. По 10-15 кап. на стакан горячей воды для ингаляции.

7. Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0,5 numero 20

Da.

Signa. По 2 таблетки 4 раза в день.

8. Recipe: Tabulettas «Sedalgin» numero 20

Da.

Signa. По 1-2 таблетки.

9. Recipe: Methothyriini 0,01

Da tales doses numero 20 in tabulettis

Signa. По ½ таблетки 3 раза в день.

10. Recipe: Suppositoria «Anaesthesolum» numero 20

Da.

Signa. По 1 свече в прямую кишку на ночь

11. Recipe: Infusi herbae Hyperici 20,0-200 ml

Da.

Signa. На 3 приёма в день перед едой.

12. Recipe: Extracti Sanguisorbae fluidi 30 ml

Da.

Signa. По 40 капель 4 раза в день.

13. Recipe: Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae ana 10 ml

Extracti Crataegi fluidi 5 ml

Mentholi 0,5

Misce. Da.

Signa. По 15 капель 3 раза в день перед едой.

#### **4. Запишите рецепты на латинский язык.**

1. Возьми: Жидкого экстракта крапивы

Жидкого экстракта

тысячелистника по 25 мл

Смешай. Выдай.

Обозначить. По 25-30 капель

3 раза в день за ½ часа до

еды.

2. Возьми: Раствора сульфацила-

натрия 30% – 5 мл

Пусть будут выданы такие

дозы числом в 6 ампулах

Пусть будет обозначено.

По 3 мл 2 р. в день в вену.

3. Возьми: Очищенного скипидара 10,0

Салициловой кислоты 2,0  
Вазелина до 30,0  
Смешай, чтобы получилась  
мазь.

Выдай.

Обозначить.

Антисептическая мазь.

4. Возьми: Очищенного этилового  
спирта 40%

Ментола по 20 мл

Выдать.

Обозначить. Втирание.

5. Возьми: Раствора камфоры в масле  
20 % – 1мл

Выдать такие дозы числом  
6 в ампулах.

Обозначить. Вводить под  
кожу.

6. Возьми: Раствора нитроглицерина в спирте 1% – 5 мл

Выдать.

Обозначить. По 2 капли на кусочек сахара.

7. Возьми: Валериановой настойки

Ландышевой настойки

по 10 мл

Настойки красавки 2,5 мл

Ментола 0,1

Смешать. Выдать.

Обозначить. По 20-25  
капель 3 раза в день.

8. Возьми: Сиропа солодки 30 мл

Выдать.

Обозначить. По 1 столовой  
ложке 3 раза в день.

9. Возьми: Кору крушины

Цветков ромашки

Цветков липы

Сухих ягод калины по 15,0

Смешай, пусть образуется  
сбор.

Выдай.

Обозначь. Заваривать как  
чай.

10. Возьми: Кору крушины  
Листьев крапивы по 15,0  
Листьев мяты перечной  
Корневищ с корнями  
валерианы по 5,0  
Смешай, пусть получится  
сбор. Выдай.  
Обозначь. Приготовить  
отвар из расчёта 1 ст.л. на  
стакан кипятка,  
принимать по ½ стакана  
утром и вечером.
11. Возьми: Противоастмотического  
сбора 50,0  
Выдать в мешочке.  
Обозначить. Курительный  
сбор.
12. Возьми: Травы тысячелистника 8,0  
Листьев мяты перечной 1,0  
Смешай, пусть получится  
сбор.  
Выдать такие дозы  
числом 6 в бумажных  
мешочках.  
Обозначь. Заваривать  
стаканом кипящей воды,  
настоять 15 мин.,  
Процедить. Принимать по  
ст. л. 3-4 р. в день.
13. Возьми: Корней алтея  
Корней солодки по 10,0  
Дубовой коры 3,0  
Смешать, пусть образуется  
сбор.  
Выдать.  
Обозначь. Заварить в  
кипятке.
14. Возьми: Подсолнечного масла

- Хлороформа по 15,0  
Смешать. Выдать.  
Обозначить. Для втирания  
с последующим  
плотным укутыванием.
15. Возьми: Талька.  
Пшеничного крахмала  
поровну по 15,0  
Смешать. Выдать.  
Обозначить. Детская  
присыпка.
16. Возьми: Нафталина 45,0  
Борной кислоты 5,0  
Оксида цинка 10,0  
Пшеничного крахмала 15,0  
Вазелина до 100,0  
Смешай, пусть получится  
паста.  
Обозначь. Смазывать про  
ожогах.
17. Возьми: Фенола 0,5  
Глицерина 10,0  
Персикового масла 10 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь. Ушные капли
18. Возьми: Таблетки метионина 0,25,  
покрытые оболочкой  
числом 50  
Выдай.  
Обозначь. По 2 таблетки 3  
раза в день
19. Возьми: Серой ртути мази 5,0  
Выдай.  
Обозначь. Для смазывания  
пораженных участков
20. Возьми: Пепсина 2,0  
Разбавленной хлористо  
водородной кислоты 5 мл  
Очищенной воды 180 мл  
Смешать. Выдать

Обозначить. По 1 чайной  
ложке 3 раза на день

### Химическая номенклатура на латинском языке

Значительную часть названий лекарственных средств, выписываемых в современных рецептах, составляют названия химических соединений, и врач должен хорошо знать принципы их построения как в латинском, так и русском языках. Для наименования химических соединений используется несколько систем, но ни одна из них не подходит для всех соединений, поэтому в настоящее время применяются три типа номенклатуры: тривиальная, рациональная и систематическая.

### **Становление латинской химической терминологии**

Тривиальная или историческая номенклатура – первая номенклатура, возникшая в начале развития химической терминологии, когда не существовало еще классификации строения химических соединений. Античные ученые-естествоиспытатели, а затем и средневековые алхимики и химики более позднего времени давали случайные, часто опосредованные названия греческого и латинского происхождения. Названия могли отражать источник получения вещества (лимонная кислота, щавелевая кислота), его внешний вид или запах (ароматические углеводороды), цвет (метиленовый синий) и т.п.

Рациональная номенклатура – номенклатура, возникшая вместе с созданием классификации и унитарной теории строения химических соединений в XIX веке. Как правило, она имеет национальный характер. Например, названия органических соединений образуются в соответствии с типом, к которому они относятся (предельные углеводороды и т.д.)

### **Названия важнейших химических элементов**

Все латинские названия химических элементов – существительные среднего рода II склонения, за исключением двух: *Sulfur, uris n* сера ( III скл.) и *Phosphorum, i m* фосфор (муж. р.).

Химические символы происходят от латинских элементов и отражают их орфографические особенности: *Cu – Cuprum, Mg – Magnium, Hg – Hydrargyrum* и др. Некоторые элементы в зарубежных номенклатурах имеют другие латинские названия: *Na – Sodium, K – Potassium, Hg – Mercurium* и др. Запомните названия элементов, наиболее часто встречающихся в наименованиях химических

соединений, так как последнее число одновременно являются и названиями лекарственных средств, а потому составляют неотъемлемую часть фармацевтической терминологии.

<b>Химический символ</b>	<b>Латинское название</b>	<b>Русское название</b>
<b>Al</b>	<i>Aluminium, i n</i>	алюминий
<b>Ag</b>	<i>Argentum, i n</i>	серебро
<b>As</b>	<i>Arsenicum, i n</i>	мышьяк
<b>Br</b>	<i>Bromum, i n</i>	Бром
<b>B</b>	<i>Borum, i n</i>	Бор
<b>Ba</b>	<i>Barium, i n</i>	барий
<b>Bi</b>	<i>Bismuthum, i n</i>	висмут
<b>C</b>	<i>Carboneum, i n</i>	углерод
<b>Ca</b>	<i>Calcium, i n</i>	кальций
<b>Cl</b>	<i>Chlorum, i n</i>	Хлор
<b>Cu</b>	<i>Cuprum, i n</i>	медь
<b>F</b>	<i>Fluorum, i n ( лат. ) seu Phthorum, i m ( гр. )</i>	Фтор
<b>Fe</b>	<i>Ferrum, i n</i>	железо
<b>H</b>	<i>Hydrogenium, i n</i>	водород
<b>Hg</b>	<i>Hydrargyrum, i n</i>	Ртуть
<b>I</b>	<i>Iodum, i n</i>	иод
<b>K</b>	<i>Kalium, i n</i>	калий
<b>Li</b>	<i>Lithium, i n</i>	литий
<b>Mg</b>	<i>Magnesium, i n seu Magnium, I n</i>	магний
<b>Mn</b>	<i>Manganum, i n</i>	Марганець
<b>N</b>	<i>Nitrogenium, i n</i>	Азот
<b>Na</b>	<i>Natrium, i n</i>	натрий
<b>O</b>	<i>Oxygenium, i n</i>	кислород
<b>Pb</b>	<i>Plumbum, i n</i>	свинец
<b>P</b>	<i>Phosphorus, i m</i>	Фосфор
<b>S</b>	<i>Sulfur, uris n</i>	сера
<b>Zn</b>	<i>Zincum, i n</i>	Цинк

Знание правильной орфографической формы названий химических элементов является залогом грамотного написания названий препаратов, имеющих в своём составе тот или иной элемент: напр. фосфатазид – *Phosphathiazidum*. Не стоит забывать также, что сами химические элементы выступают в роли лекарственных веществ или лекарственных субстанций в тех или иных формах. В таких случаях они либо сами выступают в роли главного слова словосочетания, либо участвуют в термине в качестве несогласованного определения – существительного, даже если в русском переводе последнему соответствует прилагательное, например: цинковая паста – *pasta Zinci*, свинцовый пластырь – *emплаstrum Plumbi*. Исключения составляют только названия кислот, к рассмотрению которых мы и переходим.

### Образование названий кислот

Латинские названия кислот состоят из двух слов: существительного «acidum» (кислота) и согласованного с ним прилагательного I группы, составленного по следующему принципу: основа названия кислотообразующего элемента + суффикс (-ic- или -os-) и окончание (-um-).

1. Суффикс -ic- указывает на высокую степень окисления и соответствует в русских прилагательных суффиксам -н- (ая), -ов- (ая) или -ев- (ая), например: *acidum sulfur-ic-um* – серная кислота;

*acidum nicotin-ic-um* – никотиновая кислота;

*acidum fol-ic-um* – фолиевая кислота.

2. Суффикс -os- указывает на низкую степень окисления и соответствует русскому суффиксу -ист-(ая), например:

*acidum sulfur-os-um* – сернистая кислота;

*acidum phosphor-os-um* – фосфористая кислота.

3. Прилагательные в наименованиях бескислородных кислот включают приставку hydro-, основу названия кислотообразующего элемента и суффикс -ic-(um). В русском языке им соответствуют прилагательные с концовкой...водородная (кислота), например: *acidum hydro-chloric-um* – хлороводородная кислота.

### Образования названий оксидов, пероксидов, гидроксидов

Названия оксидов состоят из двух слов-существительных, как, впрочем, и в русском языке: оксид магния, пероксид водорода, гидроксид серы и т.п. Разница состоит только в порядке следования слов в словосочетании в латинском термине существительное-наименование окисляемого химического элемента в родительном падеже традиционно стоит на первом месте, главное слово словосочетания –



групповое наименование оксида в именительном падеже – на втором месте: магния оксид, водорода пероксид и т.д.

### Образование названий закисей

Наименования закисей, хотя и редко, но встречающиеся в фармацевтической терминологии, образуются по-иному: название химического элемента ставится на первом месте в именительном падеже, на втором месте – согласованное с ним прилагательное *oxydulatus, a, um* – закисный. Оба слова склоняются, например:

“закись азота”

Nom.Sg. Nitrogenium oxydulatum

Gen.Sg. Nitrogenii oxydulati

### Упражнения

**1. Согласуйте прилагательные с существительными, полученные термины поставьте в Gen.Sg.**

Раствор (разбавленный, изотонический, летучий); жидкость (прозрачная, летучая, синяя); порошок (белый, кристаллический, сложный); спирт (этиловый, камфорный, муравьиный); капсула (крахмальная, желатиновая).

**2. Переведите на латинский язык.**

**А.** Чистый фосфор, цинковая паста, осажденная сера, восстановленное железо, радиоактивный фосфор, иодный раствор, сложный свинцовый пластырь, серая ртутная мазь, белая осадочная ртуть, разбавленный этиловый спирт.

**Б.** Медицинский эфир, грудной эликсир, чистый спирт, успокаивающее (седативное) средство, крахмальная слизь, камфорный спирт.

**3. Используя подходящие суффиксы, переведите названия кислот с разной степенью окисления.**

Азотная кислота – азотистая кислота; мышьяковая кислота – мышьяковистая кислота; фосфорная кислота – фосфористая кислота; серная кислота – сернистая кислота – сероводородная кислота.

**4. Переведите термины на русский язык.**

**А.** Acidum arsenicosum anhydricum, acidum hydrochloricum, concentratum (dilutum), acidum carbolicum crystallisatum, acidum boricum pulveratum, pulvis acidi citrici, solution acidi borici spirituosa.

**Б.** Kalii oxydum, Carbonei dioxydum, pulvis Zinci hydroxydi, unguentum Hydrargyri album, unguentum Hydrargyri oxydi flavi, solutio Hydrogenii peroxydi diluta, Hydrargyrum praecipitatum flavum.

**5. Переведите термины на латинский язык.**

Борная кислота, раствор борной кислоты, диоксид углерода, ацетилсалициловая кислота в порошке, концентрированная уксусная кислота,

разведенная соляная кислота, желтый оксид ртути или желтая осадочная ртуть, раствор никотиновой кислоты, концентрированный раствор пероксида водорода, суспензия гидроксида алюминия, таблетки глютаминовой кислоты, покрытые оболочкой, мазь желтого оксида или глазная мазь.

### Лексический минимум

#### Названия кислот

<b>acidum, i n</b>	кислота
<b>ac. aceticum</b>	уксусная кислота
<b>ac. acetylsalicylicum</b>	ацетилсалициловая
<b>ac. adenosintriphosphoricum</b>	аденозинтрифосфорная (АТФ)
<b>ac. citricum</b>	лимонная
<b>ac. lacticum</b>	молочная
<b>ac. formicicum</b>	муравьиная
<b>ac. nitricum</b>	азотная
<b>ac. succinicum</b>	янтарная
<b>ac. hydrochloricum</b>	хлороводородная; соляная

#### Имена существительные

<b>aether, eris m</b>	эфир
<b>amylum, i n</b>	крахмал
<b>elixir, iris n</b>	эликсир
<b>glycerinum, i n</b>	глицерин
<b>hydroxydum, i n</b>	гидроксид
<b>oxydum, i n</b>	оксид
<b>peroxydum, i n</b>	пероксид
<b>remedium, i n</b>	средство
<b>spiritus, us m</b>	спирт

#### Прилагательные, причастия

<b>aethereus, a, um</b>	эфирный
<b>aethylis, a, um</b>	этиловый
<b>amylaceus, a, um</b>	крахмальный
<b>anhydricus, a, um</b>	безводный
<b>camphoratus, a, um</b>	камфорный
<b>cinereus, a, um</b>	серый
<b>coeruleus, a, um</b>	синий
<b>concentratus, a, um</b>	концентрированный
<b>crystallisatus, a, um</b>	кристаллический

<b>dilitus, a, um</b>	разбавленный
<b>flavus, a, um</b>	жёлтый
<b>gelatinosus, a, um</b>	желатиновый
<b>isotonicus, a, um</b>	изотонический
<b>lucidus, a, um</b>	светлый
<b>medicinalis, e</b>	медицинский
<b>obductus, a, um</b>	покрытый оболочкой
<b>oxydulatus, a, um</b>	закисний
<b>praecipitatus, a, um</b>	осажденный
<b>purus, a, um</b>	чистый
<b>reductus, a, um</b>	восстановленный

### Образование названий солей

Названия солей состоят из двух существительных: наименование катиона, что стоит на первом месте в родительном падеже и что является несогласованным определением, и наименование аниона, что стоит на втором месте в именительном падеже. Определить катион не представляет никаких трудностей: в его качестве выступает либо название химического элемента (в солях с неорганической основой), или наименование органического вещества. Гораздо сложнее обстоит дело с образованием слова, обозначающего анион в названии соли. В русском названии аниона его грамматическая форма тесно увязывается с принадлежностью к кислоте, участвует в образовании соли.

Степень окисления	Концовка прилагательного кислоты	Окончание	Суффикс аниона (существительное)	Окончание
1.Высшая	-ная, -овая, -евая	<b>-icum</b>	-ат	<b>-as, -atis m</b>
2.Промежуточная	-(ов) истая	<b>-osum</b>	-ит	<b>-is, -itis, m</b>
3.Безкислородная	-водородная	<b>-icum</b>	-ид	<b>-idum, i n</b>

### Примеры названий солей:

Сульфат магния	<b>Magnesii sulfas (-atis m)</b>
Цитрат меди	<b>Cupri citras (-atis m)</b>
Фосфат кодеина	<b>Codeini phosphas (-atis m)</b>
Гидрокарбонат натрия	<b>Natrii hydrocarbonas (-atis m)</b>
Гидротартрат	<b>Platyphyllini hydrotartras</b>

платифиллина	<b>(-atis m)</b>
Основной нитрат висмута	<b>Bismuthi subnitras (-atis m)</b>
Нитрит натрия	<b>Natrii nitris (-itis m)</b>
Арсенит калия	<b>Kalii arsenis (-itis m)</b>
Цианид ртути	<b>Hydrargyri cyanidum (i n)</b>
Тиамин хлорид	<b>Thiimini chloridum (i n)</b>
Гидрохлорид кокаина	<b>Cocaini hydrochloridum (i n)</b>

Как видно из примеров, названия анионов основных солей образуются с помощью приставки *sub-*, а названия анионов кислых солей – с приставкой *hydro-*, например: *hydrocarbonas, atis m* гидрокарбонат; *subgallas, atis m* основной галлат.

**N.B.!** Следует заучить наизусть названия следующих солей:

Кофеин-бензоат натрия	<b>Coffeini-natrii benzoas (Coffeini-natrii benzoatis)</b>
Сульфат закиси железа	<b>Ferrosi sulfas (atis m)</b>

«Старым способом» названия солей писались следующим образом:

Анион (имя прилагательное)		Примеры	
Русская концовка	Латинская концовка	«Старый способ»	«Новый способ»
1) -кислый	<b>-icum</b>	<b>Argentum nitricum</b> «азотнокислое серебро»	<b>Argenti nitras</b> «нитрат серебра»
2) -истокислый	<b>-osum</b>	<b>Natrium nitrosum</b> «азотисто-кислый натрий»	<b>Natrii nitris</b> «нитрит натрия»
3) - истый	<b>-atum</b>	<b>Barium iodatum</b> «иодистый барий»	<b>Barii iodidum</b> «иодид бария»

### Натриевые и калиевые соли

Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования вещества и присоединённого к нему через дефис названия *-natrium* или *-kalium* в именительном падеже. С латинского языка такие наименования могут переводиться двояко, например:

*Barbitalum-natrium* «барбитала натриевая соль» или «барбитал-натрий»;  
*Sulfacylum-natrium* «сульфацила натриевая соль» или «сульфацил-натрий»;  
*Benzylpenicillinum-kalium* «бензилпенициллина калиевая соль» или «бензилпенициллин-калий».

### Название эфиров

В состав латинских названий эфиров входят два слова: на первом месте – наименование углеродного, или кислотного радикала в родительном падеже, на втором – название аниона в именительном падеже (образующегося по общим правилам). Следует помнить, что в русском языке для обозначения эфиров используются однословные термины, например:

#### В русском языке

Метилсалицилат

Амилнитрит

Этилхлорид (хлорэтил)

#### В латинском языке

*Methylii salicylas (-atis m)*

*Amylii nitris (-itis m)*

*Aethylii chloridum (i n)*

### Упражнения

**1. Распределите термины по признакам: а) оксиды; б) соли; в) кислоты; г) эфиры.**

*Acidum salicylicum; Magnesii sulfas; Zinci oxydum; Methylii salicylas; Arthylly chloridum; Natrii chloridum; Strychnini nitras; Kalii arsenis; Amylii nitris; Magnani peroxydum; Natrii nitris; Acidum lacticum; Aluminium hydroxydum.*

**2. Образуйте названия анионов на латинском языке.**

*Ephedriini* (гидрохлорид); *Kalii* (цианид); *Natrii* (бензоат); *Atropini* (сульфат); *Codeini* (фосфат); *Hydrargyri* (цианид); *Natrii* (нитрит); *Papaverini* (гидробромид); *Kalii* (арсенит); *Lithii* (основной карбонат); *Natrii* (хлорид).

**3. Назовите на латинском языке следующие химические соединения. Получные термины поставьте в Gen. Sg.**

**А.** Иодид кальция, лактат железа, цитрат меди, ацетат гидрокортизона, гидрохлорид адреналина, нитрат стрихнина, глицерофосфат кальция, гидротартрат платифиллина, основной нитрат висмута, фосфат олеандомицина, гидрохлорид папаверина, ацетат калия, хлорид кальция, сульфат магния, основной карбонат магния, арсенит калия, кофеин-бензоат натрия, пропионат тестостерона, гидрохлорид эфедрина, карбонат лития, бензоат лития, перманганат калия, иодид калия.

**Б.** Фенилсалицилат, барбитала натриевая соль, нитрит натрия, хлорид натрия, основной галлат висмута, гидрокарбонат натрия, сульфацил-натрий, цитрат меди, ацетат свинца, метилсалицилат, цианид ртути, арсенит бария.

#### **4. Образуйте и запишите на латинском языке:**

##### **А. Название солей и эфиров.**

Салицилат ртути (метила, фенила, натрия); гидрохлорид этилморфина (адреналина, платифиллина, окситетрациклина); фосфат олеандомицина (кодеина, кальция, натрия); нитрат стрихнина (серебра, аммония); сульфат цинка (атропина, бария, стрептомицина);

##### **Б. Термины с несогласованным определением.**

Таблетки (нитразепама, сибазона, пираретама, оксацилина натриевой соли, фосфэстрола, нитрогранулонга, эргометрина малеата, глиформина, бензонала, кетопрофена, ацетилсалициловой кислоты, ксантинола никотината, феноксиметилпенициллина); мазь (эритромициновая, тетрациклиновая, оксолиновая, преднизолоновая, нистатиновая, гидрокортизоновая, гентамициновая, метилурациловая, салициловая, бензилбензоата); раствор (проксодолола, промедола, омнопона, гентамицина сульфата, салициловой кислоты, стрихнина нитрата, хлорида натрия, натрия тетрабората, ретинола ацетата, папаверина гидрохлорида, никотината ксантинола, «Дентинокс»).

#### **5. Переведите на латинский язык:**

мазь ацетата гидрокортизона, гранулы перманганата калия, раствор этазола натриевой соли, изотонический раствор хлорида натрия, сложный линимент метилсалицилата, мазь цитрата меди, таблетки метионина покрытые оболочкой

#### **6. Переведите на латинский язык**

1. Возьми: Экстракта красавки  
сухого 0,02  
Ксероформа 0,01  
Сульфата цинка 0,05  
Глицерина 0,12  
Масла какао 2,0  
Смешай, пусть получится  
ректальная свеча.  
Выдай такие дозы числом  
10.  
Обозначь. По 1 свечке на  
ночь.
2. Возьми: Свечки с дипрофиллином  
0,5 числом 10  
Выдай.  
Обозначь. По 1 свече 2  
раза в день.

3. Возьми: Раствора камфоры в  
масле 10 % для  
наружного употребления  
10 мл  
Выдай.  
Обозначь. Для  
растирания.
4. Возьми: Спиртового раствора  
фурацилина 0,1% – 2 мл  
Ментола 0,06  
Эвкалиптового масла  
Касторового масла  
Оливкового масла  
поровну по 15 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить. По 2  
капли в нос.
5. Возьми: Тиосульфата натрия  
10 мл  
Очищенной воды до  
100 мл  
Пусть будет смешано,  
выдано.  
Обозначить. По 1 ст. л.  
каждые 5-10 мин.
6. Возьми: Раствора норсульфазола-  
натрия 10 %  
Изотонического раствора  
хлорида натрия по  
10 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь. Вводить  
внутривенно по 10 мл  
2 раза в сутки.
7. Возьми: Спиртового раствор  
пероксида водорода  
1,5 % – 50 мл  
Выдай.  
Обозначь. 1 ст. л. на  
стакан воды.
8. Возьми: Настойки корней алтея из  
3,0 – 100 мл  
Сиропа алтея 20 мл  
Смешать. Выдать.

- Обозначить. По 1 ч. л. 4  
раза в день.
9. Возьми: Хлороформа  
Этилового спирта 95 %  
по 20 мл  
Этилового эфиру 10 мл  
Нашатырного спирта 5  
капель  
Смешай. Выдай.  
Обозначь. По 20 капель.
10. Возьми: Сложного линимента  
метилсалицилата 50,0  
Выдай.  
Обозначь. Для  
растирания.
11. Возьми: Мочегонного сбора 50,0  
Выдай.  
Обозначь. Заварить 1ст. л.  
сбора стаканом кипятка
12. Возьми: Раствор ацетата  
дезоксикортикостерона  
в масле 0,5 % – 1мл  
Выдай такие дозы числом  
10 в ампулах.  
Обозначь. По 1 мл через  
1-2 дня внутримышечно.
13. Возьми: Травы зверобоя 20,0  
Листьев шалфея 30,0  
Листьев мяты перечной  
10,0  
Смешай, пусть получится  
сбор.  
Выдай.  
Обозначь. Для  
приготовления  
полоскания заварить 1ст.  
л. сбора на 1 стакан воды.
14. Возьми: Раствора нитрата  
стрихнина 0,1 % – 1 мл  
Выдай такие дозы числом  
12 в ампулах.  
Обозначь: По 1 мл 3 раза  
в день подкожно.
15. Возьми: Грудного сбора 50,0



Выдай.

Обозначь. 1 ст. л сбора  
залить 1 ст. кипятка.

16. Возьми: Мази ацетата  
гидрокортизона 0,5% –  
5,0

Выдай.

Обозначь. Вводить из  
тюбика в  
конъюнктивальный  
мешок 3 раза в день.

### Сокращения в рецептах

Выписывая рецепты, врачи пользуются общепринятыми сокращениями. Сокращаются названия лекарственных форм, названия частей растений и стандартные рецептурные формулировки. Такие сокращения содержат, как правило, одну-две-три начальных буквы слов, например: h., hb. – herba; M. – Misce, liq – liquor, inf. Infusum; ol. – oleum. Если слово сокращается на слоге, в составе которого несколько согласных, то все они сохраняются при сокращении, например: extr. – extractum, ung. – unguentum.

Не следует сокращать названия лекарственных веществ и растений.

### Важнейшие рецептурные сокращения

Сокращение	Полное название	Значение
<b>in tab.</b>	in tabulettis	в таблетках
<b>invitr.</b> <b>nigr.</b>	in vitro nigro	в темной склянке
<b>Linim</b>	linimentum (Rp.: Linimenti)	линимент (жидкая мазь)
<b>liq.</b>	liquor (Rp.: Liquoris)	жидкость
<b>M.</b>	Misce. Misceatur.	Смешай. Пусть будет смешано. (Смешать)
<b>m.pil.</b>	massa pilularum (Rp.: Massae pilularum)	пилюльная масса
<b>mucil.</b>	mucilago (Rp.: Mucilaginis)	слизь
<b>N.</b>	numero (Abl. Sg. від numerous, i m)	числом
<b>obd.</b>	obductus, a, um	покрытый оболочкой
<b>ol.</b>	oleum (Rp.: Olei)	масло

<b>past.</b>	pasta (Rp.: Pastae)	паста
<b>preac., pct., ppt.</b>	praecipitatus, a, um	осаждённый
<b>pto inject.</b>	pro injectionibus	для инъекций
<b>pulv.</b>	pulvis (Rp.: Pulveris)	порошок
<b>purif.</b>	purificatus, a, um	очищенный
<b>q.s.</b>	quantum satis	сколько нужно
<b>r., rad.</b>	radices (Rp.: Radicum)	корни
<b>Rp.:</b>	Recipe:	возьми
<b>rectif.</b>	rectificatus, a, um	очищенный
<b>rhiz.</b>	rhizomata (Rp.: Rhizomatum)	корневища
<b>S.</b>	Signa. Signetur.	Обозначь. Пусть будет об означено (Обозначить)
<b>sem.</b>	semina (Rp.: Seminum)	семена
<b>simpl.</b>	Simplex	простой
<b>sir.</b>	sirupus (Rp.: Sirupi)	сироп
<b>sol.</b>	Solutio (Rp.: Solutionis)	раствор
<b>spec.</b>	Species (Rp.: Specierum)	сбор
<b>spir.</b>	spiritus (Rp.: Spiritus)	спирт
<b>Steril.</b>	Sterilisa! Sterilisetur!	Простерилизуй! Пусть будет простерилизовано! (Простерилизовать)
<b>supp.</b>	suppositoria (Rp.: Suppositoria)	суппозитории (ректальные)
<b>supp. vag.</b>	suppositoria vaginalia (Rp.: Suppositoria vaginalia)	вагинальные суппозитории
<b>susp.</b>	suspensio ( Rp.: Suspensionis)	суспензия
<b>tab.</b>	tabulettae (Rp.: Tabulettas)	таблетки
<b>t-ra, tinct.</b>	tinctura (Rp.: Tincturae)	настойка
<b>ung.</b>	unguentum (Rp.: Unguenti)	мазь
<b>aa</b>	ana	по, поровну
<b>ac., acid.</b>	acidum (Rp.: Acidi)	кислота
<b>ad us. int.</b>	ad usum internum	для внутреннего применения (употребления)
<b>ad us. ext.</b>	ad usum externum	для наружного применения (употребления)

<b>aq.</b>	aqua (Rp.: Aquae)	вода
<b>aq. purif.</b>	aqua purificata (Rp.: Aquae purificatae )	очищенная вода
<b>comp., cps., cpt.</b>	compositum	сложный
<b>consentr.</b>	concentratus	концентрированный
<b>cort.</b>	cortex (Rp.: Corticis)	кора
<b>D.</b>	Da. Detur. Dentur.	Выдать. Пусть будет выдано. Пусть будут выданы. (Выдать)
<b>dec., dct</b>	decoctum (Rp.: Decocti)	отвар
<b>dep.</b>	depuratus, a, um	очищенный
<b>dil.</b>	dilutus, a, um	разведённый
<b>D. t. d</b>	Da (Dentur) tales doses	Выдай (видать) такие дозы
<b>empl.</b>	emplastrum	пластир
<b>emuls.</b>	emulsum (Rp.: Emulsi)	эмульсия
<b>extr.</b>	extractum (Rp.: Extracti)	экстракт
<b>f.</b>	fiat, fiant	Пусть получится, пусть получатся, Пусть образуется, пусть образуются
<b>fl.</b>	flores (Rp.: Florum)	цветки
<b>fluid.</b>	fluidus a, um	жидкий
<b>fol.</b>	folia (Rp.: Foliorum)	листья
<b>fr.</b>	fructus (Rp.: Fructuum)	плоды
<b>gel. glob. vag.</b>	gelatinosus, a, um globuli vaginales (Rp.: Globulos vaginales)	желатиновые влагалищные шарики
<b>gran.</b>	granula (Rp.: Granulorum)	гранулы
<b>gtt., gtts.</b>	guttae (Rp.: Guttas)	капли
<b>h., hb.</b>	herba (Rp.: Herbae)	трава
<b>in amp.</b>	in ampullis	в ампулах
<b>in caps.</b>	in capsulis	в капсулах
<b>inf.</b>	infusum (Rp.: Infusi)	настой
<b>in obl.</b>	in oblatis	в облатках

### Упражнения

#### 1. Запишите возможные сокращения названий лекарственных форм.

Aqua, ae f; gutta, ae f; decoctum, i n; emplastrum, i n; emulsum, i n; extractum, i n; linimentum, i n; liquor, oris m; mucilago, inis f; pulvis, eris m; sirupus, i m; solutio, onis

f; spesies, ei f; suppositorium, i n; suspensio, onis f; tabuletta, ae f; tinctura, ae f; unguentum, i n.

**2. Переведите на латинский язык и запишите в сокращении рецептурные фразы:**

1. Выдай (выдать) такие дозы числом 20.
2. Воды очищенной сколько нужно, чтобы образовалась густая суспензия.
3. Настойки ландыша и настойки валерианы поровну по 20 мл.
4. Смешай, чтобы образовалась мазь.
5. Вазелинового масла сколько нужно, чтобы образовались вагинальные свечи.
6. Смешай, пусть получится сбор
7. Раствора йода для наружного употребления.
8. Пусть будут выданы такие дозы числом 6 в ампулах.
9. Выдай в вощёной бумаге.
10. Корневищ с корнями валерианы.
11. Отвара дубовой коры.
12. Настой листьев крапивы.
13. Очищенного этилового спирта.
14. Масла для инъекций.
15. Масла какао сколько нужно, чтобы образовались вагинальные шарики.
16. Пиллюльной массы сколько нужно, чтобы образовались пиллюли числом 30.
17. Порошка ампициллина для суспензии.
18. Смешай, чтобы получилась жидкая эмульсия.
19. Экстракта и порошка корней солодки.
20. Раздели на 3 равные части.

**3. Прочитайте рецепты без сокращений и переведите на русский язык.**

1. Rp.: Dec. cort. Frangulae ex 20,0 – ad 200 ml  
D.S. По 1 столовой ложке, утром и вечером.
2. Rp.: Natrii salicylatis 6,0  
Natrii hydrocarbonatis 3,0  
M. f. pulv.  
Div. in 12 p.aeq.  
D.S. По 1 порошку 3 раза в день.
3. Rp.: Extr. Glycyrrhizae spiss. 4,0  
Pulv. R. Rhei 3,0  
Extr. Belladonnae 0,1  
M. pil. q. s. ut f. pil. N. 30  
D.S. По 1-2 пиллюли на ночь (слабительное).

5. Rp.: Chinosoli  
Ac. borici aa 0,2  
Ol. Cacao q.s. ut f. glob. Vag.  
D.t.d N.6  
S. Влагалищные шарики.
6. Rp.: Oleandomycini phosphatis 0,25  
D. t. d N. 30. in tab.  
S. По 1 таб. 4-6 раз в сутки.
7. Rp.: Codeini phosphatis 0,2  
Aq. Menthae piperetae ad 10 ml  
D. in vitr. nigr.  
S. По 15 капель 3 раза в день
8. Rp.: Sol. Hydrogenii peroxidi dil. 50 ml  
D.S. По 1 ст. л. На стакан воды (для полоскания)
9. Rp.: Natrii tetraboratis  
Natrii hydrocarbonatis aa 20,0  
Natrii chloridi 10,0  
Ol. Menthae gtts. III  
M. f. pulv.  
D. S. По 1 ч. л. На стакан теплой воды (для полоскания)
10. Rp.: Tetracyclini hydrochloridi 0,1  
Ol. pro inject. ad 100 ml  
M. f. susp.  
Steril!  
D.S. Для внутримышечных инъекций.
11. Rp.: Sol. Androstendolini dipropionatis oleos. pro inject. 5% –1ml  
D. t. d. N. 10 in amp.  
S. По 1 мл внутримышечно 1 раз в день
12. Rp.: Extr. Aloës spiss. 3,0  
Pulv. Etextr. r.  
Taraxacis.q. s. ut f. pil. N 30  
D.S. По 1 пилюле 3 раза в день.
13. Rp.: Ol. jecoris 20,0  
Gelatosae 10,0  
Aq. purif ad 200 ml  
M. f. emuls.  
D.S. На 2 приёма
14. Rp.: Sprit. aethylici 95 % – 20 ml  
M. D. S. По 10 мл в вену.
15. Rp.: Inf. Fr. Anisi ex 15,0 – 200 ml  
D.S. По 1 ст. л. 3 р. в день до еды.
16. Rp.: Hb. Adonidis vernalis 1,5

- M. F. spec.  
D.S. 1 пакет на стакан кипящей воды
17. Rp.: Fl. Chamomilliae  
Hb. Millefolii  
Hb. Absinthii  
Fol. Menthae piperitae  
Fol. Salvivae aa 10,0  
M. f. spec  
D.S. По 1 ст. л. на 1 стакан кипящей воды.
18. Rp.: Aetheris pro narcosi 35,0  
Chloroformii 0,5  
Spir. aethylici 95% – 3 ml  
Ol. Persicorum ad 60,0  
M. D. S. На 1 клизму
19. Rp.: Mentoli 0,02  
Zinci oxydi 1,0  
Sol. Adrenalini hydrochloridi 0,1 – gtts.X  
Vaselini 10,0  
M. f. ung.  
D.S. Мазь для втирания.

## Упражнения

**1. Произнесите на латинском языке указанные ниже существительные в слоарной и рецептурной форме.**

Почка, ягода, гранула, лист, суспензия, семена, корень, драже, цветок, корневище, плод, сбор, эмульсия.

**2. Образуйте термины на латинском языке, затем поставьте в рецептурную форму.**

Настойка эвкалипта (зверобоя, боярышника, ландыша); мазь глицериновая (гидрокортизоновая, дерматоловая, ихтиоловая, анестезиновая, жёлтого оксида ртути); линимент стрептоцида (лютенурина, алоэ, хлороформный сложный); драже феноксиметилпенициллина (тиаминабромида, рибофлавина, аскорбиновой кислоты); гранулы натрия парааминосалицилата (глицерофосфата, амидопирина); таблетки липоевой кислоты (аминазина, фосфатаолеандомицина), покрытые оболочкой; раствор синэстрола (камфоры, нитроглицерина, ацетата дезоксикортикостерона) в масле; раствор грамицидина (метиленового синего, фурацилина) спиртовой; экстракт тысячелистника (крапивы, алоэ, красавки) жидкий.

**3. Переведите на латинский язык. Полученные термины поставьте в рецептурную форму.**

Отвар плодов боярышника, настой ягод черники, слизь семян льна, настой листьев шалфея, отвар корней и корневищ солодки, настой цветков ромашки, семена тыквы в порошке, таблетки экстракта сенны сухого, резаная трава полыни, порошок листьев наперстянки.

**4. Прочитайте термины с подходящими окончаниями, переведите на русский язык. Поставьте их в рецептурную форму:**

Liquor Ammoni.. anisat..; solutio Ammoni... caustic...; oleum Terebinthin... rectificat...; oleum Ricin..per se; sulfur depurat...; unguentum Hydrocortison... ophthalmic...; emuls... ol... Persic...; Natr...citras pro injection...; lamellae ophthalmic... cum Pilocarpin... hydrochlorid...; Barii sulfas pro roentgen...; oleum Persic... pro inhalation...; lamellae ophthalmic... cum Atropin... sulfat...; Theobromin... nitras cum Natri... salicylat...; Chloroformium pro narcos...; extractum Aloës fluid... pro injection...; tabulettae Kalii orotat... pro infant...; dragee Tetracyclin... cum Nystatin...; solution Lugol... cum Glycerin...; tabulettae Acid... ascorbinic... seu Vitamin... C pro infant...; suppositoria vaginal... «Clotrimazol...».

**5. Дайте варианты перевода следующих выражений с глаголами. Запишите их в сокращении.**

Dentur tales doses numero 10 in capsulis gelatinosis; Detur. Sterilisetur. Misceatur. Signetur.; Dividatur in 6 partes aequales; Misce, fiant suppositoria vaginalia; Misce, fiant species pectorales.

**6. Переведите на латинский язык, поставьте в родительный падеж.**

**А.** Цитрат меди, фосфат кодеина, ацетат свинца, сульфат атропина, лактат железа, бензоатэстрадиола, нитрат натрия, гидрохлорид папаверина, гидробромид пилокарпина, бензилпенициллина калиевая соль, этазола натриевая соль, фенолсалицилат, этилпальмитат, метилпропионат, фенобарбитал-натрий, амилнитрит, гидротартрат платифиллина, этилхлорид, основнойнитратвисмута, сульфат цинка, иодидкалия, арсенат калия, гидрокарбонатнатрия.

**Б.** Цитрат натрия для инъекций, персиковое масло для ингаляции, глазные пленки с гидрохлоридом пилокарпина, нитрат теобромина с салицилатом натрия, таблетки никотиновой кислоты с календулой, хлороформ для наркоза, раствор арсената натрия для инъекций, спиртовой раствор метиленового синего для наружного употребления, обволакивающая антацидная слизь.

**В.** Аскорбиновая кислота с глюкозой, суспензия гидрокортизон ацетата для инъекций, кокарбоксылазы гидрохлорид для инъекций, глазные капли с лидокаина гидрохлоридом, сироп парацетамола для детей, эритрогим для инъекций, простая серная мазь, глазные пленки с сульфатом атропина, основной салицилат висмута, дексаметазона фосфат, таблетки карбоната лития, покрытые оболочкой, раствор нитроглицерина в масле в капсулах, составной (сложный) лактат натрия, раствор натрия оксибутирата в ампулах, облепиховое масло в ректальных капсулах для детей.

**7. Определите частотные отрезки в названиях лекарственных препаратов, укажите их значение.**

Phenobarbitalum, Streptocidum, Sulfadimethoxinum, Aethylmorphinum, Hydrocortisonum, Lidocainum, Pananginum, Synthomycinum, Phenoxyethylpenicillinum, Synoestrolum, Desoxycorticosteronum, Methandostendiolum, Amidopyrinum, Choletrastum, Acetazolium, Phosphenamine, Promedolum, Testovironum, Monomycinum, Mycoseptinum, Gastropharmum, Trinaphtholum, Camphocainum, Diodthyrosinum, Vomitalum.

**8. Напишите на латинском языке названия лекарственных препаратов.**

Тиосульфатнатрия, тиаминбромид, дихлотиазид, тиопентал-натрий, сульфацил, сульфадиметоксин, норсульфазол, коразол, этазол, дибазол, аминазин, энзистал, фторурацил, фторацизин, фторокарт, бензилпенициллин, димэстрол, эритромицин, фенацитин, оксациллин, кортикостерон, корвалол, теofilлин, пиоцид, этинилэстрадиол, сульфамонетоксин, оксафенамид, синтомицин,



фосфакол, окситоцин, сульфацилридазин, витооксициклин, гликомицин, фурацилин, нафтизин, нафталгин, гексаметилентетрамин, этилморфин.

**9. Запишите названия лекарственных препаратов на латинском языке; проанализировав значение частотных отрезков, сделайте вывод об их значении или составе.**

**А.** Билигност, кардиовален, панадол, микосептин, феназепам, хлорурит, миелосан, седалгин, пирогенал, теофиллин, ацетилхолин, лидокаин, ангиотензин, фталазол, дормитал, лаксасепт, диэтилстилбестрол, гематоген, антианемин, тиофосфамид, витогепат, панангин, долагит, дигидрострептомицин, антиструмин, регидрон, стоптусин, гасторфарм, вазокор, холетраст, ксерофтальм, гидрокортизон, кокарбоксилаза, церебролизин, маммофизин, сомнидорм, проктоседил, олиговит, бензонафтол, тестовирон, ацикловир.

**Б.** Иммуновит, спазмолитин, фарингосепт, гутталакс, фтивазид, платифиллин, окситетрациклин, октестрол, эритромицин, этинилэстрадиол, корвитол, кортикотрофин, сульфацилридозин, тиофосфамид, барбамил, стрептоцид, сарколизин, маммотрофин, уротропин, пиоцид, этистерон, полиминерол, гинэстрил, миостатин, камфокаин, бороментол, метициллин, гемостимулин, йопагност, глицерофосфат, нитропентэритрит, кардиоспект, астматин, этокаин, мастодинин, эритропозин.

**10. Переведите рецепты на латинский язык в полной форме.**

Возьми: Салицилата натрия 1,0  
Йодида калия 0,1  
Спиртового раствора йода  
5 % – 6 капель  
Воды очищенной до 200 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить. По 1 ст. л.  
через каждые 2 ч.

Возьми: Ксероформа 1,2  
Винилина 1 мл  
Касторового масла до 20 мл  
Смешай, пусть получится  
линимент.  
Выдать.  
Обозначить. Для  
смазывания повязок.

Возьми: Экстракта красавки сухого  
0,01  
Основного нитрата висмута  
Фенилсалицилата по 0,25  
Смешай, пусть получится  
порошок.  
Выдать такие дозы числом  
10.

Обозначь. По 1 порошку 3  
раза в день.

Возьми: Свечу с метилурацилом  
0,5

Выдай такие дозы числом  
10.

Обозначь. По 1 свече 2 раза  
в день.

Возьми: Таблетки пентоксила,  
покрытые оболочкой  
0,2 числом 20

Выдай. Обозначь. По 1  
таблетке 3 раза в день.

### **11. Переведите с латинского языка:**

membranulae ophthalmicae cum Dicaino, remedia obvolventia, sirupus Althaeae, species pectorales, sirupus Aloës cum Ferro, aërosolum «Camethonum», solutio Natrii chloridi isotonica, pulvis foliorum Digitalis, emulsum olei Persicorum, extractum Plantaginis siccum, pulvis Phenoxymethylpenicillini pro suspensione, membranulae ophthalmicae cum Pilocarpini hydrochlorido, solutio Lugoli cum Glycerino, emplastrum Plumbi simplex.

### **12. Переведите рецепты на латинский язык, записав их сокращённо:**

Возьми: Таблетки  
Этинилэстрадиола 0,0002  
числом 10

Выдать. Обозначить. По 1  
таб. 3 раза в день.

Возьми: Жидкого экстракта Алоэ  
1 мл

Выдай такие дозы числом  
10 в ампулах.

Обозначь. По 1 мл под  
кожу

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### ПРИЛОЖЕНИЯ К РАЗДЕЛУ I. АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

#### Приложение I.

##### Тексты для чтения

##### **Columna vertebrarum**

Columna vertebrarum s.spinalis composita est ex quattuor et viginti vertebrais: ex septem vertebrais colli, duodecim-dorsi, quinque lumborum. Incipit haec columna ab atlante et desinit ad os coccygis, quod etsi ad pelvin quoque pertineat, tamen una cum osse sacro ad spinam dorsi referri debet. Iunguntur vertebrae inter se et cum vicinis ossibus per ligamenta, In feminis corpora vertebrarum paullo altiora et processus transversi ac spinosi tenuiores sunt, quam in viris.

Tota vertebrarum columna in bene conformato corpore, si a latere inspicitur, non sequitur lineam ad perpendicularum recta, sed linea serpentis in modum flexa descendit. Mediae enim colli vertebrae, antea prominentes, cervicem posteriori nonnihil excavatam sistunt.

Vertebrae dorsi arcum priori oppositum consituunt, cuius concavitas (quae maxima est in regione vertebrae septimae et octavae) anteriora versus, convexitas retrorsum spectat; hinc in levem quendam gibbum in superiore dorsi regione assurgunt. Opposita huic ratione vertebrae lumborum antea, hos est, ad abdominis cavum sensim prominentes, et cum osse sacro promontorium facientes, inferiorem dorsi partem concavam reddunt. Denique os sacrum et coccygis, quae concavitatem antea efficiunt, regionem natibus interpositam elevato, gibbum in ultima parte spinae dorsi producunt.

##### **Ventriculus**

Ventriculus est receptaculum membranaceum, quod ingesta ad oesophago excipit. Situs est in regione epigastrica et quibusdam in hypochondrio sinistro. Cum oesophago, duodeno, omento maiore et minore, atque pancreate, liene, hepate, diaphragmate connexus est. Usus est, ut ingesta ab oesophago excipiat, aliquantum retineat, ea misceat cum succo gastrico, ea digerat et demum expellat in duodenum.

##### **De renibus**

Res in regione lumborum in posteriore parte ventris locati sunt. Res dexter sub hepate, res sinister sub liene siti sunt. Renibus urina secernitur. Cum res sani sunt, urina limpida est. Inflammatio renis nephritis nominantur. Si sanguis aut pus in urina est, vel vesica, vel res exulcerati sunt.

## De systemate nervoso

Systema nervosum in tres partes dividitur, quae sunt: systema nervosum centrale, systema nervosum periphericum et systema nervosum vegetativum. Systema nervosum centrale est encephalon et medulla spinalis. Systema nervosum periphericum ex truncis nervosus seu nervi et corpusculis nervosis terminalibus constat. Corpuscula nervosa terminalia sunt receptores stimulorum, qui in cute, in musculis, in ossibus, in articulationibus et organis externis locati sunt. Ad receptores etiam organon visus, auditus, olfactus et extremitates motoriae musculorum attingunt. Systema nervosum vegetativum partem centralem et periphericam habet. Figura medullae spinalis cylindrica; resticulo similis, est.

Medulla spinalis a foramine occipitali margo ad tertiam vertebrae lumborum descendit. In medulla spinali duae intumescuntia lumbalis et cervicalis. Medulla spinalis, ut etiam encephalon, ex substantia grisea et alba constat. Prolongatio medullae spinalis, quae in cavo cranii in facie superiore partis basilaris ossis occipitalis locata, medulla oblongata nominantur. Cerebrum dimidio sphaerae similis est et in parte superiore fissura. Longitudinali in duas partes dividitur, quae hemisphaeria vocantur.

Tres meninges encephalon et medullam spinalem tegunt: pia mater seu leptomeninx, arachnoidea et dura mater seu pachymeninx. Pia mater, cerebro, cerebello, medullae spinali et oblongatae accreta, est membrana crassa et fibrosa, quae internae faciei cranii praecipue circa sellam turcicam et suturas fortiter adhaeret. Arachnoidea, intra duram et piam matrem locata, est membrana solida et tenuissima telae araneae similis, tunicis serosis vescerum similis est.

## De cute

Cutis integumentum commune (общий) corporis humani format et organismum defendit. In cute duo strata considerantur: epidermis et corium. Epidermis est stratum profundum et solidum. Epidermis ex ectodermate (наружный зародышевый листок), corium ex mesodermate (средний зародышевый листок) formatur. In papillis cutis vasa capillaria sangunea et lymphatica et corpuscula nervosa terminalia (концевые) locata sunt. Papillae in parte superiore cutis cristis cutis et sulcos cutis formant. In cristis cutis foramina parva glandularum sudoriferarum sunt. E foraminibus sudor in sulcis destillat et cutem aspergit. Pili caput, cilia, supercilia et aliae partes corporis humani tegunt. Pilus radicem et scapum habet. Radix pili bulbo finitur. Radix pili cum bulbo in folliculo pili locatur. Quisque folliculus pili musculum arrectorem pili habet. Musculus arrector pili ad folliculi pili adhaeret. Contractio musculorum pilos arrectos et folliculi sub cute tubercula parva, quasi varos, formant. Cutis in formam asperam, similis cuti vulso anseris, devenit et anatomia cutis anserina nominatur.

## **De cranio**

Skeleton capitis cranium nominantur. Cranium per atlantem cum columna vertebrali junquitur. Cranium dividitur in cranium cerebrale, seu neurocranium, et cranium viscerale, seu splanchno-cranium. Cranium cerebrale ex octo ossibus temporalibus, duobus parietalibus, osse sphaenoidali, etmoidali, occipitali. Cranium viscerale ossa quindecim formant: ossa palatina, zigomatica, nasalia, lacrimalia, conchae nasales inferiores, vomer, mandibula, os hyoideum. Cavum cranii cerebri per foramen occipitale magnum cum canale vertebrali communicatur.

Suturis ossa cranii junquuntur: suturae variae sunt: sutura coronalis, lambdoidea, sagittalis et ceterae. Ossa cranii immobilia sunt, mandibula solum mobilis est. Varii muscoli cranium tegunt: muscoli frontales, occipitales, auriculares, nasales, zigomatici, temporales. In ossibus cranii multa foramina et tubera observamus.

## **Thorax**

Thorax et abdomen in trunco hominis sunt. Thorax in parte superiore trunci est, abdomen in parte inferiore est. Thorax a claviculis usque ad diaphragma porrigitur. Ea pars trunci partim ossea, partim carnea est et interna membrana vestitur. Membrana pleura appellatur. Pleura membrana levis, robusta et tensa est. Ea costis et musculis intercostalibus adhaeret et totum cavum thoracis, cingit. In thorace pars tracheae, pulmonis, cor, pericardium cum vasis locantur.

In thorace atque pars maxima oesophagi locatur. Trachea a radice linguae ad pulmones descendit, ubi in multos ramos dividitur. Pars superior tracheae larynx dicitur. Pars inferior juxta vertebrae colli in duos ramos dividitur, qui bronchi vocantur. Trachea ex anulis cartilagineis componitur.

## **Pulmones**

Pulmones, in cavo dextro et sinistro pectoris locati, majorem partem cavi sinistri occupant. Pulmo dexter in tres lobos, pulmo sinister in duos lobos dividitur. Pulmones ex multis alveolis constant. Parietes alveolarum tegit rete vasorum sanguiferorum. Sub pulmonibus et corde diaphragma situm est, quod cavum pectoris a cavo abdominis sejungit. Arteriae circuli sanguinis minoris in pulmones sanguinem venosum afferunt.

## **Sternum**

Sternum e tribus partibus constat: parte superiore – manubrio, parte media – corpore sterni, parte inferiore – processu xiphoideo. Manubrium habet in margine superiore incisuram jugularem. Margo inferior manubri et margo superior corporis angulum sterni formant. In margine sterni incisurae costales sunt.

## **Divisio pelvis**

Pelvis est cavum, quod inter columnam vertebrarum et membrana inferiora locatur. Pelvis dividitur in pelvim majorem et minorem, vel superiorem et inferiorem. Pelvis major ultimus vertebralis lumbalibus ossibus ilium et integumentis cutaneis abdominis limitatur. Pelvis minor osse sacro, ossibus coccygeis, ligamentis et musculis terminatur.

## **De abdomine**

Abdomen est cavitas, quae inter thoracem et pelvem locatur. Divisio interna est in tres cavitates: in cavitatem peritonei, in cavitatem lumbalem, in cavitatem pelvis. In cavitate peritonei: omentum, ventriculus, intestina tenua et crassa, hepar cum vesica fellea, mesenterium. lien, pancreas, vasa lactea, quae intra duplicaturam mesenterii locantur.

## **Os coccygis**

Coccyx, seu os coccygis, hominis adulti ex quattuor vertebrae constat. Prima vertebra coccygis cornua coccygea habet. Cornua coccygea per ligamenta cum cornibus sacralibus conjuguntur. Primae et secundae vertebrae habent etiam processus laterales, sed tertiae et quartae habent formam subrotundam et minores primis sunt. Vertebrae ossis coccygis processus spinosus et arcus non habent.

## **Costae**

Costarum, quae laterales thoracis partes occupant, numerus in utroque latere plerumque est duodecim, raro tredecim, rarius undecim. Sunt autem vel verae, vel spuriae. Verae seu legitimae vocantur, quarum cartilaginee sterno adhaerent, earumque numerus esse solet in utroque latere septem, rarius octo; reliquae quinque (vel quattuor), quarum cartilaginee nec sternum osseum nec cartilaginee ensiformem attingunt, spuriae seu illegitimae nominantur. Harum superiores tres cartilaginibus suis longitudine sensim decrescentibus, proxime sibi accumbunt ita, ut quasi inter se confluere videantur; ultimae duae, brevissimae, et inter se et a superioribus magis distantes, teuis membranae e multis ligamentulis connexae fibrarumque muscularum ope copulatae, mobiliores sunt, ideoque fluctuantes dicuntur.

Omnes costae eatenus se invicem aequant, quatenus in sinula costa discernere licet corpus, extremitates, cartilaginee, ac superficies et margines.

## **Caput**

Supremum in corpore hominis locum caput obtinet, cuius (которой) partes sunt: cranium, facies, oculi, nasus, os et aures. Cranium, extrinsecus cute obductum, cerebri receptaculum est. Vertex, tempora et aversa pars capitis, occiput, capillis vestitur. Color

comae varius est: niger, fuscus, rutilus flavusque. Senum coma canescere solet. Pars anterior capitis vultus dicitur.

### **De vertebris**

In corpore humano triginta tres seu triginta quattuor vertebrae distinguimus. Compages vertebrarum columna vertebralis vicatur. Vertebra forma similis est anulo osseo. Vertebra ex tribus partibus constat, quarum (из которых) prima est corpus vertebrae, secunda – arcus vertebrae, tertia – processus. Processus vertebrae sunt: processus spinosus, duo processus transverse, quattuor processus articulares superiores et inferiores. Prima vertebra “atlas”, secunda “axis” nominatur. Vertebra septima “prominens” nominatur. Vertebrae dividuntur in septem vertebrae cervicales et quattuor seu quinque vertebrae coccygeas.

In columna vertebrali distinguimus quinque partes: cervicalem, thoracalem, lumbalem, sacralem et coccygeam. Omnes vertebrae praeterea dividimus in partes duas, quae sunt: vertebrae verae et vertebrae spuriae. Vertebrae verae ex cervicalibus, thoracilibus et lumbalibus vertebrae constant. Vertebrae sacrales, quae (которые) os sacrum formant, et vertebrae coccygeae, quae os coccygis formant, vertebrae spuriae nominantur.

### **De ossibus**

Complexus ossium corporis skeleton vocatur. Forma et magnitudine ossa diversa sunt: distinguimus ossa longa, lata, brevia. Tibia est os longum, scapula – os latum, vertebra – os breve. In ossibus distinguimus corpus ossis et extremitates. Ossa inter se ligamentis et cartilaginibus junguntur. In osse foramina nutritia sunt. Foramina nutritia ossium longorum plerumque in corpore ossis et in extremitatibus locata sunt.

Латинско-русский словарь анатомической терминологии

**А**

<b>abdomen, inis n</b>	живот, брюхо
<b>abductor, oris m</b>	отводящая (мышца)
<b>abscessus, us m</b>	абсцесс, гнойник, нарыв
<b>accessorius, a um</b>	добавочный
<b>acer, acris, acre</b>	острый
<b>acetabulum, i n</b>	вертлужная впадина
<b>acromialis, e</b>	акромиальный
<b>acromion, i n</b>	акромион
<b>acusticus, a, um</b>	акустический, слуховой (кроме трубы)
<b>adductor, oris m</b>	приходящий (мышца)
<b>adiposus, a, um</b>	жирный, жировой
<b>aditus, us m</b>	вход
<b>aeger, gri m</b>	больной
<b>aequalis, e</b>	равный, одинаковый
<b>aër, aëris m</b>	воздух
<b>ala, ae f</b>	крыло
<b>alaris, e</b>	крыльный
<b>albumen, inis n</b>	белок
<b>albus, a, um</b>	белый
<b>Aloë, ës f</b>	алоэ, сабур
<b>alveolaris, e</b>	альвеолярный
<b>alveolus, i m</b>	альвеола, ячейка, луночка
<b>ampulla, ae f</b>	ампула (колбообразное расширение трубчатых органов)
<b>amputatio, onis f</b>	ампутация, удаление
<b>analís, e</b>	анальный, относящийся к анусу
<b>angulus, i m</b>	угол
<b>animal, alis n</b>	животное
<b>annus, i m</b>	год
<b>antebrachium, i n</b>	предплечье
<b>anterior, ius</b>	передний
<b>antisepticus, a, um</b>	антисептический
<b>anularis, e</b>	кольцевидный, кольцеобразный, круговой
<b>anus, i m</b>	анус, задний проход
<b>aorta, ae f</b>	аорта



<b>apertura, ae f</b>	апертура, отверстие
<b>apex, icis m</b>	верхушка, кончик (языка)
<b>aponeurosis, is f</b>	апоневроз, плоское широкое сухожилие, сухожильное растяжение
<b>appendix, icis f</b>	аппендикс, придаток, отросток
<b>aqua, ae f</b>	вода
<b>aqu(a)eductus, us m</b>	водопровод
<b>aquosus, a, um</b>	водный, водянистый
<b>arachnoideus, a, um</b>	паутинный, паутинообразный
<b>a. mater</b>	паутинная мозговая оболочка
<b>arbor, oris f</b>	дерево
<b>arcuatus, a, um</b>	дугобразный
<b>arcus, us m</b>	дуга
<b>area, ae f</b>	поле
<b>ars, artis f</b>	искусство
<b>arteria, ae f</b>	артерия
<b>articularis, e</b>	суставной
<b>articulatio, onis f</b>	сустав
<b>ascendens, ntis</b>	восходящий
<b>asper, era, erum</b>	шероховатый, суровый
<b>atlas, atlantis m</b>	атлант, I шейный позвонок
<b>atrium, i n</b>	предсердие
<b>atrox, ocis</b>	суровый, строгий
<b>auditivus, a, um</b>	слуховой (труба)
<b>auditus, us m</b>	слух
<b>auricula, ae f</b>	ушная раковина
<b>auricularis, e</b>	ушной, ушковидный
<b>auris, is f</b>	ухо
<b>avis, is f</b>	птица
<b>axilla, ae f</b>	подмышка
<b>axillaris, e</b>	подмышечный
<b>axis, is m</b>	ось, II шейный позвонок
<b>В</b>	
<b>basis, is f</b>	основание, базис
<b>biceps, bicipitis</b>	двуглавый
<b>bifurcatio, onis f</b>	бифуркация, раздвоение
<b>billaris, e</b>	желчный
<b>bilis, is f</b>	желчь
<b>bis</b>	дважды
<b>brachialis, e</b>	плечевой

<b>brachium, i n</b>	плечо
<b>brevis, e</b>	короткий
<b>bronchus, i m</b>	бронх
<b>bucca, ae f</b>	щека
<b>buccalis, e</b>	щечный
<b>buccinator, oris m</b>	букцинатор, щечная мышца
<b>bulbus, i m</b>	луковица
<b><i>b. oculi</i></b>	глазное яблоко
<b>bursa, ae f</b>	сумка
<b>butyrum, i n</b>	масло

## С

<b>cadaver, eris n</b>	труп
<b>caecum, i n</b>	слепая кишка
<b>caecus, a, um</b>	слепой
<b>calcaneus, a, um</b>	пяточный
<b>calcaneus, i m</b>	пяточная кость
<b>calcar, aris n</b>	шпора
<b>callosus, a, um</b>	мозолистый
<b>calor, oris m</b>	жар
<b>calx, calcis f</b>	пята, пятка
<b>canaliculus, i m</b>	каналец
<b>canalis, is m</b>	канал
<b>cancer, cri m</b>	рак
<b>caninus, a, um</b>	собачий, клыковый (о зубе)
<b>capitulum, i n</b>	головка (кости)
<b>capsula, ae f</b>	капсула, оболочка
<b>caput, itis n</b>	голова, головка
<b>cardiacus, a, um</b>	сердечный
<b>caroticus, a, um</b>	сонный, относящийся к сонной артерии
<b>carotis, idis f (arteria)</b>	сонная артерия
<b>carpalis, e</b>	запястный
<b>carpeus, a, um</b>	запястный
<b>carpus, i m</b>	запястье
<b>cartilagineus, a, um</b>	хрящевой
<b>cartilago, inis f</b>	хрящ
<b>catarrhus, i m</b>	катар
<b>cauda, ae f</b>	хвост
<b>caverna, ae f</b>	пещера, полость
<b>cavernosus, a, um</b>	пещеристый
<b>cavitas, atis f</b>	полость

<b>cavum, i n</b>	полость (барабана, раковины)
<b>cavus, a, um</b>	полый
<b>celer, eris, ere</b>	быстрый
<b>cellula, ae f</b>	клетка, ячейка
<b>centralis, e</b>	центральный
<b>cera, ae f</b>	воск
<b>cerebellaris, e</b>	мозжечковый
<b>cerebellum, i n</b>	мозжечок
<b>cerebralis, e</b>	мозговой, церебральный
<b>cerebrospinalis, e</b>	спинномозговой
<b>cerebrum, i n</b>	большой мозг
<b>cervicalis, e</b>	шейный
<b>cervix, icis f</b>	шея, шейка
<b>chiasma, atis n</b>	перекрест
<b>chole, es f</b>	желчь
<b>choledochus, a, um</b>	желчный, желчевыводящий
<b>chorda, ae f</b>	хорда, струна
<b>ciliaris, e</b>	ресничный
<b>cilium, i n</b>	ресница
<b>cingulum, i n</b>	пояс
<b>circumflexus, a, um</b>	оггибающий
<b>cito</b>	быстро
<b>citrus, i m</b>	лимон
<b>clavicula, ae f</b>	ключица
<b>clavicularis, e</b>	ключичный
<b>clyisma, atis n</b>	клизма, промывание
<b>coccygeus, a, um</b>	копчиковый
<b>coccyx, ygis m</b>	копчик
<b>cochlea, ae f</b>	улитка, раковина
<b>cochlearis, e</b>	улиточный
<b>colicus, a, um</b>	ободочнокишечный
<b>collum, i n</b>	шея, шейка
<b>colon, i n</b>	ободочная кишка
<b>columna, ae f</b>	столб
<b>c. vertebralis</b>	позвоночник
<b>commissura, ae f</b>	спайка
<b>communis, e</b>	общий
<b>compactus, a, um</b>	плотный, компактный
<b>compositus, a, um</b>	сложный
<b>concha, ae f</b>	раковина

<b>conchalis, e</b>	относящийся к раковине
<b>condylaris, e</b>	мышелковый
<b>condylus, i m</b>	мышелок (мышелковидный отросток)
<b>conjunctiva, ae f</b>	конъюнктива,
	соединительная оболочка глаза
<b>conjunctivus, a, um</b>	соединительный
<b>connectivus, a, um</b>	соединительный
<b>constrictio, onis f</b>	сокращение, сжатие
<b>constrictor, oris m</b>	констриктор, мышца-сжиматель
<b>contusio, onis f</b>	ушиб, контузия
<b>cor, cordis n</b>	сердце
<b>coracoclavicularis, e</b>	клювовидно-ключичный
<b>cornu, us n</b>	рог, рожок
<b>corona, ae f</b>	венец, корона, коронка
<b>coronarius, a, um</b>	венечный, коронарный
<b>coronoideus, a, um</b>	короновидный, венцеобразный
<b>corpus, oris n</b>	тело, туловище
<b>corrugator, oris m</b>	сморщивающий (мышца)
<b>cortex, icis m</b>	кора, корковое вещество
<b>corticalis, e</b>	корковый
<b>costa, ae f</b>	ребро
<b>costalis, e</b>	реберный
<b>costarius, a, um</b>	реберный
<b>coxa, ae f</b>	бедро, таз
<b>cranialis, e</b>	черепной
<b>cranium (ion), i n</b>	череп
<b>crassum, i n</b>	толстая кишка
<b>crassus, a, um</b>	толстый, жирный
<b>Crataegus, i f</b>	боярышник
<b>cremaster, eris m</b>	мышца-подниматель яичка
<b>cribrosus, a, um</b>	решетчатый (кроме кости)
<b>crista, ae f</b>	гребень, гребешок
<b>crus, cruris n</b>	голень, ножка
<b>cubitalis, e</b>	локтевой
<b>cubitus, i m</b>	локоть
<b>cuboideus, a, um</b>	кубовидный
<b>culex, icis m</b>	кулекс (вид комара)
<b>cuneiformis, e</b>	клиновидный
<b>curvatura, ae f</b>	кривизна
<b>cutaneus, a, um</b>	кожный

<b>cutis, is f</b>	кожа
<b>cystosus, a, um</b>	кистозный
<b>D</b>	
<b>decim</b>	десять
<b>declive, is n</b>	скат
<b>deinde</b>	потом, затем
<b>deltoideus, a, um</b>	дельтовидный
<b>dens, dentis m</b>	зуб
<b><i>d. caninus</i></b>	клык
<b><i>d. incisivus</i></b>	резец
<b><i>d. deciduus</i></b>	молочный (отпадающий) зуб
<b><i>d. permanens</i></b>	постоянный зуб
<b><i>d. serotinus</i></b>	зуб мудрости (поздний)
<b><i>d. molaris</i></b>	моляр (большой коренной зуб)
<b><i>d. premolaris</i></b>	премоляр (малый коренной зуб)
<b>dentalis, e</b>	зубной
<b>depressor, oris m</b>	опускающий (мышца)
<b>descendens, ntis</b>	нисходящий
<b>dexter, tra, trum</b>	правый
<b>diaphragma, atis n</b>	диафрагма, грудно-брюшная перегородка
<b>diaphragmaticus, a, um</b>	относящийся к диафрагме
<b>differens, ntis</b>	различный, различающийся
<b>digitalis, e</b>	пальцевый
<b>digitus, i m</b>	палец
<b>dilatatio, onis f</b>	расширение, дилатация
<b>dilatator, oris m</b>	расширяющий (мышца)
<b>diploe, es f</b>	диплоэ (губчатое вещество плоских костей черепа)
<b>distalis, e</b>	дистальный, более удаленный от центра
<b>dolor, oris m</b>	боль
<b>dorsalis, e</b>	спинной, тыльный, дорсальный
<b>dorsum, i n</b>	спина, спинка, тыл
<b>dosis, is f</b>	доза
<b>ductus, us m</b>	проток
<b>duodenum, i n</b>	двенадцатиперстная кишка
<b>duplex, icis</b>	двойной
<b>dura (ae) mater (tris)</b>	твердая мозговая оболочка
<b>durus, a, um</b>	твердый
<b>dyspnoe, es f</b>	одышка

## Е

<b>eczema, atis n</b>	экзема
<b>eminentia, ae f</b>	возвышение, выступ
<b>encephalon, i n</b>	головной мозг
<b>epicranium, i n</b>	эпикраний, шлем (сухожильный покров черепа)
<b>epicranius, a, um</b>	надчерепной, расположенный над черепом
<b>epigastricus, a, um</b>	надчревный
<b>erector, oris m</b>	выпрямляющий (мышца)
<b>ethmoidalis, e</b>	решетчатый
<b>extensor, oris m</b>	разгибатель, разгибающая мышца
<b>externus, a, um</b>	наружный
<b>extremitas, atis f</b>	конец

## Ф

<b>facialis, e</b>	лицевой
<b>facies, ei f</b>	лицо, поверхность
<b>falx, falcis f</b>	серп, коса
<b>fascia, ae f</b>	фасция
<b>fel, fellis n</b>	желчь
<b>felleus, a, um</b>	желчный
<b>femur, oris n</b>	бедренная кость, бедро
<b>fibra, ae f</b>	волокно
<b>fibrosus, a, um</b>	фиброзный, волокнистый
<b>fibula, ae f</b>	малоберцовая кость
<b>fibularis, e</b>	малоберцовый
<b>filiformis, e</b>	нитевидный
<b>fissura, ae f</b>	щель
<b>flavus, a, um</b>	желтый
<b>flexor, oris m</b>	сгибатель, сгибающая мышца
<b>flexura, ae f</b>	изгиб
<b>flos, floris m</b>	цветок
<b>fluctuans, ntis</b>	качающийся, колеблющийся (ребро)
<b>folium, i n</b>	лист, листок
<b>folliculus, i m</b>	фолликул, пузырек
<b>fons, fontis m</b>	родник, источник
<b>fonticulus, i m</b>	родничок
<b>foramen, inis n</b>	отверстие
<b>fornix, icis m</b>	свод
<b>fossa, ae f</b>	яма, ямка (продолговатой формы)
<b>fovea, ae f</b>	углубление, ямка (круглой формы)

<b>fractura, ae f</b>	перелом
<b>frenulum, i n</b>	уздечка
<b>frons, frontis f</b>	лоб
<b>frontalis, e</b>	лобный
<b>fundus, i m</b>	дно
<b>funiculus, i m</b>	канатик
<b>f. umbilicalis</b>	пуповина

## G

<b>gallus, i m</b>	петух
<b>ganglion, i n</b>	ганглий, нервный узел
<b>gaster, tris f</b>	желудок
<b>gastricus, a, um</b>	желудочный
<b>generalis, e</b>	генеральный, родовой, общий
<b>geniohyoideus, a, um</b>	подбородочно-подъязычный
<b>genu, us n</b>	колени
<b>gingiva, ae f</b>	десна
<b>glandula, ae f</b>	железа
<b>globulus, i m</b>	шарик
<b>glomus, eris n</b>	клубок
<b>glut(a)eus, a um</b>	ягодичный
<b>granulum, i n</b>	гранула, крупинка, зерно
<b>gustatorius, a, um</b>	вкусовой
<b>gustus, us m</b>	вкус
<b>gyrus, i m</b>	извилины

## H

<b>hallux, ucis m</b>	большой (первый) палец стопы
<b>hamatus, a, um</b>	крючковидный
<b>hepar, atis n</b>	печень
<b>hepaticus, a, um</b>	печеночный
<b>hepatoduodenalis, e</b>	печеночно-двенадцатиперстно-кишечный
<b>herpes, etis m</b>	герпес, лишай
<b>hiatus, us m</b>	щель, расщелина
<b>hilus, i m</b>	ворота
<b>hirudo, inis f</b>	пиявка
<b>homo, inis m</b>	человек
<b>horizontalis, e</b>	горизонтальный
<b>humerus, i m</b>	плечевая кость
<b>humor, oris m</b>	влага
<b>hyoideus, a, um</b>	подъязычная кость
<b>hypochondrium, i n</b>	подреберье

<b>hypogastricus, a, um</b>	подчревный
<b>hypoglossus, a, um</b>	подъязычный (нерв)
<b>I</b>	
<b>icterus, i m</b>	желтуха
<b>ile, ilis n</b>	подвздошная область
<b>ileum, i n</b>	подвздошная кишка
<b>iliacus, a, um</b>	подвздошный
<b>impressio, onis f</b>	давление
<b>incisivus, a, um</b>	резцовый (зуб)
<b>incisura, ae f</b>	вырезка
<b>inclinatio, onis f</b>	наклонение, наклон
<b>incus, udis f</b>	наковальня
<b>index, icis m</b>	указатель, указательный палец
<b>infans, ntis m, f</b>	дитя, ребенок
<b>infarctus, us m</b>	инфаркт
<b>inferior, ius</b>	нижний
<b>infrahyoideus, a, um</b>	подподъязычный
<b>infraorbitalis, e</b>	подглазничный
<b>inguen, inis n</b>	пах
<b>inguinalis, e</b>	паховый
<b>insufficientia, ae f</b>	недостаточность
<b>interalveolaris, e</b>	межальвеолярный
<b>intercostalis, e</b>	межреберный
<b>intermedius, a, um</b>	средний, промежуточный
<b>internus, a, um</b>	внутренний
<b>interosseus, a, um</b>	межкостный
<b>intestinum, i n</b>	кишка
<b>iris, idis f</b>	радужка, радужная оболочка
<b>ischadicus, a, um</b>	седалищный
<b>ischium, i n</b>	седалище
<b>J</b>	
<b>jejunum, i n</b>	тощая кишка
<b>jugularis, e</b>	яремный
<b>jugum, i n</b>	возвышение
<b>junctione, ae f</b>	соединение
<b>K</b>	
<b>Kalium, i n</b>	калий
<b>L</b>	
<b>labialis, e</b>	губной
<b>labium, i n</b>	губа



<b>labyrinthicus, a, um</b>	лабиринтовый
<b>labyrinthus, i m</b>	лабиринт
<b>lacrima, ae f</b>	слеза
<b>lacrimalis, e</b>	слезный
<b>laesus, a, um</b>	поврежденный, нарушенный
<b>lambdoideus, a, um</b>	лямбдовидный, похожий на греческую лямбду
<b>lamellaris, e</b>	пластинчатый
<b>lamina, ae f</b>	пластинка
<b>laryngeus, a, um</b>	гортанный
<b>larynx, yngis m</b>	гортань
<b>lateralis, e</b>	латеральный, боковой
<b>latus, a, um</b>	широкий
<b>latus, eris n</b>	бок, сторона
<b>laurus, i m</b>	лавр
<b>lens, lentis f</b>	хрусталик
<b>leucosis, is f</b>	лейкоз
<b>levator, oris m</b>	подниматель, поднимающая мышца
<b>liber, era, erum</b>	свободный
<b>lien, lienis m</b>	селезенка
<b>ligamentum, i n</b>	связка
<b>limen, inis n</b>	порог, граница
<b>linea, ae f</b>	линия, черта
<b>lingua, ae f</b>	язык
<b>lingualis, e</b>	язычный
<b>lingula, ae f</b>	язычок
<b>liquor, oris m</b>	жидкость, раствор
<b>lobulus, i m</b>	долька
<b>lobus, i m</b>	доля
<b>longitudinalis, e</b>	продольный
<b>longus, a, um</b>	длинный
<b>lumbalis, e</b>	поясничный
<b>lumbus, i m</b>	поясница
<b>luna, ae f</b>	луна
<b>lunula, ae f</b>	лунка
<b>lymphaticus, a, um</b>	лимфатический, относящийся к лимфатическим узлам
<b>magnus, a, um</b>	<b>М</b> большой (о непарных образованиях)
<b>majalis, e</b>	майский

<b>major, jus</b>	большой, больший (о парных образованиях)
<b>malleolus, i m</b>	лодыжка
<b>mamma, ae f</b>	молочная железа
<b>mammarius, a, um</b>	маммарный,
<b>(mammalis, e)</b>	относящийся к молочной железе
<b>mandibula, ae f</b>	нижняя челюсть
<b>mandibularis, e</b>	нижнечелюстной
<b>manubrium, i n</b>	рукоятка
<b>manus, us f</b>	рука, кисть
<b>margo, inis m</b>	край, граница
<b>massa, ae f</b>	масса
<b>masseter, eris m</b>	жевательная мышца
<b>massetericus, a, um</b>	жевательный
<b>mastoideus, a, um</b>	сосцевидный
<b>mater, tris f</b>	мать, здесь: мозговая оболочка
<b>dura m.</b>	твёрдая мозговая оболочка
<b>pia m.</b>	мягкая мозговая оболочка
<b>arachnoidea m.</b>	паутинная мозговая оболочка
<b>maxilla, ae f</b>	верхняя челюсть
<b>maxillaris, e</b>	верхнечелюстной
<b>maximus, a, um</b>	наибольший
<b>Mays, ydis f</b>	кукуруза
<b>meatus, us m</b>	проход, ход
<b>medialis, e</b>	средний, медиальный
<b>medianus, a, um</b>	серединный
<b>medius, a, um</b>	средний
<b>medulla, ae f</b>	мозг, мозговое вещество
<b>m. oblongata</b>	продолговатый мозг
<b>m. osseum</b>	костный мозг
<b>m. spinalis</b>	спинной мозг
<b>medullaris, e</b>	мозговой
<b>mel, mellis n</b>	мёд
<b>membranaceus, a, um</b>	перепончатый
<b>membrum, i n</b>	конечность, часть тела
<b>meninx, ngis f</b>	мозговая оболочка
<b>mentalis, e</b>	подбородочный
<b>mentum, i n</b>	подбородок
<b>mesenterium, i n</b>	брыжейка
<b>metacarpalis, e</b>	пястный
<b>metacarpus, i m</b>	пять

<b>metatarsalis, e</b>	плюсневой, относящийся к плюсне
<b>metatarsus, i m</b>	плюсна
<b>minimus, a, um</b>	наименьший
<b>minor, minus</b>	малый, меньший (о парных образованиях)
<b>mirabilis, e</b>	чудесный, необыкновенный
<b>mitralis, e</b>	митральный, двустворчатый
<b>mixtio, onis f</b>	смешивание
<b>mobilis, e</b>	подвижный
<b>molaris, e</b>	молярный, большой коренной
<b>mollis, e</b>	мягкий
<b>mons, montis m</b>	возвышение, холм
<b>morbis, i m</b>	болезнь, заболевание
<b>mors, mortis m</b>	смерть
<b>mos, moris m</b>	нрав, обычай
<b>motio, onis f</b>	движение
<b>mucosa, ae f</b>	слизистая (оболочка)
<b>mucosus, a, um</b>	слизистый
<b>multiplex, icis</b>	многочисленный, многогранный, множественный
<b>muscularis, e</b>	мышечный
<b>musculus, i m</b>	мышца
<b>mylohyoideus, a, um</b>	челюстно-подъязычный
<b>myologia, ae f</b>	миология, учение о мышцах
<b>mystax, acis f</b>	ус, усик
<b>N</b>	
<b>narcosis, is f</b>	наркоз
<b>naris, is f</b>	ноздря
<b>nasalis, e</b>	носовой
<b>nasus, i m</b>	нос
<b>navicularis, e</b>	ладьевидный
<b>nervus, i m</b>	нерв
<b>neurocranium, i n</b>	череп, заключающий мозг (мозговой череп)
<b>niger, gra, grum</b>	черный, темный
<b>nodus, i m</b>	узел (лимфатический)
<b>nonnulus, a, um</b>	некоторый, иной
<b>nucha, ae f</b>	выя, задняя часть шеи
<b>nucleus, i m</b>	ядро
<b>nutricius, a, um</b>	питательный

## О

<b>obliquus, a, um</b>	косой
<b>oblongatus, a, um</b>	продолговатый
<b>obturatorius, a, um</b>	запирательный
<b>occipitalis, e</b>	затылочный
<b>occiput, itis n</b>	затылок
<b>oculus, i m</b>	глаз
<b>odontologia, ae f</b>	одонтология, наука о зубах
<b>oedema, atis n</b>	отек
<b>oesophageus, a, um</b>	пищеводный
<b>oesophagus, i m</b>	пищевод
<b>olecranon, i n</b>	локтевой отросток
<b>omentalis, e</b>	сальниковый
<b>omentum, i n</b>	сальник
<b>omohyoideus, a, um</b>	лопаточно-подъязычный
<b>ophthalmicus, a, um</b>	глазной
<b>opticus, a, um</b>	зрительный, оптический
<b>oralis, e</b>	ротовой
<b>orbicularis, e</b>	круговой
<b>orbita, ae f</b>	глазница, орбита
<b>orbitalis, e</b>	глазничный
<b>organon, i n</b>	орган
<b>oryza, ae f</b>	рис
<b>os ilium</b>	подвздошная кость
<b>os, oris n</b>	рот
<b>os, ossis n</b>	кость
<b>osseus, a, um</b>	костный
<b>osteoideus, a, um</b>	остеоидный, костевидный
<b>ostium, i n</b>	отверстие, устье, вход
<b>ovalis, e</b>	овальный
<b>ovarium, i n</b>	яичник
<b>Р</b>	
<b>palatinus, a, um</b>	небный
<b>palatoglossus, a, um</b>	небно-язычный
<b>palatum, i n</b>	небо
<b>palma, ae f</b>	ладонь
<b>palmaris, e</b>	ладонный
<b>palpebra, ae f</b>	веко
<b>pancreas, atis n</b>	поджелудочная железа
<b>papilla, ae f</b>	сосок, сосочек

<b>par, partis</b>	равный, парный
<b>paracolicus, a, um</b>	расположенный около ободочной кишки
<b>parenchyma, atis n</b>	паренхима
<b>paries, etis m</b>	стена, стенка
<b>parietalis, e</b>	теменной
<b>parotideus, a, um</b>	околоушный
<b>parotis, idis f (glandula)</b>	околоушная железа
<b>pars, partis f</b>	часть, сторона
<b>parvus, a, um</b>	малый (о непарных образованиях)
<b>patella, ae f</b>	надколенник, коленная чашечка
<b>patellaris, e</b>	пателлярный, относящийся к коленной чашечке
<b>paucim</b>	немного, незначительно
<b>pecten, inis n</b>	гребень
<b>pectus, oris n</b>	грудь (передняя часть)
<b>pedunculus, i m</b>	ножка, стебель
<b>pelvinus, a, um</b>	тазовый
<b>pelvis renalis</b>	почечная лоханка
<b>pelvis, is f</b>	таз
<b>penis, is m</b>	половой член
<b>perforatus, a, um</b>	проткнутый, продырявленный
<b>perin(a)eum, i n</b>	промежность
<b>periosteum, i n</b>	надкостница
<b>periton(a)eum, i n</b>	брюшина
<b>permanens, itis</b>	постоянный, перманентный
<b>peroneus, a, um</b>	малоберцовый
<b>pes, pedis m</b>	стопа, нога
<b>petrosus, a, um</b>	каменистый
<b>phagocytus, i m</b>	фагоцит, “пожирающая” клетка
<b>phalanx, ngis f</b>	фаланга, косточка, членник пальца
<b>pharyngeus, a, um</b>	глоточный
<b>pharynx, ngis m</b>	глотка
<b>philtrum, i n</b>	губной желобок
<b>pinguis, e</b>	жирный
<b>pius, a, um</b>	мягкий (мозговая оболочка)
<b>planta, ae f</b>	подошва
<b>planus, a, um</b>	плоский
<b>plasma, atis n</b>	плазма
<b>platysma, atis n</b>	подкожная мышца шеи
<b>pleura, ae f</b>	плевра

<b>plexus, us m</b>	сплетение
<b>plica, ae f</b>	складка
<b>poena, ae f</b>	наказание, штраф
<b>pollex, icis m</b>	большой палец кисти
<b>pons, pontis m</b>	мост
<b>popliteus, a, um</b>	подколенный
<b>porus, i m</b>	отверстие, пора
<b>posterior, ius</b>	задний
<b>premolaris, e</b>	премолярный, малый коренной (о зубах)
<b>processus, us m</b>	отросток
<b>profundus, a, um</b>	глубокий
<b>prominens, ntis</b>	выступающий, выдающийся (позвонок)
<b>pronator, oris m</b>	пронатор (мышца, поворачивающая вниз, вращающая внутрь)
<b>propaedeutica, ae f</b>	пропедевтика, введение в науку
<b>proprius, a, um</b>	собственный
<b>protuberantia, ae f</b>	выступ, бугор
<b>proximalis, e</b>	проксимальный, ближайший к туловищу
<b>pterygoideus, a, um</b>	крыловидный
<b>pubes, is f</b>	лобок
<b>pubicus, a, um</b>	лобковый
<b>pulmo, onis m</b>	легкое
<b>pulmonalis, e</b>	легочный
<b>pulpa, ae f</b>	пульпа, мякоть
<b>pulvinar, aris n</b>	подушка, часть головного мозга
<b>pus, puris n</b>	гной
<b>piloricus, a, um</b>	пилорический
<b>pyramis, idis f</b>	пирамида
<b>Q</b>	
<b>quadratus, a, um</b>	квадратный
<b>quadriceps, cipitis</b>	четырёхглавый
<b>quartus, a, um</b>	четвертый
<b>quinque</b>	пять
<b>R</b>	
<b>radialis, e</b>	лучевой, радиальный
<b>radicularis, e</b>	коренной
<b>radius, i m</b>	лучевая кость
<b>radix, icis f</b>	корень, корешок
<b>ramus, i m</b>	ветвь
<b>raphe, es f</b>	шов (мягкий)

<b>rarus, a, um</b>	редкий
<b>recens, us m</b>	свежий
<b>recessus, us m</b>	углубление, карман
<b>rectum, i n</b>	прямая кишка
<b>rectus, a, um</b>	прямой
<b>reflexus, us m</b>	рефлекс
<b>regio, onis m</b>	область
<b>ren, renis m</b>	почка
<b>repetitio, onis m</b>	повторение
<b>resectio, onis f</b>	резекция, удаление органа или его части
<b>rete, is n</b>	сеть
<b>reticularis, e</b>	сетчатый
<b>retina, ae f</b>	сетчатка
<b>retinaculum, i n</b>	удерживатель
<b>rhizoma, atis n</b>	корневище
<b>rhomboideus, a, um</b>	ромбовидный
<b>rhythmus, i m</b>	ритм
<b>rima, ae f</b>	щель
<b>rotator, oris m</b>	вращатель
<b>ruber, bra, brum</b>	красный
<b>rubor, oris m</b>	покраснение, краснота

## S

<b>saccus, i m</b>	мешок
<b>sacer, cra, crum</b>	крестцовый (кость)
<b>sacralis, e</b>	крестцовый (кроме кости)
<b>sacrococcygeus, a, um</b>	крестцово-копчиковый
<b>salus, utis f</b>	здоровье, благополучие
<b>sanguineus, a, um</b>	кровеносный, кровяной
<b>sanguis, inis m</b>	кровь
<b>sanus, a, um</b>	здоровый, вылеченный
<b>sapiens, ntis</b>	мудрый, разумный
<b>scabies, ei f</b>	чесотка
<b>scapula, ae f</b>	лопатка
<b>skeleton (um), i n</b>	скелет
<b>schisis, is f</b>	раскол, расщепление
<b>semen, inis n</b>	семя, семенная жидкость
<b>semicanalis, is f</b>	полуканал
<b>semicircularis, e</b>	полукруглый
<b>semilunaris, e</b>	полулунный, серповидный
<b>seminifer, era, erum</b>	семенной, семявыносящий

<b>senectus, utis f</b>	старость
<b>sensus, us m</b>	чувство
<b>septum, i n</b>	перегородка
<b>serosus, a, um</b>	серозный
<b>seu</b>	или
<b>simplex, icis</b>	простой
<b>singulus, a, um</b>	одиночный, единичный
<b>sinister, tra, trum</b>	левый
<b>sinus, us m</b>	пазуха, синус
<b>spatium, i n</b>	пространство, промежуток
<b>species, ei f</b>	сбор трав, чай; вид
<b>spermaticus, a, um</b>	семенной
<b>sphenoidalis, e</b>	клиновидный
<b>sphincter, eris m</b>	сфинктер, сжимающая мышца
<b>sphinx, ngis m</b>	сфинкс
<b>spina, ae f</b>	ость, позвоночник
<b>spinalis, e</b>	спинномозговой, спинной
<b>spinosus, a, um</b>	остистый
<b>splanchnologia, ae f</b>	спланхнология, наука о внутренностях
<b>spongiosus, a, um</b>	губчатый
<b>spurius, a, um</b>	ложный
<b>squama, ae f</b>	чешуя
<b>squamosus, a, um</b>	чешуйчатый
<b>stapes, edis m</b>	стремя, стремени слуховая косточка
<b>sternalis, e</b>	грудинный
<b>sternohyoideus, a, um</b>	грудинно-подъязычный
<b>sternum, i n</b>	грудина
<b>stratum, i n</b>	слой
<b>stroma, atis n</b>	строма, остов
<b>struma, ae f</b>	зоб
<b>stylohyoideus, a, um</b>	шило-подъязычный
<b>stylopharyngeus, a, um</b>	шилоглоточный
<b>subcutaneus, a, um</b>	подкожный
<b>subhepaticus, a, um</b>	подпеченочный
<b>sublingualis, e</b>	подъязычный
<b>submucosus, a, um</b>	подслизистый
<b>substantia, ae f</b>	вещество
<b>sulcus, i m</b>	борозда, бороздка
<b>Sulfur, uris n</b>	сера
<b>supercilium, i n</b>	бровь



<b>superficialis, e</b>	поверхностный
<b>superficies, ei f</b>	поверхность, плоскость
<b>superior, ius</b>	верхний
<b>supinator, oris m</b>	супинатор, мышца, поворачивающая вверх, наружу
<b>supracondilaris, e</b>	надмышцелковый
<b>suprahyoideus, a, um</b>	надподъязычный
<b>suprarenalis, e</b>	надпочечный
<b>supremus, a, um</b>	наивысший
<b>sura, ae f</b>	икра
<b>suralis, e</b>	икроножный
<b>sutura, ae f</b>	шов (костный)
<b>symphysis, is f</b>	симфиз, сращение
<b>synchondrosis, is f</b>	синхондроз, хрящевое соединение
<b>synovialis, e</b>	синовиальный
<b>systema, atis n</b>	система
<b>systole, es f</b>	систола
<b>Т</b>	
<b>talocruralis, e</b>	голеностопный
<b>talus, i m</b>	таранная кость, надпяточная кость
<b>tarsus, i m</b>	предплюсна
<b>tegmen, inis n</b>	крыша, прокрышка
<b>temporalis, e</b>	теменной
<b>tempus, oris n</b>	висок, время
<b>tendo, inis m</b>	сухожилие
<b>tensor, oris m</b>	напрягающий (мышца)
<b>tenuis, e</b>	тонкий
<b>teres, etis</b>	круглый (мышца)
<b>terminatio, onis f</b>	окончание, конец
<b>testicularis, e</b>	яичковый
<b>testis, is m</b>	яичко
<b>textus, us m</b>	ткань
<b>thalamus, i m</b>	таламус, зрительный бугор мозга
<b>thenar, aris n</b>	возвышение большого пальца кисти
<b>thoracicus, a, um</b>	грудной
<b>thoracoabdominalis, e</b>	грудиннобрюшной
<b>thorax, acis m</b>	грудная клетка
<b>thymus, i m</b>	вилочковая железа
<b>thyreoideus, a, um</b>	щитовидный
<b>thyreohyoideus, a, um</b>	щитоподъязычный

<b>tibia, ae f</b>	большеберцовая кость
<b>tinctura, ae f</b>	настойка
<b>tonsilla, ae f</b>	миндалина
<b>totalis, e</b>	полный, всеобщий
<b>tractus, us m</b>	тракт, путь
<b>transversalis, e</b>	поперечный
<b>transversus, a, um</b>	поперечный
<b>trapezius, a, um</b>	трапециевидный
<b>trapezoideus, a, um</b>	трапециевидный
<b>trauma, atis n</b>	травма
<b>triceps, cipitis</b>	трехглавый
<b>trigeminalis, e</b>	тройничный
<b>trigonum, i n</b>	треугольник
<b>tritrus, a, um</b>	тертый
<b>trochanter, eris m</b>	вертел
<b>trochlea, ae f</b>	блок
<b>trochlearis, e</b>	блоковый
<b>truncus, i m</b>	туловище, ствол
<b>tuba, ae f</b>	труба
<b>tuber, eris n</b>	бугор
<b>tuberculum, i n</b>	бугорок
<b>tuberositas, atis f</b>	бугристость
<b>tunica, ae f</b>	оболочка
<b>tympanicus, a, um</b>	барабанный
<b>tympanum, i n</b>	барабан
<b>U</b>	
<b>ulcus, eris n</b>	язва
<b>ulna, ae f</b>	локтевая кость
<b>ulnaris, e</b>	локтевой
<b>umbilicalis, e</b>	пупочный
<b>umbilicus, i m</b>	пупок
<b>uncus, i m</b>	крючок
<b>unguis, is m</b>	ноготь, коготь
<b>ureter, eris m</b>	мочеточник
<b>urethra, ae f</b>	уретер, мочеиспускательный канал
<b>urina, ae f</b>	моча
<b>urinarius, a, um</b>	мочевой
<b>urogenitalis, e</b>	мочеполовой
<b>ursus, i m</b>	медведь
<b>uterinus, a, um</b>	маточный

<b>uterus, i m</b>	матка
<b>uvula, ae f</b>	язычок
<b>V</b>	
<b>vagina, ae f</b>	влагалище
<b>vaginalis, e</b>	влагалищный
<b>valens, ntis</b>	здоровый, сильный
<b>valetudo, inis f</b>	здоровье
<b>valvula, ae f</b>	заслонка
<b>vas, vasis n</b>	сосуд
<b>vascularis, e</b>	сосудистый
<b>vasculosus, a, um</b>	сосудистый
<b>vena (ae) portae</b>	воротная вена
<b>vena, ae f</b>	вена
<b>venosus, a, um</b>	венозный, венный
<b>venter, tris m</b>	брюшко, брюхо
<b>ventralis, e</b>	вентральный, брюшной
<b>ventriculus, i m</b>	желудок, желудочек
<b>vermiformis, e</b>	червеобразный
<b>vertebra, ae f</b>	позвонок
<b>vertebralis, e</b>	позвоночный
<b>vertex, icis m</b>	темя, вершина
<b>vesica, ae f</b>	пузырь
<b>vesicalis, e</b>	пузырный
<b>vestibularis, e</b>	вестибулярный, придверный
<b>vestibulum, i n</b>	преддверие
<b>vinculum, i n</b>	уздечка, связка
<b>viscus, eris n</b>	внутренности
<b>vitreus, a, um</b>	стекловидный
<b>vivus, a, um</b>	живой
<b>volvulus, i m</b>	заворот кишок
<b>vomer, eris m</b>	сошник
<b>vox, vocis f</b>	голос
<b>X</b>	
<b>xiphoideus, a, um</b>	мечевидный
<b>Z</b>	
<b>zona, ae f</b>	зона, пояс
<b>zygoma, atis n</b>	скула
<b>zygomaticus, a, um</b>	скуловой

Русско-латинский словарь анатомической терминологии

А

акромиальный	acromialis, e
альвеола	alveolus, i m
альвеолярный	alveolaris, e
ампула	ampulla, ae f
аорта	aorta, ae f
аортальный	aortalis, e
апертура	apertura, ae f
апоневроз	aponeurosis, is f
аппендикс, придаток	appendix, icis f
артериальный	arterialis, e
артерия	arteria, ae f
атлант, I шейный позвонок	atlas, ntis m

Б

барабан	tympanum, i n
барабанный	tympanicus, a, um
бедренная кость	os femoris
бедро	femur, oris n
блок	trochlea, ae f
бок, сторона	latus, eris n
боковой, латеральный	lateralis, e
большеберцовая кость	tibia, ae f
большой	major, majus; magnus, a, um
большой головной мозг	cerebrum, i n
большой палец ноги	hallux, ucis m
большой палец руки	pollex, icis m
борозда	sulcus, i m
бровь	supercilium, i n
бронх	bronchus, i m
брюшко, брюхо	venter, ntris m
брюшной	abdominalis, e; ventralis, e
бугор	tuber, eris n
бугорок	tuberculum, i n
бугристость	tuberositas, atis f

## В

<b>в. воротная</b>	vena portae
<b>валик, утолщение</b>	agger, eris m
<b>вдавление</b>	impressio, onis f
<b>веко</b>	palpebra, ae f
<b>венозный</b>	venosus, a, um
<b>вертел</b>	trochanter, eris m
<b>вертельный</b>	trochantericus, a, um
<b>верхний</b>	superior, ius
<b>верхняя челюсть</b>	maxilla, ae f
<b>верхушка, кончик</b>	apex, icis m
<b>ветвь</b>	ramus, i m
<b>вещество</b>	substantia, ae f
<i>в. корковое, кора</i>	cortex, icis m
<b>висок</b>	tempus, oris n
<b>височный</b>	temporalis, e
<b>висцеральный</b>	visceralis, e
<b>вагалище</b>	vagina, ae f
<b>вагалищный</b>	vaginalis, e
<b>внутренний</b>	internus, a, um
<b>водопровод</b>	aquaeductus, us m
<b>волокнистый</b>	fibrosus, a, um
<b>вход</b>	aditus, us m; ostium, i n
<b>вырезка</b>	incisura, ae f
<b>выступ</b>	protuberantia, ae f
<b>выя</b>	nucha, ae f

## Г

<b>ганглий</b>	ganglion, i n
<b>глазница, орбита</b>	orbita, ae f
<b>глазничный</b>	orbitalis, e
<b>глотка</b>	pharynx, ngis m
<b>глоточный</b>	pharyngeus, a, um
<b>глубокий</b>	profundus, a, um
<b>голеностопный</b>	talocruralis, e
<b>голень, ножка</b>	crus, cruris n
<b>голова</b>	caput, itis n
<b>головка</b>	caput, itis n; capitulum, i n
<b>головной мозг</b>	encephalon, i n
<b>гортанный</b>	laryngeus, a, um
<b>гортань</b>	larynx, ngis m

гребень		crista, ae f
грудина		sternum, i n
грудная клетка		thorax, acis m
грудной		thoracicus, a, um; pectoralis, e
грудь		pectus, oris n
губа		labium, i n
<b>Д</b>		
двенадцатиперстная кишка		duodenum, i n
дельтовидный		deltoideus, a, um
десна		gingiva, ae f
диафрагма		diaphragma, atis n
дистальный		distalis, e
длинный		longus, a, um
дно		fundus, i m
добавочный		accessorius, a, um
долевой		lobaris, e
доля		lobus, i m
древо жизни		arbor vitae (cerebelli)
дуга		arcus, us
<b>Ж</b>		
жевательный		massetericus, a, um
железа		glandula, ae f
желтый		flavus, a, um
желудок		gaster, tris f
желчный проток		ductus choledochus
желчный пузырь		vesica(ae) fellea (biliaris)
желчный		biliaris, e; felleus, a, um
живот		abdomen, inis n;
жидкость		liquor, oris m; humor, oris m
жировой		adiposus, a, um
		venter, tris m
<b>З</b>		
задний		posterior, ius
задний проход		anus, i m
занавеска		velum, i n
запирательный		obturatorius, a, um
запястный		carpeus, a, um
запястье		carpus, i m

заслонка  
затылок  
затылочный  
зрачок  
зрительный  
зуб  
*з. большой коренной, моляр*  
*з. клыковый (собачий), клык*  
*з. малый коренной, премоляр*  
*з. молочный (отпадающий)*  
*з. мудрости (поздний)*  
*з. постоянный*  
*з. резцовый (резец)*  
зубной

и (союз)  
извилина  
изгиб  
икра  
икроножный

кавернозный, пещеристый  
каменистый  
канал  
каналец  
капсула  
карман  
кисть, рука  
кишечный  
кишка  
*к. двенадцатиперстная*  
*к. ободочная*  
*к. прямая*  
*к. слепая*  
*к. толстая*  
*к. тощая*  
клетка, ячейка  
клиновидный  
клубок

valvula, ae f  
occiput, itis n  
occipitalis, e  
pupilla, ae f  
opticus, a, um  
dens, dentis m  
dens molaris  
dens caninus  
dens premolaris  
dens deciduus  
dens serotinus  
dens permanens  
dens incisivus  
dentalis, e

## И

et  
gyrus, i m  
flexura, ae f  
sura, ae f  
suralis, e

## К

cavernosus, a, um  
petrosus, a, um  
canalis, is, m  
canaliculus, i m  
capsula, ae f  
recessus, us m  
manus, us f  
intestinalis, i n  
intestinum, i n  
duodenum, i n  
colon, i n  
rectum, i n  
caecum, i n  
crassum, i n  
jejunum, i n  
cellula, ae f  
sphenoidalis, e;  
cuneiformis, e  
glomus, eris n

<b>клык (собачий зуб)</b>	dens (ntis) caninus
<b>клювовидный</b>	coracoideus, a um
<b>ключица</b>	clavicula, ae f
<b>ключичный</b>	clavicularis, e
<b>кожа</b>	cutis, is f
<b>кожный</b>	cutaneus, a, um
<b>колени</b>	genu, us n
<b>кольцевой</b>	anularis, e
<b>конец</b>	extremitas, atis f
<b>конечность</b>	membrum, i n
<b>конъюнктивы (слизистая оболочка глаза)</b>	conjunctiva, ae f
<b>копчик</b>	coccyx, ygis m
<b>копчиковый</b>	coccygeus, a um
<b>кора, корковое вещество</b>	cortex, icis m
<b>корень</b>	radix, icis f
<b>корковый</b>	corticalis, e
<b>короткий</b>	brevis, e
<b>косой</b>	obliquus, a, um
<b>костный</b>	osseus, a, um
<b>кость</b>	os, ossis n
<i>к. большеберцовая</i>	tibia, ae f
<i>к. локтевая</i>	ulna, ae f
<i>к. лучевая</i>	radius, i m
<i>к. малоберцовая</i>	fibula, ae f
<i>к. плечевая</i>	humerus, i n
<i>к. пяточная</i>	calcaneus, i m
<b>край</b>	margo, inis m
<b>красный</b>	ruber, bra, brum
<b>крестец</b>	os sacrum
<b>крестцовый</b>	sacralis, e
<b>кровеносный</b>	sacer, cra, crum (os)
<b>круглый</b>	sanguineus, a um
<b>круговой</b>	rotundus, a, um (m., lig.)
<b>крыло</b>	teres, etis
<b>крыловидно-небный</b>	anularis, e; circularis, e
<b>крыловидный</b>	ala, ae f
<b>крыльный</b>	pterygopalatinus, a, um
<b>крыша</b>	pretygoideus, a, um
	alaris, e
	tegmen, inis n



## Л

ладонный	palmaris, e
ладонь	palma, ae f
латеральный, боковой	lateralis, e
левый	sinister, tra, trum
легкое	pulmo, onis m
легочный	pulmonalis, e
лимфатический	lymphaticus, a, um
линия	linea, ae f
листок	folium, i n
лицевой	facialis, e
лицо	facies, e
лоб	frons, frontis f
лобковый	pubicus, a, um
лобный	frontalis, e
лодыжка	melleolus, i m
ложный	spurius, a, um
локоть	cubitus, i m
локтевая кость	ulna, ae f
локтевой	ulnaris, ae f
локтевой отросток	olecranon, i n
лопатка	scapula, ae f
лопаточно-подъязычный	omohyoideus, a, um
лоханка, таз	pelvis, is f
<i>л. почечная</i>	pelvis (is) renalis
луковица	bulbus, i m
луч	radius, i m
лучевой	radialis, e

## М

малоберцовая кость	fibula, ae f
малый	minor, us (о парных образованиях), parvus, a, um
масса	massa, ae f
матка	uterus, i m
межзапястный	intercarpeus, a, um
межзубной	interdentalis, a, um
межкостный	interosseus, a, um
межмышечный	intermuscularis, e
межфаланговый	interphalangeus, a, um

**мизинец**  
**мозг, мозговое вещество**  
*м. большой*  
*м. головной*  
*м. костный*  
*м. продолговатый*  
*м. спинной*  
**мозговой**  
**мозжечок**  
**молочная железа**  
**молярный**  
**мочеиспускательный канал**  
**мочеполовой**  
**мочеточник**  
**мышечный**  
**мышца**  
*м. вращательная*  
*м. жевательная*  
*м. напрягающая*  
*м. опускающая*  
*м. отводящая*  
*м. поднимающая яичко*  
*м. приводящая*  
*м. пронатор*  
*м. разгибатель*  
*м. расширяющая*  
*м. сгибатель*  
*м. сморщивающая*  
*м. супинатор*  
**мягкая мозговая оболочка**  
**мягкий**

digitus(i) minimus  
medulla, ae f  
celebrum, i n  
encephalon, i n  
medulla ossium  
medulla oblongata  
medulla spinalis  
medullaris, e  
cerebellum, i n  
mamma, ae f  
molaria, e  
urethra, ae f  
urogenitalis, e  
ureter, eris m  
muscularis, e  
musculus, i m  
m. rotator  
m. masseter  
m. tensor  
m. depressor  
m. abductor  
m. levator  
m. cremaster  
m. pronator  
m. extensor  
m. dilatator  
m. flexor  
m. corrugator  
m. supinator  
pia (ae) mater (tris)  
mollis, e

## Н

**надколенник**  
**надкостница**  
**надпочечник, надпочечная железа**  
**надчревный**  
**наибольший**  
**наивысший**  
**наименьший**

patella, ae f  
periosteum, i n  
glandula (ae)  
suprarenalis (is)  
epigastricus, a, um  
maximus, a, um  
supremus, a, um  
minimus, a, um

наружный  
нёбно-влагалищный  
нёбо  
нерв  
нервный  
нервный узел, ганглий  
нижнечелюстной  
нижний  
нижняя челюсть  
нога, ступня  
ноготь  
ножка  
нос  
носовой  
нёбный

externus, a, um  
palatovaginalis, e  
palatum, i n  
nervus, i n  
nervosus, a, um  
ganglion, i n  
mandibularis, e  
inferior, ius  
mandibula, ae f  
pes, pedis m  
unguis, is n  
crus, cruris n  
nasus, i m  
nasalis, e  
palatinus, a, um

## О

область  
ободочная кишка  
оболочка  
общий  
овальный  
околоносовой  
околоушной  
околоушная железа  
отверстие  
отросток  
*о. локтевой*  
*о. мозговая*  
*о. плечевой, акромион*  
*о. слизистая*  
*о. соединительная (глаза)*  
основание  
остистый  
острый  
ость  
ось, II шейный позвонок

region, onis f  
colon, i n  
tunica, ae f  
communis, e  
ovalis, e  
paranasalis, e  
parotideus, a, um  
(gl.) parotis, idis f  
foramen, inis n  
processus, us m  
olecranon, i n  
meninx, ngis f  
acromion, i n  
mucosa, ae f  
conjunctiva, ae f  
basis, is f  
spinosus, a, um  
acer, cris, cre  
spina, ae f  
axis, is m

## П

пазуха  
палец  
*п. большой (ноги)*

sinus, us m  
digitus, i m  
hallux, ucis m

<i>n. большой (руки)</i>	pollex, icis m
<i>n. указательный</i>	index, icis m
<b>пальцевой</b>	digitalis, e
<b>пах</b>	unguen, inis n
<b>паховый</b>	inguenalis, e
<i>n. кость</i>	hyoideus, a, um,
<i>n. нерв</i>	n. hypoglossus, a, um
<b>перегородка</b>	septum, i n
<b>передний</b>	anterior, ius
<b>перекрест</b>	chiasma, atis n
<b>перелом</b>	fractura, ae f
<b>перепонка</b>	membrana, ae f
<b>перепончатый</b>	membranaceus, a, um
<b>петух</b>	gallus, i m
<b>печень</b>	hepar, atis n
<b>пещеристый</b>	cavernosus, a, um
<b>питательный</b>	nutricius, a, um
<b>пищевод</b>	oesophagus, i m
<b>пищевой</b>	oesophagus, a, um
<b>пластинка</b>	lamina, ae f; lamella, ae f
<b>пластинчатый</b>	lamellaris, e
<b>плевральный</b>	pleuralis, e
<b>плечевая кость</b>	humerus, i m
<b>плечевой</b>	brachialis, e
<b>плечо</b>	brachium, i n
<b>плюсна</b>	metatarsus, i m
<b>поверхностный</b>	superficialis, e
<b>поверхность</b>	facies, ei f
<b>подбородок</b>	mentum, i n
<b>подбородочный</b>	mentalis, e
<b>подвздошный</b>	iliacus, a, um
<b>подвижный</b>	mobilis, e
<b>подглазничный</b>	infraorbitalis, e
<b>поджелудочная железа</b>	pancreas, atis n
<b>подкожный</b>	subcutaneus, a, um
<b>подколенный</b>	popiteus, a, um
<b>подмышечный</b>	axillaris, e
<b>подмышка</b>	axilla, ae f
<b>поднадколенный</b>	infapatellaris, e
<b>поднижнечелюстной</b>	submandibularis, e

подошва	planta, ae f
подреберный	subcostalis, e
	hypochondriacus, a, um
подчревный	hypogastricus, a, um
подъязычный	sublingualis, e
позвонок	vertebra, ae f
позвоночный	vertebralis, e
половой член	penis, is n
полость, п. (раковины, барабана)	cavum, i n; cavitas, atis f
полулунный	semilunaris, e
полый	cavus, a, um
поперечный	transversus, a, um
пора	porus, i m
почечный	renalis, e
почка	ren, renis m
пояс	cingulum, i n
поясница	lumbus, i m
пояснично-крестцовый	lumbosacralis, e
правый	dexter, tra, trum
преддверие	vestibulum, i n
предплечье	antebrachium, i n
предсердие	atrium, i n
предстательная железа	(gl.) prostata, ae f
премоляр, малый коренной зуб	dens (ntis) premolaris (is)
привратник	pylorus, i m
придаток	appendix, icis f
продольный	longitudinalis, i m
проксимальный	proximalis, e
промежность	perin(a)eum, i n
промежуточный, средний	(inter)medius, a, um
простой	simplex, icis
пространство, промежуток	spatium, i n
проток	ductus, us m
проход	meatus, us m
прямая кишка	rectum, i m
прямой	rectus, a, um
пузырь	vesica, ae f
<i>п. желчный</i>	vesica(ae) fellea (biliaris)
<i>п. мочевой</i>	vesica(ae) urinaria
пупок, пуповина	umbilicus, i m

пупочный  
пястный

пятка  
пяточный

радужка (радужная оболочка глаза)

раковина  
растяжение

реберный  
ребро

резец  
резцовый

ректальный  
ресничный

решетчатый  
рог

родничок  
рот

рука, кисть  
рукоятка

сальник  
сальниковый  
свод  
связка  
сегмент  
сегментарный

седалищный  
седло

селезенка  
сердечный  
серозный

сетчатка  
сетчатый

сеть  
сигмовидный  
симпатический  
синовиальный

umbilicalis, e  
metacarpalis, e,  
metacarpeus, a um  
calx, calcis f  
calcaneus, a, um

## Р

iris, iridis f  
concha, ae f  
extension, onis f  
costalis, e  
costa, ae f  
dens incivus  
incisivus, a, um  
rectalis, e  
ciliaris, e  
ethmoidalis, e  
cornu, us n  
fonticulus, i m  
os, oris n  
manus, us f  
manubrium, i n

## С

omentum, i n  
omentalis, e  
fornix, icis m  
ligamentum, i n  
segmentum, i n  
segmentarius, a, um;  
segmentalis, e  
ischiadicus, a, um  
sella, ae f  
lien, lienis m  
cardiacus, a, um  
serosus, a, um  
retina, ae f  
reticularis, e  
rete, is n  
sigmoideus, a, um  
sympathicus, a, um  
synovialis, e

<b>синхондроз</b>	synchondrosis, is f
<b>система</b>	systema, atis n
<b>складка</b>	plica, ae f
<b>скула</b>	zygoma, atis n
<b>скуловой</b>	zygomaticus, a, um
<b>слезный</b>	lacrimalis, e
<b>слепой</b>	caecus, a, um
<b>слизистый</b>	mucosus, a, um
<b>сложный</b>	compositus, a, um
<b>слуховой</b>	auditivus, a, um, acusticus, a um
<b>собственный</b>	proprius, a, um
<b>соединение, сочленение</b>	junctura, ae f
<b>соединительный</b>	connectivus, a, um
<b>сонная артерия</b>	(a.) carotis, idis f
<b>сонный</b>	caroticus, a, um
<b>сосочек</b>	papilla, ae f
<b>сосуд</b>	vas, vasis n
<b>сосцевидный</b>	mastoideus, a, um
<b>сошник</b>	vomer, eris m
<b>спайка</b>	commissura, ae f
<b>спина, тыл</b>	dorsum, i n
<b>спинной мозг</b>	medulla (ae) spinalis
<b>спинномозговой</b>	cerebrospinalis, e
<b>сплетение</b>	plexus, us m
<b>срединный</b>	medianus, a, um
<b>средний</b>	medius, a, um; medialis, e
<b>ствол, туловище</b>	truncus, i m
<b>стебель</b>	peiculus, i m
<b>стекловидный</b>	vitreus, a, um
<b>стенка</b>	paries, etis m
<b>стопа, нога</b>	pes, pedis m
<b>стремя</b>	stapes, edis m
<b>струна</b>	chorda, ae f
<b>сумка</b>	bursa, ae f
<b>сустав</b>	articulatio, onis f
<b>суставной</b>	articularis, e
<b>сухожилие</b>	tendo, inis m
<b>сухожильный</b>	tendineus, a, um
<b>сфинктер</b>	(m.) sphincter, eris m

## Т

таз	pelvis, is f
тазовый	pelvinus, a, um
таламус, зрительный бугор мезга	thalamus, i m
твердая мозговая оболочка	dura(ae) mater(tris)
твердый	durus, a, um
тело, туловище	corpus, oris n
теменной	parietalis, e
теменной	temporoparietalis, e
темя, вершина	vertex, icis m
ткань	textus, us m
тонкий	tenius, e
трапециевидный	trapezoideus, a, um, trapezius, a, um
трахея	trachea, ae f
треугольник	trigonum, i n
трехглавый	triceps, cipitis
труба	tuba, ae f
туловище, ствол	truncus, i m
тыльный	dorsalis, e

## У

угол	angulus, i m
удерживатель	retinaculum, i n
указательный палец	index, icis m
уздечка	frenulum, i n
узел	nodus, i m
<i>у. нервный</i>	ganglion, i n
улитка	cochlea, ae f
улиточный	cochlearis, e
устье	ostium, i n
ухо	auris, is f
ушная раковина	auricular, ae f
ушной	auricularis, e

## Ф

фаланга	phalanx, ngis f
фасция	fascia, ae f
фиброзный	fibrosus, a, um

## Х

ход, проход	meatus, us m
хрусталик	lens, lentis f



хрящ		cartilago, inis f
хрящевой		cartilagineus, a, um
	<b>Ц</b>	
центральный		centralis, e
	<b>Ч</b>	
часть, сторона		pars, partis f
челюсть верхняя		maxilla, ae f
челюсть нижняя		mandibula, ae f
череп		cranium, i n
чешуйчатый		squamosus, a, um
чешуя		squama, ae f
	<b>Ш</b>	
шейка, шея		collum, i n; cervix, icis f
шейный		cervicalis, e
шероховатый		asper, era, erum
шиловидный		styloideus, a, um
шилоглоточный		stylopharyngeus, a, um
шилоподъязычный		stylohyodeus, a, um
широкий		latus, a, um
шов (костный)		sutura, ae f
шов (мягкий)		raphe, es f
	<b>Щ</b>	
щека		bucca, ae f
щель (рта)		rima, ae f
щель, расщелина		fissura, ae f; hiatus, us m
щёчный		buccalis, e
щитовидный		thyreoideus, a, um
	<b>Э</b>	
эпителий		epithelium, i m
	<b>Я</b>	
ягодичный		glut(a)eus, a, um
ядро		nucleus, i m
язык		lingua, ae f
язычный		lingualis, e
яичко		testis, is m
яичник		ovarium, i n
ямка (круглая)		fovea, ae f
ямка (продольная)		fossa, ae f
яремный		jugularis, e

Латинско-русский словарь узкопрофильных терминов

<b>acetabulum, i n</b>	вертельная впадина;
<b>acies, ei f</b>	острие;
<b>adnexa, orum n (pl.)</b>	придатки (матки);
<b>agger, eris m</b>	утолщение, валик;
<b>ancon, onis m (гр.)</b>	локоть, выступ;
<b>anconeus, a, um</b>	локтевой;
<b>ansa, ae f</b>	петля;
<b>anthelix, icis f</b>	противозавиток;
<b>antitragus, i m</b>	противокозелок;
<b>areola, ae f</b>	кружок (околососковый);
<b>arytenoideus, a, um</b>	черпаловидный;
<b>bicornis, e</b>	двурогий;
<b>bifidus, a, um</b>	разделенный;
<b>calcar, aris n</b>	шпора;
<b>calculus, i m</b>	бокал (глазной);
<b>callositas, atis f</b>	мозоль;
<b>calix (calyx), icis m</b>	чашка;
<b>calvaria, ae f</b>	крыша черепа;
<b>campus, i m</b>	поле (зрения);
<b>capillus, i m</b>	волос;
<b>carina, ae f</b>	киль;
<b>carneus, a um</b>	мясистый;
<b>caruncula, ae f</b>	мясо, лоскуток;
<b>claustrum, i n</b>	ограда (мозга);
<b>clitor, oris m</b>	клитор;
<b>clivus, i m</b>	скат (черепа);
<b>clunes (nates), ium f</b>	ягодицы;
<b>co(e)lia, ae f</b>	брюшная полость;
<b>concavus, a, um</b>	полый, вогнутый;
<b>conoideus, a um</b>	конический;
<b>contortus, a um</b>	извитый;
<b>convescus, a, um</b>	выпуклый;
<b>coracoideus, a, um</b>	клювовидный;
<b>cornea, ae f</b>	роговица;
<b>cricoideus, a, um</b>	перстневидный;
<b>cruciformis, e</b>	крестообразный;

<b>crusta, ae f</b>	корка, корочка;
<b>crypta, ae f</b>	лакуна, узкое углубления;
<b>cuneus, i m</b>	клин;
<b>cuspis, idis f (bicuspidalis, e)</b>	створка;
<b>cyclus, i m</b>	цикл (сердечный);
<b>cyllindrus, i m</b>	цилиндр (кровенной);
<b>cymba, ae f</b>	челнок (раковины);
<b>detrusor, oris m (musculus)</b>	мышца выталкивающая;
<b>entropion, i n</b>	заворот века;
<b>epiglottis, idis f</b>	надгортанник
<b>glottis, idis f</b>	голосовая щель;
<b>epipharynx, ngis m</b>	носоглотка
<b>falciformis, e</b>	серповидный
<b>fasciculus, i m</b>	пучок
<b>faux, faucis f</b>	глотка, зев, пасть;
<b>filum, i n</b>	нить (спинного мозга);
<b>fimbria, ae f</b>	бахромка (маточной трубы);
<b>flagellum, i n</b>	джгуттик;
<b>flocculus, i m</b>	клочок (мозжечка);
<b>funiculus, i m</b>	канатик, шнурок;
<b>f. umbilicalis</b>	пуповина;
<b>fusiformis, e</b>	веретенообразный;
<b>galea, ae f</b>	шлем (сухожильный);
<b>genion, i n</b>	подбородок;
<b>glabella, ae f</b>	надпереносье;
<b>glans, glandis f</b>	головка (полового члена);
<b>glacilis, e</b>	тонкий;
<b>gubernaculum, i n</b>	тяж;
<b>guttur, uris n</b>	горло;
<b>hamulus, i m</b>	крючок;
<b>helix, icis f</b>	завиток, задний ушной край;
<b>helicianus, a, um</b>	завитковый;
<b>hemisphaerium, i n</b>	полушарие;
<b>hymen, inis f (virga, ae f)</b>	девственная плева;
<b>incus, udis f</b>	наковальня;
<b>infundibulum, i m</b>	воронка;
<b>inguen, inis n</b>	пах;
<b>inguinalis, e</b>	паховый;
<b>insularis, e</b>	островковый;
<b>integumentum, i n</b>	покрив;

<b>intersection, onis f</b>	перемичка;
<b>intumescencia, ae f</b>	утолщение;
<b>isthmus, i m</b>	перешеек;
<b>lacuna, ae f</b>	лакуна углубление, ямка, лакуна;
<b>lacunaris, e</b>	лакунарный;
<b>lens, lentis f</b>	хрусталик, чечевица;
<b>lentiformis, e</b>	чечевицеобразный;
<b>limbus, i m</b>	кайма, край;
<b>limen, inis n</b>	порог, граница;
<b>lumbricalis, e</b>	червеобразный;
<b>malleolus, i m</b>	лодыжка;
<b>mamma, ae f</b>	молочная железа;
<b>mediastinum, i n</b>	средостение;
<b>meniscus, i m</b>	мениск;
<b>mentum, i n</b>	подбородок;
<b>metathalamus, i m</b>	забугорье;
<b>obex, icis m</b>	задвизжка;
<b>obstetrium, i n</b>	акушерский (маточный) зев;
<b>oculomotorius, a, um</b>	глазодвигательный нерв;
<b>olfactorius, a, um</b>	обонятельный;
<b>operculum, i n</b>	покрышка;
<b>oviductus, us m</b>	маточная (фаллопиева труба), яйцевод;
<b>ovum, i n</b>	яйцо, яйцеклетка;
<b>pallium, i n</b>	мантия, плащ (головного мозга);
<b>rampiniformis, e</b>	лозовидный;
<b>panniculus, i m</b>	отложение (жировое);
<b>pectineus, a, um</b>	гребенчатый;
<b>pericardium, i n</b>	перикард (околосердечная сумка);
<b>philtrum, i n</b>	желобок (подносковой);
<b>pinealis, e</b>	шишковидный;
<b>piriformis, e</b>	грушевидный;
<b>pisiformis, e</b>	гороховидный;
<b>pituita, ae f</b>	слизь, мокрота;
<b>pituitaries, a, um</b>	слизистый;
<b>planta, ae f</b>	подошва (стопы);
<b>platysma, atis n</b>	подкожная мышца шеи;
<b>pneumaticus, a, um</b>	пневматический,
	воздухоносный;
<b>poples, itis m</b>	подколенник (подколенная впадина);
<b>preputium, i n</b>	крайняя плоть;

<b>prominentia, ae f</b>	выступ;
<b>p. laryngea</b>	кадык;
<b>prostate, ae f</b>	простата (предстательная железа);
<b>pros, as f (гр.)</b>	поясница;
<b>m. psoas</b>	поясничная мышца;
<b>pubes, is f</b>	лобок;
<b>pubicus, a, um</b>	лобковый;
<b>pubendum, i n</b>	половая область;
<b>pulvinar, aris n</b>	подушка (таламуса);
<b>papilla, ae f</b>	зрачок;
<b>pylorus, i m</b>	привратник;
<b>racemosus, a, um</b>	ветвистый, гроздевидный,
<b>ramificatio, onis f</b>	ветвление (бронхов);
<b>reticulum, i n</b>	сеточка;
<b>reticularis, e</b>	ретикулярный;
<b>ruga, ae f</b>	морщина, складка;
<b>rugositas, atis f</b>	морщинистость;
<b>saccus, i n</b>	мешок;
<b>sacciformis, e</b>	мешкообразный;
<b>salivarius (salivatorius), a, um</b>	слюнной;
<b>saphenus, a, um</b>	подкожный, скрытый;
<b>sartorius, a, um</b>	портняжный;
<b>scala, ae f</b>	лестница;
<b>scalenus, a, um</b>	лестничный;
<b>scrotum, i n</b>	мошонка;
<b>sebaceous, a, um</b>	сальный;
<b>sella, ae f</b>	седло;
<b>s. turcica</b>	турецкое седло;
<b>sesamoideus, a, um</b>	сезамовидный, похожий на зернышко кунжута;
<b>sigmoideus, a, um</b>	сигмовидный, похожий на греческую сигму;
<b>singularis, e</b>	одиночный;
<b>sinuatus, a, um</b>	изогнутый;
<b>smegma, atis n</b>	смазка;
<b>soleus, a, um</b>	камбаловидный;
<b>stria, ae f</b>	полоска (таламуса);
<b>sura, ae f</b>	икра (ноги);
<b>suralis, e</b>	икроножный;
<b>synovia, ae f</b>	синовиальная жидкость (клейкая суставная смазка);

<b>tegmentum, i n</b>	покрышка, покров;
<b>tela, ae f</b>	основа, ткань, тканевой слой;
<b>tenia, ae f</b>	лента, полоска;
<b>terminalis, e</b>	пограничный;
<b>torsio, onis f</b>	заворот (желудка, желчного пузыря, селезенки);
<b>trabeculam ae f</b>	перекладина, балка;
<b>tragus, i m</b>	козелок
<b>triguetrus, a, um</b>	трехгранный;
<b>trochoideus, a, um</b>	цилиндрический;
<b>umbilicus, i m</b>	пупок;
<b>umbilicalis, e</b>	пупочный;
<b>unciformis, e</b>	крючкообразный;
<b>urina, ae f</b>	моча;
<b>vallatus, a, um</b>	желобовидный;
<b>velum, i n</b>	парус (мозку), занавеска;
<b>vena azygos</b>	непарная вена;
<b>villus, i m</b>	ворсинка;
<b>villosus, a, um</b>	ворсинчатый;
<b>zonula, ae f</b>	поясок.

*Дополнительные упражнения по клинической терминологии*

**Inspectio universalis. Morbi interni**

**1. Переведите.**

**A.** Habitus asthenicus, eruptions polytopicae, hypotonia musculorum abdominis, decubitus necrotici, pastositas communis, ablatio retinae, constitutio neuropathica, pastositas textuum faciei, exophthalmus unilateralis, allergia alimentaria, obesitas alimentaria, inedia medicinalis, difficultas actus defecationis, facies Basedovica, facies phthisica, facies nephritica, venter propendens, tumores nodorum inguinalium, palpātio strumae, auscultation thoracis, atrophia musculorum senilis, turgor textuum implenus, tensio venosa incomplete, sensibilitas dolorosa, laesio sensibilitatis gustatoriae (olfactoriae, cutaneae).

**B.** Curatio ulceris gastris, perforation ulceris duodeni, exacerbation otitidis mediae purulentae, struma toxica diffusa, punctio lumbalis, exiccosis acuta, acetonuria diabetica, retention urinae, coma hyperglykaemicum, insufficientia renalis acuta, hernia diaphragmalis, prolapsus recti, refluxus gastroesophageus, punctio membranae tympanicae, cirrhosis hepatic biliaris, stupor psychogenus, leptomeningitis serosa acuta, sclerosis angiogena, dystonia vascularis thyreopriva, resectio gastris pyloroantralis, ulcus perforans, obnubilatio mentalis, vomitus cruentus (haematemesis), vomitus fontaneus (hyperemesis), cachexia strumipriva, febris hectica.

**2. Переведите на латинский язык.**

Гематома головного мозга, гемолитическая кома, катаральный острый ринит, хроническая атрофия мышц, абсцесс лимфатических желез, застойная ксантохромия спинномозговой жидкости, острый заглоточный абсцесс, внебрюшинная лапаротомия, гипертрофический гингивит, кровоточивость десен, пиелоретроперитонеальный рефлюкс, внутривенное переливание крови, злокачественная опухоль печени, множественная геморрагическая саркома, брюшинная грыжа, неспецифический язвенный колит, конституциональное ожирение, обострение хронического энтероколита, лечение хронических запоров, вторичный хронический пиелонефрит, лечение старческого маразма, острый почечный асцит.

**Morbi cordis et organum respirationis**

**1. Переведите.**

**A.** Cor horizontale, cor pendulum, dystonia vasculosa, vasculitis haemorrhagica, vitium cordis congenitum, prolapsus valvulae mitralis, hypertrophia myocardii, dilatatio marginum cordis, dystonia vegetovasculosa, curatio morbi ischemici cordis, aplasia valvae mitralis aortae, pulsus deficiens, insufficientia cardiovascularis, collapsus cerebri, endaortitis et arteriitis ramorum arcus aortae, asystolia atriorum, status praeinfarcticus, infarctus myocardii transmuralis, ruptura septi interventricularis, atherosclerosis

arteriarum coronarium et aortae, extrasystolae ventriculares polytopicae, ictus cordis, mors clinicalis, facies mitralis.

**Б.** Бактериальный ревмокардит; приобретенный порок клапанов аорты; лечение острого инфаркта миокарда; хроническая аритмия; острая сосудистая недостаточность, или коллапс; закрытие артериального протока; наджелудочковая тахикардия; инфекционный миокардит; возвратный первичный эндокардит; гипертензия коронарных сосудов; сердечная астма; выслушивание сердца; внутрисердечное переливание крови; артериальная гипертензия; внутричерепное кровоизлияние; эмболия легочной артерии.

**В.** Curatio asthmatis bronchialis, exacerbatio bronchitidis chronicae, laryngotracheitis acuta, curatio pharyngitidis purulentae, tuberculosis pulmonum cavernosa, insufficientia cardiopulmonalis, stenosis trunci pulmonalis, punctio pulmonum, induratio fusca pulmonum, ronchi humidi, murmur respiratorium, curatio pneumoniae chronicae, complicatio pneumoniae bilateralis, syndromum astmaticum, intoxicatio phthisica acuta, exacerbatio rhinitidis allergicae, intubatio tracheae, bronchoectasia congenita, pleuritis carcinomatosa, cancer pulmonis, pneumonia serosa fibrinosa, expectoratio sputi implena.

**Г.** Прикорневая пневмония, крепитация в легких, влажное отхаркивание, затруднение дыхания, стрептококковый фарингит, лечение перитонзиллярного абсцесса, катар верхних дыхательных путей, обструктивный бронхит, острое респираторное заболевание, асфиксический синдром, буллы легких, гнойная мокрота, бронхиальный спазм, обтурация легкого, гангрена легкого, осложнение острой долевой пневмонии, диффузный абсцесс легкого, кровохарканье при туберкулезе, свистящие хрипы, аденоидный габитус, цирроз легкого или интерстициальная пневмония.

## **Morbi columnae vertebralis, ossium et articulationum. Curatio traumatum**

### **1. Переведите.**

**А.** Contractura articulationis acquisita, chondromatosis ossium, bursitis articulationis genus, bursitis radiohumeralis, osteoarthrosis senilis, osteomyelitis haematogena acuta, trauma cerebri, protrusio discorum intervertebraliu, lumbago acuta, vulnus punctum, ulceratio vulneris purulenti, fractura longitudinalis cruris, arthritis deformans, luxatio articulationis talocruralis, immobilitas articulationum membrorum, paralysis plexus brachialis, repositio articulationum brachii, luxatio inveterate, luxatio habitualis traumatica, luxatio incompleta seu subluxatio, sensibilitas dolorosa, trepanatio cerebri, incarceration cerebri.

**Б.2.** Лечение деформирующего артрита, неподвижность суставов (анкилоз), перемежающаяся хромота, сколиоз грудного отдела позвоночника, обострение хронического полиартрита, внутричерепная травма, вывих бедра, лечение старческого остеопороза, закрытый перелом голени, поперечный перелом стопы, растяжение связок колена, лечение гнойных ран, посттравматическая гематома



головного мозга, открытый перелом ребра, посттравматическая киста, извлечение инородного тела, огнестрельное ранение туловища, ожоги и обморожения.

### **Morbi cutis. Morbi infectiosi**

#### **1. Переведите на родной язык.**

**A.** Eruptiones cutaneae, eruptio allergica, eruptio papulosa, herpes zoster, ulceratio cutis cruris, eczema herpetiforme, urticaria allergica, curatio pediculosis et scabiei, erysipelas chronicum, curatio psoriasis, curatio vulvitidis herpeticae, neurodermitis diffusa, bullae multiplices, curatio furunculosis polytopicae acutae, vitilignes polytopicae, vitiligo rosea (punctata, reticularis), inflammatio cutis erysipelatosi, herpes tonsurans, acnae vulgares, acne indurata.

**B.** Curatio typhi abdominalis, infectio adenoviralis acuta, infectio streptococcica, vaccinum contra rabiem (antirabicum), complicationes grippi, hepatitis epidemica seu morbus Botkini, curatio dysenteriae, focus infectionis, complicationes hepatitidis infectiosae, serum antitetanicum, lupus vulgaris exulcerans, febris flava.

**В.** Лечение герпетического гепатита, обострение хронического нейродермита, острый кандидомикоз, наследственная экзема конечностей, противогрибковое средство, лечение острого распространенного фурункулеза, плоский розовый лишай, губной герпес, язвенная волчанка, витилиго конечностей, пигментный невус, ложносифилитические папулы, простой герпес.

**Г.** Противодифтерийная сыворотка, острый инфекционный конъюнктивит, симптомы возвратного тифа, лечение вирусного гепатита В, кровавый стул, лечение глоточной дифтерии, рецидивирующий инфекционный артрит, симптомы гриппа: жар, суставная и головная боль, рвота, потеря аппетита.

### **Morbi gynaecologici. Pathologiae graviditatis. Partus**

#### **1. Переведите.**

**A.** Examinatio uteri manualis, uterus bicornis, erosio cervicis uteri, inflammatio ovarii, curatio adnexitidis bilateralis, vaginosis bacterialis, distractio cervicis uteri, hyperplasia ovariorum, amputatio uteri alta, extirpatio uteri supravaginalis, descensus uteri, prolapsus uteri partialis, carcinoma ovarii, pastositas perinaei, syndromum climactericum, pubertas praecox (tarda), sterilitas absoluta (endocrinica), sepsis postabortiva.

**Б.** Vomitus (emesis) gravidarum, hydrops gravidarum, toxicosis gravidarum praecox (tarda), graviditas extrauterina (abdominalis, tubaria, ovarica), curatio anaemiae haemorrhagicae acutae, anoxia foetus, situs foetus activus, anaemia sideropriva gravidarum, graviditas complicata; complicationes graviditatis: exacerbatio

pyelonephritidis, pastositas membrorum, vomitus; signa toxicosis gravidarum praecocis: somnolentia, nausea, vomitus matutinus, salivatio magna, fastidium cibi et odorum.

**В.** Partus praecox (imminens), sectio caesarea, dolores et partum, labores post partum, extractio foetus, clunes praeviae, partus immaturus (prematurus), partus per vias naturales, hydrops foetus universalis, separatio placentae manualis, accretio placentae, sepsis puerperalis, inertia uterina, mors intrauterina.

## **2. Переведите.**

**А.** Разрыв маточной трубы, лечение миомы матки, злокачественная опухоль яичника, гипоплазия влагалища, рак шейки матки, загиб матки, опущение передней стенки влагалища, мочеполовой герпес, множественные кисты яичников, лечение женского бесплодия, привычный выкидыш.

**Б.** Угроза выкидыша, криминальный аборт, переносимая беременность, задержка развития плаценты, разрыв маточной трубы, внутриутробная гипоксия плода, косое положение плода, головное предлежание, врожденный отек плода, осложнения беременности: токсикоз, водянка плода, отечность, обострение заболеваний почек, анемии новорожденных.

**В.** Патологические роды, разрыв промежности, осложнение при родах, приращение плаценты, ручное отделение плаценты, преждевременные схватки, послеродовые схватки, внутриматочное переливание крови, интернатальная асфиксия плода, крупный плод, постгипоксическая энцефалопатия новорожденных.

## **Morbi pueriles**

### **1. Переведите.**

**А.** Morbi neonatorum, syndromum mortis subitae, phlegmone necrotica neonatorum, situs viscerum inversus, adipositas communis, diathesis exsudativa, exacerbatio stomatitidis haemorrhagicae, intertrigines plicarum inguinalium, defecatio irregularis, microclysmata et constipationes, spasmophilia chronica, curatio febris intermittens, invasio helminthica, expulsio heminthorum, retardatio mentalis, forma latens morbi, signa secundaria morbi, desquamatio cutis buccarum, hypotonia rachitica, purpura trombocytopenica, allergia medicamentosa, glaucoma juvenile, complicationes parotitidis, salivatio maxima, retentio testis seu criptorchismus, pemphigus neonatorum epidemicus, pertussis acuta, tussis convulsiva, trauma obstetricum capitis, excoriatio umbilici, motiones inordinatae, cutis marmorata.

**Б.** Прогрессирующая гидроцефалия, лечение рахитической миопатии, гемолитическая болезнь новорожденных, физиологическая желтуха новорожденных, психогенная никтурия, влажный кашель, лечение сухого хронического кашля, гипоксический акроцианоз конечностей, острая диарея, ацетонемическая рвота при диабете, конвульсивный кашель, вдыхание инородного тела, инвагинация подвздошной кишки, врожденная кишечная непроходимость,

хронические запоры, цианоз дистальных отделов конечностей, шелушение кожи щек при диатезе, подострый рахит, лечение скарлатины (кори, ветряной оспы), симптомы коклюша: покраснение ротовой полости, хронический конвульсивный кашель, жар, опухание глотки и миндалин, ацетонемическая рвота, гипоксический акроцианоз конечностей, желудочно-пищеводный рефлюкс, инвагинация подвздошной кишки.

Устойчивые медицинские выражения

<b>Anamnēsis morbi</b>	анамнез заболевания
<b>Anamnesis vitae</b>	анамнез жизни
<b>Caput Medūsae</b>	“голова Медузы”, фигура змееподобных расширенных вен вокруг пупка (наблюдается при циррозе печени)
<b>Casus (extra)ordinaries</b>	не(обычный) случай
<b>Causa mortis</b>	причина смерти
<b>Cetēris parībus</b>	при прочих равных (условиях)
<b>Circūlus vitiōsus</b>	порочный круг (безвыходное положение)
<b>Cor bovīnum</b>	“бычье сердце” (очень резкое смещение границ сердца во все стороны при пороках сердца, кардиосклерозе)
<b>Decursus morbi</b>	течение болезни
<b>Delirium tremens</b>	“дрожательный бред”, общее дрожание как следствие алкогольного психоза (белая горячка);
<b>Diagnōsis ex juvantibus</b>	диагноз на основании вспомогательных средств
<b>Diagnōsis ex nonentibus</b>	диагноз по результату вредного действия лечения
<b>Diagnōsis ex observatiōne</b>	диагноз на основе наблюдения
<b>Diagnōsis praecox</b>	ранний диагноз
<b>Diagnōsis probabili</b>	диагноз предварительный, предположительный
<b>Diagnōsis sub operatiōne</b>	диагноз при операции
<b>Exitus letālis</b>	смертельный исход
<b>Facies Basedovīca</b>	“Базедово лицо”, лицо больного, страдающего гиперфункцией щитовидной железы
<b>Facies Hippocratica</b>	“лицо Гиппократата”, изменение черт лица, связанное с агонией
<b>Foetor ex ore</b>	неприятный запах изо рта
<b>Impotentia generardi</b>	мужское бесплодие
<b>In loco dolente</b>	в больном месте
<b>Intervalla lucīda</b>	светлые промежутки; промежутки, в которые у душевнобольных восстанавливается нормальное мышление
<b>Locus morbi</b>	место болезни
<b>Mania grandiose</b>	мания величия
<b>Nec mora est</b>	немедленно
<b>Non compos mentis</b>	не владеющий рассудком, не в здравом уме

<b>Per os</b>	через рот
<b>Per rectum</b>	через прямую кишку
<b>Per vias naturāles</b>	через естественные пути (о родах)
<b>Post mortem</b>	после смерти
<b>Pro analýsi</b>	для анализа
<b>Pro diagnōsi</b>	для диагноза
<b>Pro narcōsi</b>	для наркоза
<b>Probatio liquidissīma</b>	очевиднейшее доказательство
<b>Prognōsis bona</b>	хороший прогноз
<b>Prognōsis dubia</b>	сомнительный прогноз
<b>Prognōsis mala</b>	плохой прогноз
<b>Prognōsis optīma</b>	наилучший прогноз
<b>Prognōsis pessīma</b>	наихудший прогноз
<b>Ratio medendi</b>	способ лечения
<b>Restitutio ad integrum</b>	восстановление в целости (полное выздоровление);
<b>Retardatio mentālis</b>	задержка умственного развития
<b>Risus sardonīcus</b>	“сардоническая улыбка”, сокращение мимических мышц лица при столбняке, судорожная гримаса
<b>Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa (symptomāta clynīca inflammātiōnis)</b>	краснота, опухание, жар, боль и нарушенная функция (клинические признаки воспаления)
<b>Signum morbi</b>	признак болезни
<b>Spes reconvalescendi</b>	надежда на выздоровление
<b>Status commūnis</b>	общее состояние
<b>Status idem</b>	состояние то же самое
<b>Status praesens (aegrōti)</b>	настоящее состояние (больного)
<b>Sub operatiōne</b>	во время операции
<b>Sui genēris</b>	своего рода
<b>Syndrōmum abstinentiae</b>	похмельный синдром
<b>Ultīma ratio</b>	последний довод (в пользу чего-либо)
<b>Veto</b>	запрещаю

Систематический словарь

**1. Человек.**

*aesthesio-*, *-aesthesia* – чувство, ощущение, чувствительность.

*alg-*, *-algia*, *-algisia* – болезненная чувствительность, боль.

*andro-*, *-andria* – мужчина, мужской.

*anthropo-* – человек.

*bio-* – жизнь, жизненные процессы.

*blasto-*, *-blastus* – зачаток; бласт (ранняя эмбриональная стадия).

*cyto-*, *-cytus* – клетка

*ergo-*, *-ergia*, *-urgia* – 1) относящийся к работе, действию; 2) деятельность.

*geno-*, *-genesis*, *-genesia*, *-genia* – рождение, происхождение, развитие.

*geri-*, *gero-*, *geronto-* – старик, старческий.

*gyno-*, *gynaeco-* – женщина, женский.

*-gnosis*, *-gnosia* – 1) знание, наука; 2) способность узнавать, знать.

*-mnesia* – память.

*histo-*, *histio-* – ткань.

*paedio-*, *paedo-* – ребёнок, дитя, детский.

*psycho-*, *-psychia* – относящийся к душевным, духовным свойствам.

*sphygmo-*, *-sphygmia* – пульс.

*toco-* – роды.

**2. Части тела.**

*abdomino-* – живот.

*acro-*, *-acria* – дистальный отдел части тела, конечность.

*arthro-* – сустав.

*brachi-* – плечо.

*cephalo-*, *kerphalo-*, *-cephalia*, *-kerphalia* – голова.

*cervico-* – шейка.

*cheilo-*, *-cheilia* – губа.

*cheiro-*, *chiro-*, *-cheiria*, *-chiria* – рука.

*dactylo-* – палец.

*gnatho-*, *-gnathia* – челюсть, верхняя челюсть.

*gon(o)-* – колено.

*-genia* – нижняя челюсть.

*-genia* – подбородок.

*laparo-* – живот, чрево, брюхо.

*masto-* – женская грудь, молочная железа.

*omphalo-* – пупок, пуповина.  
*onycho-*, *-onychia* – ноготь.  
*peritoneo-* – брюшина.  
*podo-*, *-podia* – стопа, нога.  
*r(h)achi-* – позвоночный столб.  
*splanchno-* – внутренние органы.  
*spondylo-* – позвонок.  
*stetho-* – грудь.  
*teno-* – сухожилие.  
*thoraco-* – грудная клетка.  
*tricho-*, *-trichia* – волосы.

### **3. Нормальные состояния и функции.**

*aesthesio-* – чувство.  
*bio-* – жизнь, жизненные процессы.  
*dolicho-* – длинный, удлинённый.  
*dynamo-*, *-dynamia* – сила, усилие.  
*ergo-*, *-ergia*, *-urgia* – 1) относящийся к работе, действию; 2) деятельность.  
*eu-* – нормальная функция, правильный, в хорошем состоянии.  
*geno-*, *-genesis*, *-genesia*, *-genia* – рождение, происхождение, развитие.  
*iso-* – равный, соразмерный, одинаковый.  
*lipo-* – жир, жирный, жировой.  
*macro-* – большой, крупный.  
*micro-* – малый, маленький.  
*morpho-* – форма.  
*morpho-*, *-morph* – вид, форма, строение чего-либо.  
*rachy-* – плотный, уплотнённый, твёрдый.  
*phago-*, *-phagia* – 1) глотание; 2) поедание, поглощение  
*phrenico-* – относящийся к диафрагмальному нерву.  
*toco-* – роды.  
*tono-*, *-tonia* – напряжение, тонус  
*tropo-*, *-tropia* – направление, направленность, действующий на что-либо.  
*xero-* сухой.  
*-mnesia* – память.  
*-tensio* – гидростатическое давление в сосудах, полых органах.  
*-op-*, *-opt-*, *optico-*, *-opia*, *-opsia* – глаз, зрение, зрительное восприятие.  
*-phreno-*, *-phrenia* – относящийся к уму, психическим свойствам человека.  
*-пноё*, *-пноеа* – дыхание.  
*-po(i)esis*, *-po(i)et* – выработка чего-либо (крови, мочи).

#### **4. Патологические состояния и функции.**

*aetio-* – относящийся к причине болезни.

*alg-*, *-algia*, *-algisia* – болезненная чувствительность, боль.

*astheno-* – слабость, ослабление, астения.

*athero-* – отложение жира, жироподобных веществ.

*carcino-* – рак, раковая опухоль.

*hydro-* – 1) вода; 2) жидкость, в сочетании с наименованием органа или болезни – скопление серозной жидкости, жидкого содержимого.

*litho-*, *-lithiasis* – наличие конкрементов, камня.

*logo-* относящийся к нарушениям речи.

*noso-* – болезнь (определённая, под индивидуальным или групповым названием)

*onco-* – 1) объём, масса; 2) опухоль, вздутие.

*patho-*, *-pathia* – наиболее общее понятие страдания, болезни.

*philo-*, *-philia* – склонность, предрасположение к чему-либо, любовь.

*phobo-*, *-phobia* – боязнь, болезненное отвращение к чему-либо.

*pyr-*, *pyro-*, *pyreto-* – жар, лихорадочное состояние.

*schiso-*, *-schisis* – расщепление органа.

*spasmo-*, *-spasmus* – судорога, спазм.

*steno-*, *-stenosis* – узкий, тесный, сужение, стеноз.

*-cele* – грыжа, вздутие, выбухание.

*-ectasia*, *-ectasis* – растяжение, расширение, эктазия.

*-malacia* – ненормальная мягкость, размягчённость, малация.

*-odynia* болезненная чувствительность, боль.

*-plegia* – удар, паралич.

*-ptosis* – опущение, снижение органа к низу.

*-rhexis* – разрыв, разрушение органа.

*-stasis* – застой, естественная остановка, стаз (крови, желчи, мочи).

*-penia* – недостаток, уменьшение.

*-lysis*, *-lyt* – 1) растворение, разрушение, расплавление, рассасывание; 2) хирургическая операция освобождения органа — рассечение сращений, спаек, рубцов

*-cytosis* (*cytus* + *-osis*) – повышение содержания количества клеток в сравнении с нормой.

*-rrhagia* – кровотечение из сосудов какого-либо органа.

#### **5. Сердечно-сосудистая система.**

*Орган.*

*adeno-* – 1) железа, железистый эпителий; 2) лимфатический узел

*angio-* – сосуд (преимущественно кровеносный).

*aorto-* – аорта.



*arterio-* – артерия.

*cardio-*, *-cardium* – сердце, кардия, кардиальное отверстие.

*Среда.*

*chylo-*, *-chylia* – относящийся к лимфе, к хилусу – млечному соку.

*haemo-*, *haemato*, *-aemia* – кровь.

*lympho-* – лимфа.

*Функция.*

*sphygmo-*, *-sphygmia* – пульс.

*-rrhagia* – кровотечение из сосудов какого-либо органа.

*phlebo-* – вена.

*erythro-* – 1) красный; 2) относящийся к эритроцитам.

*leuco-* – 1) белый; 2) относящийся к лейкоцитам

## **6. Пищеварительная система.**

*Орган.*

*cheilo-*, *-cheilia* – губа.

*cholangio-* – желчные протоки (проточки).

*cholecysto-* – желчный пузырь.

*choledocho-* – общий желчный проток.

*colo-* – 1) толстая кишка; 2) ободочная кишка.

*duodeno-* – двенадцатиперстная кишка.

*entero-* – 1) кишка, кишечник; 2) тонкая кишка.

*gastro-*, *-gastria* – желудок.

*glosso-*, *-glossia* – язык.

*gnatho-*, *-gnathia* – челюсть, верхняя челюсть.

*hepato-* – печень.

*ileo-* – подвздошная кишка.

*jejuno-* – тощая кишка.

*-genia* – нижняя челюсть.

*melo-* – щека.

*odonto-*, *-odontia* – зуб.

*pancreato-* – поджелудочная железа.

*parotido-* – околоушная железа.

*pharyngo-* – глотка.

*procto-* – задний проход, прямая кишка.

*sigmoido-* – сигмовидная кишка.

*stomato-* – рот.

*typhlo-* – слепая кишка.

*ul-*, *ulo-* – десна.

*urano-* – нёбо.

*Среда.*

*chole-, -cholia* – желчь.

*copro-* – кал.

*sialo-, -sialia* – слюна.

*sterco-* – кал.

*Функция.*

*-pepsia* – пищеварение.

*phago-, -phagia* – 1) глотание; 2) поедание, поглощение

## **7. Дихальна система / Дыхательная система**

*Орган.*

*broncho-* – бронх.

*laryngo-* – гортань.

*pharyngo-* – глотка.

*pneumo-, pneumo-* – лёгкое.

*rhino-* – нос.

*stetho-* – грудь.

*stomato-* – рот.

*thoraco-* – грудная клетка

*tracheo-* – трахея.

*Среда.*

*oxy-, oxugenio-, -oxia* – 1) окисленный; 2) относящийся к кислороду

*aëro-* – воздух, воздушный.

*pneumo-, pneumat-* – воздух, газ, находящийся в органе

*Функция.*

*-pnoë-, -pnoea* – дыхание.

*phono-, -phonia* – звук, голос.

*spiro-* – относящийся к дыханию, дыхательный.

## **8. Мочевыделительная система.**

*Орган.*

*cysto-* – мочевой пузырь.

*nephro-* – почка.

*pyelo-* – почечная лоханка.

*uretero-* – мочеточник.

*urethro-* – мочеиспускательный канал.

*Среда.*

*uro-, -uresis, -uria* – моча.

*xantho-* – жёлтый.

*Функция.*

*-po(i)esis, -po(i)et* – выработка чего-либо (крови, мочи).

### **9. Половая система.**

*Мужская.*

*andro-, -andria* – мужчина, мужской.

*orchi-, orchidi-, -orchidia, -orchia* – мужская половая железа, яичко.

*perineo-* – промежность.

*prostato-* – предстательная железа.

*Женская.*

*colpo-* – влагалище.

*gyno-, gynaeco-* женщина, женский.

*hystero-* – матка.

*masto-* – женская грудь, молочная железа.

*metro-, -metra, -metrium* – матка.

*oo-* – яйцо, яйцеклетка.

*oophoro-* – яичник.

*perineo-* – промежность.

*salpingo-* – 1) маточная труба; 2) слуховая труба

*trachelo-* – шейка матки.

*vagino-* – влагалище.

### **10. Опорно-двигательный аппарат.**

*Орган.*

*acromio-* – акромион.

*arthro-* – сустав.

*chondro-* – хрящ, хрящевой.

*cox-* – тазобедренный (сустав).

*myo-, -mysium* – мышца, мышечный.

*osteo-* – кость.

*r(h)achi-* – позвоночный столб.

*spondylo-* –позвонок.

*teno-* – сухожилие

*Среда.*

*osteo-* – кость.

*Функция.*

*dynamo-, -dynamia* –сила, усилие.

*ergo-, -ergia, -urgia* – 1) относящийся к работе, действию; 2) деятельность.

## **11. Органы чувств.**

### **Орган.**

*blepharo-* – веко.

*dacryo-* – слеза.

*dacryocysto-* – слёзный мешок.

*encephalo-* – головной мозг.

*ganglio-* – нервный узел.

*irido-* – радужная оболочка.

*kerato-* – 1) роговица; 2) ороговение.

*meningo-* – мозговая оболочка.

*myelo-, -myelia* – 1) спинной мозг; 2) костный мозг

*neuro-, neuro-* – нерв, нервная система.

*ophthalmo-, -ophthalmia* – глаз.

*oto-* – ухо.

*-op-, -opt-, optico-, -opia, -opsia* – зрение, зрительное восприятие.

*phaco-, -phakia* – хрусталик.

*polio-* – 1) серый; 2) относящийся к серому веществу головного мозга

*retino-* – сетчатка (глаза).

*salpingo-* – слуховая труба.

### **Среда.**

*sclero-, -sclerosis* – 1) твёрдый, уплотнённый, уплотнение, склероз, затверждение; 2) относящийся к склере (белочной оболочке глаза).

### **Функция.**

*aesthesio-, -aesthesia* – чувство, ощущение; чувствительность.

## **12. Нервная система.**

### **Орган.**

*-op-, -opt-, optico-, -opia, -opsia* – глаз; зрение, зрительное восприятие.

*blepharo-* – веко.

*encephalo-* – головной мозг.

*ganglio-* – нервный узел.

*irido-* – радужная оболочка.

*kerato-* – 1) роговица; 2) ороговение.

*meningo-* – мозговая оболочка; мозговая оболочка.

*myelo-, -myelia* – 1) спинной мозг; 2) костный мозг

*neuro-, neuro-* – нерв, нервная система.

*ophthalmo-, -ophthalmia* – глаз.

*oto-* – ухо.

*phrenico-* – относящийся к диафрагмальному нерву

*polio-* – 1) серый; 2) относящийся к серому веществу головного мозга

*Среда.*

*sclero-*, *-sclerosis* – 1) твёрдый, уплотнённый, уплотнение, склероз, затвердение; 2) относящийся к склере (белочной оболочке глаза).

*Функция.*

*aesthesio-*, *-aesthesia* – чувство, ощущение, чувствительность.

*-mnesia* – память.

*philo-*, *-philia* – склонность, предрасположение к чему-либо, любовь.

*phobo-*, *-phobia* – боязнь, болезненное отвращение к чему-либо.

*-phreno-*, *-phrenia* – относящийся к уму, психическим свойствам.

*ergo-*, *-ergia*, *-urgia* – 1) относящийся к работе, действию; 2) деятельность.

### **13. Методы исследования, обследования, лечения, операции.**

*-centēsis* – прокол, пункция.

*-clasia* – хирургическая операция по разрушению части тела, органа.

*-desis* – операция по созданию неподвижности, фиксация.

*-ectomy* – хирургическая операция удаления, иссечения какого-либо.

*-eurynter* – инструмент для расширения, ейринтер.

*-euryxis* – приём расширения органа.

*-gramma* – изображение, результат регистрации сигналов.

*-graphia* – записывания изображения, графическая регистрация.

*-iatria*, *-iater* – врачевание, лечение больших групп больных; врач.

*-lysis*, *-lyt* – 1) растворение, разрушение, расплавление, рассасывание; 2) хирургическая операция освобождения органа – рассечение сращений, спаек, рубцов.

*-paedia* – методы исправления нарушений, деформаций.

*-pexia* – хирургическая операция прикрепления какого-либо внутреннего

*-plastica* – восстановительная пластическая хирургическая операция.

*-rhapsia* – хирургическая операция наложения шва, ушивания (грыжи).

*-scopia* – инструментальный осмотр, наблюдение, обследование.

*-stomia* – хирургическая операция наложения искусственного отверстия.

*-therapia* – лечение (нехирургическое).

*-tomia* – хирургическая операция рассечения, вскрытия какого-либо.

Словарь-справочник будущего врача

<b><i>аберрация</i></b>	отклонение от нормы в строении и функции
<b><i>абсцесс</i></b>	нарыв, гнойник, ограниченное скопление гноя в тканях или органах
<b><i>агония</i></b>	состояние, предшествующее наступлению смерти
<b><i>анамнез</i></b>	сведения об условиях жизни, а также о начале и развитии заболевания (при расспросе); история развития болезни
<b><i>анасарка</i></b>	общие отеки подкожной клетчатки
<b><i>анафилаксия</i></b>	состояние резко повышенной чувствительности организма (к введению чужеродных белков, сывороток)
<b><i>ангина</i></b>	сильное воспаление горла, вызванное инфекционным поражением, преимущественно небных миндалин
<b><i>аневризма</i></b>	расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца
<b><i>анкилоз</i></b>	сращение костей в суставе, либо заращение его костной тканью, приводящее к суставной неподвижности
<b><i>апоплексия</i></b>	внезапно наступающий паралич, зависящий от кровоизлияния в мозг (“удар”)
<b><i>артефакт</i></b>	искусственное постороннее образование
<b><i>асептика</i></b>	способ борьбы с инфекцией ран посредством обеззараживания физическими методами всех соприкасающихся с раной предметов
<b><i>астма</i></b>	удушье, обусловленное нарушением проводимости бронхов
<b><i>асцит</i></b>	скопление серозной жидкости в брюшной полости, вызывающее увеличение живота
<b><i>атеросклероз</i></b>	заболевание людей, преимущественно пожилого возраста, характеризующееся поражением всей артериальной системы (в артериях происходит отложение холестерина и разрастание соединительной ткани в виде бляшек, вызывающих сужение просвета артерий и ухудшение кровоснабжения органов)
<b><i>атетоз</i></b>	непроизвольные движения (сокращения мышц конечностей)
<b><i>аускультация</i></b>	диагностическое выслушивание звуков
<b><i>аутопсия</i></b>	вскрытие трупа для установления причины смерти
<b><i>аффект</i></b>	душевное волнение, страсть – сильное душевное движение (нервно-психическое возбуждение с утратой волевого контроля)

<b>биопсия</b>	получение небольшого количества болезненно измененной ткани у больного для микроскопического исследования в целях определения характера заболевания
<b>бленнорея</b>	воспаление слизистой оболочки глаза, вызванное гонококком
<b>блокада</b>	выключение функций какого-либо органа
<b>бубон</b>	воспаление лимфатического узла паховой области
<b>булимия</b>	патологическое усиление аппетита
<b>вертиго</b>	головокружение
<b>витилиго</b>	депигментированное пятно на коже
<b>габитус</b>	внешний облик
<b>гангрена</b>	омертвление ткани, органа, части тела вследствие нарушения кровоснабжения
<b>гельминты</b>	глисты – черви, паразитирующие в различных органах и тканях человека и животных и вызывающие заболевания – гельминтозы
<b>гемодиализ</b>	метод прижизненного очищения крови больного посредством избирательной диффузии с помощью искусственной почки
<b>герпес</b>	пузырьковый лишай
<b>гидропс</b>	водяная болезнь, водянка
<b>гипертония</b>	длительное повышение артериального давления
<b>гипостаз</b>	застой крови в низко лежащих отделах органа
<b>гирсутизм</b>	мужской тип оволосения у женщин
<b>грыжа</b>	выпячивание органа или ткани из какой-либо полости тела
<b>деонтология</b>	учение о врачебном долге
<b>десенсибилизация</b>	метод снижения чувствительности к известному аллергену путем его введения через определенный период времени с постепенным увеличением его дозы, пока в организме не разовьется сопротивление к нему
<b>десмургия</b>	наука о методах наложения повязок
<b>дефекация</b>	эвакуация каловых масс из кишечника через прямую кишку и анус, испражнение
<b>диабет (мочезнурение)</b>	любое нарушение обмена веществ, вызывающее сильную жажду и выделение большого количества мочи у человека
<b>диагноз</b>	распознавание болезни и ее определение (название)
<b>диарея</b>	понос, частые жидкие испражнения
<b>диастола</b>	расслабление отделов сердца, наступающее после

	сокращения
<i>диатез</i>	предрасположенность организма к некоторым заболеваниям или неадекватным реакциям на обычные раздражители
<i>дивертикул</i>	мешковидное выпячивание трубчатых и полых органов (например, пищевода, мочевого пузыря)
<i>диурез</i>	мочеотделение за определенный момент времени
<i>дренаж</i>	отведение секрета (выделения) раны
<i>зоб</i>	припухлость в области шеи, вызванная увеличением щитовидной железы
<i>имбибиция</i>	пропитывание тканей растворенными в жидкости веществами, кровью
<i>иммунитет</i>	невосприимчивость организма по отношению к возбудителям болезней или определенным ядам
<i>инвагинация</i>	внедрение одной части кишки в другую (один из видов непроходимости кишок)
<i>инвазия</i>	заражение животными паразитами (глистами)
<i>инстилляция</i>	вкапывание лекарств (например, в мочевой пузырь)
<i>инсульт</i>	внезапно наступающее нарушение мозговой деятельности (“удар”)
<i>интубация</i>	введение специальной трубки в гортань
<i>инфаркт</i>	очаг омертвения в органе (миокарде, легком, почке) вследствие стойкого прекращения притока крови (тромбоз, эмболия)
<i>инфильтрат</i>	скопление в ткани клеточных элементов, крови, лимфы и проч., сопровождающееся уплотнением и увеличением объема ткани
<i>инфлюэнца</i>	устаревшее название гриппа
<i>ишемия</i>	нарушение кровоснабжения какой-либо части тела, вызванное сужением или непроходимостью снабжающих ее кровеносных сосудов
<i>ишиас</i>	невралгия седалищного нерва
<i>карбункул</i>	острое гнойно-некротическое воспаление нескольких расположенных рядом сальных желез и волосяных фолликулов, распространяющееся на окружающую кожу и подкожную клетчатку
<i>каталепсия</i>	оцепенение, застывание всего тела или конечностей в каком-либо положении, сопровождаемое потерей способности к произвольным движениям; наблюдается при гипнозе, летаргии, истерии



<b>катамнез</b>	совокупность сведений о состоянии больного, дальнейшем течении болезни после установления диагноза и выписки из стационара
<b>катар</b>	воспаление слизистой оболочки какого-либо органа
<b>катетер</b>	полая трубка для введения в каналы и полости тела для опорожнения или с диагностической целью
<b>кахексия</b>	состояние общего истощения организма, проявляется резким похуданием (развивается при голодании, авитаминозах, злокачественных опухолях, хронических инфекционных заболеваниях)
<b>киста</b>	заполненная жидкостью полость с плотными стенками
<b>кифоз</b>	искривление позвоночника выпуклостью кзади с образованием горба
<b>коагуляция</b>	свертывание (крови)
<b>коллапс</b>	остро возникающее резкое ослабление кровообразования, острая сосудистая недостаточность
<b>кома</b>	состояние глубокого угнетения функций ЦНС, напоминающее глубокий сон. Крайне тяжелое состояние: потеря сознания, утрата реакции на внешние раздражители, нарушение кровообращения, дыхания, процессов обмена (например, при сахарном диабете, уремии, черепно-мозговой травме и др.)
<b>конвульсия</b>	сильная судорога всего тела
<b>контрактура</b>	стойкое ограничение нормальной подвижности в суставе вследствие его поражения, а также повреждения мышц, кожи, связок, фасций или нервов
<b>краснуха</b>	острая инфекционная болезнь, передающаяся воздушно-капельным путем; характеризуется кратковременной лихорадкой, кореподобной сыпью и увеличением затылочных лимфатических узлов
<b>крепитация</b>	своеобразный звук (хруст), прослушиваемый в легких при некоторых болезненных процессах, а также возникающий при трении друг о друга костных обломков в местах переломов или в суставах при отложении в них солей и т.д.
<b>кризис</b>	переломная точка в ходе заболевания, после которой у больного наступает или улучшение, или ухудшение состояния
<b>лабильный</b>	нестойкий, неустойчивый, изменчивый
<b>летальный</b>	смертельный
<b>лигатура</b>	нить для перевязки сосуда
<b>лихорадка</b>	повышение температуры тела по сравнению с нормой

<i>лишай</i>	кожное заболевание, сопровождающееся сильным очаговым зудом
<i>лордоз</i>	изгиб позвоночника выпуклостью вперед
<i>люмбаго</i>	боли в поясничной области, преимущественно у лиц, занимающихся тяжелым физическим трудом, а также при переохлаждении и острых инфекционных заболеваниях (“прострел”)
<i>мания</i>	болезненное пристрастие, влечение к чему-либо
<i>маразм</i>	угасание жизнедеятельности организма, сопровождающееся крайним истощением, упадком сил, почти полным прекращением психической деятельности (развивается в глубокой старости или вследствие длительной болезни)
<i>метастаз</i>	перенос болезнетворного начала (например, частицы опухоли) из первичного очага в другое место организма через кровеносную или лимфатическую систему
<i>метеоризм</i>	пучение, вздутие живота скопившимися кишечными газами
<i>мигрень</i>	головные боли (обычно одной половины головы) в виде повторяющихся приступов, часто с тошнотой и рвотой
<i>миопия</i>	близорукость
<i>мокрота</i>	откашливаемое из дыхательных путей вещество
<i>нанизм</i>	карликовый рост, ненормально низкий рост человека (для мужчин ниже 130 см, для женщин ниже 120 см), обусловленный поражением желез внутренней секреции
<i>облитерация</i>	заращение полости или просвета какого-либо внутреннего органа, канала, кровеносного или лимфатического сосуда
<i>обморок</i>	внезапная кратковременная потеря сознания, сопровождающаяся резкой бледностью, ослаблением дыхания и кровообращения (проявление острой гипоксии головного мозга)
<i>обстипация</i>	запор
<i>обструкция</i>	заграждение, непроходимость
<i>обтурация</i>	закупорка
<i>озена</i>	зловонный насморк
<i>отек</i>	скопление избыточного количества жидкости в тканях
<i>паллиатив</i>	полумера; средство, временно облегчающее болезнь (но не излечивающее её)
<i>пальпация</i>	ощупывание с диагностической целью
<i>папула</i>	плотный, выдающийся над кожей узелок

<b><i>паралич</i></b>	выпадение функции какого-либо органа вследствие нарушения иннервации
<b><i>парез</i></b>	неполный паралич
<b><i>парентеральный (способ)</i></b>	способ введения лекарств, минуя желудочно-кишечный канал (например, подкожно)
<b><i>паркинсонизм</i></b>	болезнь Паркинсона (J. Parkinson, 1755-1824, англ. врач) – болезненное состояние, связанное с поражением головного мозга, чаще при энцефалите, атеросклерозе сосудов мозга и др.; выражается в дрожании и скованности мышц
<b><i>пароксизм</i></b>	припадок, приступ болезни; обострение болезненного процесса, проявляющееся внезапно
<b><i>пастозность</i></b>	отечность тканей, выражающаяся в их побледнении, уменьшении эластичности, тестоватости при ощупывании
<b><i>патогенный</i></b>	болезнетворный
<b><i>педикулез</i></b>	заражение вшами
<b><i>период</i></b>	промежуток времени от момента заражения до появления первых симптомов заболевания
<b><i>инкубационный</i></b>	появления первых симптомов заболевания
<b><i>перкуссия</i></b>	простукивание (обычно грудной клетки) с диагностической целью
<b><i>перфорация</i></b>	прободение
<b><i>подагра</i></b>	хроническое заболевание, вызываемое нарушением обмена веществ и недостаточным выделением из организма мочекислых солей; характеризуется острыми приступами болей и воспалительными явлениями в суставах
<b><i>полип</i></b>	вид опухолей на слизистых оболочках
<b><i>превентивный</i></b>	предохранительный, предупреждающий
<b><i>провокация</i></b>	искусственное возбуждение каких-либо признаков болезни
<b><i>прозектор</i></b>	врач, патологоанатом, производящий вскрытие трупов с целью установления посмертного диагноза
<b><i>пролежень</i></b>	изъязвление участка кожи, образующееся при его раздражении и длительном постоянном давлении на него части тела
<b><i>профилактика</i></b>	предупредительно-оздоровительные мероприятия
<b><i>псориаз</i></b>	хроническое кожное заболевание, характеризующееся образованием на коже локтевой, коленной областей, головы и других частей тела зудящихся розовых чешуйчатых бляшек

<i>пустула</i>	гнойный пузырек
<i>рамоли́</i>	старчески расслабленный, впавший в слабоумие человек
<i>реанимация</i>	оживление организма
<i>ревматизм</i>	любое заболевание, сопровождающееся болью в мышцах и суставах
<i>резистенция</i>	сопротивляемость, упругость
<i>ремиссия</i>	временное улучшение состояния
<i>реституция</i>	восстановление
<i>ретенция</i>	задержка (например, мочи)
<i>рефлюкс</i>	обратный ток, затекание жидкости в противоестественном направлении
<i>рецидив</i>	возвращение симптомов болезни после выздоровления человека или ухудшение его состояния после некоторого улучшения во время заболевания
<i>ригидность</i>	негибкость, неподатливость, оцепенелость, обусловленные напряжением мышц
<i>саливация</i>	слюноотечение
<i>свищ</i>	то же, что фистула; патологический или искусственный канал, при помощи которого полость или выводной проток какого-либо органа соединяется с поверхностью тела; естественными фистулами являются врожденные или приобретенные свищи, искусственные фистулы (трубочки) делаются по медицинским показаниям
<i>сепсис</i>	общее заражение крови, вызванное гноеродными и другими патогенными микроорганизмами
<i>симптом</i>	характерное проявление, признак болезни
<i>синдром</i>	сочетание симптомов, имеющих общий механизм возникновения и характеризующих определенное болезненное состояние организма
<i>систола</i>	ритмически повторяющееся сокращение мышцы сердца, наступающее вслед за ее расслаблением (диастолой)
<i>склероз</i>	уплотнение органа, обусловленное заменой его погибших функциональных элементов соединительной (обычно фиброзной) тканью
<i>сколиоз</i>	боковое искривление позвоночника
<i>стерильный</i>	1. обеспложенный, лишенный способности к оплодотворению; 2. свободный от бактерий
<i>стриктура</i>	сужение трубчатых органов

<b><i>ступор</i></b>	острое инфекционное заболевание, поражающее нервную систему
<b><i>судорога</i></b>	непроизвольное сокращение мышц
<b><i>суспекция</i></b>	подозрение
<b><i>тетания</i></b>	спазм и судорожные подергивания мышц, особенно лица, кистей и стоп (причиной является обычно уменьшение содержания ионов кальция в крови)
<b><i>толерантность</i></b>	полное или частичное отсутствие иммунологической реактивности, то есть потеря (или снижение) организмом способности к выработке антител в ответ на антигенное раздражение
<b><i>тотальный тремор</i></b>	полный, целый, всеохватывающий непроизвольные движения конечностей, век – при некоторых нервных заболеваниях, хроническом алкоголизме, тиреотоксикозе и др.
<b><i>трепанация</i></b>	хирургическая операция: образование отверстия в костной ткани с целью доступа к подлежащей полости
<b><i>тризм</i></b>	судорожное сжатие челюстей
<b><i>тургор</i></b>	состояние наполненности (упругости) тканей
<b><i>фекалии</i></b>	испорожнения
<b><i>флегмона</i></b>	разлитое воспаление рыхлой клетчатки
<b><i>фурункул</i></b>	острое гнойное некротическое воспаление волосяного фолликула и окружающей его соединительной ткани
<b><i>хронический цирроз</i></b>	долго длящийся разрастание плотной соединительной ткани в каком-либо органе, замещающей его специфические элементы с исходом в сморщивание
<b><i>шок</i></b>	своеобразная реакция организма на воздействие чрезвычайных раздражителей (при травме, ожоге, инфаркте миокарда, почечной колике, введении чужеродного белка, несовместимой крови, психической травме), выражающаяся тяжелыми расстройствами кровообращения, дыхания, обмена веществ, обусловленными резким нарушением нервной регуляции жизненных процессов
<b><i>эвакуация</i></b>	удаление, опорожнение
<b><i>экссудат</i></b>	жидкость, выделяемая из стенок сосудов при воспалительных процессах
<b><i>экзема</i></b>	кожное заболевание аллергического характера

<i>эмболия</i>	закупорка кровеносного сосуда частицами, переносимыми с током крови
<i>эмпатия</i>	ощущение понимания и сопереживания психологического состояния другого человека
<i>эмпиема</i>	значительное скопление гноя в какой-либо полости тела или в полном органе
<i>эмфизема</i>	повышенное содержание воздуха
<i>энантема</i>	сыпь любого вида и происхождения на слизистых оболочках, в том числе и внутренних органов
<i>эрозия</i>	поверхностное изъязвление
<i>язва</i>	дефект кожи, распространяющийся на все ее слои, или плохо заживающий дефект слизистой оболочки пищеварительного тракта
<i>ятрогения</i>	неблагоприятное воздействие на больного со стороны врача или другого лица из числа медицинских работников, являющееся следствием их неосторожных высказываний или поступков
<i>ячмень</i>	острое гнойное воспаление сальных желез, расположенных около волосяных сумок ресниц, причиной которого обычно является бактериальная инфекция

Латинско-русский словарь анатомо-клинической терминологии

А

<b>abdōmen, inis n</b>	живот
<b>abdominālis, e</b>	брюшной
<b>ablatio, ōnis f</b>	абляция, отделение, отслойка
<b>abortus, us m</b>	аборт
<i>a. criminalis</i>	криминальный (преступный) аборт
<i>a. spontaneus</i>	выкидыш
<b>abscessus, us m</b>	абсцесс
<b>absolūtus, a, um</b>	абсолютный, полный
<b>abstinentia, ae f</b>	воздержание
<b>accessus, us m</b>	припадок
<b>accretio, ōnis f</b>	приращение
<b>acidōsis, is f</b>	ацидоз, увеличение содержания кислых веществ в крови и тканях
<b>acne, es f</b>	угорь (кожный)
<b>acquisītus, a, um</b>	приобретенный
<b>actīvus, us m</b>	активный
<b>actus, us m</b>	акт, действие
<b>acūtus, a, um</b>	острый
<b>ad (c. Acc.)</b>	до, для, при
<b>adenomatōsis, is f</b>	аденоматоз
<b>adenovirālis, e</b>	аденовирусный
<b>adipositas, ātis f</b>	ожирение
<b>adipōsus, a, um</b>	жировой, жирный
<b>adnexītis, idis f</b>	аднексит, воспаление придатков матки
<b>aegrōtus, i m</b>	больной, пациент
<b>aequālis, e</b>	равный, одинаковый
<b>aër, aëris m</b>	воздух
<b>agenesia, ae f</b>	агенезия, врожденное отсутствие или недоразвитие органа или части тела
<b>agger, ēris m</b>	утолщение, уплотнение
<b>aggravatio, ōnis f</b>	аггравация, преувеличение болезненных явлений
<b>albinismus, i m</b>	альбинизм, депигментация
<b>alimentarius, a, um</b>	алиментарный, пищевой,
<b>(alimentāris, e)</b>	питательный
<b>allergia, ae f</b>	аллергия, необычная реакция организма
<b>allergicus, a, um</b>	аллергический
<b>allergōsis, is f</b>	аллергоз
<b>alternans, ntis</b>	чередующийся, перемежающийся
<b>altus, a, um</b>	высокий
<b>albinismus, i m</b>	альбинизм, депигментация
<b>amelia, ae f</b>	амелия, врожденное отсутствие конечности или её части
<b>amphorophonia, ae f</b>	амфорофония, дыхательный шум, имеющий металлический оттенок
<b>amputatio, ōnis f</b>	ампутация, отсечение конечности, её части или некоторых органов
<b>anaemia, ae f</b>	анемия, малокровие
<b>angīna, ae f</b>	ангина
<b>angiogēnus, a, um</b>	ангиогенный, вызванный сосудистой патологией
<b>angiostenōsis, is f</b>	ангиостеноз, сужение сосуда
<b>angūlus, i m</b>	угол

<b>ankylōsis, is f</b>	анкилоз
<b>anorexia, ae f</b>	анорексия, отсутствие аппетита
<b>anosmia, ae f</b>	аносмия, отсутствие обоняния
<b>anoxia, ae f</b>	аноксия, кислородное голодание
<b>anthropometria, ae f</b>	антропометрия, измерение человеческого тела
<b>antirābicus, a, um</b>	антирабический, направленный против бешенства
<b>antitetanicus, a, um</b>	противостолбнячный
<b>anus, i m</b>	анус, задний проход
<b>aorta, ae f</b>	аорта
<b>apertus, a, um</b>	открытый
<b>aplasia, ae f</b>	аплазия, полное или частичное недоразвитие какого-либо органа или ткани
<b>aplasticus, a, um</b>	апластический
<b>arcus, us m</b>	дуга
<b>arteria, ae f</b>	артерия
<b>arteriitis, idis f</b>	артериит
<b>articulatio, onis f</b>	сустав
<b>artificālis, e</b>	искусственный
<b>ascariōsus, a, um</b>	аскаридозный
<b>ascites, ae m</b>	асцит
<b>asphyxia, ae f</b>	асфиксия, удушье
<b>asphyxicus, a, um</b>	асфиксический
<b>aspiratio, onis f</b>	аспирация, вдыхание
<b>assimilatio, onis f</b>	усвоение, приспособление
<b>asthenicus, a, um</b>	астенический
<b>asthma, ātis n</b>	астма
<b>asthmaticus, a, um</b>	астматический
<b>asystolia, ae f</b>	асистолия, резкое ослабление сокращений сердечной мышцы
<b>atelectāsis, is f</b>	ателектаз, спадение легкого
<b>atherosclerōsis, is f</b>	атеросклероз
<b>athetōsis, is f</b>	атетоз
<b>atonia, ae f</b>	атония, отсутствие тонуса
<b>atresia, ae f</b>	атрезия, отсутствие естественного отверстия
<b>atrium, i n</b>	предсердие
<b>atrophia, ae f</b>	атрофия, отсутствие питания
<b>atypicus, a, um</b>	атипический, необычный
<b>auscultatio, onis f</b>	аускультация
<b>avitaminōsis, is f</b>	авитаминоз, витаминная недостаточность

## В

<b>bacillus, i m</b>	палочка
<b><i>b. dysentericus</i></b>	дизентерийная палочка
<b>bacteriālis, e</b>	бактериальный
<b>benignus, a, um</b>	доброкачественный
<b>bicornis, e</b>	двурогий
<b>bigemīnus, a, um</b>	двойной, сдвоенный
<b>bilaterālis, e</b>	двухсторонний
<b>biliāris, e</b>	желчный
<b>bilirubinaemia, ae f</b>	билирубинемия, содержание желчного пигмента в крови
<b>biopsia, ae f</b>	биопсия
<b>blennorrhoea, ae f</b>	бленнорея



<b>brachialis, e</b>	плечевой
<b>bradysystolia, ae f</b>	брадисистолия, замедление сердцебиения на фазе сокращения
<b>bronchiālis, e</b>	бронхиальный
<b>bronchiolītis, īdis f</b>	бронхиолит, воспаление бронхиол
<b>bronchītis, īdis f</b>	бронхит
<b>bucca, ae f</b>	щека
<b>bulimia, ae f</b>	булимия
<b>bullā, ae f</b>	булла, водяной пузырек
<b>bursītis, īdis f</b>	бурсит, воспаление суставной сумки

## С

<b>cachexia, ae f</b>	кахексия, истощение
<b>caecitas, ātis f</b>	слепота
<b>cancer, cri m</b>	рак
<b>caput, ītis n</b>	голова
<b>carcinōma, ātis n</b>	карцинома, раковая опухоль
<b>carcinomatōsus, a, um</b>	карциноматозный, раковый
<b>cardiopulmonālis, e</b>	сердечно-легочный
<b>cardiovascularis, e</b>	сердечно-сосудистый
<b>caries, ei f</b>	кариес, костоеда, разрушение костной ткани зуба
<b>catarrhālis, e</b>	катаральный
<b>catarrhus, i m</b>	катар
<b>cavernōsus, a, um</b>	авернозный, пещеристый
<b>celer, ēris, ēre</b>	быстрый, скорый
<b>cerebrālis, e</b>	церебральный, мозговой
<b>cerebrospinalis, e</b>	спинномозговой
<b>cerēbrum, i n</b>	большой головной мозг
<b>cervix, īcis f</b>	шея, шейка
<b>choledōchus, a, um</b>	желчный (о протоке)
<b>cholelithiāsis, is f</b>	холелитиаз, желчекаменная болезнь
<b>chondromatōsis, is f</b>	хондроматоз
<b>chronicus, a, um</b>	хронический
<b>chroniosepsis, is f</b>	хронioseпсис, медленно протекающее септическое заболевание
<b>cibus, i m</b>	еда, пища
<b>cirrhōsis, is f</b>	цирроз
<b>claudicatio, ōnis f</b>	хромота
<b>clausus, a, um</b>	закрытый
<b>clavus, i m</b>	мозоль
<b>climactericus, a, um</b>	климактерический
<b>clunis, is f</b>	ягодица, таз
<b>clunes praeviae</b>	ягодичное предлежание
<b>coagulūm, i n</b>	сгусток
<b>colica, ae f</b>	колика
<b>collapsus, us m</b>	коллапс
<b>collum, i n</b>	шея, шейка
<b>colon, i n</b>	ободочная кишка
<b>columna, ae f</b>	столб хребетный стовп,
<b>c. vertebrālis</b>	позвоночный столб, позвоночник
<b>coma, ātis n</b>	кома
<b>commotio, ōnis f</b>	сотрясение

<b>commūnis, e</b>	общий, обыкновенный, простой
<b>complētus, a, um</b>	полный
<b>complicatio, ōnis f</b>	осложнение
<b>compressio, ōnis f</b>	компрессия, сжатие, ущемление
<b>congenītus, a, um</b>	врождённый
<b>congestīvus, a, um</b>	застойный
<b>conjunctivītis, īdis f</b>	конъюнктивит, воспаление соединительной оболочки глаза
<b>conservatīvus, a, um</b>	консервативный, сохраняющий
<b>constipatio, ōnis f</b>	запор
<b>constitutio, ōnis f</b>	конституция, строение
<b>constitutionālis, e</b>	конституциональный
<b>continuus, a, um</b>	постоянный
<b>contra (c Acc)</b>	против
<b>contractura, ae f</b>	контрактура
<b>contratussīvus, a, um</b>	противокашлевый
<b>contusio, ōnis f</b>	контузия, ушиб
<b>cor, cordis n</b>	сердце
<b>cornuālis, e</b>	роговой
<b>coronarius, a, um</b>	коронарный, венечный
<b>corpus (ōris n) alienum</b>	инородное тело
<b>corticālis, e</b>	корковый
<b>crepitatio, ōnis f</b>	крепитация
<b>criminālis, e</b>	криминальный, преступный
<b>crouppōsus, a, um</b>	крупозный
<b>crus, cruris n</b>	голень
<b>cryptorchismus, i m</b>	крипторхизм, задержание яичка в брюшной полости
<b>curabilis, e</b>	излечимый, подлежащий лечению
<b>curatio, ōnis f</b>	лечение
<b>cutanēus, a, um</b>	кожный
<b>cutis, is f</b>	кожа
<b>cyanoīcus, a, um</b>	синюшный
<b>cyclus, i m</b>	цикл
<b>cysta, ae f</b>	киста

## D

<b>decubītus, us m</b>	пролежень
<b>decurrens, ntis</b>	протекающий, текущий
<b>decursus, us m</b>	течение, прохождение, развитие
<b>defecatio, ōnis f</b>	дефекация
<b>deficiens, ntis</b>	недостаточный, неполный
<b>deformans, ntis</b>	деформирующий
<b>dehelminthisatio, ōnis f</b>	дегельминтизация, изгнание глистов
<b>dementia, ae f</b>	слабоумие
<b>descensus, us m</b>	опущение
<b>desensibilisatio, ōnis f</b>	десенсибилизация
<b>desmurgia, ae f</b>	десмургия
<b>desquamatio, ōnis f</b>	десквамация, слущивание, шелушение
<b>deviatio, ōnis f</b>	девиация, искривление
<b>diabētes, ae m</b>	диабет
<b>diabetīcus, a, um</b>	диабетический

<b>diagnōsis, is f</b>	диагноз
<b>diaphragmālis, e</b>	диафрагмальный, относящийся к диафрагме
<b>diarrhoea, ae f</b>	диарея
<b>diathēsis, is f</b>	диатез
<b>differens, ntis</b>	дифферентный, различающийся
<b>difficultas, ātis f</b>	затруднение
<b>diffūsus, a, um</b>	диффузный, распространенный, разлитой
<b>dilatatio, ōnis f</b>	расширение, растяжение
<b>diphtheria, ae f</b>	дифтерия
<b>discus, i m</b>	диск
<b>disseminātus, a, um</b>	рассеянный
<b>dissimilātus, a, um</b>	отличающийся, несходный
<b>distractio, ōnis f</b>	растяжение, расширение
<b>diverticulum, i n</b>	дивертикул
<b>divīnus, a, um</b>	божественный
<i>morbus d.</i>	падучая болезнь, эпилепсия
<b>dolor, ōris m</b>	боль, болезненность
<b>dolorōsus, a, um</b>	болевым, болезненный
<b>ductus, us m</b>	проток
<b>duodenogastrālis, e</b>	двенадцатиперстно-желудочный
<b>duodēnum, i n</b>	двенадцатиперстная кишка
<b>duplex, icis</b>	двойной
<b>durus, a, um</b>	твёрдый, крепкий
<b>dysbacteriōsis, is f</b>	дизбактериоз, нарушение бактериальной флоры кишечника
<b>dysenteria, ae f</b>	дизентерия, расстройство кишечника
<b>dyspepsia, ae f</b>	диспепсия, расстройство пищеварения
<b>dysplasia, ae f</b>	дисплазия, нарушение развития
<b>dystonia, ae f</b>	дистония, нарушение тонуса

## Е

<b>eczēma, ātis n</b>	экзема
<b>elephantiāsis, is f</b>	элефантиаз, слоновость
<b>emboliformis, e</b>	эмболиформный, пробковидный
<b>emēsis, is f</b>	рвота
<b>emetīcus, a, um</b>	рвотный
<b>enanthēma, ātis n</b>	энантема
<b>encephalītis, īdis f</b>	энцефалит
<i>e. acarinarum</i>	клещевой энцефалит
<b>encephālon, i n</b>	головной мозг
<b>endaortītis, īdis f</b>	эндаортит, воспаление внутренней стенки артерии
<b>endogēnus, a, um</b>	эндогенный, возникающий внутри организма
<b>epicrīsis, is f</b>	эпикриз
<b>epidemīcus, a, um</b>	эпидемический
<b>epileptīcus, a, um</b>	эпилептический
<b>epistāxis, is f</b>	носовое кровотечение
<b>epithelium, i n</b>	эпителий
<b>equinus, a, um</b>	конский
<b>erosio, ōnis f</b>	эрозия, разъедание
<b>eruptio, ōnis f</b>	сыпь, высыпание

<b>erysipēlas, ātis n</b>	рожа, рожистое воспаление кожи
<b>erysipelatōsus, a, um</b>	рожистый
<b>erythēma, atis n</b>	эритема
<b>et</b>	и
<b>eutrophia, ae f</b>	эутрофия, здоровый внешний вид
<b>eutrophicus, a, um</b>	эутрофический
<b>evacuatio, ōnis f</b>	эвакуация, удаление
<b>evolutio, ōnis f</b>	развитие
<b>evulsio, ōnis f</b>	вывих
<b>exacerbatio, ōnis f</b>	обострение
<b>examinatio, ōnis f</b>	обследование, исследование
<b>excoriatio, ōnis f</b>	кровоточивость
<b>exogēnus, a, um</b>	экзогенный, возникающий под влиянием внешних факторов
<b>exophthalmus, i m</b>	экзофтальм, пучеглазие
<b>expectoratio, ōnis f</b>	отхаркивание
<b>expulsio, ōnis f</b>	изгнание
<b>exsiccōsis, is f</b>	обезвоживание
<b>exsudatio, ōnis f</b>	выделение экссудата
<b>exsudatīvus, a, um</b>	экссудативный, связанный с выделением экссудата
<b>extensio, ōnis f</b>	растяжение
<b>extirpatio, ōnis f</b>	экстирпация, полное удаление органа, искоренение
<b>extractio, ōnis f</b>	извлечение
<b>extrasystole, es f</b>	экстрасистола, добавочное (преждевременное) сокращение сердца
<b>extrauterīnus, a, um</b>	внематочный
<b>extravasatio, ōnis f</b>	кровоизлияние, кровотечение
<b>exulcerans, ntis</b>	язвенный, изъязвленный

## F

<b>facies, ēi f</b>	лицо
<b>fastidium, i n</b>	отвращение, неприятие
<b>febris, is f</b>	лихорадка
<b>ferīnus, a, um</b>	лающий
<b>fibrillatio, ōnis f</b>	фибрилляция, мерцание
<b>fibrinōsus, a, um</b>	фибринозный, волокнистый
<b>fistūla, ae f</b>	фистула, свищ
<b>flavus, a, um</b>	желтый
<b>focālis, e</b>	очаговый
<b>focus, i m</b>	очаг, центр
<b>foetor, ōris m</b>	дурной запах, вонь
<b>f(o)etus, us m</b>	плод
<b>fontaneus, a,</b>	фонтанный, обильный, неукротимый
<b>umfractūra, ae f</b>	перелом
<i>f. aperta</i>	открытый перелом
<i>f. clausa</i>	закрытый перелом
<i>f. complicāta</i>	осложненный перелом

<b>fremītus, us m</b>	шум, шепот, бормотание
<i>f. vocalis</i>	голосовое дрожание
<b>functionālis, e</b>	функциональный
<b>fungicīdus, a, um</b>	противогрибковый
<b>furunculōsis, is f</b>	фурункулез
<b>furuncūlus, i m</b>	фурункул
<b>fuscus, a, um</b>	темный, черно-бурый, черноватый

## G

<b>gangraena, ae f</b>	гангрена
<b>gestatio, ōnis f</b>	беременность
<b>gaster, tris f</b>	желудок
<b>gastroesophagēus, a, um</b>	желудочно-пищеводный
<b>genu, us n</b>	колени
<b>gibbus, i m</b>	горб
<b>gingīva, ae f</b>	десна
<b>glandūla, ae f</b>	железа
<i>g. suprarenalis</i>	надпочечник
<b>glaucomā, atis n</b>	глаукома
<b>gravatio, ōnis f</b>	затруднение, тяжесть
<b>gravīda, ae f</b>	беременная (женщина)
<b>graviditas, atis f</b>	беременность
<b>grippus, i m</b>	грипп; = influenza, ae f
<b>gustatorius, a, um</b>	вкусовой
<b>gynaekologīcus, a, um</b>	гинекологический

## H

<b>habituālis, e</b>	привычный
<b>habitus, us m</b>	габитус, внешний вид, внешность, телосложение
<b>haematogēnus, a, um</b>	гематогенный
<b>haemolytīcus, a, um</b>	гемолитический
<b>haemoptōë, ës f</b>	гемоптоë, кровохарканье
<b>haemorrhagīcus, a, um</b>	геморрагический
<b>hectīcus, a, um</b>	истощающий
<b>helminthīcus, a, um</b>	глистный
<b>helminthus, i m</b>	гельминт, глист
<b>hepar, ātis n</b>	печень
<b>hepatītis, īdis f</b>	гепатит
<b>hereditarius, a, um</b>	наследственный
<b>hernia, ae f</b>	грыжа
<b>herpes, ës m</b>	герпес
<b>herpetīcus, a, um</b>	герпетический
<b>herpetiformis, e</b>	герпетиформный

<b>hordeolum, i n</b>	ячмень
<b>horizontālis, e</b>	горизонтальный
<b>humidus, a, um</b>	влажный
<b>humor, ōris m</b>	влага, жидкость
<b>hydrops, opis m</b>	водянка
<b>hyperglykaemicus, a, um</b>	гипергликемический
<b>hyperreflexio, ōnis f</b>	гиперрефлексия
<b>hypertrophia, ae f</b>	гипертрофия
<b>hypophysarius, a, um</b>	гипофизарный
<b>hypoxia, ae f</b>	гипоксия, кислородное голодание

## I

<b>iatrogenus, a, um</b>	см. iatrogenus
<b>ichthyosis, is f</b>	ихтиоз, ороговение кожи
<b>icterus, i m</b>	желтуха
<b>ictus, us m</b>	удар, толчок
<b>ileum, i n</b>	подвздошная кишка
<b>ileus, i m</b>	кишечная непроходимость
<b>immatūrus, a, um</b>	незрелый; здесь: недоношенный
<b>imminens, ntis</b>	угрожающий
<b>imminentia, ae f</b>	угроза
<b>immobilitas, ātis f</b>	иммобильность, неподвижность
<b>impetigo, ĩnis f</b>	импетиго
<b>implantatio, ōnis f</b>	имплантация, внедрение, вживление
<b>implēnus, a, um</b>	неполный
<b>impressio, ōnis f</b>	вдавление
<b>incarceratio, ōnis f</b>	ущемление, защемление
<b>incisio, ōnis f</b>	резь
<b>incisus, a, um</b>	резаный
<b>incomplētus, a, um</b>	неполный
<b>incubatīvus, a, um</b>	инкубационный
<b>incurabilis, e</b>	не подлежащий лечению, неизлечимый
<b>induratio, ōnis f</b>	затвердение, отвердение
<b>indurātus, a, um</b>	уплотненный, плотный
<b>inedia, ae f</b>	голодание
<b>inertia, ae f</b>	инерция, бездействие, вялость
<i>i.uterina</i>	слабость родовой деятельности
<b>infantilis, e</b>	инфантильный, детский
<b>infantilismus, i m</b>	инфантилизм
<b>infarctus, us m</b>	инфаркт
<b>infectio, ōnis f</b>	инфекция, заражение
<b>infectiōsus, a, um</b>	инфекционный
<b>inflammatio, ōnis f</b>	воспаление
<b>inguinālis, e</b>	паховый
<b>inoperabilis, e</b>	инооперабельный, не подлежащий операции
<b>inordinātus, a, um</b>	беспорядочный, произвольный
<b>inspectio, ōnis f</b>	осмотр
<b>insufficientia, ae f</b>	недостаточность
<b>insultus, us m</b>	инсульт
<b>intermittens, ntis</b>	интермиттирующий, перемежающийся

<b>internus, a, um</b>	внутренний
<b>intertrigo, ĩnis f</b>	опрелость
<b>interventriculāris, e</b>	межжелудочковый
<b>intervertebrālis, e</b>	межпозвоночный
<b>intoxicatio, ōnis f</b>	интоксикация, отравление
<b>intracranīālis, e</b>	внутричерепной
<b>intubatio, ōnis f</b>	интубация
<b>invaginatio, ōnis f</b>	инвагинация
<b>invasio, ōnis f</b>	инвазия, внедрение, вторжение
<b>inversus, a, um</b>	обратный, оборотный
<b>inveterātus, a, um</b>	застарелый
<b>irregulāris, e</b>	нерегулярный, нестабильный
<b>ischaemia, ae f</b>	ишемия
<b>ischaemīcus, a, um</b>	ишемический
<b>ischuria, ae f</b>	ишурия, задержка мочи

## J

<b>jatrogēnus, a, um</b>	ятрогенный, возникший в результате воздействия на больного словом или действием врача
<b>juvenīlis, e</b>	юношеский

## K

<b>kyphosis, is f</b>	кифоз
-----------------------	-------

## L

<b>labium, i n</b>	губа
<b>labor, ōris m</b>	труд, работа; здесь: схватка
<i>labores parturientes</i>	родовые схватки
<b>lac, lactis n</b>	молоко
<b>lacerātus, a, um</b>	рванный
<b>laesio, ōnis f</b>	нарушение, повреждение
<b>laesus, a, um</b>	нарушенный
<b>laryngotracheītis, ĩdis f</b>	ларинготрахеит
<b>latens, ntis</b>	латентный, скрытый
<b>lentus, a, um</b>	медленный; здесь: затяжной
<b>leptomeningītis, ĩdis f</b>	лептоменингит
<b>leucocytōsis, is f</b>	лейкоцитоз, множественность лейкоцитов в крови, (белокровие)
<b>leucolýsis, is f</b>	лейколиз, разрушение лейкоцитов
<b>lichen, ēnis m</b>	лишай
<b>lipōma, ātis n</b>	липома
<b>liquor, ōris m</b>	жидкость
<b>lobāris, e</b>	долевой, односторонний
<b>longitudinālis, e</b>	продольный
<b>lordōsis, is f</b>	лордоз
<b>lumbāgo, ĩnis f</b>	люмбаго
<b>lumbālis, e</b>	поясничный
<b>lupus, i m</b>	волк; здесь: волчанка
<i>l. erythematōsus</i>	красная волчанка

**luxatio, ōnis f**

ВЫВИХ

**macūla, ae f**

пятно

**magnus, a, um**

большой; здесь: обильный

**major, jus**

большой, больший

**malignus, a, um**

злокачественный

**mamma, ae f**

молочная железа

**manuālis, e**

мануальный, ручной

**marasmus, i m**

маразм

**marmorātus, a, um**

мраморный

**massa, ae f**

масса

**massīvus, a, um**

массивный, обильный, распространенный, множественный,

**mastītis, īdis f**

мастит, воспаление молочной железы

**matutīnus, a, um**

утренний

**medicamentōsus, a, um**

медикаментозный

**medicamentum, i n**

медикамент, лекарство

**medicinālis, e**

медицинский, лечебный

**medicōsus, a, um**

лечебный

**medius, a, um**

средний

*otītis media*

воспаление среднего уха

**membrana, ae f**

мембрана, перепонка

*m. tympanica*

барабанная перепонка

**membrum, i n**

член, конечность

**mentālis, e**

ментальный, умственный

**mercurialismus, i m**

меркуриализм, отравление ртутью

**microclysma, ātis n**

микроклизма

**mitrālis, e**

митральный, двустворчатый

**mobilitas, ātis f**

мобильность, подвижность

**mollis, e**

мягкий

**mongolismus, i m**

монголизм, устаревшее название болезни Дауна

**morbidity, ātis f**

заболеваемость

**morbilli, ōrum m**

корь

**morbus, i m**

болезнь, заболевание

*m. Botkini*

болезнь Боткина

**mors, mortis f**

смерть

**morsus, a, um**

укушенный

**mortuositas, ātis f**

смертность

**motio, ōnis f**

движение

**mucōsa, ae f**

слизистая (оболочка)

**multiplex, īcis**

множественный

**murmur, ōris n**

шум, бормотание

**muscūlus, i m**

мышца

**myocardium, i n**

миокард, сердечная мышца

## N

**naevus, i m**

невус, родимое пятно

**nanismus, i m**

нанизм

**nanus, i m**

карлик

**naturālis, e**

натуральный, естественный



nausēa, ae f  
necrōsis, is f  
necrotīcus, a, um  
neonātus, i m, f  
nephrosīs, is f  
neurodermītis, īdis f  
neuropathīcus, a, um  
neurotoxīcus, a, um  
neurotrōpus, a, um  
nodulōsus, a, um  
nodus, i m  
normālis, e  
nycturia, ae f

тошнота  
некроз, омертвление  
некротический  
новорожденный  
нефроз  
нейродермит  
невропатический  
нейротоксический  
нейротропный  
узелковый  
узел  
нормальный  
никтурия, ночное недержание мочи

## О

obesītas, ātis f  
obligātus, a, um  
obliteratio, ōnis f  
obnubilatio, ōnis f  
obstipatio, ōnis f  
obstructio, ōnis f  
obstructīvus, a, um  
obtūsus, a, um  
occipitālis, e  
occlusio, ōnis f  
ocūlus, i m  
odor, ōris m  
oedēma, ātis n  
olfactorius, a, um  
operabilis, e  
orgānon, i n  
os, oris n  
os, ossis n  
osseus, a, um  
ostium, i n  
ovarium, i n  
oxaluria, ae f  
ozaena, ae f

чрезмерная тучность, ожирение  
обязательный  
заращение  
помрачение, помутнение  
запор  
обструкция  
обструктивный, затрудненный  
ослабленный  
затылочный  
окклюзия, запираение, закрывание  
глаз  
запах  
отёк  
обонятельный  
операции  
орган  
рот  
кость  
костный  
устье  
яичник  
оксалурия, выделение с мочой оксалатов  
озена

## Р

pallīdus, a, um  
pallor, ōris m  
palpatio, ōnis f  
palpēbra, ae f  
papilla, ae f  
papulōsus, a, um  
paralýsis, is f  
parenterālis, e  
parēsis, is f

бледный, белый  
бледность  
пальпация  
веко  
сосочек  
папулезный  
паралич  
парентеральный  
парез, неполный паралич

<b>parotītis, īdis f</b>	паротит, свинка, воспаление околоушных желез
<b>partiālis, e</b>	парциальный, частичный
<b>partus, us m</b>	роды
<i>p. matūrus</i>	зрелые (своевременные) роды
<i>p. praematurus</i>	незрелые (преждевременные)
<i>(immaturus, praecox)</i>	ранние) роды
<i>p. rapidus</i>	быстрые роды
<i>p. spontaneus</i>	спонтанные (самопроизвольные) роды
<i>p. serotīnus</i>	запоздалые роды
<b>pastositas, ātis f</b>	пастозность
<b>pathologia, ae f</b>	патология
<b>pathologicus, a, um</b>	патологический
<b>pediculōsis, is f</b>	педикулез
<b>pendūlus, a, um</b>	висячий
<b>per (c Acc.)</b>	через, посредством
<b>percussio, ōnis f</b>	перкуссия
<b>perforans, ntis</b>	прободающий
<b>perforatio, ōnis f</b>	перфорация, прободение, прорывание
<b>pericarditis, īdis f</b>	перикардит
<b>perinatālis, e</b>	перинатальный, внутриутробный
<b>perineum, i n</b>	промежность
<b>periōdus, i f</b>	период
<b>permanens, ntis</b>	перманентный, постоянный, постоянно повторяющийся
<b>pernicies, ēi f</b>	гибель
<b>pertussis, is f</b>	коклюш
<b>petechia, ae f</b>	петехия, точечное кровоизлияние
<b>pharyngītis, īdis f</b>	фарингит, воспаление глотки
<b>phasis, is f</b>	фаза, стадия, период
<b>phlegmōne, es f</b>	флегмона
<b>phthisicus, a, um</b>	фтизический, чахоточный
<b>placenta, ae f</b>	плацента, детское место
<b>planus, a, um</b>	плоский
<b>plasma, ātis n</b>	плазма, нечто развившееся, образование
<b>plenus, a, um</b>	полный, наполненный
<b>plexus, us m</b>	сплетение
<b>plica, ae f</b>	складка
<b>pneumectasia, ae f</b>	пневмэктазия
<b>pneumonia, ae f</b>	пневмония, воспаление лёгких
<i>p. crouppōsa</i>	крупозная пневмония
<i>p. lobulāris (focālis)</i>	очаговая пневмония
<i>p. dextra (sinistra)</i>	пневмония
<i>p. bilaterālis</i>	правосторонняя (левосторонняя)
<i>p. aspirans</i>	двухсторонняя пневмония
<i>p. interstiālis</i>	аспирационная пневмония
<i>p. segmentaria</i>	интерстициальная (застойная) пневмония
<b>polliakiuria, ae f</b>	сегментарная пневмония
<b>pollinōsis, is f</b>	мочеиспускание
<b>polypus, i m</b>	полиноз, сенная лихорадка
<b>polytopicus, a, um</b>	полип
<b>post (c Acc.)</b>	множественный, распространенный
<b>postabortivus, a, um</b>	после
	постабортативный, произошедший после (вследствие) аборта

<b>posthaemorrhagicus, a, um</b>	постгеморрагический
<b>posthypoxicus, a, um</b>	постгипоксический
<b>postmortalis, e</b>	посмертный
<b>postoperativus, a, um</b>	послеоперационный
<b>posttraumaticus, a, um</b>	посттравматический
<b>praecox, ōcis</b>	ранний, преждевременный
<b>praefebriilis, e</b>	префебрильный, предлихорадочный
<b>praeinfarcticus, a, um</b>	предынфарктный
<b>praematurus, a, um</b>	недозрелый, преждевременный
<b>praemortalis, e</b>	предсмертный
<b>praepatellaris, e</b>	препателлярный, находящийся перед коленной чашечкой
<b>primarius, a, um</b>	первичный
<b>probabilis, e</b>	предварительный, вероятный
<b>professionālis, e</b>	профессиональный
<b>profundus, a, um</b>	глубокий
<b>prognōsis, is f</b>	прогноз, предварительное узнавание
<b>progressivus, a, um</b>	прогрессивный
<b>prolapsus, us m</b>	пролапс
<b>propendens, ntis</b>	свешивающийся, отвислый
<b>prophylacticus, a, um</b>	профилактический
<b>protractus, a, um</b>	переносенный
<b>protrusio, ōnis f</b>	протрузия, выпячивание
<b>prurigo, ĩnis f</b>	почесуха
<b>pseudocēle, es f</b>	ложная грыжа
<b>psoriāsis, is f</b>	псориаз
<b>psychogenus, a, um</b>	психогенный обусловленный психикой
<b>pubertas, ātis f</b>	половое созревание, половая зрелость
<b>puer, ěri m</b>	ребёнок, дитя; мальчик
<b>puerilis, e</b>	детский
<b>puerperālis, e</b>	родовой, относящийся к родам
<b>pulmo, ōnis m</b>	лёгкое
<b>pulsans, ntis</b>	пульсирующий
<b>pulsus, us m</b>	пульс
<i>p. celer</i>	быстрый пульс
<i>p. tardus</i>	медленный пульс
<i>p. rarus</i>	редкий пульс
<i>p. (ir)regulāris</i>	(не)регулярный пульс
<i>p. plenus</i>	полный (хорошего наполнения) пульс
<i>p. vacuus (inānis)</i>	пустой (плохого наполнения) пульс
<i>p. altus</i>	высокий пульс
<i>p. durus</i>	твёрдый пульс
<i>p. mollis</i>	мягкий пульс
<i>p. magnus</i>	сильный пульс
<i>p. parvus</i>	слабый пульс
<i>p. bigeminus</i>	двойной пульс
<i>p. alternans</i>	изменяющийся пульс
<i>p. aequālis</i>	ровный пульс
<i>p. diffērens</i>	неровный (аритмичный) пульс
<b>punctātus, a, um</b>	точечный
<b>punctio, ōnis f</b>	пункция, прокол
<b>punctus, a, um</b>	колотый
<b>purpūra, ae f</b>	пурпура, множественные кровоизлияния в коже
<b>purulentus, a, um</b>	гнойный

pus, puris n  
pustūla, ae f  
putrīdus, a, um

гной  
пустула  
гнилостный

## R

r(h)achitīcus, a, um

рахитический

r(h)achītis, idis f

рахит

rabies, eī f

бешенство

radiohumerālis, e

лучеплечевой

ramus, i m

ветвь

rapīdus, a, um

быстрый, скорый

rarus, a, um

редкий

recidīvus, a, um

рецидивный, возобновляющийся

rectum, i n

прямая кишка

recurrens, ntis

рекуррентный, возвратный

reflectorius, a, um

рефлекторный

reflexus, us m

рефлекс, ответная реакция

refluxus, us m

рефлюкс

remedium, i n

средство

remissio, ōnis f

ремиссия

ren, renis m

почка

renālis, e

почечный

renoprīvus, a, um

ренопривный, обусловленный отсутствием почки

repositio, ōnis f

вправление

resectio, ōnis f

резекция, удаление части органа или анатомического образования

respiratio, ōnis f

респирация, дыхание

respiratorius, a, um

дыхательный

retardatio, ōnis f

ретардация, замедление

retentio, ōnis f

ретенция, задержка

reticulāris, e

сетчатый

retropharyngēus, a, um

заглоточный

rheumatīcus, a, um

ревматический

rheumatismus, i m

ревматизм

rheumocardītis, īdis f

ревмокардит

rigiditas, ātis f

ригидность

r(h)onchus, i m

хрип

roseus, a, um

розовый

rubeōla, ae f

краснуха

ruber, bra, brum

красный

ruptūra, ae f

разрыв

## S

<b>salivatio, ōnis f</b>	саливация, слюнотечение
<b>saturnismus, i m</b>	сатурнизм, отравление свинцом
<b>scabies, ēi f</b>	чесотка
<b>scapūla, ae f</b>	лопатка
<b>scarlatīna, ae f</b>	скарлатина
<b>sclerōsis, is f</b>	склероз
<b>sclopetarius, a, um</b>	огнестрельный
<b>scoliōsis, is f</b>	сколиоз
<b>scorbutus, i m</b>	скорбут, цинга
<b>scrotum, i n</b>	мошонка
<b>secretio, ōnis f</b>	секреция, выделение
<b>sectio, ōnis f</b>	сечение, вскрытие, разрез
<b>s. caesarea</b>	кесарево сечение
<b>secundarius, a, um</b>	вторичный
<b>seminifer, ěra, ěrum</b>	семенной
<b>senilis, e</b>	старческий
<b>sensibilitas, ātis f</b>	чувствительность
<b>separatio, ōnis f</b>	отделение, отсоединение
<b>sepsis, is f</b>	сепсис
<b>septicus, a, um</b>	септический
<b>septum, i n</b>	перегородка
<b>serōsus, a, um</b>	серозный, сывороточный
<b>serotinus, a, um</b>	поздний
<b>serum, i n</b>	сыворотка
<b>seu</b>	или
<b>siccus, a, um</b>	сухой
<b>sideroprivus, a, um</b>	сидеропривный, железодефицитный
<b>siderōsis, is f</b>	сидероз, отложение железа в тканях
<b>sigmoideus, a, um</b>	сигмовидный
<b>signum, i n</b>	знак, признак
<b>similis, e</b>	похожий
<b>singultus, us m</b>	икота
<b>situs, us m</b>	расположение
<b>somnolentia, ae f</b>	сонливость
<b>sonor, ōris m</b>	звук, шум
<b>sonōrus, a, um</b>	низкий, звучный
<b>spasmus, i m</b>	спазм, судорога
<b>sphaerocycticus, a, um</b>	сфероцитарный
<b>spontaneus, a, um</b>	спонтанный, самопроизвольный
<b>spurius, a, um</b>	ложный
<b>sputum, i n</b>	мокрота
<b>stadium, i n</b>	стадия, период
<b>staphylococccicus, a, um</b>	стафилококковый
<b>stasis, is f</b>	стаз, застой, остановка
<b>status, us m</b>	статус, положение, состояние
<b>stenōsis, is f</b>	стеноз, сужение
<b>sterilitas, ātis f</b>	стерильность, бесплодие
<b>stomatomycōsis, is f</b>	стоматомикоз, молочница слизистой рта
<b>strabismus, i m</b>	страбизм, косоглазие

<b>streptococcicus, a, um</b>	стрептококковый
<b>stressus, us m</b>	стресс, потрясение, встряска
<b>struma, ae f</b>	зоб
<b>stupor, ōris m</b>	ступор, оцепенение
<b>subacūtus, a, um</b>	подострый
<b>subcutaneus, a, um</b>	подкожный
<b>subictērus, i m</b>	желтушность легкой степени
<b>subīlans, ntis</b>	высокий (о звуках)
<b>subītus, a, um</b>	внезапный, неожиданный
<b>subluxatio, ōnis f</b>	подвывих
<b>sudorīfer, ěra, ěrum</b>	потовый
<b>superior, ius</b>	верхний
<b>supravaginālis, e</b>	надвлагалищный
<b>surdītas, ātis f</b>	глухота
<b>surdomūtītas, atis f</b>	глухонемога
<b>symptōma, ātis n</b>	симптом
<b>syncōpe, es f</b>	обморок
<b>syndrōmum, i n</b>	синдром
<b>systēma, ātis n</b>	система

## Т

<b>tachysystolia, ae f</b>	тахисистолия, учащение сердечного ритма на фазе сокращения
<b>talocrurālis, e</b>	голеностопный
<b>tardus, a, um</b>	поздний
<b>tensio, ōnis f</b>	напряжение, тонус
<b>testis, is m</b>	яичко
<b>tetania, ae f</b>	тетания
<b>tetānus, i m</b>	столбняк
<b>textus, us m</b>	ткань
<b>thrombocytopenīcus, a, um</b>	тромбоцитопенический, обусловленный недостатком тромбоцитов крови
<b>thorax, ācis m</b>	грудь, грудная клетка
<b>thymus, i m</b>	тимус, вилочковая железа
<b>thyreoprīvus, a, um</b>	тиреопривный
<b>tonsillītis, īdis f</b>	тонзиллит
<b>tonsurans, ntis</b>	стригущий
<b>totālis, e</b>	общий, полный
<b>toxicōsis, is f</b>	токсикоз
<b>toxicus, a, um</b>	токсический
<b>trachea, ae f</b>	трахея
<b>tractus, us m</b>	тракт, путь, ход
<b>transfusio, ōnis f</b>	переливание
<b>transmurālis, e</b>	трансмуральный, чрезстеночный
<b>transplantatio, ōnis f</b>	трансплантация, пересадка ткани или органа
<b>trauma, ātis n</b>	травма, повреждение
<b>traumatīcus, a, um</b>	травматический
<b>tremor, ōris m</b>	тремор
<b>trepanatio, ōnis f</b>	трепанация
<b>trophīcus, a, um</b>	трофический
<b>tropīcus, a, um</b>	тропический
<b>tubālis, e</b>	трубный

tuberculōsis, is f  
tuberculōsus, a, um  
tumor, ōris m  
turgor, ōris m  
tussis, is f  
typhus, i m

туберкулёз  
туберкулезный  
опухоль, припухлость,  
тургор  
кашель  
тиф

## U

ulceratio, ōnis f  
ulcerōsus, a, um  
ulcus, ěris n  
undulātus, a, um  
unguiformis, e  
unilaterālis, e  
universālis, e  
urethra, ae f  
urīna, ae f  
urticaria, ae f  
utĕrus, i m

изъязвление  
язвенный  
язва  
волнообразный  
когтевидный  
односторонний  
универсальный, общий  
уретра, мочеиспускательный канал  
моча  
крапивница  
матка

## V

vaccinālis, e  
vaccinatio, ōnis f  
vaccīnum, i n  
vacuus, a, um  
vaginōsis, is f  
valva, ae f  
valvŭla, ae f  
varicella, ae f  
varix, ĭcis m, f  
vasculāris, e  
vasculītis, ĭdis f  
vasculōsus, a, um  
vegetovasculōsus, a, um  
vena, ae f  
venter, tris m  
ventriculāris, e  
ventricŭlus, i m  
vermiformis, e  
verrŭca, ae f  
verrucōsus, a, um  
verus, a, um  
via, ae f  
vibex, ĭcis f  
virālis, e  
viscus, ěris n  
vitiligo, ĩnis f  
vitium, i n  
vīvus, a, um  
volvŭlus, i m

вакцинальный  
вакцинация, постановка прививок  
вакцина  
пустой, полый  
вагиноз  
клапан  
заслонка  
ветряная оспа  
варикс, расширенная вена, венозный узел  
сосудистый  
васкулит, воспаление сосудов  
сосудистый  
вегетососудистый  
вена  
живот, брюхо  
желудочковый  
желудок  
червеобразный  
бородавка  
бородавчатый  
истинный  
путь, дорога  
вибекс, багровое пятно  
вирусный  
внутренности  
витилиго  
порок  
живой  
заворот кишок

<b>vomitus</b> , us m	рвота
<b>vulgāris</b> , e	вульгарный, обыкновенный
<b>vulneratio</b> , ōnis f	ранение
<b>vulnus</b> , ěris n	рана
<i>v. punctum</i>	колотая рана
<i>v. incisum</i>	резаная рана
<i>v. laceratum</i>	рваная рана
<i>v. morsum</i>	укушенная
<i>v. sclopetarium</i>	огнестрельная рана
<b>vulva</b> , ae f	вульва, женские наружные половые органы
<b>vulvitis</b> , ĩdis f	вульвит, воспаление органов промежности

## X

<b>xiphoideus</b> , a, um	мечевидный
---------------------------	------------

## Z

<b>zoster</b> , ěris	опоясывающий
----------------------	--------------



Русско-латинский словарь анатомо-клинической терминологии

А

абберация	<b>aberratio, ōnis f</b>
аборт	<b>abortus, us m</b>
абсцесс	<b>abscessus, us m</b>
агония	<b>agonia, ae f</b>
акропатия	<b>acropathia, ae f</b>
акроцианоз, синюшность конечностей	<b>acrocyanosis, is f</b>
акт	<b>actus, us m</b>
акустический	<b>acusticus, a, um</b>
алиментарный	<b>alimentarius, a, um</b>
аллергический	<b>allergicus, a, um</b>
анамнез	<b>anamnēsis, is f</b>
анатоксин	<b>anatoxīnum, i n</b>
анафилактический	<b>anaphylacticus, a, um</b>
ангина	<b>angīna, ae f</b>
ангиопатический	<b>angiopathicus, a, um</b>
анемия	<b>anaemia, ae f</b>
анкилоз	<b>ankylōsis, is f</b>
антропометрический	<b>anthropometricus, a, um</b>
аорта	<b>aorta, ae f</b>
апатический	<b>apathicus, a, um</b>
апластический	<b>aplasticus, a, um</b>
апоплексический	<b>apoplecticus, a, um</b>
аритмия	<b>arhythmia, ae f</b>
артериальный	<b>arteriālis, e</b>
артефакт	<b>artefactum, i n</b>
артрит	<b>arthritīs, īdis f</b>
асептический	<b>asepticus, a, um</b>
асистолия	<b>asystolia, ae f</b>
астенический	<b>asthenicus, a, um</b>
астма	<b>asthma, ātis n</b>
астматический	<b>asthmaticus, a, um</b>
асфиксический	<b>asphyxicus, a, um</b>
асфиксия	<b>asphyxia, ae f</b>
асцит	<b>ascites, ae m</b>
ательэктаз, спадение легкого	<b>atelectāsis, is f</b>
атеросклероз	<b>atherosclerōsis, is f</b>
атетоз	<b>athetōsis, is f</b>
атрезия	<b>atresia, ae f</b>
атрофия	<b>atrophia, ae f</b>
аускультация	<b>auscultatio, ōnis f</b>
аффект	<b>affectus, us m</b>
ацетонемический	<b>acetonaemicus, a, um</b>

**Б**

бактериальный  
 бальнеотерапия  
 бедро  
 беременность  
 бесплодие  
 биопсия  
 бледность  
 бленнорея  
 блефарит  
 болезнь  
 боль  
 бронх  
 бронхиальный  
 бронхит  
 брюшной  
 бубон  
 булимия  
 булла, водяной пузырек

**bacteriālis, e**  
**balneotherapia, ae f**  
**femur, ōris n**  
**graviditas, atis f**  
**gestatio, ōnis f**  
**biopsia, ae f**  
**pallor, ōris m**  
**blennorrhoea, ae f**  
**blepharitis, idis f**  
**morbis, i m**  
**dolor, ōris m**  
**bronchus, i m**  
**bronchiālis, e**  
**bronchitis, idis f**  
**abdominālis, e; ventrālis, e**  
**bubo, ōnis m**  
**bulimia, ae f**  
**bullā, ae f**

**В**

в, на  
 васкулит  
 вдыхание  
 вертиго  
 верхний  
 ветряная оспа  
 вирусный  
 висцеральный, обращенный к внутренностям  
 витилиго  
 влагалище  
 влажный  
 внебрюшинный  
 внезапный  
 внутренний  
 внутривенный  
 внутриматочный  
  
 внутриутробный  
 внутричерепной  
 вода, жидкость  
 водянка  
 возвратный  
 волчанка  
 воспаление  
 врожденный  
 всасывание  
  
 вскрытие, разрез, рассечение

**in**  
**vasculitis, idis f**  
**aspiratio, ōnis f**  
**vertigo, inis f**  
**superior, ius**  
**varicella, ae f**  
**virālis, e**  
**viscerālis, e**  
**vitiligo, inis f**  
**vagina, ae f**  
**humidus, a, um**  
**extraperitoneālis, e**  
**subitus, a, um**  
**internus, a, um**  
**intravenosus, a, um**  
**intrauterinus, a, um**  
**perinatālis, e; celiacus, a, um**  
**intrauterinus, a, um**  
**intracranialis, e**  
**aqua, ae f; humor, ōris m**  
**hydrops, opis m**  
**recurrens, ntis**  
**lupus, i m**  
**inflammatio, ōnis f**  
**congenitus, a, um**  
**insorptio, ōnis f;**  
**resorptio, ōnis f**  
**sectio, ōnis f**

вторичный  
вывих  
выкидыш  
выпадение  
выслушивание  
высокий  
высыпание

**secundarius, a, um**  
**luxatio, ōnis f; evulsio, ōnis f**  
**abortus (us) spontaneus**  
**prolapsus, us m**  
**auscultatio, ōnis f**  
**altus, a, um**  
**eruptio, ōnis f**

**Г**

габитус  
гангрена  
гастрит  
гельминт  
гематома  
гемодиализ  
гемолиз  
гемолитический  
геморрагический  
гепатит  
гепатогенный  
герпес  
герпетиформный  
гидрос, водянка  
гингивит  
гипертензия  
гипертония  
гипертрихоз  
гипертрофический  
гипоксический  
гипоксия  
гипостаз  
гипотрофия  
гирсутизм  
глаз  
глаукома  
глистный  
глотка  
глоточный  
глухота  
гнойный  
голеностопный  
голень  
головной мозг  
граница  
грипп  
грудная клетка  
грыжа  
губной

**habitus, us m**  
**gangraena, ae f**  
**gastritis, idis f**  
**helminthus, i m**  
**haematōma, ātis n**  
**haemodialysis, is f**  
**haemolysis, is f**  
**haemolyticus, a, um**  
**haemorrhagicus, a, um**  
**hepatitis, idis f**  
**hepatogenus, a, um**  
**herpes, etis m**  
**herpetiformis, e**  
**hydrops, opis m**  
**gingivitis, idis f**  
**hypertensio, ōnis f**  
**hypertonia, ae f**  
**hypertrichosis, is f**  
**hypertrophicus, a, um**  
**hypoxicus, a, um**  
**hypoxia, ae f**  
**hypostasis, is f**  
**hypotrophia, ae f**  
**hirsutismus, i m**  
**oculus, i m**  
**glaucoma, ātis n**  
**helminthicus, a, um**  
**pharynx, ngis m**  
**pharyngēus, a, um**  
**surditas, ātis f**  
**purulentus, a, um**  
**talocruralis, e**  
**crus, cruris n**  
**encephalon, i n**  
**margo, inis m**  
**grippus, i m; influenza, ae f**  
**thorax, ācis m**  
**hernia, ae f**  
**labialis, e**

Д

дактилоскопия  
 двухсторонний  
 девиация  
 деонтология  
 десенсбилизация  
 десмургия  
 детский  
 дефекация  
 деформирующий  
 диабет  
*д.сахарный*  
*д.несахарный*  
*д.солевой*  
 диагноз  
 диарея  
 диастола  
 диатез  
 дивертикул  
 дисплазия  
 дистальный  
 дистония  
 диурез  
 дифтерия  
 диффузный, распространенный, разлитой  
 доброкачественный  
 долево́й  
 дыхательный

**dactyloscopia, ae f**  
**bilaterālis, e**  
**deviatio, ōnis f**  
**deontologia, ae f**  
**desensibilisatio, ōnis f**  
**desmurgia, ae f**  
**puerīlis, e; infantīlis, e**  
**defecatio, ōnis f**  
**deformans, ntis**  
**diabētes, ae m**  
*d. mellītus*  
*d. insipīdus*  
*d. salīnus*  
**diagnōsis, is f**  
**diarrhoea, ae f**  
**diastōle, es f**  
**diathēsis, is f**  
**diverticūlum, i n**  
**dysplasia, ae f**  
**distalis, e**  
**dystonia, ae f**  
**diuresis, is f**  
**diphtheria, ae f**  
**diffusus, a, um**  
**benignus, a, um**  
**lobaris, e**  
**respiratorius, a, um**

Ж

жар  
 железа  
 железододефицитный  
 желтуха  
 желчный  
 женский  
 жидкость

**calor, ōris m**  
**glandūla, ae f**  
**sideroprīvus, a, um**  
**ictērus, i m**  
**choledōchus, a, um; biliāris, e**  
**feminīmus, a, um**  
**liquor, ōris m; humor, ōris m**

З

заболевание  
 загиб  
 заглочочный  
 задержка  
 задний проход, анус  
 закрытие  
 закрытый  
 замедление  
 запор  
 заращение

**morbus, i m**  
**retroflexio, ōnis f**  
**retropharyngēus, a, um**  
**retentio, ōnis f**  
**anus, i m**  
**occlusio, ōnis f**  
**clausus, a, um**  
**retardatio, ōnis f;**  
**(задержка) retentio, ōnis f**  
**obstipatiō, ōnis f;**  
**obliteratio, ōnis f**

застойный  
затруднение  
затяжной  
злокачественный  
зоб

**inveterātus, a, um**  
**difficultas, ātis f**  
**chronīcus, a, um; tardus, a, um**  
**malignus, a, um**  
**struma, ae f**

## И

и (союз)  
извлечение  
изъязвление  
или  
имбибиция  
иммунитет  
инвагинация  
инвазия  
инородное тело  
инстилляция  
инсульт  
интернатальный  
интерстициальный  
интубация  
инфантилизм  
инфаркт  
инфекционный  
инфекция  
инфильтрат  
инъекция  
истерический  
истинный  
ишемический  
ишемия  
ишиас

**et**  
**extractio, ōnis f**  
**ulceratio, ōnis f**  
**seu**  
**imbibitio, ōnis f**  
**immunitas, ātis f**  
**invaginatio, ōnis f**  
**invasio, ōnis f**  
**corpus (ōris) aliēnum**  
**instillatio, ōnis f**  
**insultus, us m**  
**internatālis, e**  
**interstitialis, e**  
**intubatio, ōnis f**  
**infantilismus, i m**  
**infarctus, us m**  
**infectiōsus, a, um**  
**infectio, ōnis f**  
**infiltrātum, i n**  
**injectio, ōnis f**  
**hysterīcus, a, um**  
**verus, a, um**  
**ischaemīcus, a, um**  
**ischaemia, ae f**  
**ischias, ādis f**

## К

кавернозный  
кандидамикоз  
кардиальный  
кардиоваскулярный  
  
кардиологический  
кардиопатический  
кариес  
каталепсия  
катанез  
катар  
катаральный  
кахексия  
кашель  
киста  
кистозный

**cavernōsus, a, um**  
**candidamycōsis, is f**  
**cardiālis, e**  
**cardiovasculōsus, a, um;**  
**cardiovasculāris, e**  
**cardiologīcus, a, um**  
**cardiopathīcus, a, um**  
**caries, ēi f**  
**catalepsis, is f**  
**catamnēsis, is f**  
**catarrhus, i m**  
**catarrhālis, e**  
**cachexia, ae f**  
**tussis, is f**  
**cysta, ae f**  
**cystōsus, a, um**

кифоз  
кишечная непроходимость  
крупный, большой  
клизма, промывание  
коагуляция  
колика  
колит  
коллапс  
кольцевидный  
кома  
конвульсивный  
конвульсия, судорога  
конечность  
конституциональный  
контрактура  
конъюнктивит  
коронарный  
корь  
косой  
костный мозг  
край, граница  
крепитация  
кризис  
криминальный  
кровоавый  
кровоизлияние  
  
кровоточивость

лабильный  
лапаротомия  
ларингоспазм  
латентный, скрытый  
лёгкое  
легочный  
лейкоцитоз  
летальный  
лечебный  
лечение  
лимфатический  
лихорадка  
лихорадочный  
лицо  
лишай  
ложносифилитический  
ложный  
лордоз  
люмбаго

kyphōsis, is f  
ileus, i m  
valva (valvūla), ae f  
clysma, ātis n  
coagulatio, ōnis f  
colīca, ae f  
colītis, īdis f  
collapsus, us m  
an(n)ulāris, e  
coma, ātis n  
convulsīvus, a, um  
convulsio, ōnis f  
membrum, i n  
constitutionālis, e  
contractūra, ae f  
conjunctivītis, īdis f  
coronarius, a, um  
morbilli, ōrum m (plur.)  
oblīquus, a, um  
medulla(ae) ossium  
margo, īnis m  
crepitatio, onis f  
crisis, is f  
criminālis, e  
cruentus, a, um  
extravasatio, ōnis f  
excoriatio, ōnis f  
haemoptoë, ës f

## Л

labīlis, e  
laparotomia, ae f  
laryngospasmus, i m  
latens, ntis  
pulmo, ōnis m  
pulmonālis, e  
leucocytōsis, is f  
letālis, e  
medicinālis, e; medicātus, a, um  
curatio, ōnis f; sanatio, ōnis f  
lymphaticus, a, um  
febris, is f  
febrīlis, e  
facies, ēi f  
lichen, ēnis m  
pseudosyphiliticus, a, um  
spurius, a, um  
lordōsis, is f  
lumbāgo, īnis f

## М

мазь  
маниакальный  
мания  
маразм  
матка  
маточный  
медикаментозный  
менингит  
метастаз  
метастатический  
метеоризм  
мизинец  
микотический  
микросфероцитарный  
миокард  
миокардит  
миома  
миопия  
митральный  
множественный  
мозг  
мозговой  
мокрота  
молочная железа  
мочеполовой  
мышца  
мягкость

unguentum, i n  
maniacālis, e  
mania, ae f  
marasmus, i m  
utērus, i m  
uterīnus, a, um  
medicamentōsus, a, um  
meningītis, īdis f  
metastāsis, is f  
metastaticus, a, um  
meteorismus, i m  
digītus(i) minimus  
mycoticus, a, um  
microsphaerocyticus, a, um  
myocardium, i n  
myocarditis, īdis f  
myōma, ātis n  
myopia, ae f  
mitrālis, e  
polytopicus, a, um  
cerēbrum, i n  
cerebrālis, e  
sputum, i n  
mamma, ae f  
urogenitālis, e  
muscūlus, i m  
mollicies, ei f

## Н

наджелудочковый  
нанизм  
наружный  
наследственный  
неврастения  
невус, родимое пятно  
недостаточность  
неизлечимый  
нейродермит  
нейротоксический  
некротический  
неподвижность  
неполный  
  
непроходимость кишечная  
неспецифический  
неукротимый, обильный  
  
нижний  
никтурия, ночное недержание мочи

supraventriculāris, e  
nanismus, i m  
externus, a, um  
hereditarius, a, um  
neurasthenia, ae f  
naevus, i m  
insufficientia, ae f  
incurabilis, e; resistens, ntis  
neurodermītis, īdis f  
neurotoxicus, a, um  
necroticus, a, um  
immobilitas, ātis f  
implēnus, a, um;  
incomplētes, a, um  
ileus, i m  
non specificus, a, um  
magnus, a, um;  
fontaneus, a, um  
inferior, ius  
nycturia, ae f

новорожденный

neonātus, i m, f

**О**

обезвоживание  
облитерация  
обморожение  
обморок  
оболочка  
обострение  
обстипация  
обструктивный  
обструкция  
обтурация, закупорка  
общий

exsiccōsis, is f  
obliteratio, ōnis f  
congelatio, ōnis f  
syncōpe, es f  
tunīca, ae f  
exacerbatio, ōnis f  
obstipatio, ōnis f  
obstructīvus, a, um  
obstructio, ōnis f  
obturātiō, ōnis  
universālis, e; commūnis, e;  
(всеобщий, полный) totālis, e f  
sclopetarius, a, um  
unilaterālis, e  
adipositas, ātis f  
combustio, ōnis f  
ozaena, ae f  
zoster, ēris  
tumor, ōris m  
descensus, us m  
orthostatīcus, a, um  
complicatio, ōnis f  
complicātus, a, um  
variōla, ae f  
variōla vera (major)  
osteoarthrōsis, is f  
osteoarthropathia, ae f  
osteōma, ātis n  
osteoporōsis, is f  
acūtus, a, um  
pars, partis f  
ablatio, onis f; secretio, ōnis f  
oedēma, ātis n  
pastositas, ātis f  
otītis, īdis f  
apertus, a, um  
expectoratio, ōnis f  
ophthalmītis, īdis f  
palpatio, ōnis f

огнестрельный  
односторонний  
ожирение  
ожог  
озена  
опоясывающий  
опухоль, опухание  
опущение  
ортостатический  
осложнение  
осложненный  
оспа

остеоартроз  
остеоартропатия  
остеома  
остеопороз  
острый  
отдел, часть  
отделение  
отек  
отечность, пастозность  
отит  
открытый  
отхаркивание  
офтальмит  
ощупывание

**П**

палочка  
пальпация  
панкреатит  
папула  
паралич

bacillus, i m  
palpatio, ōnis f  
pancreatītis, īdis f  
papūla, ae f  
paralýsis, is f



парез	<b>parēsis, is f</b>
парентеральный	<b>parenterālis, e</b>
паркинсонизм	<b>parkinsonismus, i m</b>
пароксизм	<b>paroxysmus, i m</b>
парциальный, частичный	<b>partiālis, e</b>
пастозность	<b>pastositas, ātis f</b>
патогенный	<b>pathogēnus, a, um</b>
патологический	<b>pathologīcus, a, um</b>
педикулёз	<b>pediculōsis, is f</b>
первичный	<b>primarius, a, um</b>
передний	<b>anterior, ius</b>
переливание	<b>transfusio, ōnis f</b>
перемежающийся	<b>intermittens, ntis</b>
переношенный	<b>protractus, a, um</b>
период	<b>periōdus, i f</b>
п. инкубационный	<b>periōdus incubatīva</b>
перитонзиллярный	<b>peritonsillāris, e</b>
перкуссия	<b>percussio, ōnis f</b>
перфорация	<b>perforatio, ōnis f</b>
печеночный	<b>hepatīcus, a, um</b>
печень	<b>hepar, ātis n</b>
пигментный	<b>pigmentōsus, a, um</b>
пиелонефрит	<b>pyelonephrītis, īdis f</b>
плацента	<b>placenta, ae f</b>
плеврит	<b>pleurītis, īdis f</b>
плод	<b>f(o)etus, us m</b>
плоский	<b>planus, a, um</b>
пневмоартроз	<b>pneumarthrōsis, is f</b>
пневмония	<b>pneumonia, ae f</b>
подагра	<b>podāgra, ae f</b>
подвздошный	<b>iliācus, a, um</b>
п. кишка	<b>ileum, i n</b>
подвижность	<b>mobilitas, ātis f</b>
подкожный	<b>subcutanēus, a, um</b>
подострый	<b>subacūtus, a, um</b>
покраснение	<b>rubor, ōris m</b>
полиартрит	<b>polyarthrītis, īdis f</b>
полидактилия, многопалось	<b>polydactylia, ae f</b>
полиомиелит	<b>poliomyelītis, īdis f</b>
полип	<b>polypus, i m</b>
полиурия	<b>polyuria, ae f</b>
полный	<b>complētus, a, um</b>
половой	<b>genitālis, e</b>
положение, расположение	<b>situs, us m</b>
полость	<b>cavum, i n; cavitas, ātis f</b>
поперечный	<b>transversus, a, um</b>
порок	<b>vitium, i n</b>
послеродовой	<b>postnatālis, e</b>
постгеморрагический	<b>posthaemorrhagīcus, a, um</b>
постгипоксический	<b>posthypoxicus, a, um</b>
постоперативный	<b>postoperatīvus, a, um</b>

постоянный	<b>permānens, ntis;</b>
посттравматический	<b>continuus, a, um</b>
потеря аппетита, анорексия	<b>posttraumatīcus, a, um</b>
почесуха	<b>anorexia, ae f</b>
почечный	<b>prurīgo, ĩnis f</b>
почка	<b>renālis, e</b>
поясничный	<b>ren, renis</b>
превентивный	<b>lumbālis, e</b>
предлежание головное	<b>praeventīvus, a, um</b>
предсердие	<b>praesentatio (ōnis) capĭtis</b>
преждевременный	<b>(caput praevium)</b>
	<b>atrium, i n</b>
	<b>praecox, ōcis;</b>
	<b>immaturus, a, um;</b>
	<b>praematurus, a, um</b>
	<b>ad</b>
	<b>habituālis, e</b>
при (предлог)	<b>symptōma, ātis n;</b>
привычный	<b>signum, i n</b>
признак	<b>periradicālis, e</b>
	<b>acquisītus, a, um</b>
прикорневой	<b>accessus, us m</b>
приобретенный	<b>accretio, ōnis f</b>
припадок	<b>perforatio, ōnis f</b>
приращение	<b>provocatio, ōnis f</b>
прободение	<b>progressīvus, a, um</b>
провокация	<b>progrediens, ntis</b>
прогрессивный	<b>prosector, ōris m</b>
прогрессирующий	<b>punctio, ōnis f</b>
прозектор	<b>prolapsus, us m</b>
прокол, пункция	<b>decubītus, us m</b>
пролапс, выпадение	<b>perinaeum, i n</b>
пролежень	<b>percussio, ōnis f</b>
промежность	<b>contra</b>
простукивание	<b>fungicīdus, a, um</b>
против (предлог)	<b>antidiphtherīcus, a, um</b>
противогрибковый	<b>ductus, us m</b>
противодифтерийный	<b>prophylaxis, is f</b>
проток	<b>psychīcus, a, um</b>
профилактика	<b>psychogēnus, a, um</b>
психический	<b>psychotrōpus, a, um</b>
психогенный	<b>psoriāsis, is f</b>
психотропный	<b>punctio, ōnis f</b>
псориаз	<b>pustūla, ae f</b>
пункция, прокол	<b>ductus, us m; tractus, us m</b>
пустула	
путь	
<b>P</b>	
развитие	<b>evolutio, ōnis f; decursus, us m</b>
разрез	<b>sectio, ōnis f</b>
разрыв	<b>ruptūra, ae f</b>
рак	<b>cancer, cri m</b>

рана  
ранение  
распространенный  
рассечение  
растяжение  
расширение  
рахитический  
рвота  
рвотный  
реанимация  
ребро  
ревматизм  
ревматический  
ревмокардит  
резистенция  
миссия  
респираторный  
реституция  
ретенция  
рефлюкс  
рецидив  
рецидивизирующий  
ригидность  
ринит  
риноскоп  
родовой (о родах)

роды  
розовый  
рот  
ручной

сустав  
саливация  
санация, лечение  
саркома  
сахарный диабет  
свистящий  
свищ  
связка  
сдавливание  
сепсис  
сердечный  
сердце  
сидеропривный  
симпатический  
симптом  
симптоматический

vulnus, ěris n  
vulneratio, ōnis f  
diffusus, a, um  
sectio, ōnis f  
extensio, ōnis f  
dilatatio, ōnis f  
rachitĭcus, a, um  
vomĭtus, us m; emĕsis, is f  
vomĭtĭcus, a, um;  
reanimatio, ōnis f  
costa, ae f  
rheumatismus, i m  
rheumatĭcus, a, um  
rheumocardĭtis, ĭdis f  
resistentia, ae f  
remissio, ōnis f  
respiratorius, a, um  
restitutio, ōnis f  
retentio, ōnis f  
refluxus, us m  
recidĭvum, i n  
recidĭvus, a, um  
rigidĭtas, ātis f  
rhinĭtis, ĭdis f  
rhinoscōpus, i m  
puerperālis, e; partuālis, e;  
(родовспомогательный,  
акушерский) obstetricus, a,  
um; (общий) generālis, e  
partus, us m  
roseus, a, um  
os, oris n  
manuālis, e

## С

articulatio, ōnis f  
salivatio, ōnis f  
sanatio, ōnis f  
sarcōma, ātis n  
diabĕtes(ae) mellĭtus  
sibilans, ntis  
fistūla, ae f  
ligamentum, i n  
compressio, ōnis f  
sepsis, is f  
cardiācus, a, um; cardiālis, e  
cor, cordis n  
sideroprĭvus, a, um  
sympathĭcus, a, um  
symptōma, ātis n  
symptomatĭcus, a, um

синдром	<b>syndrōmum, i n</b>
скарлатина	<b>scarlatīna, ae f</b>
складка	<b>plica, ae f</b>
сколиоз	<b>scoliōsis, is f</b>
скрытый	<b>latens, ntis</b>
слабоумие	<b>dementia, ae f</b>
слизистая (оболочка)	<b>mucōsa, ae f</b>
слюнотечение	<b>salivatio, ōnis f</b>
смертность	<b>mortuositas, ātis f</b>
смерть	<b>mors, mortis f</b>
солевой диабет	<b>diabētes (ae) salinus</b>
соматический	<b>somaticus, a, um</b>
соматогенный	<b>somatogēnus, a, um</b>
состояние	<b>status, us m</b>
сосуд	<b>vas, vasis n</b>
сосудистый	<b>vasculōsus, a, um; vasculāris, e</b>
сотрясение	<b>commotio, ōnis f</b>
сохраняющийся	<b>permānens, ntis;</b>
	<b>conservatīvus, a, um;</b>
спазм	<b>spasmus, i m</b>
спинномозговой	<b>cerebrospinālis, e</b>
сплетение	<b>plexus, us m</b>
спондилит	<b>spondylītis, īdis f</b>
спондилома	<b>spondylōma, ātis n</b>
средний	<b>medius, a, um; mediālis, e</b>
средство	<b>remedium, i n</b>
стадия	<b>stadium, i n</b>
старческий	<b>senīlis, e</b>
стенка	<b>paries, ētis m; murus, i m</b>
стеноз, сужение	<b>stenōsis, is f</b>
стерильный	<b>sterīlis, e f</b>
стетоскоп	<b>stethoscōpus, i m</b>
столбняк	<b>tetānus, i m</b>
стоматит	<b>stomatītis, īdis</b>
стоматолог	<b>stomatolōgus, i m</b>
стопа, нога	<b>pes, pedis m</b>
стрептококковый	<b>streptococcīcus, a, um</b>
стриктура	<b>strictūra, ae f</b>
ступор	<b>stupor, ōris m</b>
субфебрильный	<b>subfebrilis, e</b>
судорога	<b>spasmus, i m</b>
судорожный	<b>spastīcus, a, um</b>
суспекция	<b>suspectio, ōnis f</b>
суставной	<b>articulāris, e</b>
сухой	<b>siccus, a, um</b>
схватка	<b>labor, ōris m</b>
родовые схватки	<b>labores parturientes</b>
послеродовые схватки	<b>labores post partum</b>
сыровотка	<b>serum, i n</b>
сыпь	<b>eruptio, ōnis f</b>

## Т

тазобедренный  
т.сустав  
тахикардия  
тело  
инородное тело  
телосложение  
тетания  
тиреопривный  
тиф  
токсикоз  
токсический  
толерантность  
тонзиллит  
тотальный, полный  
травма  
травматический  
тремор  
трепанация, сверление  
тризм  
труба  
туберкулезный  
тургор

**coxa, ae f**  
**coxafemorālis, e**  
**tachycardia, ae f**  
**corpus, ōris n**  
**c. aliēnum**  
**habitus, us m**  
**tetania, ae f**  
**thyreoprivus, a, um**  
**typhus, i m**  
**toxicōsis, is f**  
**toxicus, a, um**  
**tolerantia, ae f**  
**tonsillitis, idis f**  
**totalis, e**  
**trauma, ātis n**  
**traumatīcus, a, um**  
**tremor, ōris m**  
**trepanatio, ōnis f**  
**trismus, i m**  
**tuba, ae f**  
**tuberculōsus, a, um**  
**turgor, ōris m**

## У

угрожающий  
угроза  
удаление  
узловатый  
  
усвоение  
ухо  
ушиб

**imminens, ntis**  
**imminentia, ae f**  
**amputatio, ōnis f**  
**ablatio, ōnis f**  
**nod(ul)ōsus, a, um**  
**adaptatio, ōnis f**  
**auris, is f**  
**contusio, ōnis f**

## Ф

фагоцит  
фарингит  
фациальный, лицевой  
фетальный, плодный  
физиологический  
флегмона  
фониатр  
фонтанный  
фтизический  
фурункул  
фурункулезный

**phagocytus, i m**  
**pharyngitis, idis f**  
**facialis, e**  
**f(o)etālis, e**  
**physiologīcus, a, um**  
**phlegmōne, es f**  
**phoniāter, tri m**  
**fontaneus, a, um**  
**phthisīcus, a, um**  
**furuncūlus, i m**  
**furunculōsus, a, um**

**X**

хейлит  
хироскоп  
хороший  
хрип  
хромота  
хронический

**cheilitis, is f**  
**chiroscōpus, i m**  
**bonus, a, um**  
**r(h)onchus, i m**  
**claudicatio, ōnis f**  
**chronīcus, a, um**

**Ц**

церебральный  
цианоз, синюшность  
цирроз

**cerebrālis, e**  
**cyanōsis, is f**  
**cirrhōsis, is f**

**Ч**

частичный  
черепно-мозговой  
чесотка  
чувство

**partiālis, e**  
**craniocerebrālis, e**  
**scabies, ēi f**  
**sensus, us m**

**Ш**

шелушение  
шея, шейка

**desquamatio, ōnis f**  
**collum, i n; cervix, īcis f**

**Щ**

щека

**bucca, ae f**

**Э**

эвакуация  
экзема  
экссудат  
экссудативный  
эмболия  
эмпиема  
эмфизема  
энантема  
эндокардит  
энтеровирусный  
энтероколит  
энцефалопатия  
эпидемический  
эпикриз  
эпилептический  
эритема  
эрозия

**evacuatio, ōnis f**  
**eczēma, ātis n**  
**exsudātum, i n**  
**exsudatīvus, a, um**  
**embolia, ae f**  
**empyēma, ātis n**  
**emphysēma, ātis n**  
**enanthēma, ātis f**  
**endocardītis, īdis f**  
**enterovirālis, e**  
**enterocolītis, īdis f**  
**encephalopathia, ae f**  
**epidemīcus, a, um**  
**epicrīsis, is f**  
**epileptīcus, a, um**  
**erythēma, ātis n**  
**erosio, ōnis f**

**Ю**

юношеский

**juvenilis, e**

**Я**

ягодичный

язва

язвенный

яичник

ятрогения

**glutaeus, a, um**

**ulcus, ěris n**

**ulcerōsus, a, um**

**ovarium, i n**

**iatrogenia, ae f**

**ПРИЛОЖЕНИЯ К РАЗДЕЛУ III.  
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ**

**Приложение I.**

**Характеристика лекарственных форм**

<b><i>Гранула</i></b>	твёрдая лекарственная форма в виде крупинки, зёрнышка.
<b><i>Драже</i></b>	твёрдая дозированная лекарственная форма, получаемая путём наслаивания лекарственных средств и вспомогательных веществ на гранулы.
<b><i>Капсула</i></b>	раствор или жидкая смесь, дозируемая при применении (предназначена для внутреннего или наружного употребления в виде капель).
<b><i>Капля</i></b>	предназначенная для внутреннего применения дозированная лекарственная форма, представляющая собой заключённые в оболочку (из желатина, крахмала и т.п.) лекарственные средства.
<b><i>Линимент</i></b>	жидкая мазь.
<b><i>Мазь</i></b>	мягкая лекарственная форма, имеющая вязкую консистенцию; для наружного применения.
<b><i>Микстура</i></b>	смесь двух или нескольких лекарственных средств, имеющая преимущественно жидкую лекарственную форму.
<b><i>Настой</i></b>	водное извлечение из лекарственного растительного сырья (предназначен для внутреннего или наружного применения).
<b><i>Настойка</i></b>	спиртовое, спиртоэфирное, спиртоводное прозрачное извлечение из лекарственного растительного сырья, получаемое без нагревания и удаления экстракта (предназначен для внутреннего или наружного применения).
<b><i>Отвар</i></b>	настой, отличающийся более длительным режимом экстракции.
<b><i>Паста</i></b>	мазь с содержанием порошкообразных веществ свыше 20-25 %.
<b><i>Пилюля</i></b>	твёрдая дозированная лекарственная форма в виде шарика (вес 0,1-0,5), содержащая лекарственные средства и вспомогательные вещества.
<b><i>Пластырь</i></b>	лекарственная форма в виде пластичной массы, размягчающейся при температуре тела и прилипающей к коже (для наружного применения).
<b><i>Порошок</i></b>	твёрдая лекарственная форма, состоящая из сыпучих лекарственных веществ (предназначен для внутреннего, наружного или инъекционного (после растворения) применения).
<b><i>Раствор</i></b>	лекарственная форма, получаемая путём растворения одного или



	нескольких лекарственных веществ (предназначена для инъекционного, внутреннего или наружного применения).
<b><i>Сбор</i></b>	твёрдая лекарственная форма, состоящая из изрезанных или истолчённых в порошок и перемешанных листьев, корней, цветков и др. (приготавливается, как правило, методом настаивания и употребления внутрь).
<b><i>Сироп</i></b>	жидкая лекарственная форма, смесь лекарственного средства с концентрированным раствором сахара.
<b><i>Суспензия</i></b>	жидкая лекарственная форма, представляющая собой дисперсную систему, в которой твёрдое вещество взвешено в жидкости (предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного применения).
<b><i>Суппозиторий (свеча)</i></b>	лекарственная форма, твёрдая при комнатной температуре и расплавляющаяся при температуре тела (вводится в полость тела).
<b><i>Таблетка</i></b>	твёрдая дозированная лекарственная форма, получаемая путём прессования ингредиентов (предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного (после растворения) применения).
<b><i>Экстракт</i></b>	концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья (предназначен для внутреннего или наружного применения).
<b><i>Эмульсия</i></b>	жидкая лекарственная форма – дисперсная система, состоящая из взаимно нерастворимых жидкостей (предназначена для внутреннего, наружного или инъекционного (после растворения) применения).

Словообразовательные элементы в названиях лекарственных препаратов

Слово-образовательный терминоэлемент	Значение терминоэлемента и его происхождение	Информация о терминоэлементе	Примеры
aesth-	aesthesia (греч.) – чувство	обезболивающий препарат	Anaesthesinum
aeth-	этил, этилен	наличие этила, этилена	Aethazolum Aethyl- morphinum
alg-	algos (греч.) – боль	обезболивающее действие	Analginum
asthm-	asthma (греч.) – одышка, астма	используется в названиях противоастматической группы	Asthmatinum
barb-		снотворные, наркотические средства	Barbitalum
bil-	bilis (лат.) – желчь	желчегонное средство	Bilitrastum
card- cardi(i)- cor-	cardia (греч.) – сердце cor (лат.) – сердце	сердечный препарат	Cardio- valenum Corvalolum
-cid	caed- (лат.) – убивать, бить	убивает возбудителя болезни	Streptocidum
chol-	chole (гр.) – желчь	желчегонное средство	Chologonum

cycl-	cyclos (грец.) – круг	антибиотик	Cyclobarbitalum Tetracyclinum
glyc-	glykys (грец.) – сладкий	тонизирующее средство	Glycerinum Glycero- phosphas
haem- (-aem-)	haema (грец.) – кровь	стимулирующее, кровоостанавли- вающее средство	Haemo- stimulinum Haematogenum
hydr-	hydor (грец.) – вода		Hydrogenium
menth-	Mentha (грец.) – мята	успокоительное средство	Mentholum
morph-	morphe (грец.) – сон	анальгезирующее, обезболивающее средство	Morphinum
mys-	myses (грец.) – антибиотик	гриб	Erythromycinum Neomycinum
neo-	neos (грец.) – новый		Neomycini sulfas
novo-	novus (лат.) – новый		Novocainum
phen-	фенол, фенил	наличие феногруппы	phenol-barbitalum
-zid- -zin- -zol-	указывает на азогруппу	наличие азогруппы	Phthivazidum Norsulfazolum
pyr-	pyr (грец.) – жар, жар, огонь	жаропонижающее средство	Antipyrinum Amidopyrinum
-cillinum	антибиотик группы пенициллина	препараты пенициллиновой группы	Oxacillinum Penicillinum
-yl-	від грец. hyle – вещество	вещество определенной группы	aethylicus salicylicus methylicus

Названия групп лекарственных препаратов по их фармакологическому действию

<b>Remedia</b>	<b>Средства</b>
<b>amara</b>	горечи, вызывающие аппетит
<b>anaesthetica</b>	анестетики, обезболивающие, ослабляющие или уничтожающие чувствительность
<b>analeptica</b>	аналептики, возбуждающие деятельность, оживляющие
<b>analgetica</b>	анальгетики, болеутоляющие
<b>androgena</b>	андрогенные, препараты мужских половых гормонов
<b>anorexigena</b>	анорексигенные, ограничивающие аппетит
<b>anthelminthica</b>	антгельминтики, противоглистные
<b>antibiotica</b>	антибиотики
<b>anticoncipientia</b>	противозачаточные средства
<b>antiemetica</b>	антиэметики, противорвотные
<b>antihistamina</b>	антигистаминные, противоаллергические
<b>antipyretica</b>	антипиретики, жаропонижающие
<b>antiseptica</b>	антисептики, противогнилостные, обеззараживающие
<b>bactericida</b>	бактерицидные, убивающие бактерии
<b>barbiturica</b>	барбитураты, производные барбитуровой кислоты, обладающие снотворным эффектом
<b>cardiaca</b>	сердечные
<b>cytostatica</b>	цитостатика, подавляющие деление клеток, восстанавливающие их структуру
<b>diuretica</b>	диуретики, мочегонные
<b>fungicida</b>	фунгицидные, противогрибковые
<b>haemostatica</b>	гемостатики, кровоостанавливающие
<b>heroica</b>	сильнодействующие
<b>hypnotica</b>	снотворные
<b>hypoglykaemica</b>	гипогликемические, понижающие содержание сахара в крови
<b>hypotensiva</b>	гипотензивные, снижающие артериальное давление
<b>laxativa</b> <b>purgativa</b>	слабительные
<b>narcotica</b>	наркотики
<b>neuroleptica</b>	нейролептики, восстанавливающие функции ЦНС
<b>obvolventia</b>	обволакивающие
<b>oestrogena</b>	эстрогенные, препараты женских половых гормонов

<b>psychotropa</b>	психотропные
<b>sedativa</b>	седативные, успокаивающие
<b>somnifera</b>	снотворные
<b>spasmolytica</b>	спазмолитики, разрешающие спазмы
<b>sulfanilamidea</b>	сульфаниламидные
<b>thyreostatica</b>	тиреостатики

Названия лекарственных растений

Русское название	Латинское название
Абрикос	<i>Armeniaca, ae f</i>
Багульник	<i>Ledum, i n</i>
Барбарис	<i>Berberis, idis f</i>
Безвременник	<i>Colchicum, i n</i>
Белена	<i>Hyoscyamus, i n</i>
Бессмертник	<i>Helichrysum, i n</i>
Брусника	<i>Vaccinium, vitis-idaea</i>
Бузина	<i>Sambucus, i f</i>
Василёк	<i>Centaurea, ae f</i>
Вахта	<i>Menyanthes, idis f</i>
Вишня	<i>Cerasus, i f</i>
Гвоздика	<i>Dianthos, is n;</i> <i>Caryophyllus, i m</i>
Горец	<i>Sinapis, is f;</i>
Горчица	<i>Sinapis, is f;</i> <i>Brassica, ae f</i>
Горечавка	<i>Gentiana, ae f</i>
Донник	<i>Melilotus, i m</i>
Дурман	<i>Datura, ae f</i>
Душица	<i>Origanum, i n</i>
Желтушник	<i>Erysimum, i n</i>
Живокость	<i>Delphinium, i n</i>
Заманиха	<i>Echinopanax, acis n</i>
Земляника	<i>Fragaria, ae f</i>
Золототысячник	<i>Centaurium, i n</i>
Зубровка	<i>Hierochloe, es f</i>
Истод	<i>Polygala, ae f</i>
Каланхоэ	<i>Kalanchoe, es f</i>
Клопогон	<i>Cimicifuga, ae f</i>
Клюква	<i>Oxycoccus, i m</i>
Копытень	<i>Asarum, i n</i>
Кориандр	<i>Coriandrum, i n</i>
Крестовник	<i>Senecio, onis f</i>
Кровохлебка	<i>Sanguisorba, ae f</i>
Кукуруза	<i>Mays, ydis f</i>
Липа	<i>Tilia, ae f</i>
Лук	<i>Cepa, ae f</i>
Мак	<i>Paraver, eris n</i>
Малина	<i>Rubus (i) idaeus</i>

Марь	<i>Chenopodium, i n</i>
Можжевельник	<i>Juniperus, i f</i>
Морозник	<i>Helleborus, i m</i>
Ольха	<i>Alnus, i f</i>
Омела	<i>Viscum, i m</i>
Папоротник	<i>Filix, icis f</i>
Пастернак	<i>Pastinaca, ae f</i>
Пижма	<i>Tanacetum, i n</i>
Пион	<i>Paeonia, ae f</i>
Рябина	<i>Sorbus, i f</i>
Синюха	<i>Polemonium, i n</i>
Смородина	<i>Ribes, is n</i>
Сосна	<i>Pinus, i f</i>
Сушеница	<i>Gnaphalium, i</i>
Термопсис	<i>Thermopsis, idis f</i>
Тимьян	<i>Thymus, i m</i>
Толокнянка	<i>Uva (ae f) -ursi</i>
Фиалка	<i>Viola, ae f</i>
Хвощ	<i>Equisetum, i n</i>
Хина	<i>Cinchona, ae f</i>
Хмель	<i>Humulus (i) lupulus (i)</i>
Цикорий	<i>Cichorium, i n</i>
Чабрец	<i>Serpyllum, i n</i>
Чемерица	<i>Veratrum, i n</i>
Черёда	<i>Bidens, ntis f</i>
Черёмуха	<i>Padus, i f</i>
Чеснок	<i>Al (l) ium, i n</i>
Чистотел	<i>Chelidonium, i n</i>
Шлемник	<i>Scutellaria, ae f</i>
Щавель	<i>Oxalium, i n;</i> <i>Rumex, icis f</i>
Элеутерококк	<i>Eleutherococcus, i m</i>

Названия лекарственных сборов

<b>Сбор</b>	<b>Species</b>
Ароматический	<b>Aromaticae</b>
Ветрогонный	<b>Carminativae</b>
Вяжущий желудочный	<b>Adstringentes</b>
Горький (аппетитный)	<b>Amarae</b>
Грудной	<b>Pectorals</b>
Для полоскания горла	<b>Ad gargarismata</b>
Желудочный	<b>Gastricae (stomaticae)</b>
Желчегонный	<b>Cholagogae</b>
Мочегонный	<b>Diureticae</b>
Смягчительный (для припарок)	<b>Ad cataplasmata</b>
Поливитаминовый	<b>Polyvitaminicae</b>
Потогонный	<b>Diaphoreticae</b>
Противоастматический	<b>Antiasthmaticae</b>
Противогеморройный	<b>Antihaemorrhoidales</b>
Слабительный	<b>Laxantes</b>
Успокоительный	<b>Sedativae</b>



Фармацевтические задачи

1) 10 доз раствора натрия йодида 10 % 10 мл (должен быть стерильным). Хранить нужно в черной склянке. По 10 мл для внутривенной инъекции через два дня.

2) Микстура, которая содержит настой корневищ с корнями валерианы (10,0-100мл), настой листьев мяты перечной (4,0-200 мл), кофеин-бензоат натрия (0,4), натрия бромид (0,3), магния сульфат (0,8). По 1 ст. ложке 3 раза в день.

3) Капли Нестерова, которые содержат этилморфина гидрохлорид и ментол (по 0,2), натрия бромид (2,0), настойку ландыша (10 мл), настойку пустырника и настойку валерианы (по 15 мл). По 25 капель 3 раза в день.

4) 10 палочек, каждая из которых содержит бензилпенициллин-натрий (100 000 ЕД), суспензию гидрокортизона 25 % (V капель), масло какао (0,5); палочка длиной (longitudine) 15 мм, диаметром 3 мм. По 1 палочке в день в слуховой проход.

5) Очень мелкий порошок, в состав которого входит стрептоцид, сульфадимезин, норсульфазол (по 5,0). Для вдувания в ухо 2 раза в день.

6) Мазь, в состав которой входит сок каланхоэ (20,0), фуразолидон и новокаин (по 0,125), ланолин безводный (30,0). Для смазывания слизистой полости рта.

7) Микстура, которая содержит чистый фенол и фенолсалицилат (по 0,5), масло мяты перечной (1,0), масло анисовое (10,0), этиловый спирт 95 % (120 мл). По 10 капель на 200 мл воды для полоскания.

8) Мазь для носа (назальная мазь), в состав которой входит кокаина гидрохлорид (0,1), ментол (0,15), X капель раствора адреналина гидрохлорида (1:1000), цинка оксид (2,0), ланолин безводный и вазелин (по 10,0).

9) 40 пилюль каждая из которых содержит барбамил (0,3), калия бромид (0,2), пилюльную массу (сколько нужно). По 1 пилюле 3 раза в день.

10) Защитная мазь для рук, которая содержит кислоту бензойную (2,0), кислоту борную (15,0), желатин (100,0), очищенную воду (180 мл), тальк (100,0), крахмал и глицерин (по 75,0), подсолнечное масло (15,0).

11) Растирание, в состав которого входит пилокарпина гидрохлорид (0,3), хлоралгидрат (2,5), настойка перца стручкового (2 мл), сера (5,0), этиловый спирт (100 мл). Втирать в пораженные участки кожи.

12) Микстура для ребенка 3 лет, которая содержит настой травы термопсиса (0,3-200 мл), натрия гидрокарбонат и натрия бензоат (по 2,0), нашатырно-анисовые капли (3 мл), простой сироп (10 мл). По чайной ложке 4 раза в день.

13) Приготовить и выдать быстро! Микстуру, которая содержит кодеина фосфат (0,2), настой листьев наперстянки (30,0-200 мл), натрия бромид (6,0). По 1 столовой ложке 3 раза в день.

14) Отвар коры дуба (10,0-200 мл) с кислотой борной (4,0). Для полоскания горла.

15) Мазь для глаз, которая содержит фурацилин (0,2), жидкий экстракт элеутерококка (1,0), ланолин и вазелин для глаз (по 5,0). Закладывать за веки 3-5 раз в день.

16) Смесь для одной клизмы, которая содержит слизь салапа (50,0), дерматол (4,0), густой экстракт красавки (0,03).

17) Линимент для супракутанного употребления: йод (1,0), ментол и новокаин (по 2,0). этиловый спирт 70 % (10 мл). Наносить каплями на кожу (при радикулите).

18) 12 суппозиториев, каждый содержит дерматол и ихтиол (по 0,2), бутирол (сколько нужно). По 1 свече в день.

19) 16 пессариев, каждый из которых содержит морфина гидрохлорид (0,01), густой экстракт красавки (0,02), массу желатино – глицериновую (сколько нужно). По 1 пессарию 3 раза в день.

20) 6 вагинальных шариков, каждый из которых содержит лимонную кислоту (0,02), хинина гидрохлорид (0,3), масло какао (2,0). По 1 шарик 3 раза в день.

21) Инъекционный раствор Рингера-Локка (должен быть стерильным, готовится *ex tempore*) содержит натрия гидрохлорид (8,0), натрия гидрокарбонат, калия хлорид, кальция хлорид (по 2,0), глюкозу (1,0), воду для инъекций (до 100 мл).

22) 10 палочек, в состав каждой входит этакридина лактат (0,02), масло какао (сколько нужно). Палочка должна быть длиной 5 см (*longitudo, inis f*), диаметром 4 мм. Вводить в носовую полость по 1 п. в день.

23) Порошок, в составе которого есть кодеина фосфат (0,03), фенобарбитал (0,05), кислота ацетилсалициловая (0,3). Приготовить 12 доз. По 1 порошку 3 раза в день.

24) Сбор для полоскания горла, содержит корень алтея (3,0), цветки ромашки и листья мать-и-мачехи (по 5,0), масло мяты перечной (V капель), выдается в бумажном мешочке. 2 десертные ложки сбора залить стаканом кипятка, настаивать 3 минуты.

25) Микстура, которая содержит эмульсию рыбьего жира трески (180 мл), бензонафтол (3,0). По 1 ст. ложке 3 раза в день.

26) 200 мл отвара из 10,0 коры дуба с 4,0 борной кислоты для полоскания горла.

27) Гранулы этазола-натрия для детей (60,0). Хранятся в черной склянке. Все гранулы растворить в 100 мл горячей воды в течение 30 минут, взболтать. По 1 чайной ложке каждые 4 часа.

28) 100,0 грудного сбора № 1. 1 столовую ложку сбора залить кипятком (200 мл), настаивать 20 минут. По 1/2 стакана 2-3 раза в день после еды.

29) Сухая микстура против кашля для детей содержит сухой экстракт алтея (4,0), натрия гидрокарбонат и натрия бензоат (по 2,0), сухой экстракт солодки (1,0), аммония хлорид (0,3), масло анисовое (0,05), сахар (10,0). 1 чайную ложку растворить в 50 мл (1/2 стакана) воды кипяченой, принимать 3 раза в день по столовой ложке.

30) Сбор для курения содержит листья белены (по 4,0), листья мяты перечной (2,5), натрия нитрат (0,5). Выдается в бумажном мешочке. Для курения во время приступов астмы.

31) Сбор содержит корень солодки, листья подорожника большого, листья ортосифона, траву хвоща полевого, цветки календулы, цветки ромашки (по 20,0). 1 столовую ложку сбора залить стаканом кипятка, настаивать 15 минут. По 1/4 стакана 4 раза в день.

32) Таблетки ампицилина тригидрата (0,25) числом 48. По 1 таблетке 3 раза в день.

33) Порошок содержит димедрол (0,025), эуфиллин (0,1), сахар (0,2). Выдать 12 порошков в желатиновых капсулах, закрытых крышечкой. По 1 капсуле 2-3 раза в день.

Ботанические названия растений

**Переведите на латинский язык и запишите полное ботаническое название растения:**

1. головка (луковица) чеснока
2. отвар корневищ аира
3. высушенный сок алоэ
4. эмульсия семян миндаля сладкого
5. измельченные плоды укропа пахучего
6. настой плодов аниса обыкновенного
7. листья и побеги толокнянки
8. настой цветков арники
9. сок из плодов рябины черноплодной
10. настойка полыни горькой
11. настой цветков полыни цитварной
12. отвар корневищ бадана толстолистного
13. горчичное эфирное масло из семян горчицы черной
14. настой травы череды для Нанны
15. мазь календулы для наружного употребления
16. дурманное масло в линименте для растирки
17. слизь семян льна, приготовленная экстенпорально
18. брикет травы зверобоя
19. жидкий экстракт кровохлебки из корней и корневищ – вяжущее и кровоостанавливающее средство
20. настой листьев шалиея для полоскания
21. настой цветков ромашки для полоскания, компрессов и ванн
22. отвар плодов черники – вяжущее средство
23. настой плодов черемухи
24. брикет корневищ кровохлебки
25. жидкий экстракт родиолы – стимулирующее средство
26. брикет травы череды
27. смесь для ингаляций с ментолом, маслом эвкалипта, глицерином и этиловым спиртом
28. горчичники – пакеты активированные – противовоспалительное средство
29. линимент перцово-камфорный
30. настойка из плодов перца стручкового
31. сложный скиндарный линимент с маслом дурмана и белены

32. горькая настойка из травы золототысячника, листьев водяного трилистника

33. сложный порошок солодки – слабительное средство
34. густой экстракт одуванчика – горечь
35. сухая микстура от кашля с травой термопсиса для взрослых
36. сухой экстракт корней алтея
37. сухая микстура с корнями алтея от кашля для детей
38. густой экстракт корня солодки
39. экстракт из корневищ с корнями синюхи – отхаркивающее средство
40. отвар корневищ с корнями девясила высокого
41. сок из листьев подорожника большого
42. гранулы листьев мать-и-мачехи
43. жидкий экстракт чабреца
44. нашатырно-анисовые капли из плодов аниса
45. настой травы багульника болотного против кашля
46. брикет травы душицы
47. отвар почек сосны
48. настой травы фиалки трехцветной
49. таблетки корня ревеня
50. желудочный сбор № 3 с измельченной корой крушины
51. высушенные плоды жостера слабительного
52. измельченные листья сенны в брикетах
53. касторовое масло из семян клещевины обыкновенной
54. слань морской капусты в порошке
55. миндальное масло-слабительное средство
56. спиртовая настойка стальника полевого
57. плоды укропа аптечного для ветрогонного сбора
58. порошок листьев наперстянки пурпурной
59. сухой экстракт горицвета весеннего
60. таблетки адонис-бром с экстрактом горицвета весеннего
61. высушенные семена строфанта
62. капли ландышево-пустырниковые во флаконах
63. жидкий экстракт боярышника
64. высушенные измельченные плоды малины
65. настой цветков бузины черной – потогонное средство
66. настой травы сушеницы топяной – противовоспалительное средство
67. отвар листьев толокнянки
68. настой травы хвоща полевого
69. листья брусники в брикетах
70. настой цветков василька синего

71. отвар почек березы
72. сухой экстракт марены красильной
73. настой травы спорыша
74. гранулы цветков бессмертника песчаного
75. жидкий экстракт из рылец и столбиков кукурузы
76. отвар побегов сосны для ингаляции
77. жидкий экстракт пастушьей сумки
78. корневища и корни девясила
79. сок из свежей травы подорожника большого
80. препарат с березовым грибом (чагой)
81. корневища кубышки желтой
82. персиковое масло из семян персика обыкновенного
83. сироп из ягод черной смородины
84. отвар корневищ горца змеиного
85. луковицы морского лука
86. трава крестовника плосколистного
87. отвар плодов рябины обыкновенной
88. отвар коры калины

Латинско-русский словарь фармацевтической терминологии

**А**

<b>Absinthium, i n</b>	полынь
<b>acetas, atis m</b>	ацетат
<b>aceticus, a, am</b>	уксусный
<b>acetum, i n</b>	уксус
<b>acetylsalicylicus, a, um</b>	ацетилсалициловый
<b>acidum, i n</b>	кислота
<b>a. aceticum</b>	уксусная кислота
<b>a. acetylsalicylicum</b>	ацетилсалициловая кислота
<b>a. arsenicum</b>	мышьяковая кислота
<b>a. ascorbinicum</b>	аскорбиновая кислота
<b>a. benzoicum</b>	бензойная кислота
<b>a. boricum</b>	борная кислота
<b>a. citricum</b>	лимонная кислота
<b>a. folicum</b>	фолиевая кислота
<b>a. glutaminicum</b>	глутаминовая кислота
<b>a. hydrochloricum</b>	хлористоводородная (соляная) кислота
<b>o. hydrocyanicum</b>	цианистоводородная (синильная) кислота
<b>a. lacticum</b>	молочная кислота
<b>a. nicotinicum</b>	никотиновая кислота
<b>a. nitricum</b>	азотная кислота
<b>a. phosphoricum</b>	фосфорная кислота
<b>a. sulfuricum</b>	серная кислота
<b>a. salicylicum</b>	салициловая кислота
<b>activatus, a, um</b>	активированный
<b>Acyclidinum, i n</b>	ациклидин
<b>ad (с Acc.)</b>	до, у, при
<b>addo, ere 3</b>	добавлять
<b>adenosintriphosphoricus, a, um</b>	аденозинтрифосфорный
<b>adhaesivus, a, um</b>	липкий
<b>adhibeo, ere 2</b>	применять, употреблять
<b>adjuvans, ntis</b>	вспомогательный
<b>Adonis (idis m, f) vernalis (is)</b>	горицвет весенний
<b>Adrenalinum, i n</b>	адреналин
<b>aequalis, e</b>	одинаковый, равный
<b>aërosolum, i n</b>	аэрозоль
<b>Aethacridinum, i n</b>	этакридин

<b>Aethazolum, i n</b>	этазол
<b>aether, eris m</b>	эфир
<b>aethereus, a, um</b>	эфирный
<b>Aethinyloestradiolum, i n</b>	этинилэстрадиол
<b>aethylicus, a, um</b>	этиловый
<b>Aethylii caproas (atis m)</b>	этилкапроат
<b>Aethylii chloridum (i n)</b>	этилхлорид
<b>Aethylmorphinum, i n</b>	этилморфин
<b>albus, a, um</b>	белый
<b>Aloe, es f</b>	алоэ
<b>Althaea, ae f</b>	алтей
<b>Aluminium, i n</b>	алюминий
<b>amarus, a, um</b>	горький
<b>Aminazinum, i n</b>	аминазин.
<b>Ampicillinum, i n</b>	ампициллин
<b>ampulla, ae f</b>	ампула
<b>Amydopyrinum, i n</b>	амидопирин
<b>Amygdala, ae f</b>	мигдаль
<b>amylaceus, a, um</b>	крахмальный
<b>Amylii nitris (itis m)</b>	амилнитрит
<b>amylum, i n</b>	крахмал
<b>a. Tritici</b>	пшеничный крахмал
<b>ana</b>	поровну, по
<b>Anaesthesinum, i n</b>	анестезин.
<b>Anaesthesolum, i n</b>	анестезол
<b>anhydricus, a, um</b>	безводный
<b>Anisum, i n</b>	анис
<b>antacidus, a, um</b>	антацидный, противоизжоговый
<b>antiasthmaticus, a, um</b>	антиастматический, противоастматический,
<b>antirabicus, a, um</b>	антирабический(против бешенства)
<b>Anusolum, i n</b>	анузол
<b>Apomorphinum, i n</b>	апоморфин
<b>aqua, ae f</b>	вода
<b>aquosus, a, um</b>	водный
<b>Argentum, i n</b>	серебро
<b>Arnica, ae f</b>	арника
<b>arsenas, atis m</b>	арсенат
<b>arsenicus, a, um</b>	мышьяковистый
<b>Arsenicum, i n</b>	мышьяк
<b>arsenis, itis m</b>	арсенит



<b>Aspirinum, i n</b>	аспирин
<b>Atropinum, i n</b>	атропин
<b>auctor, oris m</b>	автор, составитель
<b>audio, ire 4</b>	слушать, слышать
<b>Aurum, i n</b>	золото
<b>В</b>	
<b>bacca, ae f</b>	ягода
<b>balsamum, i n</b>	бальзам
<b>Barbamylum, i n</b>	барбамил
<b>Barbitalum-natrium, i n</b>	барбитал-натрий, барбитал-натриевая соль
<b>Barium, i n</b>	барий
<b>Belladonna, ae f</b>	белладонна, красавка
<b>benzoas, atis m</b>	бензоат
<b>benzoicus, a, um</b>	бензойный
<b>Benzonaphtholum, i n</b>	бензонафтол
<b>Benzylpenicillinum, i n</b>	бензилпенициллин
<b>Betula, ae f</b>	береза
<b>Biseptolum, i n</b>	бисептол
<b>Bismuthum, i n</b>	висмут
<b>boricus, a, um</b>	борный
<b>Borum, i n</b>	бор
<b>Bromisovalum, i n</b>	бромизовал
<b>Bromum, i n</b>	бром
<b>Butadionum, i n</b>	бутадион
<b>butyrum, i n</b>	масло (твердое)
<b>С</b>	
<b>Cacao (нескл.)</b>	какао
<b>Calamus, i m</b>	аир, аирный корень
<b>Calendula, ae f</b>	календула, ноготки
<b>Camphora, ae f</b>	камфора.
<b>camphoratus, a, um</b>	камфорный
<b>Capsicum, i n</b>	перец
<b>capsula, ae f</b>	капсула
<b>carbolicus, a, um</b>	карболовый.
<b>carbonicus, a, um</b>	карбоновый
<b>cardinalis, e</b>	главный, основной
<b>ceratus, a, um</b>	вощенный
<b>Chamomilla, ae f</b>	ромашка
<b>charta, ae f</b>	бумага
<b>Chelidonium, i n</b>	чистотел

<b>Chloroformium, i n</b>	хлороформ.
<b>Chlorophthalmum, i n</b>	хлорофтальм
<b>cholagogus, a, um</b>	желчегонный
<b>chole, es f</b>	желчь
<b>cinereus, a, um</b>	серый
<b>citissime</b>	самым срочным образом
<b>cito</b>	быстро, скоро
<b>citricus, a, um</b>	лимонный
<b>clavus, i m</b>	мозоль
<b>clyisma, atis n</b>	клизма, промывание
<b>Cocarboxylasum, i n</b>	кокарбоксилаза
<b>Codeinum, i n</b>	кодеин
<b>coeruleus, a, um</b>	синий, голубой
<b>Coffeinum, i n</b>	кофеин
<b>Coffeinum(i)-natrii benzoas, atis m</b>	кофеин-бензоат натрия
<b>Collargolum, i n</b>	колларгол
<b>combustio, onis f</b>	ожог
<b>compositus, a, um</b>	сложный, составной
<b>concentratus, a, um</b>	концентрированный
<b>congelatio, onis f</b>	обморожение
<b>conservatus, a, um</b>	консервированный
<b>constituens, ntis</b>	придающий форму, формообразующий
<b>contra (c Acc.)</b>	против
<b>Convallaria, ae f</b>	ландыш
<b>coquo, ere 3</b>	варить, кипятить
<b>Corazolum, i n</b>	коразол
<b>Cordiaminum, i n</b>	кордиамин
<b>Cordigitum, i n</b>	кордигит:
<b>corrigens, ntis</b>	корректирующий, исправляющий
<b>cortex, icis m</b>	кора
<b>Crataegus, i f</b>	боярышник
<b>crystallisatus, a, um</b>	кристаллический
<b>Cucurbita, ae f</b>	тыква
<b>cum (c Abl.)</b>	с, со
<b>cyanidum, i n</b>	цианид
<b>D</b>	
<b>de (c Abl.)</b>	о, об
<b>decoctum, i n</b>	отвар
<b>depuratus, a, um</b>	очищенный
<b>Dermatolum, i n</b>	дерматол

<b>Desoxycorticosteronum, i n</b>	дезоксикортикостерон
<b>destillo, are 1</b>	дистиллировать
<b>Dibazolum, i n</b>	дибазол
<b>Dicainum, i n</b>	дикаин
<b>Dichlothiazidum, i n</b>	дихлотиазид
<b>dies, ei m, f</b>	день; срок
<b>Digitalis, is f</b>	дигиталис, наперстянка
<b>diluo, ere 3</b>	разбавлять, разводить
<b>dilutus, a, um</b>	разбавленный, разведенный
<b>Dimedrolum, i n</b>	димедрол
<b>dioxydum, i n</b>	диоксид
<b>Diprophyllinum, i n</b>	дипрофиллин
<b>diureticus, a, um</b>	мочегонный
<b>divide, ere 3</b>	разделять
<b>do, dare 1</b>	давать
<b>dosis, is f</b>	доза
<b>dragee (нескл.)</b>	драже
<b>Е</b>	
<b>elixir, iris n</b>	эликсир
<b>emplastrum, i n</b>	пластырь
<b>emulsum, i n</b>	эмульсия
<b>enterosolubilis, e</b>	кишечнорастворимый
<b>Ephedra, ae f</b>	эфедра, хвойник
<b>Ephedrinum, i n</b>	эфедрин
<b>Ergotalum, i n</b>	эрготал
<b>Erythromycinum, i n</b>	эритромицин
<b>Eucalyptus, i f</b>	эвкалипт
<b>Euphyllinum, i n</b>	Эуфиллин
<b>ex</b>	из
<b>externus, a, um</b>	наружный
<b>extractum, i n</b>	экстракт
<b>Ф</b>	
<b>Farfara, ae f</b>	мать-и-мачеха
<b>Ferrum, i n</b>	железо
<b>Fio fieri</b>	делаться, становиться, получаться
<b>flavus, a, um</b>	желтый
<b>Florenalum, i n</b>	флоренал
<b>flos, floris m</b>	цветок
<b>fluidus, a, um</b>	жидкий
<b>folium, i n</b>	лист

<b>formicicus, a, um</b>	муравьиный
<b>Frangula, ae f</b>	крушина
<b>fructus, us m</b>	плод
<b>Furacilinum, i n</b>	фурацилин
<b>Furaginum, i n</b>	фурагин
<b>fuscus, a, um</b>	темный
<b>G</b>	
<b>Galanthaminum, i n</b>	галантамин
<b>Galanthus, i m</b>	подснежник
<b>gargarisma, atis n</b>	полоскания
<b>gelatinosus, a, um</b>	желатиновый
<b>gemma, ae f</b>	почка
<b>glycerinosus, a, um</b>	глицериновый
<b>Glycerinum, i n</b>	глицерин
<b>Glycyrrhiza, ae f</b>	солодка
<b>Gramicidinum, i n</b>	грамидин
<b>granulum, i n</b>	гранула
<b>gutta, ae f</b>	капля
<b>H</b>	
<b>Helianthus, i m</b>	подсолнечник
<b>Heparinum, i n</b>	гепарин
<b>herba, ae f</b>	трава
<b>Hippophaë, es f</b>	облепиха
<b>hydrochloricus, a, um</b>	хлористоводородный
<b>hydrochloridum, i n</b>	гидрохлорид
<b>Hydrocortisonum, i n</b>	гидрокортизон
<b>hydrocyanicus, a, um</b>	циановодородный
<b>hydrotartras, atis m</b>	гидротартрат
<b>hydroxydum, i n</b>	гидроксид
<b>Hyoscyamus, i m</b>	белена
<b>Hypericum, i n</b>	зверобой
<b>I</b>	
<b>Ichthyolum, i n</b>	ихтиол
<b>in</b>	в, на
<b>infans, ntis m, f</b>	ребенок
<b>infusum, i n</b>	настой
<b>inhalatio, onis f</b>	ингаляция
<b>injectio, onis f</b>	инъекция
<b>Insulinum, i n</b>	инсулин
<b>internus, a, um</b>	внутренний

<b>intravenosus, a, um</b>	внутривенный
<b>isotonicus, a, um</b>	изотонический
<b>L</b>	
<b>laboro, are l</b>	работать, трудиться
<b>lac, lactis n</b>	молоко
<b>lacticus, a, um</b>	молочный
<b>Laevomycesinum, i n</b>	левомицитин
<b>Lamella (ae, f) ophthalmica</b>	глазная плёнка
<b>Lanolinum, i n</b>	ланолин
<b>laxans, ntis</b>	слабительное
<b>lente</b>	медленно
<b>Leonurus, i m</b>	пустырник
<b>letalis, e</b>	смертельный
<b>Lincomycinum, i n</b>	линкомицын
<b>lingua, ae f</b>	язык
<b>linimentum, i n</b>	линимент
<b>linio, ire 4</b>	намазывать
<b>Linum, i n</b>	лён
<b>liqor, (oris, m) Ammonii anisatus (i)</b>	нашатырно-анисовые капли
<b>liquor, oris m</b>	жидкость
<b>Lithium, i n</b>	литий
<b>Lugolum, i n</b>	Люголь
<b>Lutenurinum, i n</b>	лютенурин
<b>M</b>	
<b>maximus, a, um</b>	наибольший, наивысший
<b>medicatus, a, um</b>	медицинский
<b>medicinalis, e</b>	медицинский
<b>membranula(ae, f) ophthalmica</b>	глазная плёнка
<b>Mentha, ae f</b>	мята
<b>Mentholum, i n</b>	ментол
<b>Methioninum, i n</b>	метионин
<b>Methylenum (i n) coeruleum</b>	метиловый синий
<b>Methylsalicylas (atis m)</b>	метилсалицилат
<b>Methyluracylum, i n</b>	метилурацил
<b>Millefolium, i n</b>	тысячелетник
<b>minimus, a, um</b>	наименьший
<b>misceo, ere 2</b>	смешивать
<b>mixtura, ae f</b>	микстура, смесь
<b>mucilago, inis f</b>	слизь

<b>Myrtillus, i m</b>	черника
	<b>N</b>
<b>narcosis, is f</b>	наркоз
<b>Neomycinum, i n</b>	неомицин
<b>niger, gra, grum</b>	черный
<b>nitricus, a, um</b>	азотный
<b>Nitroglycerinum, i n</b>	нитроглицерин
<b>Norsulfazolum, i n</b>	норсульфазол
<b>numerus, i m</b>	число
<b>nutrio, ire 4</b>	кормить
<b>Nystatinum, i n</b>	нистатин
	<b>O</b>
<b>obductus, a, um</b>	покрытый оболочкой
<b>odontalgia, ae f</b>	одонтальгия, зубная боль
<b>Oestradiolum, i n</b>	эстрадиол
<b>Oleandomycinum, i n</b>	олеандамицин
<b>oleosus, a, um</b>	масляный
<b>oleum, i n</b>	масло
<b>ol. Amygdalarum</b>	миндальное масло
<b>ol. Camphorae</b>	камфорное масло
<b>ol. Eucalypti</b>	эвкалиптовое масло
<b>ol. Helianthi</b>	подсолнечное масло
<b>ol. jecoris</b>	рыбий жир
<b>ol. Olivarum</b>	оливковое масло
<b>ol. Persicorum</b>	персиковое масло
<b>ol. Ricini</b>	касторовое масло
<b>ol. Rosae</b>	шиповниковое масло
<b>ol. Terebinthinae</b>	скипидар
<b>oliva, ae f</b>	оливка
<b>ophthalmicus, a, um</b>	глазной
<b>Oxacillinum-natrium, i n</b>	оксациллин-натрий, оксациллин-натриевая соль
<b>oxydulatus, a, um</b>	закисный
<b>oxydum, i n</b>	оксид, окись
<b>Oxytetracyclinum, i n</b>	окситетрациклин
	<b>P</b>
<b>Papaverinum, i n</b>	папаверин
<b>pars, partis f</b>	часть
<b>pasta, ae f</b>	паста
<b>pectoralis, e</b>	грудной

<b>per (с Acc.)</b>	через
<b>peroxydum, i n</b>	пероксид,
<b>Persicum, i n</b>	персик
<b>Phenacetinum, i n</b>	фенацетин
<b>Phenobarbitalum, i n</b>	фенобарбитал
<b>Phenylii salicylas (atis m)</b>	фенилсалицилат
<b>Phenylum, i n</b>	фенилин
<b>Phosphorus, i m</b>	фосфор
<b>Phthoracizinum, i n</b>	фторацизин
<b>Phthorum, i n</b>	фтор
<b>Pilocarpinum, i n</b>	пилокарпин
<b>pilula, ae f</b>	пилюля
<b>piperitus, a, um</b>	перечный
<b>placenta, ae f</b>	плацента
<b>Platyphyllinum, i n</b>	платифиллин
<b>Plumbum, i n</b>	свинец
<b>post (с Acc.)</b>	после
<b>prae (с Abl.)</b>	перед, вперёд
<b>praecipitatus, a, um</b>	осаждённый
<b>praeparo, are 1</b>	приготавливать
<b>Prednisolonum, i n</b>	преднизолон
<b>pro (с Abl.)</b>	для
<b>propionas, atis m</b>	пропионат
<b>puerilis, e</b>	детский
<b>pulveratus, a, um</b>	порошковый, порошковидный, в порошке
<b>pulvis, eris m</b>	порошок
<b>purificatus, a, um</b>	очищенный (о сыворотках, вакцинах, воде)
<b>purus, a, um</b>	чистый
<b>Pyocidum, i n</b>	пиоцид

### Q

<b>quantum satis</b>	сколько нужно
<b>Quercus, us f</b>	дуб

### R

<b>radioactivus, a, um</b>	радиоактивный
<b>radix, icis f</b>	корень
<b>recipio, ere 3</b>	взять, брать
<b>rectalis, e</b>	ректальный
<b>rectificatus, a, um</b>	очищенный (о спиртах, скипидаре)
<b>reductus, a, um</b>	восстановленный
<b>refrigero, are 1</b>	охлаждать

<b>remedium, i n</b>	средство
<b>repeto, ere 3</b>	повторять
<b>Rheum, i n</b>	ревень
<b>rhizoma, atis n</b>	корневище
<b>Riboflavinum, i n</b>	рибофлавин
<b>Ricinus, i m</b>	клещевина
<b>r(o)entgenum, i n</b>	рентген
<b>Rosa, ae f</b>	шиповник
<b>Rutium, i n</b>	рутин
	<b>S</b>
<b>Saccharum, i n</b>	сахар
<b>Saluzidum, i n</b>	сальюзид
<b>salveo, ere 2</b>	здоровствовать
<b>Salvia, ae f</b>	шалфей
<b>Sanguisorba, ae f</b>	кровохлёбка
<b>sano, are 1</b>	лечить
<b>scabies, ei f</b>	чесотка
<b>sedativus, a, um</b>	седативный, успокаивающий
<b>semen, inis n</b>	семя
<b>sentio, ire 4</b>	чувствовать
<b>serum, i n</b>	сыворотка
<b>siccus, a, um</b>	сухой
<b>signo, are 1</b>	обозначать
<b>simplex, icis</b>	простой
<b>sine (с Abl.)</b>	без
<b>sirupus, i m</b>	сироп
<b>solubilis, e</b>	растворимый
<b>solution (onis f) Ammonii caustici</b>	нашатырный спирт
<b>solutio, onis f</b>	раствор
<b>solvo, ere 3</b>	растворять
<b>species, ei f</b>	сбор (употр. во мн. числе)
<b>spirituosus, a, um</b>	спиртовой, в спирте
<b>spiritus (us m) Vini</b>	винный спирт
<b>spiritus, us, um</b>	спирт
<b>stadium</b>	густой
<b>statim</b>	немедленно
<b>sterilisatus, a, um</b>	стерилизованный
<b>steriliso, are 1</b>	стерилизовать
<b>stomachicus, a, um</b>	желудочный
<b>Streptomycinum, i n</b>	стрептомицин
<b>Strophantinum, i n</b>	строфантин
<b>Strophanthus, i m</b>	строфант
<b>Strychninum, in</b>	стрихнин
<b>Strychnos, i f</b>	стрихнос, чилибуха



**studeo, ere 2**  
**sub (с Abl., Acc.)**  
**sublingualis, e**  
**subtilis, e**  
**succus, i m**  
**Sulfadimezinum, i n**  
**sulfas, atis m**  
**Sulfur, uris n**  
**suppositorium, i n**  
**suspensio, onis f**  
**Synoesrtolum, i n**  
**Synthomycinum, i n**

**tabuletta, ae f**  
**Talcum, i n**  
**talis, e**  
**Tanninum, i n**  
**Taraxacum, i n**  
**tempus, oris n**  
**ter**  
**Terebinthina, ae f**  
**Theobrominum, i n**  
**Theophyllum, i n**  
**Thermopsis, idis f**  
**Thiopentalum, i n**  
**Thiopentalum-natrium, i n**  
**Thymolum, i n**  
**Thymus, i m**  
**tinctura, ae f**  
**Tormentilla, ae f**  
**transbuccalis, e**  
**tussis, is f**

**unguentum, i n**  
**Urtica, ae f**  
**usus, us m**  
**ut**

**vaccinum, i n**  
**vaginalis, e**  
**valeo, ere 2**  
**Valeriana, ae f**  
**Vaselinum, i n**  
**verto, ere 3**

стараться  
под  
подъязычный  
субтильный, мелкий  
сок  
сульфадимизин  
сульфат  
сера  
суппозиторий, свеча  
суспензия  
синэстрол  
синтомицин

### **T**

таблетка  
тальк  
такой  
таннин  
одуванчик  
время  
трижды  
живица  
теобромин  
теофиллин  
термопсис  
тиопентал  
тиопентал-натрий, натриевая соль  
тимол  
тимус  
настойка  
лапчатка  
защечный  
кашель

### **U**

мазь  
крапива  
употребление, применение  
чтобы

### **V**

вакцина  
вагинальный  
приветствовать  
валериана  
вазелин  
переворачивать, вертеть

<b>Viburnum, i n</b>	калина
<b>video, ere 2</b>	видеть
<b>Vinylinum, i n</b>	винилин
<b>vitrum, i n</b>	склянка
<b>vivo, ere 3</b>	жить
<b>vivus, a, um</b>	живой
	<b>Х</b>
<b>Xeroformium, i n</b>	ксероформ

Русско-латинский словарь фармацевтической терминологии

<b>А</b>	
абрикос	Armeniaka, ae f
адреналин	Adrenalinum, i n
азот	Nitrogenium, i n
азотистый	nitrosus, a, um
азотный	nitricus, a, um
аир	Calamus, i m
алоэ	Aloë, ës f
алтей	Althaea, ae f
амидопирин	Amidopyrinum, i n
амилнитрит	Amylii nitris (itis m)
ампициллин	Ampicillinum, i n
ампула	ampula, ae f
антацидный	antacidus, a, um
анузол	Anusolum, i n
апоморфин	Apomorphinum, i n
арника	Arnica, ae f
арсенит	arsenis, itis m
аскорбиновый	ascorbinicus, a um
атропин	Atropinum, i n
ацетилсалициловый	acetylsalicylicus, a, um
<b>Б</b>	
беладонна, красавка	Belladonna, ae f
белый	albus, a, um
бензойный	benzoicus, a, um
берёза	Betula, ae f
бисептол	Biseptolum, i n
борный	boricus, a, um
боярышник	Crataegus, i f
бороментол	Boromentholum, i n
бромизовал	Bromisovalum, i n
бронхолитин	Broncholytinum, i n
брусника	Vitis (is f) idaea (ae)
бумажный	chartaceus, a, um
<b>В</b>	
вагинальный	vaginalis, e
вазелин	Vaselinum, i n

<b>вазографин</b>	Vasographinum, i n
<b>вакцина</b>	vaccinum, i n
<b>валериана</b>	Valeriana, ae f
<b>валидол</b>	Validolum, i n
<b>варить</b>	coquo, ere 3
<b>взять</b>	recipio, ere 3
<b>винилин</b>	Vinylinum, i n
<b>витамин</b>	vitaminum, i n
<b>вино</b>	Vinum, i n
<b>внутривенный</b>	intravenosus, a, um
<b>внутримышечный</b>	intramuscularis, e
<b>вода</b>	aqua, ae f
<b>восстановленный</b>	reductus, a, um
<b>выдать</b>	da, dare 1
<b>высушенный</b>	exsiccat, a, um
<b>Г</b>	
<b>гепарин</b>	Heparinum, i n
<b>гидрокортизон</b>	Hydrocortisonum, i n
<b>гидротартрат</b>	hydrotartras, atis m
<b>гидроцитрат</b>	hydrocitrat, atis m
<b>глазной</b>	ophthalmicus, a, um
<b>глицерин</b>	Glycerinum, i n
<b>глицериновый</b>	glucerosus, a, um
<b>глицерофосфат</b>	glycerophosphas, atis m
<b>глутаминовый</b>	glutaminicus, a, um
<b>грамидин</b>	Gramicidinum, i n
<b>гранула</b>	granulum, i n
<b>грудной(о сборе)</b>	pectoralis, e
<b>густой</b>	spissus, a, um
<b>Д</b>	
<b>дважды</b>	bis
<b>дикаин</b>	Dicainum, i n
<b>димедрол</b>	Dimedrolum, i n
<b>дибазол</b>	Dibazolum, i n
<b>дибиомицин</b>	Dibiomycinum, i n
<b>диоксибензойный</b>	dioxybenzoicus, a, um
<b>диоксид, двуокись</b>	dioxydum, i n
<b>диуретин</b>	Diuretinum, i n
<b>для</b>	pro
<b>добавлять</b>	addo, ere 3

драже

dragee

дуб

Quercus, us f

желатиновый

**Ж**

gelatinosus, a, um

(в желатине)

железо

Ferrum, i n

жёлтый

flavus, a, um

желчегонный

cholagogus, a, um

желчь

chole, es f

жидкий

fluidus, a, um; liquidus, a, um

жить

vivo, ere 3

закисный

**З**

oxydulatus, a, um

зверобой

Hypericum, i n

здравствовать

salveo, ere 2

изотонический

**I**

isotonicus, a, um

индометацин

Indomethacinum, i n

инсулин

Insulinum, i n

инъекция

injectio, onis f

ихтиол

Ichthyolum, i n

какао

**K**

Cacao

календула

Calendula, ae f

калина

Viburnum, i n

камфора

camphora, ae f

камфорный

camphoratus, a, um

капсула

capsula, ae f

карболовый

carbolicus, a um

касторовое масло

oleum (i n) Ricini

кашель

tussis, is f

кислота

acidum, i n

кодеин

Codeinum, i n

кокаин

Cocainum, i n

коллодий

Collodium, i n

концентрированный

concentratus, a, um

кора

cortex, icis m

кордиамин

Cordiaminum, i n

корень

radix, icis f

корневище

rhizoma, atis n

кофеин	Coffeinum, i n
кофеин-бензоат натрия	Coffeinum (i) -natrii benzoas (atis m)
капля	gutta, ae f
крапива	Urtica, ae f
крахмал	Amylum, i n
крахмальный	amylaceus, a, um
крушина	Frangula, ae f
ксероформ	Xeroformium, i n
<b>Л</b>	
лаванда	Lavandula, ae f
ландыш	Convallaria, ae f
ланолин	Lanolinum, ae f
лапчатка	Tormentilla, ae f
лён	Linum, i n
лечить	sano, are 1; curo, are 1
лимон	Citrus, i m
лимонный	citricus, a, um
линимент	linimentum, i n
липа	Tilia, ae f
липоевый	lipoicus, a, um
лист	folium, i n
Люголь	Lugolum, i n
лютенурин	Lutenurinum, i n
<b>М</b>	
мазь	unguentum, i n
масло	oleum, i n
масляный	oleosus, a, um
мать-и-мачеха	Tussilago Farfara, ae f
медицинский	medicatus, a, um; medicinalis, e
медротестрон	Medrotestronum, i n
мелкий	subtilis, e
ментол	Mentholum, i n
метиландростендиол	Methylandrostandiolum, i n
метиловый синий	Methylenum(i) coeruleum
метилсалицилат	Methylii salicylas (atis m)
метионин	Methioninum, i n
мешочек	sacculus, i m
миндаль	Amygdala, ae f
млечный	lacteus, a, um
молоко	lac, lactis n

<b>морфин</b>	Morphinum, i n
<b>мочегонный</b>	diureticus, a, um
<b>муравей</b>	formica, ae f
<b>муравьиный</b>	formicicus, a, um
<b>мышьяковистый</b>	arcenicus, a, um
<b>мышьяковый</b>	arcenicicus, a, um
<b>мята</b>	Mentha, ae f
<b>мята перечная</b>	Mentha (ae f) piperita

**наркоз**  
**настой**  
**настойка**  
**наружный**  
**нафталан**  
**нафтизин**  
**нашатырный спирт**  
**неомицин**  
**никотиновый**  
**нистатин**  
**нитроглицерин**  
**новокаин**  
**новоцефальгин**  
**норсульфазол**

## **Н**

narcosis, is f  
infusum, i n  
tinctura, ae f  
externus, a, um  
Naphthalanum, i n  
Naphthyzinum, i n  
solutio (onis) Ammonii caustici  
Neomycinum, i n  
nicotinicus, a, um  
Nystatinum, i n  
Nitroglycerinum, i n  
Novocainum, i n  
Novocephalinum, i n  
Norsulfazolum, i n

## **О**

**обволакивающий**  
**облипиха**  
**обозначать**  
**одуванчик**  
**оканчивать**  
**оксациллин**  
**окись, оксид**  
**окситетрациклин**  
**оксолин**  
**олеандомицин**  
**оливковое масло**  
**оротат**  
**осадочный; осаждённый**  
**осторожно**  
**отвар**

obvolens, ntis  
Hippophaë, ës f  
signo, are 1  
Taraxacum, i n  
finio, ire 4  
Oxacillinum, i n  
oxydum, i n  
Oxytetracyclinum, i n  
Oxolinum, i n  
Oleandomycinum, i n  
oleum (i n) Olivarium  
orotas, atis m  
praecipitatus, a, um  
caute  
decoctum, i n

охладить	refrigero, are 1
очищенный	purificatus, a, um
( о спиртах, скипидаре)	depuratus, a, um
( о сыворотках, вакцинах)	rectificatus, a, um
<b>П</b>	
папаверин	Papaverinum, i n
паста	pasta, ae f
пепсин	Pepsinum, i n
перевернуть	verte, ěre 3
перец	Capsicum, i n; Piper, eris n
пероксид, перекись	peroxydum, i n
персик	Persicum, i n
пилюльная масса	massa (ae) pilularum
пиоцид	Pyocidum, i n
питать, кормить	nutrio, ire 4
пластырь	emplastrum, i n
платифиллин	Platyphyllinum, i n
плёнка	lamella, ae f; membranula, ae f
плод	fructus, us m
повторять	repeto, ěre 3
подкожный	subcutaneus, a, um
подсолнечник	Helianthus, i m
подъязычный	sublingualis, e
покрытый оболочкой (в оболочке)	obductus, a, um
полоскание	gargarisma, atis n
порошковый (в порошке)	pulveratus, a, um
порошок	pulvis, eris m
почка	gemma, ae f
применять	adhibeo, ere 2
принимать	sumo, ere 3
пропионат	propionas, atis m
противоастматический	antiasthmaticus, a, um
простерилизовать	steriliso, are 1
пустырник	Leonurus, i m
пшеница	Triticum, i n
<b>Р</b>	
радиоактивный	radioactivus, a, um
разбавленный разведённый	dilutus, a, um
раствор	solutio, onis f



**растворимый**  
**растворять**  
**ребёнок**  
**ревень**  
**ректальный**  
**ретинол**  
**рибофлавин**  
**ромашка**  
**ртуть**  
**рутин**

**с, со**  
**салициловый**  
**сало**  
**сбор**  
**сварить**  
**свинец**  
**свиной**  
**свеча**  
**синестрол**  
**синтомицин**  
**сироп**  
**семя**  
**серый**  
**сера**  
**сероводородный**  
**сернистый**  
**серный**  
**слабительное**  
**сложный**  
**слизь**  
**слушать**  
**смешивать**  
**солодка**  
**сок**  
**спирт**  
**спиртовый (в спирте)**  
**стерилизованный**  
**стерилизовать**  
**стрептомицин**

solubilis, e  
solvo, ere 3  
infans, ntis m, f  
Rheum, i n  
rectalis, e  
Retinolum, i n  
Riboflavinum, i n  
Chamomilla, ae f  
Hydrargyrum, i n  
Rutinum, i n

## **С**

cum  
salicylicus, a, um  
axungia, ae f; adeps, ipis m  
species, ei f (pl.)  
coquo, ere 3  
Plumbum, i n  
suillus, a, um; porcinus, a, um  
suppositorium, i n  
Synoestrolum, i n  
Synthomycinum, i n  
sirupus, i m  
semen, inis n  
cinereus, a, um  
Sulfur, uris n  
hydrosulfuricus, a, um  
sulfurosus, a, um  
sulfuricus, a, um  
laxans, ntis  
compositus, a, um  
mucilago, inis f  
audio, ire 4  
misceo, ere 2  
Glycyrrhiza, ae f  
succus, i m  
spiritus, us m  
spirituosus, a, um  
sterilisatus, a, um  
steriliso, are 1  
Streptomycinum, i n

стрептоцид	Streptocidum, i n
сульфацил	Sulfacylum, i n
сульфодимезин	Sulfadimezinum, i n
суппозиторий	suppositorium, i n
суспензия	suspensio, onis f
сухой	siccus, a, um
сыворотка	serum, i n
<b>Т</b>	
таблетка	tabuletta, ae f
тальк	Talcum, i n
танин	Tanninum, i n
теобромин	Theobrominum, i n
теобромин-натрий	Theobrominum-natrium (i n)
терпентиновое масло, скипидар	oleum (i) Terebinthinae
тестостерон	Testosteronum, i n
тиопентал	Thiopentalum, i n
трава	herba, ae f
тщательно	exacte
тыква	Cucurbita, ae f
тысячелистник	Millefolium, i n
<b>У</b>	
уксус	acetum, i n
уксусный	aceticus, a, um
укроп	Foeniculum, i n
употребление	usus, us m
учиться	studeo, ere 2
<b>Ф</b>	
фенацетин	Phenacetinum, i n
фенилсалицилат	Phenylii salicylas (atis m)
фенобарбитал	Phenobarbitalum, i n
фенилксиметил-пенициллин	Phenoxymethylpenicillinum, i n
фенол	Phenolum, i n
флореналь	Florenalum, i n
фосфор	Phosphorus, i m
фосфористый	phosphorosus, a, um
фосфорный	phosphoricus, a, um
фтор	Fluorum, i n; Phthorum, i n
фурацилин	Furacilinum, i n

**хлористоводородный**

**хлороформ**

**хлортетрациклин**

**хлорэтил**

**хорошо**

**хранить**

**цветок**

**цианид**

**циклофосфан**

**черника**

**чистый**

**шалфей**

**шарик (вагинальный)**

**шиповник**

**шприц-тюбик**

**эвкалипт**

**экстракт**

**эликсир**

**эмульсия**

**эритромицин**

**этазол**

**этилкапроат**

**этиловый**

**этилхлорид**

**эфедрин**

**эфир**

**эфирный**

**яблоко**

**яблочнокислый**

**ягода**

**янтарный**

## **Х**

hydrochloricus, a, um

Chloroformium, i n

Chlortetracyclinum, i n

Aethylii chloridum (i n)

bene

servo, are 1

## **Ц**

flos, floris m

cyanidum, i n

Cyclophosphanum, i n

## **Ч**

Myrtillus, i m

purus, a, um

## **Ш**

Salvia, ae f

globulus, i m

Rosa, ae f

spritz-tubulus, i m

## **Э**

Eucalyptus, i f

extractum, i n

elixir, iris n

emulsum, i n

Erythromycinum, i n

Aethazolum, i n

Aethylii caproas (atis m)

aethylicus, a, um

Aethylii chloridum (i n)

Ephedrinum, i n

aether, eris m

aethereus, a, um

## **Я**

pomum, i n

pomatus, a, um

bacca, ae f

succinicus, a, um

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ И РЕКОМЕНДУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арнаутов Г.Д. Медицинская терминология : словарь на пяти языках / Г.Д. Арнаутов. – 4-е изд., испр. – София : Медицина и физкультура, 1979. – 944 с.
2. Бабичев Н.Т. Словарь латинских крылатых слов / Н.Т. Бабичев, Я.М. Боровский. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1999. – 784 с.
3. Закалюжний М.М. Посібник з анатомічної і клінічної термінології : навч. посіб. для студентів, інтернів мед. ін-тів та курсантів ін-тів удосконалення лікарів / М. М. Закалюжний, М. А. Андрейчин. – К. : Здоров'я, 1993. – 223 с.
4. Козовик І.Я. Латинська мова : підручник для студ. мед. вузів / І.Я. Козовик, Л.Д. Шипайло. – 2-е вид., перероб. – К. : Вища школа, 1993. – 243 с.
5. Краковецька Г.О. Латинська мова : Рецептурса. Клінічна термінологія : підручник для медичних вузів / Г.О. Краковецька, В.М. Бобирьов, О.М. Беляєва. – К. : Здоров'я, 1999. – 356 с.
6. Латинська мова для студентів стоматологічних факультетів = *Lingua Latina ad usum stomatologiae studentium* : підручник / О.М. Беляєва, В.Г. Синиця, Л.Ю. Смольська, М.І. Гуцол ; за ред. О.М. Беляєвої. – К. : ВСВ “Медицина”, 2015. – 496 с.
7. Нечай М.Н. Латинский язык для лечебных факультетов : учеб. пособие / М.Н. Нечай. – Ростов н/Д : Феникс, 2007. – 476 с.
8. Ривкин В.Л. Медицинский толковый словарь / В.Л. Ривкин. – М. : Медпрактика, 1999. – 208 с.
9. Смольська Л.Ю. Латинська мова і основи медичної термінології : підручник для студ. вищих навч. закл. / Л. Ю. Смольська [та ін.] ; ред. Л. Ю. Смольська. – К. : Медицина, 2008. – 358 с.
10. Шабанова Н.Ф. Клиническая терминология (методическое пособие для студентов I курса лечебного и педиатрического факультетов) / Н.Ф. Шабанова, И.Г. Крамаренко, М. Н. Нечай. – Тюмень, 1998. – 103 с.
11. Цимбалюк Ю.В. Крилаті латинські вислови / Ю.В. Цимбалюк, Г.О. Краковецька. – К. : Вища школа, 1976. – 191 с.
12. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М.Н. Чернявский. – М. : Медицина, 2004. – 448 с.
13. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии / М.Н. Чернявский. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Медицина, 2002. – 447 с.